

---



---

## LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

---

### MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 99 — 1994

[C - 99/00376]

#### 30 AVRIL 1999. — Arrêté royal réglementant l'aide financière de l'Etat aux communes dans le domaine de la sécurité routière

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 37 de la Constitution;

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58;

Vu la nouvelle loi communale, notamment l'article 226*bis*;

Vu la loi du 23 décembre 1998 portant le budget des dépenses générales pour l'année budgétaire 1999;

Vu l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire;

Vu l'arrêté royal du 26 avril 1968 réglant l'organisation et la coordination des contrôles de l'octroi et de l'emploi des subventions;

Vu l'arrêté royal du 5 juillet 1994 déterminant les conditions auxquelles les communes peuvent bénéficier de certaines aides financières de l'Etat dans le domaine de la sécurité, notamment l'article 8, alinéa 2;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 23 avril 1999;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence motivée par l'impérieuse nécessité de déterminer au plus tôt les montants des diverses aides financières dont peuvent bénéficier les communes pour des initiatives dans le domaine de la sécurité routière;

Considérant que les règles pour l'octroi de l'aide financière pour l'année 1999, visée au présent arrêté sont déjà d'application et que le calcul des montants précis ne peut subir de retards;

Considérant que les crédits prévus ne pourront être utilisés par les communes, sans que celles-ci connaissent les montants auxquels elles ont droit et ce en raison du fait que les communes se seraient trouvées dans l'impossibilité pratique d'élaborer les prévisions budgétaires requises;

### MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 99 — 1994

[C - 99/00376]

#### 30 APRIL 1999. — Koninklijk besluit tot reglementering van de financiële hulp van de Staat aan de gemeenten op het vlak van de verkeersveiligheid

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 37 van de Grondwet;

Gelet op de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid de artikelen 55 tot 58;

Gelet op de nieuwe gemeentewet, inzonderheid artikel 226*bis*;

Gelet op de wet van 23 december 1998 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 april 1968 tot inrichting en coördinatie van de controles op de toekenning en op de aanwending van de toelagen;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 juli 1994 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de gemeenten bepaalde financiële hulp van de Staat kunnen krijgen op het vlak van de veiligheid, inzonderheid artikel 8, alinea 2;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 23 april 1999;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, die gemotiveerd wordt door de dringende noodzaak om zo vlug mogelijk de bedragen van de financiële hulp waarvan gemeenten kunnen genieten voor initiatieven op het vlak van de verkeersveiligheid, te bepalen;

Overwegende dat de regels voor de toekenning van de in dit besluit bedoelde financiële hulp voor het jaar 1999 reeds van toepassing zijn en dat de berekening van de precieze bedragen geen vertraging mag oplepen;

Overwegende dat de voorziene kredieten door de gemeenten niet zullen mogen gebruikt worden, zonder dat zij de bedragen waarop zij recht hebben, kennen en dat aangezien de gemeenten in de praktische onmogelijkheid zouden verkeerd hebben de vereiste budgettaire voorzieningen uit te werken;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de Notre Secrétaire d'Etat à la Sécurité,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les communes faisant partie d'une zone interpolice, peuvent obtenir une aide financière pour des investissements, des actions et des études visant à promouvoir la sécurité routière. La préférence est accordée à des radars contrôleurs de vitesse préventifs, à l'augmentation de la sécurité routière autour et dans les écoles et auprès de la jeunesse en âge scolaire, à des classes de circulation pour les mineurs contrevenants et à une politique conséquente de défense en matière de contraventions pour excès de vitesse et imprégnation alcoolique.

**Art. 2.** L'aide financière est fixée à maximum BEF 1 000 000 par zone interpolice. Les frais de personnel et le contenu de la nomenclature de l'équipement et du matériel pour la police n'entrent pas en ligne de compte pour cette aide, pas plus que les frais de fonctionnement normaux ou les frais de réparation du matériel subventionné.

**Art. 3.** La gestion du subside s'effectue via une commune par zone interpolice.

**Art. 4.** Les zones interpolice intéressées élaborent un plan de dépenses motivé et le font parvenir à la Direction générale de la Police générale du Royaume. Ce plan comprend une présentation et une motivation du ou des projets et de son ou de leur exécution (avec mention de la contribution propre de la commune ou des communes et de la contribution demandée) ainsi que du nom de la commune qui agit en tant que gestionnaire pour la zone interpolice. Une commission de sélection, dont la composition est déterminée par le Ministre de l'Intérieur, juge les différents projets. Sur base de ces examens de dossier, qui entre-autre contiennent les critères sur lesquels l'avis est basé, le Ministre de l'Intérieur décide quels projets seront pris en considération pour un subside.

**Art. 5.** L'aide financière en question est accordée aux projets qui sont pris en considération par le Ministre de l'Intérieur et ceci dans les limites des moyens financiers disponibles. Ceux-ci qui proviennent du crédit prévu à l'article 226bis de la nouvelle loi communale et qui est réservé par le Ministre de l'Intérieur, conformément à l'article 8, alinéa 2, de l'arrêté royal du 5 juillet 1994 déterminant les conditions auxquelles les communes peuvent bénéficier de certaines aides financières de l'Etat dans le domaine de la sécurité- sur la partie octroyée aux communes dans le cadre du chapitre III de l'arrêté royal susmentionné.

**Art. 6.** Le montant du subside est intégralement liquidé lors de l'octroi. Les zones interpolice qui ont obtenu une aide financière, doivent au plus tard le 31 décembre de l'année budgétaire suivant celle au cours de laquelle le subside a été octroyé, faire parvenir à la Direction Générale de la Police Générale du Royaume les documents justificatifs relatifs à l'affectation du subside. Une évaluation du projet subventionné en fait notamment partie.

En cas de non respect de l'arrêté d'octroi par une zone interpolice subventionnée et lors d'un usage abusif de la subvention octroyée et/ou du matériel subventionné, le subside sera entièrement ou partiellement réclaté.

**Art. 7.** Le Ministre de l'Intérieur ou son délégué peut à tout moment effectuer des contrôles afin de s'assurer sur place de l'exécution correcte de l'arrêté de subvention.

En outre, le Ministre de l'Intérieur ou son délégué peut, sur simple demande et à tout moment, consulter sur place toutes les pièces prouvant que la zone interpolice applique correctement l'arrêté d'octroi et que les dépenses réalisées avec l'aide financière octroyée correspondent à cet arrêté.

**Art. 8.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 9.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 avril 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur  
L. VAN DEN BOSSCHE

Le Secrétaire d'Etat à la Sécurité,  
J. PEETERS

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Staatssecretaris voor Veiligheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De gemeenten die tot een interpolitiezone behoren, kunnen een financiële toelage bekomen voor investeringen, acties en studies ter bevordering van de verkeersveiligheid. De voorkeur gaat uit naar preventieve snelheidsradars, de verhoging van de verkeersveiligheid in en rond scholen en bij de schoolgaande jeugd, verkeersklassen voor minderjarige overtreeders en een consequent handhavingsbeleid inzake snelheidsovertredingen en alcoholopname.

**Art. 2.** De financiële toelage wordt vastgesteld op maximum BEF 1 000 000 per interpolitiezone. Loonkosten en de inhoud van de nomenclatuur van uitrusting en materieel voor de politie komen voor deze toelage niet in aanmerking; de normale werkingskosten en de herstellingskosten van het betoelaagde materieel evenmin.

**Art. 3.** Het beheer van de toelage gebeurt door een gemeente per interpolitiezone.

**Art. 4.** De belangstellende interpolitiezones stellen een gemotiveerd bestedingsplan op en dienen het in bij de Algemene Directie van de Algemene Rijkspolitie. Dat plan bevat een voorstelling en motivering van het of de projecten en zijn of hun uitvoering (met vermelding van de eigen inbreng van de gemeente of gemeenten en de gevraagde inbreng) evenals de naam van de gemeente die voor de interpolitiezone als beheerder optreedt. Een selectiecommissie, waarvan de samenstelling bepaald wordt door de Minister van Binnenlandse Zaken, beoordeelt de diverse projecten. Op basis van deze beoordelingsdossiers, die onder andere de criteria bevatten waarop het advies gebaseerd is, beslist de Minister van Binnenlandse Zaken welke projecten voor een toelage in aanmerking komen.

**Art. 5.** De bedoelde financiële hulp wordt toegekend aan de door de Minister van Binnenlandse Zaken in aanmerking genomen projecten en dat binnen de perken van de beschikbare financiële middelen. Die zijn afkomstig van het in artikel 226bis van de nieuwe gemeentewet voorziene krediet en die de Minister van Binnenlandse Zaken - overeenkomstig artikel 8, alinea 2, van het koninklijk besluit van 5 juli 1994 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de gemeenten bepaalde financiële hulp van de Staat kunnen krijgen op het vlak van de veiligheid, reserveert op het aandeel dat aan de gemeenten in het kader van hoofdstuk III van het vermelde koninklijk besluit wordt toegekend.

**Art. 6.** Het toelagebedrag wordt bij de toekenning volledig uitbetaald. De interpolitiezones die een financiële toelage hebben bekomen, dienen uiterlijk op 31 december van het begrotingsjaar dat volgt op dat waarin de toelage werd toegekend, aan de Algemene Directie van de Algemene Rijkspolitie de verantwoordingsdocumenten in verband met de aanwending van de toelage te bezorgen. Daartoe behoort onder meer een evaluatie van het betoelaagde project.

Bij niet naleving van het toelagebesluit door een betoelaagde interpolitiezone en bij een verkeerd gebruik van de toegekende toelage en/of het betoelaagde materieel zal de toelage geheel of gedeeltelijk worden teruggevorderd.

**Art. 7.** De Minister van Binnenlandse Zaken of zijn afgevaardigde kan op ieder moment controles uitvoeren om zich ter plaatse van de correcte uitvoering van het toelagebesluit te vergewissen.

Bovendien kunnen de Minister van Binnenlandse Zaken of zijn afgevaardigde, op eenvoudig verzoek, op ieder ogenblik ter plaatse alle stukken raadplegen die een bewijs vormen dat de interpolitiezone het toelagebesluit correct uitvoert en dat de uitgaven die met de verleende financiële hulp verricht werden aan het toelagebesluit beantwoorden.

**Art. 8.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 9.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 april 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken  
L. VAN DEN BOSSCHE

De Staatssecretaris voor Veiligheid,  
J. PEETERS

## MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 99 — 1995

[C - 99/12477]

**4 JUIN 1999.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 29 octobre 1997 relatif à l'introduction d'un droit au congé parental dans le cadre de l'interruption de la carrière professionnelle et l'arrêté royal du 10 août 1998 instaurant un droit à l'interruption de carrière pour l'assistance ou l'octroi de soins à un membre du ménage ou de la famille gravement malade (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, modifié par les lois des 14 juillet 1951, 14 février 1961, 16 avril 1963, 11 janvier 1967, 10 octobre 1967, les arrêtés royaux n° 13 du 11 octobre 1978 et n° 28 du 24 mars 1982, et les lois des 22 janvier 1985, 30 décembre 1988, 26 juin 1992, 30 mars 1994, l'arrêté royal du 14 novembre 1996 et la loi du 13 février 1998;

Vu le chapitre IV, section 5 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, notamment l'article 105, § 1<sup>er</sup>, inséré par la loi du 22 décembre 1995 et modifié par la loi du 26 mars 1999;

Vu l'arrêté royal du 29 octobre 1997 relatif à l'introduction d'un droit au congé parental dans le cadre de l'interruption de la carrière professionnelle, modifié par l'arrêté royal du 10 août 1998;

Vu l'arrêté royal du 10 août 1998 instaurant un droit à l'interruption de la carrière pour l'assistance ou l'octroi de soins à un membre du ménage ou de la famille gravement malade;

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu l'urgence;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 26 avril 1999;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 29 avril 1999;

Vu le protocole n° 99/07 du 17 mai 1999 du Comité des Services Publics Provinciaux et Locaux;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence motivée par le fait que le droit à l'interruption de la carrière professionnelle pour congé parental ou pour donner des soins à un membre du ménage ou de la famille gravement malade existe déjà pour les travailleurs du secteur privé, que l'octroi de ces droits aux travailleurs du secteur public fédéral, régional et communautaire a déjà été approuvé par le Conseil des Ministres et que l'équité exige que les mêmes droits soient octroyés aux membres du personnel des pouvoirs locaux en même temps qu'aux autres travailleurs du secteur public;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 29 octobre 1997 relatif à l'introduction d'un droit au congé parental dans le cadre de l'interruption de la carrière professionnelle est complété par les alinéas suivants :

« Cet arrêté s'applique également au personnel statutaire et contractuel des provinces, des communes et des agglomérations et fédérations des communes et à leurs employeurs.

Les établissements publics et associations de droit public, qui dépendent des pouvoirs visés à l'alinéa précédent, sont également autorisés à appliquer à leur personnel les dispositions du présent arrêté ».

**Art. 2.** L'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 10 août 1998 instaurant un droit à l'interruption de carrière pour l'assistance ou l'octroi de soins à un membre du ménage ou de la famille gravement malade, est complété par les alinéas suivants :

« Cet arrêté s'applique également au personnel statutaire et contractuel des provinces, des communes et des agglomérations et fédérations des communes et à leurs employeurs.

Les établissements publics et associations de droit public, qui dépendent des pouvoirs visés à l'alinéa précédent, sont également autorisés à appliquer à leur personnel les dispositions du présent arrêté ».

## MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 99 — 1995

[C - 99/12477]

**4 JUNI 1999.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 oktober 1997 tot invoering van een recht op ouderschapsverlof in het kader van de onderbreking van de beroepsloopbaan en van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 tot invoering van een recht op loopbaanonderbreking voor bijstand of verzorging van een zwaar ziek gezins- of familielid (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 7, gewijzigd bij de wetten van 14 juli 1951, 14 februari 1961, 16 april 1963, 11 januari 1967, 10 oktober 1967, de koninklijke besluiten nr. 13 van 11 oktober 1978 en nr. 28 van 24 maart 1982, de wetten van 22 januari 1985, 30 december 1988, 26 juni 1992 en 30 maart 1994, het koninklijk besluit van 14 november 1996 en de wetten van 13 maart 1997 en 13 februari 1998;

Gelet op hoofdstuk IV, afdeling 5 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, inzonderheid op artikel 105, § 1, ingevoegd bij de wet van 22 december 1995 en gewijzigd bij de wet van 26 maart 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 oktober 1997 tot invoering van een recht op ouderschapsverlof in het kader van de onderbreking van de beroepsloopbaan, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 augustus 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 tot invoering van een recht op loopbaanonderbreking voor bijstand of verzorging van een zwaar ziek gezins- of familielid;

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut van sociale zekerheid en sociale voorzorg, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 26 april 1999;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 29 april 1999;

Gelet op het protocol nr. 99/07 van 17 mei 1999 van het Comité voor de Provinciale en Plaatselijke Overheidsdiensten;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat het recht op de onderbreking van de beroepsloopbaan voor ouderschapsverlof of voor verzorging van een zwaar ziek gezins- of familielid reeds bestaat voor de werknemers van de privé-sector, dat de toekenning van dit recht aan de werknemers van de federale, gewestelijke of gemeenschapsoverheden reeds goedgekeurd werd door de Ministerraad en dat de billijkheid vereist dat dezelfde rechten toegekend worden aan de werknemers van de lokale besturen op hetzelfde ogenblik als andere werknemers van de openbare sector;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 1 van het koninklijk besluit van 29 oktober 1997 tot invoering van een recht op ouderschapsverlof in het kader van de onderbreking van de beroepsloopbaan wordt aangevuld met de volgende leden :

« Dit besluit is eveneens van toepassing op het statutair en contractueel personeel van de provincies, de gemeenten, de agglomeraties en federaties van gemeenten en hun werkgevers.

De openbare inrichtingen en de publiekrechtelijke verenigingen die afhangen van de besturen vermeld in het vorig lid worden eveneens gemachtigd op hun personeel de bepalingen van dit besluit toe te passen ».

**Art. 2.** Artikel 1 van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 tot invoering van een recht op loopbaanonderbreking voor bijstand of verzorging van een zwaar ziek gezins- of familielid wordt aangevuld met de volgende leden :

« Dit besluit is eveneens van toepassing op het statutair en contractueel personeel van de provincies, de Gemeenten, de agglomeraties en federaties van gemeenten en hun werkgevers.

De openbare inrichtingen en de publiek rechtelijke verenigingen die afhangen van de besturen vermeld in het vorig lid worden eveneens gemachtigd op hun personeel de bepalingen van dit besluit toe te passen ».

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> mai 1999.

**Art. 4.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 juin 1999.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

Notes

(1) Références au *Moniteur belge* :

Arrêté-loi du 28 décembre 1944, *Moniteur belge* du 30 décembre 1944;  
Loi du 14 juillet 1951, *Moniteur belge* du 16 décembre 1951;  
Loi du 14 février 1961, *Moniteur belge* du 15 février 1961;  
Loi du 16 avril 1963, *Moniteur belge* du 23 avril 1963;  
Loi du 11 janvier 1967, *Moniteur belge* du 14 janvier 1967;  
Loi du 10 octobre 1967, *Moniteur belge* du 31 octobre 1967;  
Arrêté royal n° 13 du 11 octobre 1978, *Moniteur belge* du 31 octobre 1978;  
Arrêté royal n° 28 du 24 mars 1982, *Moniteur belge* du 26 mars 1982;  
  
Loi du 22 janvier 1985, *Moniteur belge* du 24 janvier 1985;  
Loi du 30 décembre 1988, *Moniteur belge* du 5 janvier 1989;  
Loi du 26 juin 1992, *Moniteur belge* du 30 juin 1992;  
Loi du 30 mars 1994, *Moniteur belge* du 31 mars 1994;  
Loi du 22 décembre 1995, *Moniteur belge* du 30 décembre 1995;  
Arrêté royal du 14 novembre 1996, *Moniteur belge* du 31 décembre 1996;  
Loi du 13 février 1998, *Moniteur belge* du 19 février 1998;  
Arrêté royal du 26 mars 1999, *Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> avril 1999;  
Arrêté royal du 29 octobre 1997, *Moniteur belge* du 7 novembre 1997;  
Arrêté royal du 10 août 1998, *Moniteur belge* du 8 septembre 1998.

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van op 1 mei 1999.

**Art. 4.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 juni 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

Nota's

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Besluitwet van 28 december 1944, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1944;  
Wet van 14 juli 1951, *Belgisch Staatsblad* van 16 december 1951;  
Wet van 14 februari 1961, *Belgisch Staatsblad* van 15 februari 1961;  
Wet van 16 april 1963, *Belgisch Staatsblad* van 23 april 1963;  
Wet van 11 januari 1967, *Belgisch Staatsblad* van 14 januari 1967;  
Wet van 10 oktober 1967, *Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1967;  
Koninklijk besluit nr. 13 van 11 oktober 1978, *Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1978;  
Koninklijk besluit nr. 28 van 24 maart 1982, *Belgisch Staatsblad* van 26 maart 1982;  
Wet van 22 januari 1985, *Belgisch Staatsblad* van 24 januari 1985;  
Wet van 30 december 1988, *Belgisch Staatsblad* van 5 januari 1989;  
Wet van 26 juni 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1992;  
Wet van 30 maart 1994, *Belgisch Staatsblad* van 31 maart 1994;  
Wet van 22 december 1995, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1995;  
Koninklijk besluit van 14 november 1996, *Belgisch Staatsblad* van 19 februari 1998;  
Wet van 13 februari 1998, *Belgisch Staatsblad* van 19 februari 1998;  
Koninklijk besluit van 26 maart 1999, *Belgisch Staatsblad* van 1 april 1999;  
Koninklijk besluit van 29 oktober 1997, *Belgisch Staatsblad* van 7 november 1997;  
Koninklijk besluit van 10 augustus 1998, *Belgisch Staatsblad* van 8 september 1998.

#### MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL ET MINISTERE DE LA FONCTION PUBLIQUE

F. 99 — 1996

[C - 99/12476]

**4 JUIN 1999.** — Arrêté royal instaurant, pour les agents contractuels occupés dans les services publics fédéraux, un droit à l'interruption de la carrière professionnelle pour congé parental ou pour donner des soins à un membre du ménage ou de la famille gravement malade

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, modifié par les lois des 14 juillet 1951, 14 février 1961, 16 avril 1963, 11 janvier 1967, 10 octobre 1967, les arrêtés royaux n° 13 du 11 octobre 1978 et n° 28 du 24 mars 1982, et les lois des 22 janvier 1985, 30 décembre 1988, 26 juin 1992, 30 mars 1994, l'arrêté royal du 14 novembre 1996 et la loi du 13 février 1998;

Vu la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, notamment l'article 99, modifié par la loi du 1<sup>er</sup> août 1985, par l'arrêté royal n° 424 du 1<sup>er</sup> août 1986 et par les lois des 21 décembre 1994 et 22 décembre 1995, l'article 100 modifié par l'arrêté royal n° 424 du 1<sup>er</sup> août 1986 et par la loi du 21 décembre 1994, l'article 100bis inséré par la loi du 21 décembre 1994, l'article 102 inséré par l'arrêté royal n° 424 du 1<sup>er</sup> août 1986 et modifié par les lois des 21 décembre 1994 et 22 décembre 1995 et l'article 102bis, inséré par la loi du 21 décembre 1994 et modifié par la loi du 22 décembre 1995;

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu l'urgence;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 26 avril 1999;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 29 avril 1999;

#### MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID EN MINISTERIE VAN AMBTENARENZAKEN

N. 99 — 1996

[C - 99/12476]

**4 JUNI 1999.** — Koninklijk besluit tot invoeging van een recht op loopbaanonderbreking voor de contractuele personeelsleden tewerkgesteld in de federale overheidsdiensten wegens ouderschapsverlof of verzorging van een zwaar ziek gezins- of familielid

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 7, gewijzigd bij de wetten van 14 juli 1951, 14 februari 1961, 16 april 1963, 11 januari 1967, 10 oktober 1967, de koninklijke besluiten nr. 13 van 11 oktober 1978 en nr. 28 van 24 maart 1982, de wetten van 22 januari 1985, 30 december 1988, 26 juni 1992 en 30 maart 1994, het koninklijk besluit van 14 november 1996 en de wetten van 13 maart 1997 en 13 februari 1998;

Gelet op de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, inzonderheid op artikel 99, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985 het koninklijk besluit nr. 424 van 1 augustus 1986 en bij de wetten van 21 december 1994 en 22 december 1995, op artikel 100, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 424 van 1 augustus 1986 en bij de wet van 21 december 1994, op artikel 100bis ingevoegd door de wet van 21 december 1994, op artikel 102 ingevoegd door het koninklijk besluit nr. 424 van 1 augustus 1986 en gewijzigd bij de wetten van 21 december 1994 en 22 december 1995 en op artikel 102bis, ingevoegd door de wet van 21 december 1994 en gewijzigd bij de wet van 22 december 1995;

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut van sociale zekerheid en sociale voorzorg, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 26 april 1999;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 29 april 1999;

Vu le protocole n° 336 du 19 mai 1999 du Comité des services publics fédéraux, communautaires et régionaux;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par le fait que le droit à l'interruption de la carrière professionnelle pour congé parental ou pour donner des soins à un membre du ménage ou de la famille gravement malade existe déjà pour les travailleurs du secteur privé, que l'octroi de ces droits aux travailleurs statutaires des services publics fédéraux, a déjà été approuvé par le Conseil des Ministres et que l'équité exige que les mêmes droits soient octroyés en même temps aux membres du personnel contractuel;

Sur la proposition de Nos Ministres de l'Emploi et du Travail et de la Fonction Publique, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les dispositions du chapitre 3, sections 2 et 3 de l'arrêté royal du 7 mai 1999 relatif à l'interruption de la carrière professionnelle du personnel des administrations, concernant l'interruption de la carrière pour donner des soins à un membre du ménage ou de la famille qui est gravement malade ou pour un congé parental, s'appliquent également aux travailleurs engagés dans les liens d'un contrat de travail qui sont occupés dans les services publics fédéraux tel que défini par l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique.

Toutefois, toutes les modalités particulières ou dérogations relatives aux règles prévues à l'arrêté royal du 7 mai 1999 précité qui sont fixées dans l'arrêté royal du 19 novembre 1998 relatif aux congés et aux absences accordés aux membres du personnel des administrations de l'Etat s'appliquent également aux membres du personnel engagés par contrat de travail, visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> mai 1999.

**Art. 3.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et du Travail et notre Ministre de la Fonction publique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 juin 1999.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

Le Ministre de la Fonction publique,  
A. FLAHAUT

Notes

- (1) Références au *Moniteur belge* :
- Arrêté-loi du 28 décembre 1944, *Moniteur belge* du 30 décembre 1944;  
Loi du 14 juillet 1951, *Moniteur belge* du 16 décembre 1951;  
Loi du 14 février 1961, *Moniteur belge* du 15 février 1961;  
Loi du 16 avril 1963, *Moniteur belge* du 23 avril 1963;  
Loi du 11 janvier 1967, *Moniteur belge* du 14 janvier 1967;  
Loi du 10 octobre 1967, *Moniteur belge* du 31 octobre 1967;  
Arrêté royal n° 13 du 11 octobre 1978, *Moniteur belge* du 31 octobre 1978;  
Arrêté royal n° 28 du 24 mars 1982, *Moniteur belge* du 26 mars 1982;
- Loi du 22 janvier 1985, *Moniteur belge* du 24 janvier 1985;  
Loi du 1<sup>er</sup> août 1985, *Moniteur belge* du 6 août 1985;  
Arrêté royal n° 424 du 1<sup>er</sup> août 1986, *Moniteur belge* du 21 août 1986;
- Loi du 30 décembre 1988, *Moniteur belge* du 5 janvier 1989;  
Loi du 20 juillet 1991, *Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> août 1991;  
Loi du 26 juin 1992, *Moniteur belge* du 30 juin 1992;  
Loi du 30 mars 1994, *Moniteur belge* du 31 mars 1994;  
Loi du 21 décembre 1994, *Moniteur belge* du 23 décembre 1994;  
Loi du 22 décembre 1995, *Moniteur belge* du 30 décembre 1995;  
Arrêté royal du 14 novembre 1996, *Moniteur belge* du 31 décembre 1996;  
Loi du 13 mars 1997, *Moniteur belge* du 10 juin 1997;  
Loi du 13 février 1998, *Moniteur belge* du 19 février 1998.

Gelet op het protocol nr. 336 van 19 mei 1999 van het Comité voor de federale, de gemeenschaps- en de gewestelijke overheden;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat het recht op de onderbreking van de beroepsloopbaan voor ouderschapsverlof of voor verzorging van een zwaar ziek gezins- of familielid reeds bestaat voor de werknemers van de privé-sector, dat de toekenning van dit recht aan de statutaire werknemers van de federale overheid reeds goedgekeurd werd door de Ministerraad en dat de billijkheid vereist dat dezelfde rechten toegekend worden aan de contractuele werknemers op hetzelfde ogenblik;

Op de voordracht van Onze Ministers van Tewerkstelling en Arbeid en Ambtenarenzaken, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De bepalingen van hoofdstuk 3, afdelingen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 7 mei 1999 betreffende de onderbreking van de beroepsloopbaan van het personeel van de besturen betreffende de loopbaanonderbreking wegens zorg voor een zwaar ziek gezins- of familielid of wegens ouderschapsverlof zijn eveneens van toepassing op de werknemers die verbonden zijn door een arbeidsovereenkomst en tewerkgesteld in de overheidsdiensten behorend tot het federaal administratief Openbaar Ambt zoals gedefinieerd in artikel 1 van de Wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken.

Nochtans zijn alle specifieke modaliteiten betreffende of afwijkingen aan de regels voorzien bij het voormeld koninklijk besluit van 7 mei 1999 die vastgesteld zijn in het koninklijk besluit van 19 november 1998 betreffende de verloven en afwezigheden toegestaan aan deponeesleden van de rijkbesturen eveneens van toepassing op de personeelsleden die bij arbeidsovereenkomst in dienst genomen zijn, bedoeld in het eerste lid.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 mei 1999.

**Art. 3.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en Onze Minister van Ambtenarenzaken zijn, ieder wat hen betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 juni 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

De Minister van Ambtenarenzaken,  
A. FLAHAUT

Nota's

- (1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
- Besluitwet van 28 december 1944, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1944;  
Wet van 14 juli 1951, *Belgisch Staatsblad* van 16 december 1951;  
Wet van 14 februari 1961, *Belgisch Staatsblad* van 15 februari 1961;  
Wet van 16 april 1963, *Belgisch Staatsblad* van 23 april 1963;  
Wet van 11 januari 1967, *Belgisch Staatsblad* van 14 januari 1967;  
Wet van 10 oktober 1967, *Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1967;  
Koninklijk besluit nr. 13 van 11 oktober 1978, *Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1978;  
Koninklijk besluit nr. 28 van 24 maart 1982, *Belgisch Staatsblad* van 26 maart 1982;  
Wet van 22 januari 1985, *Belgisch Staatsblad* van 24 januari 1985;  
Wet van 1 augustus 1985, *Belgisch Staatsblad* van 6 augustus 1985;  
Koninklijk besluit nr. 424 van 1 augustus 1986, *Belgisch Staatsblad* van 21 augustus 1986;  
Wet van 30 december 1988, *Belgisch Staatsblad* van 5 januari 1989;  
Wet van 20 juli 1991, *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1991;  
Wet van 26 juni 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1992;  
Wet van 30 maart 1994, *Belgisch Staatsblad* van 31 maart 1994;  
Wet van 21 december 1994, *Belgisch Staatsblad* van 23 december 1994;  
Wet van 22 december 1995, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1995;  
Koninklijk besluit van 14 november 1996, *Belgisch Staatsblad* van 19 februari 1998;  
Wet van 13 maart 1997, *Belgisch Staatsblad* van 10 juni 1997;  
Wet van 13 februari 1998, *Belgisch Staatsblad* van 19 februari 1998.

**GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**

**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

F. 99 — 1997

[C - 99/27494]

**29 AVRIL 1999. — Arrêté du Gouvernement wallon  
instaurant une prime à l'installation d'un système d'épuration individuelle**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 7 octobre 1985 sur la protection des eaux de surface, notamment à l'article 39, § 1<sup>er</sup>, alinéas 3 et 4, remplacé par le décret du 23 juin 1994;

Vu l'avis du Conseil Supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne, donné le 19 novembre 1998;

Vu l'avis de la Commission consultative pour la protection des eaux contre la pollution, donné le 14 octobre 1997;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 21 novembre 1997;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu la délibération du Gouvernement wallon du 3 décembre 1998 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le 8 mars 1999 en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° "Ministre" : le Ministre du Gouvernement wallon qui a la politique de l'eau dans ses attributions;

2° "administration" : la Division de l'Eau de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement du Ministère de la Région wallonne;

3° "système d'épuration individuelle" : unité d'épuration individuelle ou installation d'épuration individuelle ou station d'épuration individuelle comprenant l'équipement permettant l'épuration des eaux urbaines résiduaires rejetées par une habitation ou par plusieurs habitations voisines dans les conditions définies par l'arrêté du Gouvernement du 15 octobre 1998 portant réglementation sur la collecte des eaux urbaines résiduaires;

4° "eaux ménagères usées" : les eaux usées domestiques telles que définies à l'article 2, 8°, du décret du 7 octobre 1985 sur la protection des eaux de surface contre la pollution à l'exception des eaux usées domestiques provenant d'activités commerciales, industrielles ou de l'exercice d'une profession libérale;

5° "zone faiblement habitée" : partie du territoire communal affecté à l'épuration individuelle en vertu du plan communal général d'égouttage;

6° "habitation" : en zone faiblement habitée, tout immeuble bâti, habité ou ayant été habité à la date d'entrée en vigueur du plan communal général d'égouttage ou en zone agglomérée, tout immeuble bâti, habité ou ayant été habité, qui par dérogation à l'obligation d'être raccordé à l'égout, avant l'échéance prescrite en vertu de l'article 4, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 octobre 1998 portant réglementation sur la collecte des eaux urbaines résiduaires pourra être équipé d'un système d'épuration individuelle;

7° "équivalent-habitant" ou en abrégé "EH" : unité de charge polluante.

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup>. Dans la limite des crédits inscrits à cette fin au budget de la Région wallonne et aux conditions fixées par le présent arrêté, le Ministre accorde une prime à toute personne qui raccorde à ses frais, une habitation ou un groupe d'habitations à un système d'épuration individuelle pour le traitement d'eaux ménagères usées.

Le Ministre ne peut accorder qu'une seule prime par système d'épuration individuelle installé.

§ 2. Par dérogation au § 1<sup>er</sup>, à leur demande ou avec leur accord, la commune peut se substituer à la ou aux personnes obligées ou autorisées à raccorder une ou plusieurs habitations à un système d'épuration individuelle pour le traitement des eaux ménagères usées.

§ 3. La demande de prime est introduite par la personne ou par les personnes qui sont autorisées à raccorder une habitation ou plusieurs habitations voisines à un système d'épuration individuelle en application de l'article 9 de l'arrêté du Gouvernement du 15 octobre 1998 portant réglementation sur la collecte des eaux urbaines résiduaires, sauf si la commune se substitue à la ou aux personnes en vertu du paragraphe 2. Dans ce cas, la demande de prime est introduite par la Commune.

**Art. 3.** La demande est adressée, par lettre recommandée, à l'administration au moyen de la formule établie par celle-ci et comprenant les données suivantes :

- 1° l'adresse de l'habitation ou des habitations pour lesquelles la demande est introduite;
- 2° l'adresse du ou des demandeurs;
- 3° une attestation du collège des bourgmestre et échevins certifiant que :

— le demandeur ou les demandeurs sont autorisés à équiper l'habitation ou les habitations d'un système d'épuration individuelle;

— la ou les habitations concernées sont ou ont été habitées à la date d'entrée en vigueur du plan communal général d'égouttage, quand elle est située en zone faiblement habitée;

— l'habitation, qui par dérogation à l'obligation de se raccorder à l'égout peut s'équiper d'un système d'épuration individuelle, est ou a été habitée avant la date à laquelle elle devait être raccordée à l'égout en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 octobre 1998 portant réglementation sur la collecte des eaux urbaines résiduaires, quand elle est située en zone agglomérée;

4° la description de la ou des activités exercées par les personnes habituellement présentes dans l'habitation ou dans les habitations;

5° la charge polluante produite par la ou les habitations, pour lesquelles une demande de prime est introduite correspondant aux eaux ménagères usées, exprimée en nombre d'équivalent-habitant et établie à l'aide du tableau repris en annexe;

6° dans le cas où la demande est introduite par plusieurs personnes, celles-ci précisent la part du montant de la prime qui revient à chacune d'elles.

**Art. 4.** Le Ministre se prononce sur la demande dans les quarante jours de sa réception par l'administration.

**Art. 5.** Le montant de la prime s'élève à 60 000 francs par unité d'épuration individuelle traitant une charge polluante inférieure à 6 équivalent-habitant.

Pour les unités d'épuration individuelle traitant une charge polluante de 6 à 20 équivalent-habitant, les installations d'épuration individuelle comprises entre 20 et 100 équivalent-habitant et les stations d'épuration individuelle traitant une charge polluante supérieure égale ou supérieure à 100 équivalent-habitant, un montant de 13 000 francs est attribué par équivalent-habitant supplémentaire.

**Art. 6.** La prime est liquidée aux conditions suivantes :

— si dans un délai de deux ans à dater de la notification de la décision du Ministre, le ou les bénéficiaires communiquent à l'administration, au moyen d'un formulaire qu'établit celle-ci, les données suivantes :

- 1° l'adresse de l'habitation ou des habitations concernées;
- 2° l'adresse du ou des bénéficiaires de la prime;
- 3° le numéro de dossier fixé par l'administration ainsi que la date de notification de la décision prise par le Ministre;
- 4° l'attestation de contrôle visée à l'article 10, alinéa 3 ou 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 octobre 1998 portant réglementation sur la collecte des eaux urbaines résiduaires;

— si après vérification par l'administration dans le mois qui suit la réception du formulaire, la réalisation répond aux conditions d'octroi de la prime.

**Art. 7.** L'arrêté du Gouvernement wallon du 27 avril 1995 instaurant une prime à la réalisation d'une unité ou d'une installation d'épuration individuelle est abrogé sauf pour les demandes de prime introduites avant l'entrée en vigueur du présent arrêté et qui sont traitées en application de celui-ci.

**Art. 8.** Le présent arrêté entre en vigueur dix jours après la publication au *Moniteur belge*.

**Art. 9.** Le Ministre qui a la politique de l'eau dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 29 avril 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,  
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,  
G. LUTGEN

—  
Annexe

#### Nombre d'équivalent-habitant

— La capacité utile des systèmes d'épuration d'eaux urbaines résiduaires est déterminée en fonction du nombre d'équivalent-habitant de l'habitation ou du groupe d'habitations desservies par un système d'épuration individuelle.

— Tant pour les habitations unifamiliales que pour les groupes d'habitations qui génèrent en tout ou en partie des eaux ménagères usées, on ne considère pour le calcul de la prime que la charge polluante d'eaux ménagères usées produite par les habitants à laquelle il y a lieu d'ajouter une quotité fixée forfaitairement à 15 % du nombre d'usagers du bâtiment ou du complexe raccordé.

— Pour les habitations qui génèrent des eaux usées domestiques assimilées aux eaux ménagères usées et qui ne résultent pas d'une activité commerciale, industrielle ou de l'exercice d'une profession libérale, on considère pour le calcul de la prime que la charge polluante produite quotidiennement s'exprime par un nombre d'équivalent-habitant évalué comme suit :

Bâtiment ou complexe	Nombre d'équivalent-habitant (E.H.)
Ecole sans bains, douche, ni cuisine (externat)*	1 élève = 1/10 E.H.
Ecole avec bains, sans cuisine (externat)*	1 élève = 1/5 E.H.
Ecole avec bains et cuisine (externat)*	1 élève = 1/3 E.H.
Ecole avec bains et cuisine (internat)*	1 élève = 1 E.H.
Caserne, hôpital, maison de repos, prison*	1 personne (prévue) = 1 E.H.
Plaine et hall de sports*	1 place = 1/20 E.H.

Pour les bâtiments ou complexes annotés d'un astérisque (\*), le nombre d'E.H., calculé d'après le tableau, doit être augmenté de 1/2 E.H. par membre du personnel attaché à l'établissement.

A cette charge polluante, il y a lieu d'ajouter une quotité fixée forfaitairement à 15 % du nombre d'usagers du bâtiment ou du complexe raccordé.

A ces capacités déterminées pour le calcul de la prime, s'ajoute la charge polluante générée par les activités commerciales, industrielles ou résultant de l'exercice d'une profession libérale, pratiquées dans l'habitation en vue de dimensionner correctement le système d'épuration individuelle à installer.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 avril 1999 instaurant une prime à l'installation d'un système d'épuration individuelle.

Namur, le 29 avril 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,  
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,  
G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 99 — 1997

[C - 99/27494]

**29. APRIL 1999 — Erlass der Wallonischen Regierung  
zur Einführung einer Prämie für die Einrichtung eines individuellen Klärsystems**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 7. Oktober 1985 über den Schutz des Oberflächenwassers gegen Verschmutzung, insbesondere des Artikels 39 § 1 Absätze 3 und 4 ersetzt durch das Dekret vom 23. Juni 1994;

Aufgrund des am 19. November 1998 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der Wallonischen Region);

Aufgrund des am 14. Oktober 1997 abgegebenen Gutachtens der «Commission consultative pour la Protection des Eaux contre la Pollution» (beratende Kommission für den Schutz der Gewässer gegen die Verschmutzung);

Aufgrund des am 21. November 1997 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 3. Dezember 1998 bezüglich des Antrags auf ein Gutachten des Staatsrats innerhalb eines Zeitraums, der einen Monat nicht überschreitet;

Aufgrund des am 8. März 1999 in Anwendung des Artikels 84 Absatz 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Zur Anwendung des vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

1° "Minister": der Minister der Wallonischen Regierung, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Politik in Sachen Wasserwesen gehört;

2° "Verwaltung": die Abteilung Wasser der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt des Ministeriums der Wallonischen Region;

3° "individuelles Klärsystem": die individuelle Kläreinheit oder individuelle Kläranlage oder individuelle Klärstation, deren Ausstattung die Klärung des von einer oder mehreren Wohnungen abgeleiteten städtischen Abwassers unter den durch den Erlass der Regierung vom 15. Oktober 1998 zur Regelung der Sammlung von städtischem Abwasser festgelegten Bedingungen ermöglicht;

4° "Haushaltsabwasser": das häusliche Abwasser im Sinne des Artikels 2, 8° des Dekrets vom 7. Oktober 1985 über den Schutz des Oberflächenwassers gegen Verschmutzung, mit Ausnahme des häuslichen Abwassers aus gewerblichen, industriellen oder freiberuflichen Tätigkeiten;



5° "schwachbewohntes Gebiet": der Teil des aufgrund des allgemeinen Gemeindekanalisationsplans der individuellen Klärung zugeteilten Gemeindegebiets;

6° "Wohnung": in einem schwachbewohnten Gebiet jedes Gebäude, das bewohnt oder zu dem Zeitpunkt des Inkrafttretens des allgemeinen Gemeindekanalisationsplans bewohnt war, oder in einem besiedelten Gebiet jedes Gebäude, das bewohnt ist oder bewohnt war, und das in Abweichung von der Verpflichtung, vor dem aufgrund des Artikels 4 § 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. Oktober 1998 zur Regelung der Sammlung von städtischem Abwasser vorgeschriebenen Fälligkeitsdatum an die Kanalisationen angeschlossen zu sein, mit einem individuellen Klärsystem ausgestattet werden kann;

7° "Einwohnergleichwert" oder abgekürzt "EGW": Belastungseinheit.

**Art. 2** - § 1. Im Rahmen der zu diesem Zweck im Haushalt der Wallonischen Region eingetragenen Mittel und unter den durch den vorliegenden Erlass festgelegten Bedingungen gewährt der Minister eine Prämie zugunsten einer jeden Person, die auf eigene Kosten eine Wohnung oder eine Gruppe von Wohnungen an ein individuelles Klärsystem zur Behandlung von Haushaltsabwasser anschließt.

Der Minister kann lediglich eine Prämie je angelegtes individuelles Klärsystem gewähren.

§ 2. In Abweichung von § 1 kann die Gemeinde die Person oder die Personen ersetzen, die verpflichtet oder befugt sind, eine oder mehrere Wohnungen an ein individuelles Klärsystem zur Behandlung des Haushaltsabwassers anzuschließen.

§ 3. Der Prämienantrag wird von der Person oder den Personen eingereicht, die in Anwendung des Artikels 9 des Erlasses der Regierung vom 15. Oktober 1998 zur Regelung der Sammlung von städtischem Abwasser befugt sind, eine oder mehrere benachbarten Wohnungen an ein individuelles Klärsystem anzuschließen, es sei denn, die Gemeinde ersetzt die Person oder Personen aufgrund des Paragraphen 2. In diesem Fall wird der Prämienantrag von der Gemeinde eingereicht.

**Art. 3** - Der Antrag wird per Einschreiben an die Verwaltung gerichtet, und zwar mittels eines von ihr aufgestellten Formulars, das folgende Angaben enthält:

1° die Anschrift der Wohnung(en), für die der Antrag eingereicht wird;

2° die Anschrift des oder der Antragsteller;

3° eine Bescheinigung von dem Bürgermeister- und Schöffenkollegium, die folgendes bestätigt:

— der oder die Antragsteller sind befugt, die Wohnung oder Wohnungen mit einem individuellen Klärsystem auszustatten;

— die betroffene Wohnung oder die Wohnungen sind bewohnt oder waren es zu dem Zeitpunkt des Inkrafttretens des allgemeinen Gemeindekanalisationsplans, wenn sie sich in einem schwachbewohnten Gebiet befinden;

— die Wohnung, die in Abweichung von der Verpflichtung, an die Kanalisationen angeschlossen zu sein, mit einem individuellen Klärsystem ausgestattet werden kann, ist bewohnt oder war es vor dem Datum, an dem sie aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. Oktober 1998 zur Regelung der Sammlung von städtischem Abwasser an die Kanalisationen angeschlossen sein musste, wenn sie sich in einem besiedelten Gebiet befindet;

4° die Beschreibung der Tätigkeit(en), die gewöhnlich von den in der oder den Wohnungen anwesenden Personen ausgeübt wird oder werden;

5° die von der oder den Wohnungen, für die ein dem Haushaltsabwasser entsprechender Prämienantrag eingereicht wird, erzeugte Belastung, die in der Anzahl Einwohnergleichwerte ausgedrückt und mittels der in der Anlage angeführten Tabelle festgelegt wird;

6° falls der Antrag von mehreren Personen eingereicht wird, geben diese den Teil des Prämienbetrags an, der einer jeden von ihnen zusteht.

**Art. 4** - Der Minister nimmt zu dem Antrag Stellung, und zwar innerhalb von vierzig Tagen, nachdem die Verwaltung diesen erhalten hat.

**Art. 5** - Der Prämienbetrag beläuft sich auf 60 000 BEF je individuelle Kläreinheit, die eine Belastung von weniger als 6 Einwohnergleichwerten behandelt.

Für die individuellen Kläreinheiten, die eine Belastung zwischen 6 und 20 Einwohnergleichwerten behandeln, die individuellen Kläranlagen zwischen 20 und 100 Einwohnergleichwerten und die individuellen Klärstationen, die eine Belastung von mehr oder gleich 100 Einwohnergleichwerten behandeln, wird ein Betrag von 13 000 BEF je zusätzlichen Einwohnergleichwert zugeteilt.

**Art. 6** - Die Prämie wird unter folgenden Bedingungen ausgezahlt:

— wenn innerhalb einer Frist von zwei Jahren ab der Zustellung des Beschlusses des Ministers der oder die Empfangsberechtigten der Verwaltung mittels eines von der letzteren aufgestellten Formulars folgende Angaben übermitteln:

1° die Anschrift der betroffenen Wohnung(en);

2° die Anschrift des oder der Empfangsberechtigten der Prämie;

3° die von der Verwaltung festgelegte Aktennummer, sowie das Datum der Zustellung des von dem Minister gefassten Beschlusses;

4° die in Artikel 10, Absatz 3 oder 4 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. Oktober 1998 zur Regelung der Sammlung von städtischem Abwasser erwähnte Kontrollbescheinigung;

— wenn nach einer Überprüfung durch die Verwaltung innerhalb des Monats, der auf den Erhalt des Formulars folgt, der Bau des Klärsystems mit den Bedingungen zur Gewährung der Prämie übereinstimmt.

**Art. 7** - Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 27. April 1995 zur Einführung einer Prämie für den Bau einer individuellen Kläreinheit oder -anlage wird außer Kraft gesetzt, sofern er nicht die Prämienanträge betrifft, die vor dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses eingereicht wurden und in dessen Anwendung bearbeitet werden.

**Art. 8** - Der vorliegende Erlass tritt zehn Tage nach seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

**Art. 9** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Politik in Sachen Wasserwesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 29. April 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,  
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,  
G. LUTGEN

—  
Anlage

#### **Anzahl Einwohnergleichwerte**

— Die Nutzleistung der Klärsysteme für städtisches Abwasser wird aufgrund der Anzahl Einwohnergleichwerte der Wohnung oder der Gruppe Wohnungen bestimmt, die durch das individuelle Klärsystem bedient werden.

— Sowohl für die Einfamilienwohnungen wie auch für die Wohnungsgruppen, die insgesamt oder teilweise Haushaltsabwasser erzeugen, wird für die Berechnung der Prämie lediglich die von den Bewohnern erzeugte Belastung des Haushaltsabwassers in Betracht gezogen, zu der ein pauschal auf 15 % festgelegter Zusatz der Anzahl Benutzer des angeschlossenen Gebäudes oder Wohnkomplexes hinzu zu fügen ist.

— Für die Wohnungen, die mit gewöhnlichem Haushaltsabwasser gleichgestelltes häusliches Abwasser erzeugen, das nicht von einer gewerblichen, industriellen oder freiberuflichen Tätigkeit herrührt, geht man für die Berechnung der Prämie davon aus, dass die täglich erzeugte Belastung durch eine Anzahl Einwohnergleichwerte ausgedrückt wird, die folgendermaßen bewertet wird:

Gebäude oder Wohnkomplex	Anzahl Einwohnergleichwerte
Schule ohne Bäder, Dusche, Küche (Externat)*	1 Schüler = 1/10 E.G.W.
Schule mit Bädern, ohne Küche (Externat)*	1 Schüler = 1/5 E.G.W.
Schule mit Bädern und Küche (Externat)*	1 Schüler = 1/3 E.G.W.
Schule mit Bädern und Küche (Internat)*	1 Schüler = 1 E.G.W.
Kaserne, Krankenhaus, Erholungsheim, Gefängnis*	1 (vorgesehene) Person = 1 E.G.W.
Sportplatz- und halle*	1 Platz = 1/20 E.G.W.

Für die Gebäude oder Wohnkomplexe, die mit einem Sternchen versehen sind, muss die nach der Tabelle berechnete Anzahl Einwohnergleichwerte je Personalmitglied, das in der Anstalt beschäftigt ist, um 1/2 E.G.W. erhöht werden.

Dieser Belastung ist ein pauschal auf 15 % festgelegter Zusatz der Anzahl Benutzer des angeschlossenen Gebäudes oder Wohnkomplexes hinzu zu fügen.

Diesen zur Berechnung der Prämie ermittelten Nutzleistungen wird die durch die in der Wohnung ausgeübten gewerblichen, industriellen oder freiberuflichen Tätigkeiten erzeugte Belastung im Hinblick auf eine richtige Dimensionierung des zu installierenden individuellen Klärsystems hinzu gefügt.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 29. April 1999 zur Einführung einer Prämie für die Einrichtung eines individuellen Klärsystems beigefügt zu werden.

Namur, den 29. April 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,  
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,  
G. LUTGEN

—  
VERTALING

#### **MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST**

N. 99 — 1997

[C - 99/27494]

#### **29 APRIL 1999. — Besluit van de Waalse Regering tot invoering van een premie voor de installatie van een individueel zuiveringssysteem**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 7 oktober 1985 inzake de bescherming van het oppervlaktewater tegen verontreiniging, inzonderheid op artikel 39, § 1, derde en vierde lid, vervangen door het decreet van 23 juni 1994;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoge Raad van Steden, Gemeenten en Provincies van het Waalse Gewest);

Gelet op het advies van de Adviescommissie voor de bescherming van het oppervlaktewater tegen verontreiniging, gegeven op 14 oktober 1997;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 21 november 1997;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Gelet op de beraadslaging van de Waalse Regering van 3 december 1998 over het verzoek om adviesverlening door de Raad van State binnen een termijn van maximum één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 8 maart 1999 overeenkomstig artikel 84, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Besluit :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° "Minister" : de Minister van de Waalse Regering tot wiens bevoegdheden het waterbeleid behoort,

2° "Bestuur" : de Afdeling Water van het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu van het Ministerie van het Waalse Gewest;

3° "individueel zuiveringssysteem" : individuele zuiveringseenheid, individuele zuiveringsinstallatie of individueel zuiveringsstation voor de zuivering, onder de bij het besluit van 15 oktober 1998 houdende reglementering van de opvang van stedelijk afvalwater bepaalde voorwaarden, van het door één of verschillende naburige woningen geloosde stedelijk afvalwater;

4° "huishoudelijk afvalwater" : huishoudelijk afvalwater zoals bepaald in artikel 2, 8°, van het decreet van 7 oktober 1985 inzake de bescherming van het oppervlaktewater tegen verontreiniging, behalve huishoudelijk afvalwater afkomstig van commerciële of industriële activiteiten of voortvloeiend uit de uitoefening van een vrij beroep;

5° "dunbevolkt gebied" : gedeelte van het gemeentelijke grondgebied bestemd voor de individuele zuivering krachtens het algemeen gemeentelijk afwateringsplan;

6° "woning" : in een dunbevolkt gebied, elk gebouw dat bij de inwerkingtreding van het algemeen gemeentelijk afwateringsplan bewoond is of was, of in een agglomeratie, elk gebouw dat bewoond is of was dat, in afwijking van de verplichting tot aansluiting op de riolering vóór de vervaldatum bepaald bij artikel 4, § 1, van het besluit van 15 oktober 1998 houdende reglementering van de opvang van stedelijk afvalwater kan worden uitgerust met een individueel zuiveringssysteem;

7° "inwonerequivalent of, afgekort, I.E. » : vuilvrachtenheid.

**Art. 2.** § 1. Binnen de perken van de daartoe op de begroting van het Waalse Gewest uitgetrokken kredieten en onder de bij dit besluit bepaalde voorwaarden verleent de Minister een premie aan elke persoon die, op eigen kosten, een woning of een wooncomplex laat aansluiten op een individuele zuiveringseenheid voor de behandeling van huishoudelijk afvalwater.

De Minister mag slechts één premie per aangelegd individueel zuiveringssysteem verlenen.

§ 2. In afwijking van § 1 kan de gemeente zich, op zijn/hun verzoek of met zijn/hun toestemming, in de plaats stellen van de persoon/personen die ertoe verplicht of gemachtigd is/zijn één of meer woningen te laten aansluiten op een individueel zuiveringssysteem voor de behandeling van huishoudelijk afvalwater.

§ 3. De premieaanvraag wordt ingediend door de persoon of de personen die ertoe gemachtigd is/zijn een woning of verschillende naburige woningen te laten aansluiten op een individueel zuiveringssysteem, overeenkomstig artikel 9 van het besluit van de Waalse Regering van 15 oktober 1998 houdende reglementering van de opvang van stedelijk afvalwater, behalve als de gemeente zich in zijn/hun plaats stelt krachtens § 2. In dat geval wordt de premieaanvraag ingediend door de gemeente.

**Art. 3.** De aanvraag wordt bij aangetekend schrijven bij het Bestuur ingediend door middel van een door dit laatste opgemaakt formulier. Het bevat volgende gegevens :

1° het adres van de woning(en) waarvoor een aanvraag wordt ingediend;

2° het adres van de aanvrager(s);

3° een attest van het college van burgemeester en schepenen waarbij bevestigd wordt dat :

— de aanvrager(s) ertoe gemachtigd is/zijn de woning(en) met een individueel zuiveringssysteem uit te rusten;

— de betrokken woning(en) op de datum van inwerkingtreding van het algemeen gemeentelijk afwateringsplan bewoond is (zijn) of was (waren), wanneer ze in een dunbevolkt gebied gelegen is (zijn);

— de woning die in afwijking van de verplichting tot aansluiting op een riolering met een individueel zuiveringssysteem kan worden uitgerust, bewoond is of was vóór de datum waarop ze op de riolering moest worden aangesloten krachtens het besluit van de Waalse Regering van 15 oktober 1998 houdende reglementering van de opvang van stedelijk afvalwater, wanneer ze in een agglomeratie gelegen is;

4° de beschrijving van de activiteit(en) van de personen die doorgaans in de woning(en) verblijven;

5° de door de woning(en) waarvoor een premieaanvraag is ingediend voortgebrachte vuilvracht, d.w.z. huishoudelijk afvalwater, uitgedrukt in inwonerequivalenten en vastgesteld aan de hand van bijgaande tabel;

6° als de aanvraag door verschillende personen wordt ingediend, vermelden ze het deel van het premiebedrag waarop zij recht hebben.

**Art. 4.** De Minister beslist over de aanvraag binnen veertig dagen na ontvangst ervan door het Bestuur.

**Art. 5.** De premie bedraagt 60 000 BEF per individuele zuiveringseenheid die een vuilvracht van minder dan 6 inwonerequivalenten verwerkt.

Voor individuele zuiveringseenheden die een vuilvracht van 6 tot 20 i.e. verwerken, individuele zuiveringsinstallaties tussen 20 en 100 i.e. en individuele zuiveringsstations die een vuilvracht van 100 i.e. of meer verwerken, wordt een bedrag van 13 000 BEF per bijkomend i.e. toegekend.

**Art. 6.** De premie wordt onder de volgende voorwaarden uitbetaald :

— als de begunstigde(n), binnen een termijn van 2 jaar na kennisgeving van de beslissing van de Minister, het Bestuur door middel van een door dit laatste opgemaakt formulier de volgende gegevens verstrekt :

1° het adres van de betrokken woning(en);

2° het adres van de begunstigde(n);

3° het door het Bestuur bepaalde dossiernummer alsmede de datum van kennisgeving van de door de Minister genomen beslissing;

4° het controleattest bedoeld in artikel 10, derde of vierde lid, van het besluit van de Waalse Regering van 15 oktober 1998 houdende reglementering van de opvang van stedelijk afvalwater;

— als, na controle door het bestuur binnen één maand na ontvangst van het formulier, de installatie voldoet aan de voorwaarden waaronder de premie wordt toegekend.

**Art. 7.** Het besluit van de Waalse Regering van 27 april 1995 tot invoering van een premie voor de bouw van een individuele zuiveringseenheid- of installatie wordt opgeheven, behalve wat betreft de premieaanvragen die vóór de inwerkingtreding van dit besluit worden ingediend en overeenkomstig dit besluit worden behandeld.

**Art. 8.** Dit besluit treedt in werking tien dagen nadat het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

**Art. 9.** De Minister tot wiens bevoegdheden het waterbeleid behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 29 april 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O's, Toerisme en Patrimonium,

R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,  
G. LUTGEN

—  
Bijlage

#### Aantal inwonerequivalenten

De nuttige capaciteit van de zuiveringssystemen voor stedelijk afvalwater wordt bepaald op grond van het aantal inwonerequivalenten van de op een zuiveringstelsysteem aangesloten woning of wooncomplexen.

Zowel voor eengezinswoningen als voor wooncomplexen die gezamenlijk of afzonderlijk huishoudelijk afvalwater voortbrengen, wordt voor de berekening van de premie slechts rekening gehouden met de door de bewoners voortgebrachte vuilvracht huishoudelijk afvalwater, plus een bedrag dat forfaitair vastgelegd wordt op 15 % van het aantal gebruikers van het aangesloten gebouw of complex.

Voor de andere woningen die huishoudelijk afvalwater voortbrengen dat niet afkomstig is van commerciële of industriële activiteiten of van de uitoefening van een vrij beroep, wordt er voor de berekening van de premie vanuit gegaan dat de dagelijks voortgebrachte vuilvracht uitgedrukt wordt door een aantal inwonerequivalenten berekend als volgt :

Gebouw of complex	Aantal inwonerequivalenten (i.e.)
School zonder baden, stortbaden noch keuken (externaat)*	1 leerling : 1/10 i.e.
School met baden, zonder keuken (externaat)*	1 leerling : 1/5 i.e.
School met baden en keuken (externaat)*	1 leerling : 1/3 i.e.
School met baden en keuken (internaat)*	1 leerling : 1 i.e.
Kazerne, ziekenhuis, rustoord, gevangenis*	1 persoon (voorzien) : 1 i.e.
Sportpark en sporthal*	1 plaats : 1/20 i.e.

Voor de met een \* aangeduide gebouwen of complexen moet het op grond van de tabel berekend aantal i.e. verhoogd worden met 1/2 i.e. per personeelslid dat in de instelling is tewerkgesteld.

Bij deze vuilvracht komt een forfaitair bedrag vastgelegd op 15 % van het aantal gebruikers van het aangesloten gebouw of complex.

Bij deze voor de berekening van de premie bepaalde capaciteiten komt de vuilvracht voortgebracht door de commerciële of industriële activiteiten of voortvloeiend uit de uitoefening van een vrij beroep die in de woning worden uitgeoefend om het te installeren individuele zuiveringssysteem nauwkeurig te dimensioneren.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 29 april 1999 tot invoering van een premie voor de installatie van een individueel zuiveringssysteem

Namen, 29 april 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O's, Toerisme en Patrimonium,  
R. COLLIGNON  
De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,  
G. LUTGEN



F. 99 — 1998

[C - 99/27490]

**6 MAI 1999. — Arrêté du Gouvernement wallon  
portant transfert dans le patrimoine de l'Institut scientifique de Service public  
des biens de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie transférés à la Région wallonne**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 7 juin 1990 portant création d'un Institut scientifique de Service public en Région wallonne, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup> bis, modifié par le décret du 9 avril 1998;

Vu l'arrêté royal du 31 janvier 1994 organisant le transfert de l'Etat à la Région wallonne de la propriété de matériel de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 27 avril 1999;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Sur la proposition du Ministre de la Recherche, du Développement technologique, du Sport et des Relations internationales,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'ensemble du matériel de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie, transféré à la Région wallonne, est transféré à l'Institut scientifique de Service public, à l'exception de celui détaillé dans l'annexe jointe au présent arrêté.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 6 mai 1999.

Le Ministre Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E, du Tourisme et du Patrimoine,  
R. COLLIGNON

Le Ministre de la Recherche, du Développement technologique,  
du Sport et des Relations internationales,  
W. ANCIEN

Annexe

1. Matériel « Eau »
  - HPLC - Systeme 3
  - Une pompe à vide
  - PC Olivetti + Nec Pinwriter P7 Plus
  - PC BMX + Nec Pinwriter P7 Plus
  - PC IBM AT + Nec Pinwriter P7
  - PC Olivetti M3000 + Nec Prinwriter P5XL
  - 1 Apple Writer
2. Matériel « Air »
  - Agitateur
  - Tableau chauffant
  - Une électrode de référence
  - Echangeur d'ions
  - Stabilisateur

COSPEC IV + V  
 XRF  
 Compaq computer 1988  
 Plotter (1983)  
 Swiss-matrixprinter  
 Epson printer (1986)  
 Table de digitalisation Calcomp  
 Hewlett Packard Workstation printer + 2 GB-mem.  
 Meloy SO2-monitor  
 Meloy FDP-monitor  
 Etuve  
 Spectrophotomètre (1988)  
 Atelier mécanique  
 Atelier électronique  
 Bain ultrason (1980)  
 Sampleconcentrator SC3  
 7 stations réserve SF  
 2 unités météo  
 8 SO2-monitor + calibrator (1991)  
 6 SO2-monitor + calibrator (1990)  
 2 SO2-monitor (1989)  
 O3-monitor + calibr.  
 CxHy-monitor  
 Ordinateur micro  
 RDRC  
 10 RTUB  
 10 Nokia modems  
 5 SO2-monitors (1987)  
 5 Nox-monitors (1987)  
 7 monitors poussières  
 2 ozonmonitors (1986)  
 2 CxHy-monitors (1980)  
 11 stations A  
 7 météo 30m  
 Météo 100m  
 50 météosensors  
 21 RTU-housings  
 Coffret d'étalonnage

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 mai 1999 portant transfert dans le patrimoine de l'Institut scientifique de Service public des biens de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie transférés à la Région wallonne.

Namur, le 6 mai 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
 chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,  
 R. COLLIGNON

Le Ministre de la Recherche, du Développement technologique,  
 du Sport et des Relations internationales,  
 W. ANCION

---

#### ÜBERSETZUNG

D. 99 — 1998

[C - 99/27490]

**6. MAI 1999 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Übertragung der an die Wallonische Region übertragenen Güter des Instituts für Hygiene und Epidemiologie in das Vermögen des « Institut scientifique de Service public » (wissenschaftliches Institut öffentlichen Dienstes)**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 7. Juni 1990 über die Errichtung eines « Institut scientifique de Service public » in der Wallonischen Region, insbesondere des Artikels 6, § 1*bis*, abgeändert durch das Dekret vom 9. April 1998;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 31. Januar 1994 zur Regelung der Übertragung des Eigentums von Material des Instituts für Hygiene und Epidemiologie vom Staat auf die Wallonische Region;

Aufgrund des am 27. April 1999 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Auf Vorschlag des Ministers der Forschung, der Technologischen Entwicklung, des Sportwesens und der Internationalen Beziehungen,

Beschließt:

**Artikel 1** - Das gesamte an die Wallonische Region übertragene Material des Instituts für Hygiene und Epidemiologie wird vom « Institut scientifique de Service public » übernommen, mit Ausnahme der in der Anlage zum vorliegenden Erlass ausgeführten Güter.

**Art. 2** - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Namur, den 6. Mai 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,  
R. COLLIGNON

Der Minister der Forschung, der Technologischen Entwicklung,  
des Sportwesens und der Internationalen Beziehungen,  
W. ANCIEN

---

#### Anlage

1. Material « Wasser »
  - HPLC-System 3
  - Eine Vakuum-Pumpe
  - PC Olivetti + Nec Pinwriter P7 Plus
  - PC BMX + Nec Prinwriter P7 Plus
  - PC IBM AT + Nec Prinwriter P7
  - 1 Olivetti + Nec Prinwriter P5XL
  - 1 Apple Writer
2. Material « Luft »
  - Agitator
  - Heiztabelle
  - Eine Bezugselektrode
  - Ionenaustauscher
  - Stabilisator
  - COSPEC IV + V
  - XRF
  - Compaq Computer 1988
  - Plotter (1983)
  - Swiss-matrixprinter
  - Epson Printer (1986)
  - Calcomp Digitalisierungstisch
  - Hewlett Packard Workstation Printer + 2 GB-Speicher
  - Meloy SO<sub>2</sub>-Monitor
  - Meloy FDP-Monitor
  - Wärmeschrank
  - Spektrophotometer (1988)
  - Mechanische Werkstatt
  - Elektronische Werkstatt
  - Ultraschallbad
  - Sampleconcentrator SC3
  - 7 Reservestationen SF
  - 2 meteorologische Einheiten
  - 8 SO<sub>2</sub>-Monitor + Calibrator (1991)
  - 6 SO<sub>2</sub>-Monitor + Calibrator (1990)
  - 2 SO<sub>2</sub>-Monitor (1989)

O3-Monitor + Calibr.  
 CxHy-Monitor  
 Mikrocomputer  
 RDRC  
 10 RTUB  
 10 Nokia Modems  
 5 SO2-Monitoren (1987)  
 5 Nox-Monitoren (1987)  
 7 Staubmonitoren  
 2 Ozonmonitoren (1986)  
 2 CxHy-Monitoren (1980)  
 11 Stationen A  
 7 Meteo. 30m  
 Meteo. 100m  
 50 meteorologische Sensoren  
 21 RTU-Housings  
 Eichungskasten

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 6. Mai 1999 zur Übertragung der an die Wallonische Region übertragenen Güter in das Vermögen des « Institut scientifique de Service public » des Instituts für Hygiene und Epidemiologie als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 6. Mai 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung, beauftragt mit der Wirtschaft,  
 dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,

R. COLLIGNON

Der Minister der Forschung, der Technologischen Entwicklung,  
 des Sportwesens und der Internationalen Beziehungen,

W. ANCIEN

---

VERTALING

N. 99 — 1998

[C - 99/27490]

**6 MEI 1999. — Besluit van de Waalse Regering waarbij in de opname van de naar het Waalse Gewest overgedragen goeder van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie in het vermogen van « Institut scientifique de Service public en Région wallonne » (Wetenschappelijk Instituut van Openbare Dienst in het Waalse Gewest) wordt voorzien**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 7 juni 1990 houdende oprichting van « Institut scientifique de Service public en Région wallonne (I.S.S.E.P.) » (Wetenschappelijk Instituut van Openbare Dienst in het Waalse Gewest);

Gelet op het koninklijk besluit van 31 januari 1994 tot regeling van de eigendomsoverdracht van de Staat naar het Waalse Gewest van materiaal van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 27 april 1999;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Op de voordracht van de Minister van Onderzoek, Technologische Ontwikkeling, Sport en Internationale Betrekkingen,

Besluit :

**Artikel 1.** Alle materieel van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie dat naar het Waalse Gewest is overgedragen, wordt overgedragen aan het « Institut scientifique de Service public en Région wallonne », uitgezonderd het materiaal dat in de bijlage van dit besluit opgesomd wordt.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Namen, 6 mei 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
 belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,

R. COLLIGNON

De Minister van Onderzoek, Technologische Ontwikkeling, Sport en Internationale Betrekkingen,

W. ANCIEN



## Bijlage

1. Materieel « Water »  
 HPLC - Systeem 3  
 Vacuümpomp  
 PC Olivetti + Nec Pinwriter P7 plus  
 PC BMX + Nec Pinwriter P7 plus  
 PC IBM AT + Nec Pinwriter P7 plus  
 PC Olivetti M3000 + Nec Pinwriter p5xl  
 1 Apple Writer

2. Materieel « Lucht »  
 Agitator  
 Verwarmingstafel  
 Referentie-electrode  
 Ionenuitwisselaar  
 Stabilisator  
 COSPEC IV + V  
 XRF  
 Compaq computer 1988  
 Plotter (1983)  
 Swiss-maxiprinter  
 Epson printer (1986)  
 Digitaliseringstafel Calcomp  
 Hewlett Packard Workstation printer + GB-mem.  
 Meloy S02-monitor  
 Meloy FDP-monitor  
 Oven  
 Spectrofotometer (1988)  
 Mechanisch atelier  
 Electronisch atelier  
 Bain ultrason (1980)  
 Sampleconcentrator SC3  
 7 reservestations SF  
 2 Meteo-eenheden  
 8 S02-monitor + calibrator (1990)  
 8 S02-monitor + calibrator (1991)  
 2 S02-monitor (1989)  
 03-monitor + calibr.  
 CxHy-monitor  
 Computer/micro  
 RDRC  
 10 RTUB  
 10 Nokia modems  
 5 SO2-monitors (1987)  
 5 Nox-monitors (1987)  
 7 stofmonitors  
 2 ozonmonitors (1986)  
 2 CxHy-monitors (1980)  
 11 stations A  
 7 meteo 30m  
 Meteo 100m  
 50 meteosensoren  
 21RTU-housings  
 Ijkkoffer

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Waalse Regering waarbij in de opname van de naar het Waalse Gewest overgedragen goeden van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie in het vermogen van "Institut scientifique de Service public en Région wallonne" (Wetenschappelijk Instituut van Openbare Dienst in het Waalse Gewest) wordt voorzien.

Namen, 6 mei 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
 belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,  
 R. COLLIGNON

De Minister van Onderzoek, Technologische Ontwikkeling, Sport en Internationale Betrekkingen,  
 W. ANCIEN

F. 99 — 1999

[C - 99/27499]

**27 MAI 1999. — Arrêté du Gouvernement wallon  
approuvant le programme communal de développement rural de la commune de Beauvechain**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 1<sup>er</sup>, § 2;

Vu le décret du 6 juin 1991 relatif au développement rural;

Vu les délibérations du conseil communal de Beauvechain du 30 octobre et 18 décembre 1995 décidant de réaliser son opération de développement rural;

Vu la délibération du conseil communal de Beauvechain du 25 janvier 1999 approuvant le projet de programme communal de développement rural;

Vu l'avis de la Commission régionale d'Aménagement du Territoire;

Considérant que la commune de Beauvechain ne peut supporter seule le coût des acquisitions et travaux nécessaires;

Sur proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le programme communal de développement rural de la commune de Beauvechain est approuvé à la date de sa signature et pour une période prenant fin le 31 décembre 2009.

**Art. 2.** Des subventions peuvent être accordées à la commune pour l'exécution de son opération de développement rural.

**Art. 3.** Les subventions sont accordées dans les limites des crédits budgétaires annuellement disponibles à cet effet et aux conditions fixées par voie de convention par le Ministre ayant le développement rural dans ses attributions.

**Art. 4.** Le taux de subvention est fixé à 80 % du coût des acquisitions et des travaux nécessaires à l'exécution de l'opération, frais accessoires compris.

**Art. 5.** La commune est tenue de solliciter les subventions prévues en vertu des dispositions légales et réglementaires en vigueur.

**Art. 6.** Le Ministre ayant le développement rural dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 7.** Le présent arrêté produit ses effets le jour de sa signature.

Namur, le 27 mai 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures du Tourisme et du Patrimoine,  
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,  
G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

D. 99 — 1999

[C - 99/27499]

**27. MAI 1999 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung des gemeindlichen Programms  
für ländliche Entwicklung der Gemeinde Beauvechain**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 1, § 2;

Aufgrund des Dekrets vom 6. Juni 1991 über die ländliche Entwicklung;

Aufgrund der Beschlüsse des Gemeinderats von Beauvechain vom 30. Oktober und vom 18. Dezember 1995, durch welche die Durchführung ihrer Aktion zur ländlichen Entwicklung beschlossen worden ist;

Aufgrund des Beschlusses des Gemeinderats von Beauvechain vom 25. Januar 1999 zur Genehmigung des gemeindlichen Programms für ländliche Entwicklung;

Aufgrund des Gutachtens der «Commission régionale d'Aménagement du Territoire» (Regionalkommission für Raumordnung);

In der Erwägung, dass die Gemeinde Beauvechain nicht in der Lage ist, die Kosten der notwendigen Anschaffungen und Arbeiten alleine zu tragen;

Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

Beschließt:

**Artikel 1** - Das gemeindliche Programm für ländliche Entwicklung der Gemeinde Beauvechain wird am Tag seiner Unterzeichnung und für einen am 31. Dezember 2009 ablaufenden Zeitraum genehmigt.

**Art. 2** - Der Gemeinde dürfen Zuschüsse für die Durchführung ihrer Aktion zur ländlichen Entwicklung gewährt werden.

**Art. 3** - Diese Zuschüsse werden im Rahmen der jährlich zu diesem Zweck verfügbaren Haushaltsmittel und unter den vom Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die ländliche Entwicklung gehört, durch Vereinbarung festgelegten Bedingungen gewährt.

**Art. 4** - Der Bezuschussungssatz wird auf 80 % der für die Durchführung der Maßnahmen notwendigen Kosten der Anschaffungen und Arbeiten, einschließlich der Nebenkosten, festgesetzt.

**Art. 5** - Die gemäß der geltenden gesetzlichen und verordnungsrechtlichen Bestimmungen vorgesehenen Zuschüsse sind von der Gemeinde zu beantragen.

**Art. 6** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die ländliche Entwicklung gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

**Art. 7** - Der vorliegende Erlass wird am Tag seiner Unterzeichnung wirksam.

Namur, den 27. Mai 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,  
R. COLLIGNON  
Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,  
G. LUTGEN

—  
VERTALING

N. 99 — 1999

[C - 99/27499]

**27 MEI 1999. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van het gemeentelijke programma voor plattelandsontwikkeling van de gemeente Beauvechain**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 1, § 2;

Gelet op het decreet van 6 juni 1991 betreffende de plattelandsontwikkeling;

Gelet op de beslissingen van de gemeenteraad van Beauvechain van 30 oktober en 18 december 1995 tot uitvoering van haar programma voor plattelandsontwikkeling;

Gelet op de beslissing van de gemeenteraad van Beauvechain van 25 januari 1999 tot goedkeuring van het project van het gemeentelijke programma voor plattelandsontwikkeling;

Gelet op het advies van de Gewestelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening;

Overwegende dat de gemeente Beauvechain de kosten van de nodige aanschaffingen en werkzaamheden niet alleen kan dragen;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Besluit :

**Artikel 1.** Het gemeentelijke programma voor plattelandsontwikkeling van de gemeente Beauvechain wordt goedgekeurd op de datum van zijn ondertekening en voor een periode die op 31 december 2009 eindigt.

**Art. 2.** De gemeente kan toelagen verkrijgen om haar programma voor plattelandsontwikkeling uit te voeren.

**Art. 3.** Deze toelagen worden verleend binnen de perken van de daartoe jaarlijks beschikbare begrotingskredieten en onder de voorwaarden die bij overeenkomst vastgesteld zijn door de Minister tot wiens bevoegdheden de plattelandsontwikkeling behoort.

**Art. 4.** De toelagen bedragen 80 % van de kosten van de aanschaffingen en werkzaamheden die nodig zijn om het programma uit te voeren, bijkomende kosten inbegrepen.

**Art. 5.** De gemeente moet de toelagen overeenkomstig de geldende wettelijke en reglementaire bepalingen aanvragen.

**Art. 6.** De Minister tot wiens bevoegdheden de plattelandsontwikkeling behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 7.** Dit besluit heeft uitwerking op de dag van de ondertekening ervan.

Namen, 27 mei 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,  
R. COLLIGNON  
De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,  
G. LUTGEN

F. 99 — 2000

[C - 99/27500]

**27 MAI 1999. — Arrêté du Gouvernement wallon  
approuvant le programme communal de développement rural de la commune de Viroinval**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 1<sup>er</sup>, § 2;

Vu le décret du 6 juin 1991 relatif au développement rural;

Vu les délibérations du conseil communal de Viroinval du 27 mars 1995 décidant de réaliser son opération de développement rural;

Vu la délibération du conseil communal de Viroinval du 1<sup>er</sup> février 1999 approuvant le projet de programme communal de développement rural;

Vu l'avis de la Commission régionale d'aménagement du territoire;

Considérant que la commune de Viroinval ne peut supporter seule le coût des acquisitions et travaux nécessaires;

Sur proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le programme communal de développement rural de la commune de Viroinval est approuvé à la date de sa signature et pour une période prenant fin le 31 décembre 2009.

**Art. 2.** Des subventions peuvent être accordées à la commune pour l'exécution de son opération de développement rural.

**Art. 3.** Ces subventions sont accordées dans les limites des crédits budgétaires annuellement disponibles à cet effet et aux conditions fixées par voie de convention par le Ministre ayant le développement rural dans ses attributions.

**Art. 4.** Le taux de subvention est fixé à 80 % du coût des acquisitions et des travaux nécessaires à l'exécution de l'opération, frais accessoires compris.

**Art. 5.** La commune est tenue de solliciter les subventions prévues en vertu des dispositions légales et réglementaires en vigueur.

**Art. 6.** Le Ministre ayant le développement rural dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 7.** Le présent arrêté produit ses effets le jour de sa signature.

Namur, le 27 mai 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures du Tourisme et du Patrimoine

R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,  
G. LUTGEN

—————  
ÜBERSETZUNG

D. 99 — 2000

[C - 99/27500]

**27. MAI 1999 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung des gemeindlichen Programms  
für ländliche Entwicklung der Gemeinde Viroinval**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 1, § 2;

Aufgrund des Dekrets vom 6. Juni 1991 über die ländliche Entwicklung;

Aufgrund der Beschlüsse des Gemeinderats von Viroinval vom 27. März 1995, durch welche die Durchführung ihrer Aktion zur ländlichen Entwicklung beschlossen worden ist;

Aufgrund des Beschlusses des Gemeinderats von Viroinval vom 1. Februar 1999 zur Genehmigung des gemeindlichen Programms für ländliche Entwicklung;

Aufgrund des Gutachtens der «Commission régionale d'Aménagement du Territoire» (Regionalkommission für Raumordnung);

In der Erwägung, dass die Gemeinde Viroinval nicht in der Lage ist, die Kosten der notwendigen Anschaffungen und Arbeiten alleine zu tragen;

Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

Beschließt:

**Artikel 1** - Das gemeindliche Programm für ländliche Entwicklung der Gemeinde Viroinval wird am Tag seiner Unterzeichnung und für einen am 31. Dezember 2009 ablaufenden Zeitraum genehmigt.

**Art. 2** - Der Gemeinde dürfen Zuschüsse für die Durchführung ihrer Aktion zur ländlichen Entwicklung gewährt werden.

**Art. 3** - Diese Zuschüsse werden im Rahmen der jährlich zu diesem Zweck verfügbaren Haushaltsmittel und unter den vom Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die ländliche Entwicklung gehört, durch Vereinbarung festgelegten Bedingungen gewährt.

**Art. 4** - Der Bezuschussungssatz wird auf 80 % der für die Durchführung der Maßnahmen notwendigen Kosten der Anschaffungen und Arbeiten, einschließlich der Nebenkosten, festgesetzt.

**Art. 5** - Die gemäß der geltenden gesetzlichen und verordnungsrechtlichen Bestimmungen vorgesehenen Zuschüsse sind von der Gemeinde zu beantragen.

**Art. 6** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die ländliche Entwicklung gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

**Art. 7** - Der vorliegende Erlass wird am Tag seiner Unterzeichnung wirksam.

Namur, den 27. Mai 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,  
R. COLLIGNON  
Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,  
G. LUTGEN

VERTALING

N. 99 — 2000

[C - 99/27500]

**27 MEI 1999. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van het gemeentelijke programma voor plattelandontwikkeling van de gemeente Viroinval**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 1, § 2;

Gelet op het decreet van 6 juni 1991 betreffende de plattelandontwikkeling;

Gelet op de beslissingen van de gemeenteraad van Viroinval van 27 maart 1995 tot uitvoering van haar programma voor plattelandontwikkeling;

Gelet op de beslissing van de gemeenteraad van Viroinval van 1 februari 1999 tot goedkeuring van het project van het gemeentelijke programma voor plattelandontwikkeling;

Gelet op het advies van de Gewestelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening;

Overwegende dat de gemeente Viroinval de kosten van de nodige aankopen en werkzaamheden niet alleen kan dragen;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Besluit :

**Artikel 1.** Het gemeentelijke programma voor plattelandontwikkeling van de gemeente Viroinval wordt goedgekeurd op de datum van zijn ondertekening en voor een periode die op 31 december 2009 eindigt.

**Art. 2.** De gemeente kan toelagen verkrijgen om haar programma voor plattelandontwikkeling uit te voeren.

**Art. 3.** Deze toelagen worden verleend binnen de perken van de daartoe jaarlijks beschikbare begrotingskredieten en onder de voorwaarden die bij overeenkomst vastgesteld zijn door de Minister tot wiens bevoegdheden de plattelandontwikkeling behoort.

**Art. 4.** De toelagen bedragen 80 % van de kosten van de aankopen en werkzaamheden die nodig zijn om het programma uit te voeren, bijkomende kosten inbegrepen.

**Art. 5.** De gemeente moet de toelagen overeenkomstig de geldende wettelijke en reglementaire bepalingen aanvragen.

**Art. 6.** De Minister tot wiens bevoegdheden de plattelandontwikkeling behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 7.** Dit besluit heeft uitwerking op de dag van de ondertekening ervan.

Namen, 27 mei 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,  
R. COLLIGNON  
De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,  
G. LUTGEN

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

## COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[S - C - 99/31161]

11 MARS 1999. — Décret ajustant le budget général des dépenses  
de la Commission communautaire française pour l'année budgétaire 1999 (1)

L'Assemblée de la Commission communautaire française a adopté et Nous, Collège sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret règle une matière visée aux articles 115, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 116, § 1<sup>er</sup>, 121, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 127, 128, 129, 131, 132, 135, 137, 141 et 175 de la Constitution, en vertu des articles 138 et 178 de la Constitution.

**Art. 2.** Il est ouvert pour les dépenses du budget de la Commission communautaire française afférentes à l'année 1999, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
Crédits non dissociés	8.235,9	8.235,9
Crédits dissociés	695,6	540,7
<b>TOTAUX</b>	<b>8.931,5</b>	<b>8.776,6</b>

Ces crédits sont énumérés au tableau annexé au présent décret.

**Art. 3.** Le présent décret entre en vigueur le jour de son approbation par l'Assemblée.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 11 mars 1999.

H. HASQUIN,  
Président du Collège de la Commission communautaire française,  
chargé du Budget, des Relations avec la Communauté française et la Région wallonne,  
ainsi que des Relations internationales.

Ch. PICQUE,  
Membre du Collège, chargé de l'Aide aux Personnes.

D. GOSUIN,  
Membre du Collège, chargé de la Culture, du Sport et du Tourisme.

E. ANDRE,  
Membre du Collège, chargé de la Formation professionnelle et permanente des Classes moyennes.

E. TOMAS,  
Membre du Collège, chargé de la Santé, de la Reconversion et du Recyclage professionnels,  
de l'Enseignement, de la Promotion sociale, du Transport scolaire et de la Fonction publique.

—  
Note

(1) *Session ordinaire 1998-1999* :

*Documents de l'Assemblée.* — Projet de décret : doc-5-II A (1998-1999), n° 1 - Rapport : doc 5-II A (1998-1999), n° 2.

*Compte rendu intégral.* — Discussion et adoption : Séance du 5 mars 1999.

## Annexe

BUDGET 1999 Décret (en millions) INTITULE	Div.	Progr.	Act.	A.B.	Crédits	1998 ajusté	1999 initial	Ajustement	1999 ajusté	1999 ajusté (en euro)
DIVISION 01 : CABINET DU PRESIDENT DU COLLEGE H. HASQUIN										
Traitements et indemnités du personnel du cabinet	1	0	0	11.02	cnd	23,4	23,8		23,8	0,590
Frais de fonctionnement du cabinet	1	0	0	12.19	cnd	4,0	3,0		3,0	0,074
Dépenses patrimoniales du cabinet	1	0	0	74.01	cnd	0,0	1,0		1,0	0,025
TOTAL DIVISION 01					cnd	27,4	27,8		27,8	0,689
DIVISION 02 : CABINET DU MEMBRE DU COLLEGE C. PICQUE										
Traitements et indemnités du personnel du cabinet	2	0	0	11.02	cnd	13,1	13,3		13,3	0,330
Frais de fonctionnement du cabinet	2	0	0	12.19	cnd	1,1	1,1		1,1	0,027
Dépenses patrimoniales du cabinet	2	0	0	74.01	cnd	0,7	0,7		0,7	0,017
TOTAL DIVISION 02					cnd	14,9	15,1		15,1	0,374
DIVISION 03 : CABINET DU MEMBRE DU COLLEGE D. GOSIUN										
Traitements et indemnités du personnel du cabinet	3	0	0	11.02	cnd	13,3	13,4		13,4	0,332
Frais de fonctionnement du cabinet	3	0	0	12.19	cnd	1,3	1,4		1,4	0,332
Dépenses patrimoniales du cabinet	3	0	0	74.01	cnd	0,3	0,3		0,3	0,007
TOTAL DIVISION 03					cnd	14,9	15,1		15,1	0,374

BUDGET 1999 Décret (en millions) INTITULE	Div.	Progr.	Act.	A.B.	Crédits	1998 ajusté	1999 initial	Ajustement	1999 ajusté	1999 ajusté (en euro)
<b>DIVISION 04 : CABINET DU MEMBRE DU COLLEGE E. ANDRE</b>										
Traitements et indemnités du personnel du cabinet	4	0	0	11.02	cnd	14,9	15,2		15,2	0,377
Frais de fonctionnement du cabinet	4	0	0	12.19	cnd	2,1	2,1		2,1	0,052
Dépenses patrimoniales du cabinet	4	0	0	74.01	cnd	0,7	0,7		0,7	0,017
<b>TOTAL DIVISION 04</b>					cnd	17,7	18,0		18,0	0,446
<b>DIVISION 05 : CABINET DU MEMBRE DU COLLEGE E. TOMAS</b>										
Traitements et indemnités du personnel du cabinet	5	0	0	11.02	cnd	22,6	22,0		22,0	0,545
Frais de fonctionnement du cabinet	5	0	0	12.19	cnd	4,0	4,0		4,0	0,099
Dépenses patrimoniales du cabinet	5	0	0	74.01	cnd	0,9	0,9		0,9	0,022
<b>TOTAL DIVISION 05</b>					cnd	27,5	26,9		26,9	0,667
<b>DIVISION 06 : ASSEMBLEE DE LA C.C.F.</b>										
Dotation à l'Assemblée	6	0	0	01.01	cnd	290,8	299,7		299,7	7,429
Avance récupérable à l'A.C.C.F.	6	0	0	85.01	cnd	0,0	0,0	121,0	121,0	3,000
<b>TOTAL DIVISION 06</b>					cnd	290,8	299,7	121,0	420,7	10,429
<b>DIVISION 21 : ADMINISTRATION</b>										
Prog. 0 : Subsistance										
Crédit provisionnel pour la rémunération du personnel transféré de la C.F.	21	0	0	11.02	cnd	0,0	13,7		13,7	0,340
Rémunération du personnel statutaire	21	0	0	11.03	cnd	235,0	224,0		224,0	5,553
Rémunération du personnel contractuel	21	0	0	11.04	cnd	86,0	112,0		112,0	2,776
Frais liés au personnel	21	0	0	11.05	ngk	19,6	16,0		16,0	0,397
Pensions directes au personnel	21		0	11.06	cnd	12,0	14,0		14,0	0,347
Charges et provisions pour les pensions	21	0	0	11.07	cnd	39,2	23,0		23,0	0,570
Rémunération personnel de la cellule de contrôle des subsides	21	0	0	11.08	cnd	3,0	0,0		0,0	0,000
Pensions pour cause d'invalidité	21	0	0	11.30	cnd	0,0	0,0		0,0	0,000



BUDGET 1999 Décret (en millions) INTITULE	Div.	Progr.	Act.	A.B.	Crédits	1998 ajusté	1999 initial	Ajustement	1999 ajusté	1999 ajusté (en euro)
Frais de fonctionnement (y compris loyers)	21	0	0	12.01	cnd	60,4	0,0		0,0	0,000
Frais de gestion du personnel	21	0	0	12.03	cnd	17,2	14,0		14,0	0,347
Frais de formation du personnel	21	0	0	12.04	cnd	1,8	2,5		2,5	0,062
Frais liés à l'informatisation de l'administration	21	0	0	12.05	cnd	10,5	8,4		8,4	0,208
Frais de démenagement et de première installation	21	0	0	12.07	cnd	1,0	2,0		2,0	0,050
Frais destinés aux missions de contrôle des subsides	21	0	0	12.08	cnd	0,0	0,0		0,0	0,000
Missions SHE et médecine du travail	21	0	0	12.09	cnd	1,5	1,5		1,5	0,037
Frais de fonctionnement pour la mission de contrôle des subsides et d'aide à la gestion des ASBL	21	0	0	12.10	co	0,0	8,0		8,0	0,198
Frais de fonctionnement	21	0	0	12.11	ce	11,0	0,0		0,0	0,000
Frais de location	21	0	0	12.12	cnd		27,0		27,0	0,669
Dotation au Service social	21	0	0	33.01	cnd	7,5	8,2		8,2	0,203
Subventions de politique générale	21	0	0	33.02	cnd	0,0	0,0		0,0	0,000
Subvention à Iorbeem pour le confinement d'emplois contractuels subventionnés	21	0	0	40.01	cnd	40,0	15,0		15,0	0,372
Achat d'un bâtiment administratif	21	0	0	71.01	cnd	0,0	0,0		0,0	0,000
Aménagement bâtiment administratif	21	0	0	72.01	co	10,0	17,0		17,0	0,421
Dépenses patrimoniales	21	0	0	74.01	ce	50,0	7,0		7,0	0,174
Achat de matériel informatique et bureautique	21	0	0	74.02	cnd	2,5	1,9		1,9	0,047
<b>TOTAL PROGRAMME 0</b>						539,2	522,4		522,4	12,950
						co	25,0		25,0	0,620
						ce	7,0		7,0	0,174
Prog 1. Dotation spéciale de la Communauté française										
Intérêts dus en vertu de l'article 7 paragraphe 8 du décret II du 19 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences à la Région wallonne et à la Commission communautaire française	21	1	0	21.01	cnd	1,0	0,0		0,0	0,000
Remboursement de la dotation	21	1	0	41.01	cnd	22,9	0,0		0,0	0,000
Total programme 1						23,9	0,0		0,0	0,000
<b>TOTAL DIVISION 21</b>						563,1	522,4		522,4	12,950
						co	25,0		25,0	0,620
						ce	7,0		7,0	0,174

BUDGET 1999 Décret (en millions) INTITULE	Div.	Progr.	Act.	A.B.	Crédits	1998 ajusté	1999 initial	Ajustement	1999 ajusté	1999 ajusté (en euro)
DIVISION 22 : AIDE AUX PERSONNES										
Progr 1 : Action sociale										
Prestations de tiers, frais d'étude, colloque, frais de missions (déplacements, séjours...) des membres de l'administration et des personnes étrangères à l'administration	22	1	0	12.01	cmd	1,4	1,4		1,4	0,035
Promotion, publication, diffusion	22	1	0	12.02	cmd	0,5	0,1		0,1	0,002
Subventions à des organismes d'aide sociale, familiale, 3 <sup>e</sup> âge	22	1	0	33.01	cmd	17,9	17,0		17,0	0,421
Subventions pour des études et des initiatives et matière sociale	22	1	0	33.02	cmd caa	0,5 0,1	1,0		1,0	0,025
Subventions aux centres de service social et d'action sociale globale	22	1	0	33.03	cmd	61,1	72,0		72,0	1,785
Frais de raccordement, de placement et de location d'un appareil téléphonique et frais d'un système de télévigilance	22	1	0	33.04	cmd	5,0	5,0		5,0	0,124
Subventions à l'ASBL « fonds social intersectoriel pour institutions sociales et de santé de Bruxelles-Capitale »	22	1	0	33.05	cmd	1,7	1,7		1,7	0,042
Subventions aux centres d'accueil pour adultes et maisons maternelles	22	1	0	33.06	cmd	111,0	125,0		125,0	3,099
Subventions pour des études et des initiatives en matière sociale (secteur public)	22		0	43.02	cmd	3,5	0,0		0,0	0,000
Subventions aux maisons maternelles (secteur public)	22	1	0	43.06	cmd	0,0	0,0		0,0	0,000
Total programme 1										
					cmd	202,6	223,2		223,2	5,533
					caa	0,1				
Prog. 2. Cohabitation des communautés locales										
Dépenses de toute nature en matière d'intégration sociale des communautés locales et leur cohabitation	22	2	0	12.02	cmd	2,7	2,7		2,7	0,067
Subventions aux associations visant à l'intégration sociale des communautés locales et leur cohabitation	22	2	0	33.04	cmd caa	83,1	80,0		80,0	1,983
						0,3				
Subvention à l'ASBL « Centre Bruxellois d'Action Interculturelle »	22	2	0	33.05	cmd	5,2	5,2		5,2	0,129
Subventions aux communes en vue de l'intégration sociale des communautés locales et leur cohabitation	22	2	0	43.05	cmd caa	138,6	145,0		145,0	3,594
						0,1				
Total programme 2										
					cmd	229,6	232,9		232,9	5,773
					caa	0,4				

BUDGET 1999 Décret (en millions) INTITULE	Div.	Progr.	Act.	A.B.	Crédits	1998 ajusté	1999 initial	Ajustement	1999 ajusté (en euro)
Prog. 3. Personnes handicapées									
Activité 0 : Politique d'aide aux personnes handicapées									
Rémunération du personnel de l'Etoile Polaire	22	3	0	11.01	cnd	14,6	0,0		0,000
Dépenses de fonctionnement de l'Etoile Polaire	22	3	0	12.01	cnd	1,7	0,0		0,000
Dépenses de toute nature pour la politique d'aide aux personnes handicapées	22	3	0	12.03	cnd	1,0	0,0		0,000
Subvention en vue de payer la prime syndicale	22	3	0	33.01	cnd	0,8	0,0		0,000
Subventions aux services d'aide précoce	22	3	0	33.07	caa	0,9	0,0		0,000
Subventions aux services d'accompagnement et d'aide précoce	22	3	0	33.08	cnd	25,3	0,0		0,000
Subventions relatives à la prévention, promotion, à l'aide et l'intégration sociale des personnes handicapées	22	3	0	33.09	cnd	15,7	0,0		0,000
Subventions aux institutions medico-socio-pédagogiques (IMP- Secteur privé)	22	3	0	33.10	cnd	1519,7	0,0		0,000
Dotation au Fonds bruxellois pour l'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées	22	3	0	41.03	cnd	0,0	0,0		0,000
Intervention dans l'enseignement spécial de la Communauté française (jeunes adultes)	22	3	0	41.04	cnd	7,5	0,0		0,000
Fonds bruxellois francophone pour l'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées - intérêts sur emprunts	22	3	0	43.04	cnd	6,5	0,0		0,000
Fonds bruxellois francophone pour l'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées - remboursement d'emprunts	22	3	0	63.04	cnd	6,9	0,0		0,000
Investissements de l'Etoile Polaire	22	3	0	74.01	cnd	0,9	0,0		0,000
Total activité 0					cnd	1600,6	0,0		0,000
Total activité 0					caa	1,2			
Activité 1 : Intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées									
Crédit provisionnel destiné à l'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées	22	3	1	01.01	cnd	805,6	0,0		0,000
Total activité 1					cnd	805,0	0,0		0,000

BUDGET 1999 Décret (en millions) INTITULE	Div.	Progr.	Act.	A.B.	Crédits	1998 ajusté	1999 initial	Ajustement	1999 ajusté	1999 ajusté (en euro)
Activité 2 : Subsistance du Service à gestion séparée										
Rémunération du personnel de l'Etoile polaire	22	3	2	11.01	cnd		15,0		15,0	0,372
Rémunération du personnel du Service à gestion séparé	22	3	2	11.02	cnd		106,3		106,3	2,635
Dépenses de fonctionnement du Service à gestion séparé	22	3	2	12.10	cnd		17,1		17,1	0,424
Dépenses de fonctionnement de l'Etoile polaire	22	3	2	12.11	cnd		1,7		1,7	0,042
Dépenses patrimoniales du Service à gestion séparée	22	3	2	74.01	cnd		1,2		1,2	0,030
Dépenses patrimoniales de l'Etoile polaire	22	3	2	74.02	cnd		1,0		1,0	0,025
Total activité 2					cnd	0,0	142,3		142,3	3,528
Activité 3 : Service à gestion séparée										
Dotation au Service à gestion séparée	22	3	3	41.03	cnd		2351,6		2351,6	58,295
Total activité 3					cnd	0,0	2351,6		2351,6	58,295
Total programme 3					cnd	2405,6	2493,9		2493,9	61,822
Prog. 4 : Famille					caa	1,2				
Dépenses de toute nature en matière de politique familiale	22	4	0	12.04	cnd	0,8	0,8		0,8	0,020
Subvention aux services agréés d'aide aux familles	22	4	0	33.12	cnd	555,5	575,0		575,0	14,254
Subventions aux centres PMF	22	4	0	33.13	cnd	148,8	160,0		160,0	3,966
Subventions aux services d'accueil de jour pour personnes âgées (secteur privé)	22	4	0	33.14	cnd	2,4	2,4		2,4	0,059
Formation d'aide familiales	22	4	0	33.15	cnd	6,0	6,6		6,6	0,164
Total programme 4					cnd	713,5	744,8		744,8	18,463
Prog. 5 : Infrastructures sociales										
Infrastructures sociales : subventions aux pouvoirs locaux (intérêts)	22	5	0	43.21	cnd	3,6	2,5		2,5	0,062
Subventions d'investissement dans les infrastructures sociales (secteur privé)	22	5	0	52.01	co ce	82,0	60,0		60,0	1,487
Subventions d'investissement dans les infrastructures sociales (secteur public)	22	5	0	63.21	co ce	60,0	60,0		60,0	1,487
						20,5	25,0		25,0	0,620
						20,0	20,0		20,0	0,496

BUDGET 1999 Décret (en millions) INTITULE	Div.	Progr.	Act.	A.B.	Crédits	1998 ajusté	1999 initial	Ajustement	1999 ajusté	1999 ajusté (en euro)
Subventions aux communes pour achat et aménagement de terrains de camping pour nomades	22	5	0	63.24	cnd	0,2	0,2		0,2	0,005
Infrastructures sociales : subventions aux pouvoirs locaux (amortissements)	22	5	0	63.26	cnd	1,5	1,8		1,8	0,045
Total programme 5					cnd	5,3	4,5		4,5	0,112
					co	102,5	85,0		85,0	2,107
					ce	80,0	80,0		80,0	1,983
TOTAL DIVISION 22					cnd	3556,6	3699,3		3699,3	91,703
					co	102,5	85,0		85,0	2,107
					ce	80,0	80,0		80,0	1,983
					caa	1,7				
DIVISION 23 : SANTE										
Prog. 1 : Support de ce politique générale										
Prestations de tiers, frais d'étude, colloque, frais de l'administration et des personnes étrangères à l'administration	23	1	0	12.01	cnd caa	1,3	1,6		1,6	0,040
Promotion, publications, diffusion	23	1	0	12.02	cnd	0,1	3,0		3,0	0,074
Subventions pour recherches dans le domaine de la santé	23	1	0	33.01	cnd	4,1	4,1		4,1	0,102
Subventions aux centres de santé intégrée	23	1	0	33.02	cnd	0,0	0,0		0,0	0,000
Subventions aux associations en matière de santé	23	1	0	33.03	cnd	0,0	0,0		0,0	0,000
Subvention à l'ASBL « fonds social intersectoriel pour institutions sociales et de santé de Bruxelles-Capitale »	23	1	0	33.11	cnd	4,0	4,0		4,0	0,099
Subventions pour des initiatives en matière de Santé	23	1	0	33.13	cnd	34,6	31,0		31,0	0,768
					caa	0,1				
Subventions pour des initiatives en matière de promotion à la Santé	23	1	0	33.14	cnd	4,0	8,5		8,5	0,211
Total programme 1					cnd caa	51,0 0,2	52,2		52,2	1,294
Prog. 2 : Services ambulatoires										
Promotion et diffusion	23	2	0	12.02	cnd	0,0	0,0		0,0	0,000
Subventions aux services de santé mentale	23	2	0	33.04	cnd	338,0	348,0		348,0	8,627
Subventions aux centres de télé-accueil	23	2	0	33.05	cnd	21,0	22,0		22,0	0,545
Subventions pour des études et des initiatives originales en santé mentale	23	2	0	33.06	cnd	0,0	0,0		0,0	0,000
Subventions pour les lieux d'accompagnement psycho-social de la petite enfance	23	2	0	33.07	cnd	0,0	0,0		0,0	0,000
Subventions aux associations de santé intégrée	23	2	0	33.15	cnd	41,0	41,5		41,5	1,029
Subventions aux services actifs en matière de toxicomanie	23	2	0	33.16	cnd	100,0	101,0		101,0	2,504
Subventions aux services de promotion et de développement sanitaire	23	2	0	33.17	cnd	6,0	8,0		8,0	0,198
Total programme 2					cnd	506,0	520,5		520,5	12,903

BUDGET 1999 Décret (en millions) INTITULE	Div.	Progr.	Act.	A.B.	Crédits	1998 ajusté	1999 initial	Ajustement	1999 ajusté (en euro)
Prog. 3 : Lutte contre les toxicomanies									
Subventions aux actions dans le domaine des toxicomanies	23	3	0	33.08	cnd	0,0	0,0		0,000
Subventions aux initiatives	23	3	0	33.12	cnd	0,0	0,0		0,000
Total programme 3					cnd	0,0	0,0	0,0	0,000
Prog. 4 : Soins à domicile									
Subventions aux associations en matière de soins palliatifs	23	4	0	33.09	cnd	15,0	17,0		0,421
Subventions aux centres de coordination	23	4	0	33.10	cnd	31,4	35,0		0,868
Total programme 4					cnd	46,4	52,0		1,289
Prog. 5 : Infrastructure									
Subventions d'investissement dans les infrastructures de santé	23	5	0	52.01	co	31,0	30,0		0,744
Total programme 5					ce	35,0	55,0		1,363
					co	31,0	30,0		0,744
					ce	35,0	55,0		1,363
TOTAL DIVISION 23					cnd	603,4	624,7		15,486
					co	31,0	30,0		0,744
					ce	35,0	55,0		1,363
					caa	0,2			
DIVISION 24 : TOURISME									
Prestations de tiers, frais de missions (déplacements, séjours,...) des membres de l'administration et des personnes étrangères à l'administration	24	0	0	12.01	cnd	2,8	4,0		0,099
Promotion, publication, diffusion	24		0	12.02	cnd	6,6	4,0		0,099
Frais de fonctionnement - Auberges de jeunesse	24		0	12.03	caa	1,1	1,8		0,045
Subventions aux associations actives en matière de tourisme	24		0	33.02	cnd	43,3	40,7		1,009
Subventions aux associations de tourisme social	24		0	33.03	caa	0,1			0,000
Subvention de fonctionnement à l'O.P.T.	24		0	43.01	cnd	111,1	131,5		3,260
Subvention d'investissement en tourisme social (secteur privé)	24		0	52.03	co	9,4	3,0		0,074
Subvention d'équipement touristique (privé)	24		0	52.04	ce	90,0	43,0		1,066
Subventions d'équipements touristiques (sect. privé)	24		0	53.02	co	20,0	29,0		0,719
Investissement en tourisme social (sect. privé)	24		0	53.03	ce	45,0	2,0		0,050
	24		0		cnd	0,0	0,0		0,000
	24		0		co	0,0	0,0		0,000
					ce	0,0	0,0		0,000

BUDGET 1999 Décret (en millions) INTITULE	Div.	Progr.	Act.	A.B.	Crédits	1998 ajusté	1999 initial	Ajustement	1999 ajusté	1999 ajusté (en euro)
Subventions d'équipements touristiques (secteur privé)	24		0	53.04	co	0,0	0,0		0,0	0,000
Subventions à l'O.P.T. pour ses dépenses d'investissement	24		0	63.01	ce	0,0	0,0		0,0	0,000
Subventions d'équipements touristiques (secteur public)	24		0	63.03	cnd	0,0	0,0		0,0	0,000
Subventions d'équipements touristiques (secteur public)	24		0	63.04	co	5,0	5,0		5,0	0,124
Investissement indications touristiques	24		0	70.01	ce	10,0	5,0		5,0	0,124
Investissement en tourisme social (secteur public)	24		0	73.01	co	15,0	25,0		25,0	0,620
					ce	40,0	5,0		5,0	0,124
					co	29,0	20,0		20,0	0,496
					ce	31,5	21,0		21,0	0,521
TOTAL DIVISION 24					cnd	165,5	182,0		182,0	4,512
					co	78,4	82,0		82,0	2,033
					ce	216,5	76,0		76,0	1,884
					caa	1,2				
DIVISION 25 : TRANSPORTS SCOLAIRES										
Rémunération du personnel d'accompagnement	25	0	0	11.04	cnd	24,5	27,0		27,0	0,669
Dépenses de toute nature relatives aux transports scolaires	25	0	0	12.02	cnd	10,0	0,0		0,0	0,000
Frais de transport	25	0	0	12.03	cnd	118,5	121,0		121,0	3,000
Dépenses de toute nature relatives aux transports scolaires	25	0	0	12.11	cnd		8,5		8,5	0,211
TOTAL DIVISION 25					cnd	153,0	156,5		156,5	3,880
DIVISION 26 : FORMATION PROFESSIONNELLE										
Prog. 1 : support général de la politique de formation professionnelle										
Prestations de tiers, frais de missions (déplacements, séjours,...) des membres de l'administration et des personnes étrangères à l'administration	26	1	0	12.01	cnd	1,0	1,0		1,0	0,025
Promotion, publication, diffusion	26	1	0	12.02	cnd	1,8	2,0		2,0	0,050
Intervention dans la mise en œuvre et l'évaluation des programmes européens des objectifs 3 et 4 du F.S.E. et des initiatives communautaires	26	1	0	12.03	co	0,0	1,7		1,7	0,042
Promotion d'activités et soutien en concertation avec l'IBFFP et la cellule FSE à des actions d'insertion socio-professionnelle	26	1	0	33.01	ce	2,6	0,6		0,6	0,015
Décret du 27 avril 1995 : agrément et fonctionnement de base	26	1	0	33.02	cnd	5,7	3,5		3,5	0,087
Subventions aux associations d'amateurs d'horticulture et d'apiculture	26	1	0	33.03	cnd	59,1	63,2		63,2	1,567
Initiatives de formation pour appointés et salariés hors IBFFP, notamment les indemnités de promotion sociale	26		0	33.04	cnd	0,4	0,4		0,4	0,010
Intervention dans le traitement du personnel des ASBL bruxelloises d'insertion socio-professionnelle	26	1	0	33.05	cnd	0,5	0,5		0,5	0,012
					cnd	3,8	3,8		3,8	0,094

BUDGET 1999 Décret (en millions) INTITULE	Div.	Progr.	Act.	A.B.	Crédits	1998 ajusté	1999 initial	Ajustement	1999 ajusté	1999 ajusté (en euro)
Subventions d'initiatives de diffusion et d'information liées aux activités d'insertion socio-professionnelle et notamment le magazine Insertion	26	1	0	33.06	cnd	0,8	0,8		0,8	0,020
Subventions à des activités de toute nature organisées par d'autres pouvoirs publics, en ce compris pour les activités de la délégation interministérielle aux solidarités urbaines	26	1	0	43.03	cnd	2,0	4,0		4,0	0,099
Remboursement à l'ORBEM d'un paiement indu dans comptes 1996	26	1	0	43.04	cnd	3,7	0,0		0,0	0,000
Total programme 1					cnd	78,8	79,2		79,2	1,963
					co	0,0	1,7		1,7	0,042
					ce	2,6	0,6		0,6	0,015
					caa	0,2				
Prog. 2 : Classes moyennes										
Dépenses de toute nature en faveur de la formation des indépendants et des classes moyennes	26	2	0	12.01	cnd	4,0	5,5		5,5	0,136
Subvention de matière de formation des indépendants et des classes moyennes	26	2	0	33.01	cnd	4,0	6,5		6,5	0,161
Subvention pour la formation des indépendants	26	2	0	41.01	cnd	153,6	175,0		175,0	4,338
Subvention de fonctionnement à l'IFFME	26	2	0	41.02	cnd	43,1	43,1		43,1	1,068
Charges immobilières des centres de formation	26	2	0	61.01	cnd	28,6	32,0		32,0	0,793
Total programme 2					cnd	233,3	262,1		262,1	6,497
Prog. 3 : Institut bruxellois francophone pour la formation professionnelle										
Subvention à l'Institut pour son fonctionnement et ses actions de formation organisées dans le cadre de la gestion paritaire (y compris la sous-traitance avec des tiers et la collaboration avec les secteurs professionnels)	26	3	0	43.05	cnd	682,2	744,4		744,4	18,453
Subventions accordées à l'Institut pour les actions de formation organisées dans le cadre de partenariat avec des acteurs privés ou publics	26	3	0	43.06	cnd	80,0	80,0		80,0	1,983
Total programme 3					cnd	762,2	824,4		824,4	20,436
TOTAL DIVISION 26					cnd	1074,3	1165,7		1165,7	28,897
					co	0,0	1,7		1,7	0,042
					ce	2,6	0,6		0,6	0,015
					caa	0,2				
DIVISION 27 : DETTES										
Activités 1 : Bâtiments scolaires										
Frais de fonctionnement	27	0	1	12.01	cnd	1,1	0,0		0,0	0,000
Frais de fonctionnement	27	0	1	12.11	cnd	0,0	1,1		1,1	0,027



BUDGET 1999 Décret (en millions) INTITULE	Div.	Progr.	Act.	A.B.	Crédits	1998 ajusté	1999 initial	Ajustement	1999 ajusté (en euro)
Intérêts emprunt de soudure	27	0	1	43.02	cmd	0,0	0,0		0,0
Dotation à la Spabs	27	0	1	43.03	cmd	561,0	527,7		527,7
Amortissement emprunt de soudure	27	0	1	63.02	cmd	0,0	0,0		0,0
Total activité 1					cmd	562,1	528,8		528,8
Activité 2 : Dette ex-province									
Intérêts des emprunts	27	0	2	21.11	cmd	0,0	0,0		0,0
Amortissement des emprunts	27	0	2	91.11	cmd	0,0	0,0		0,0
Total activité 2					cmd	0,0	0,0		0,0
Activité 3 : Emprunts garantis par le Fonds de garantie des bâtiments scolaires									
Intérêts des emprunts	27	0	3	21.11	cmd	2,4	0,9		0,9
Amortissements	27	0	3	91.11	cmd	3,1	3,4		3,4
Total activité 3					cmd	5,5	4,3		4,3
Activité 4 : Ex-F.B.I.S.P.P.H.									
Intérêts des emprunts	27	0	4	21.11	cmd		5,4		5,4
Amortissements	27	0	4	91.11	cmd		7,1		7,1
Total activité 4					cmd		12,5		12,5
TOTAL DIVISION 27					cmd	567,6	545,6		545,6
DIVISION 28 : EQUIPEMENTS SPORTIFS									
Subventions aux associations	28	0	0	33.01	cmd	0,0	0,0		0,0
Subventions aux associations en matière d'investissement	28	0	0	52.01	cmd	7,0	0,0		0,0
Investissement en matière d'infrastructures sportives privées (A.R. 1 avril 1977)	28	0	0	52.02	co	10,0	7,0		7,0
Investissements en matières d'infrastructures sportives privées	28	0	0	63.01	ce	10,0	7,0		7,0
Acquisition de biens d'investissement	28	0	0	74.01	cmd	0,0	0,0		0,0
TOTAL DIVISION 28					cmd	7,0	10,0		10,0
					co	10,0	7,0		7,0
					ce	10,0	7,0		7,0

BUDGET 1999 Décret (en millions) INTITULE	Div.	Progr.	Act.	A.B.	Crédits	1998 ajusté	1999 initial	Ajustement	1999 ajusté	1999 ajusté (en euro)
<b>DIVISION 29 : DEPENSES LIEES A LA SCISSION DE LA PROVINCE DE BRABANT</b>										
Activité 1 : Subsistance										
Dépenses relatives aux pensions des agents de l'ex-province de Brabant admis à la retraite avant le 1 <sup>er</sup> janvier 1995	29	0	1	11.05	cnd	44,0	0,0		0,0	0,000
Dépenses relatives aux pensions des agents de l'ex-province de Brabant admis à la retraite avant le 1 <sup>er</sup> janvier 1995	29	0	1	11.20	cnd		44,4		44,4	1,101
<b>Total activité 1</b>					cnd	44,0	44,4		44,4	1,101
Activité 2 : Complexe sportif										
Rémunération du personnel	29	0	2	11.01	cnd	21,0	25,0		25,0	0,620
Charges et provisions pour les pensions	29	0	2	11.02	cnd	3,4	5,0		5,0	0,124
Dépenses de fonctionnement	29	0	2	12.01	cnd	8,0	0,0		0,0	0,000
Dépenses de fonctionnement	29	0	2	12.11	cnd		10,0		10,0	0,248
Dépenses patrimoniales	29	0	2	74.01	cnd	18,0	18,0		18,0	0,446
<b>Total activité 2</b>					cnd	50,4	58,0		58,0	1,438
Activité 3 : Enseignement										
Rémunération du personnel hors Haute-Ecole	29	0	3	11.01	cnd	300,0	310,0		310,0	7,685
Rémunération du personnel de la Haute-Ecole	29	0	3	11.02	cnd	53,0	54,0		54,0	1,339
Charges et provisions pour les pensions	29	0	3	11.03	cnd	25,0	35,6		35,6	0,883
Rémunérations des animateurs et coordinateurs des activités parascolaires	29	0	3	11.04	cnd	1,3	1,0		1,0	0,025
Frais relatifs aux missions internationales	29	0	3	12.00	cnd	1,0	1,0		1,0	0,025
Dépenses de fonctionnement des écoles de la Commission communautaire française, hors Haute-Ecole	29	0	3	12.01	cnd	211,0	0,0		0,0	0,000
Activités parascolaires	29	0	3	12.02	cnd	0,7	0,0		0,0	0,000
Dépenses de fonctionnement des activités parascolaires	29	0	3	12.10	cnd		0,5		0,5	0,012
Dépenses de fonctionnement des écoles de la Commission communautaire française, hors Haute-Ecole	29	0	3	12.11	cnd		210,0		210,0	5,206
Subventions de fonctionnement à la Haute Ecole Lucia de Brouckère	29	0	3	43.05	cnd	15,0	15,0		15,0	0,372
Subvention de fonctionnement aux établissements de la Commission Communautaire française à gestion séparée	29	0	3	43.06	cnd	0,0	0,0		0,0	0,000
Achat de biens meubles durables pour les établissements de la Commission Communautaire française à gestion séparée	29	0	3	63.06	cnd	0,0	0,0		0,0	0,000
Achat de biens meubles durables pour la Haute Ecole	29	0	3	63.07	cnd	0,0	0,0		0,0	0,000
Achat de terrains et de bâtiments, construction, aménagement	29	0	3	72.01	co	129,0	200,0		200,0	4,958
					ce	370,0	400,0		400,0	9,916

BUDGET 1999 Décret (en millions) INTITULE	Div.	Progr.	Act.	A.B.	Crédits	1998 ajusté	1999 initial	Ajustement	1999 ajusté	1999 ajusté (en euro)
Sortie d'indivision	29	0	3	72.02	cnd	0,0	0,0		0,0	0,000
Achat de biens meubles pour les établissements de la Commission communautaire française, hors Haute-Ecole	29	0	3	74.01	cnd	34,0	35,0		35,0	0,868
Achat de biens meubles durables pour la Haute Ecole	29	0	3	74.02	cnd	9,4	9,4		9,4	0,233
Achat de biens meubles durables pour les activités parascolaires	29	0	3	74.03	cnd	0,5	0,5		0,5	0,012
Total activité 3					cnd	650,9	672,0		672,0	16,658
					co	129,0	200,0		200,0	4,958
					ce	370,0	400,0		400,0	9,916
Activité 5 : Autres dépenses liées à la scission de la Province de Brabant										
Dépenses relatives à la culture	29	0	5	01.02	cnd	0,0	0,0		0,0	0,000
					caa	0,6				
Travaux de rénovation et d'aménagement	29	0	5	72.10	cnd	0,0	0,0		0,0	0,000
Total activité 5					cnd	0,0	0,0		0,0	0,000
					caa	0,6	0,0		0,0	0,000
TOTAL DIVISION 29					cnd	745,3	774,4		774,4	19,197
					co	129,0	200,0		200,0	4,958
					ce	370,0	400,0		400,0	9,916
					caa	0,6				
DIVISION 30/ RELATIONS EXTERIEURES										
Activité 0 : Relations internationales										
Frais de missions et de réceptions des Membres du Collège et des membres de cabinet	30	0	0	12.00	cnd	1,6	0,0		0,0	0,000
Prestations de tiers, missions, frais d'études, colloques	30	0	0	12.01	cnd	0,6	0,0		0,0	0,000
Dépenses de promotion, diffusion, publication	30	0	0	12.02	cnd	0,4	0,0		0,0	0,000
Subventions aux associations	30	0	0	33.01	cnd	1,4	0,0		0,0	0,000
Transfert au C.G.R.I.	30	0	0	45.01	cnd		12,5		12,5	0,310
Total activité 0					cnd	4,0	12,5		12,5	0,310

BUDGET 1999 Décret (en millions) INTITULE	Div.	Progr.	Act.	A.B.	Crédits	1998 ajusté	1999 initial	Ajustement	1999 ajusté	1999 ajusté (en euro)
Activité 1 : Politique générale										
Promotion, publication et diffusion	30	0	1	12.01	cnd	2,1	0,4		0,4	0.010
Subventions de politique générale	30	0	1	33.01	cnd	11,8	17,3		17,3	0.429
Infrastructure (Bruxelles 2000)	30	0	1	74.01	co	110,0	110,0		110,0	2.727
Dépenses patrimoniales	30	0	1	74.02	ce	213,4	70,0		70,0	1.735
					cnd	5,0	0,0		0,0	0.000
Totale activité 1					cnd	18,9	17,7		17,7	0.439
					co	110,0	110,0		110,0	2.727
					ce	213,4	70,0		70,0	1.735
Activité 2 : Etudes et communication										
Promotion et diffusion	30	0	2	12.01	cnd		1,3		1,3	0.032
Prestations de tiers, études	30	0	2	12.02	cnd		0,2		0,2	0.005
Total activité 2							1,5		1,5	0.037
TOTAL DIVISION 30										
					cnd	22,9	31,7		31,7	0.786
					ce	110,0	110,0		110,0	2.727
					ce	231,4	70,0		70,0	1.735
TOTAL BUDGET MATIERES TRANSFEREES DE LA COMMUNAUTE FRANCAISE ET DE LA PROVINCE					cnd	7.851,9	8.114,9	121,0	8.235,9	204,163
					co	470,9	540,7		540,7	13.404
					ce	988,5	695,6		695,6	17.243
					caa	3,9				
Total cnd + co+ caa						8.326,7	8.655,6		8.776,6	217.566

## VERTALING

## FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 99 — 2001

[S - C - 99/31161]

**11 MAART 1999. — Decreet houdende de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1999 (1)**

De vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie heeft aangenomen en Wij, College, bekrachtigen wat volgt :

**Artikel 1.** Dit decreet regelt een aangelegenheid bedoeld in de artikelen 115, paragraaf 1, eerste lid, 116, paragraaf 1, 121, paragraaf 1, eerste lid, 127, 128, 129, 131, 132, 135, 137, 141 en 175 van de Grondwet, krachtens artikelen 138 en 178 van de Grondwet.

**Art. 2.** Voor de aan het begrotingsjaar 1999 verbonden begrotingsuitgaven van de Franse Gemeenschapscommissie worden kredieten geopend ten bedrage van :

	Vastleggingskredieten	Ordonnanceringskredieten
Niet-gesplitste kredieten	8.235,9	8.235,9
Gesplitste kredieten	695,6	540,7
TOTAAL	8.931,5	8.776,6

Deze kredieten worden vermeld in de bij het onderhavig decreet gevoegde tabel.

**Art. 3.** Dit decreet treedt in werking de dag dat het door de Vergadering wordt goedgekeurd.

Bekrachtigen dit decreet, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 11 maart 1999.

H. HASQUIN,

Voorzitter van het College van de Franse Gemeenschapscommissie,  
belast met Begroting, Betrekkingen met de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest,  
alsook met Internationale Betrekkingen.

Ch. PICQUE,

Lid van het College, belast met Bijstand aan Personen.

D. GOSUIN,

Lid van het College, belast met Cultuur, Sport en Toerisme.

E. ANDRE,

Lid van het College, belast met Beroepsopleiding en Permanente Opleiding van de Middenklasse.

E. TOMAS,

Lid van het College, belast met Gezondheid, Beroepsomscholing en Bijscholing,  
Onderwijs, Sociale Promotie, Leerlingenvervoer en Openbaar Ambt.

—  
Nota

(1) *Gewone zitting 1998-1999 :*

*Documenten van de vergadering.* — Ontwerpdecreet nr.doc. 5-II A (1998-1999) nr. 1 - Verslag nr. Doc. 5-II A (1998-1999) nr. 2 - Advies van de permanente commissies

*Integraal verslag.* — Debat en aanneming : zitting van 5 maart 1999.

## Bijlage

BEGROTING 1999 (Decreet) Titel	AFD.	PROG.	ACT	B.A.	Kred.	1998 aangepast	1999 oor	aanpassing	1999 aangepast	1999 aangepast (in euro)
AFDELING 01 : KABINET VAN DE VOORZITTER VAN HET COLLEGE H. HASQUIN Bezoldigingen en vergoedingen van het personeel van het Kab. Werkingskosten van het Kabinet Vermogensuitgaven van het Kabinet	1 1 1	0 0 0	0 0 0	11.02 12.19 74.01	ngk ngk ngk	23.4 4.0 0.0	23.8 3.0 1.0		23.8 3.0 1.0	0.590 0.074 0.025
TOTAAL AFDELING 01					ngk	27.4	27.8		27.8	0.689
AFDELING 02 : KABINET VAN HET LID VAN HET COLLEGE Ch. PICQUE Bezoldigingen en vergoedingen van het personeel van het Kab Werkingskosten van het Kabinet Werkingskosten van het Kabinet	2 2 2	0 0 0	0 0 0	11.02 12.19 74.01	ngk ngk ngk	13.1 1.1 0.7	13.3 1.1 0.7		13.3 1.1 0.7	0.330 0.027 0.017
TOTAAL AFDELING 02					ngk	14.9	15.1		15.1	0.374
AFDELING 03 : KABINET VAN HET LID VAN HET COLLEGE D. GOSUIN Bezoldigingen en vergoedingen van het personeel van het Kab Werkingskosten van het Kabinet Vermogensuitgaven van het Kabinet	3 3 3	0 0 0	0 0 0	11.02 12.19 74.01	ngk ngk ngk	13.3 1.3 0.3	13.4 1.4 0.3		13.4 1.4 0.3	0.332 0.332 0.007
TOTAAL AFDELING 03					ngk	14.9	15.1		15.1	0.374
AFDELING 04 : KABINET VAN HET LID VAN HET COLLEGE E. ANDRE Bezoldigingen en vergoedingen van het personeel van het Kab Werkingskosten van het Kabinet Vermogensuitgaven van het Kabinet	4 4 4	0 0 0	0 0 0	11.02 12.19 74.01	ngk ngk ngk	14.9 2.1 0.7	15.2 2.1 0.7		15.2 2.1 0.7	0.377 0.052 0.017
TOTAAL AFDELING 04					ngk	17.7	18.0		18.0	0.446
AFDELING 05 : KABINET VAN HET LID VAN HET COLLEGE E. TOMAS Bezoldigingen en vergoedingen van het personeel van het Kab Werkingskosten van het Kabinet Vermogensuitgaven van het Kabinet	5 5 5	0 0 0	0 0 0	11.02 12.19 74.01	ngk ngk ngk	22.6 4.0 0.9	22.0 4.0 0.9		22.0 4.0 0.9	0.545 0.099 0.022
TOTAAL AFDELING 05					ngk	27.5	26.9		26.9	0.667

BEGROTING 1999 (Decreet) (in miljoen) Titel	AFD.	PROG.	ACT	B.A.	Kred.	1998 aangepast	1999 oor	aanpassing	1999 aangepast	1999 aangepast (in euro)
AFDELING 06 : Raad van de Franse Gemeenschapcommissie										
Dotatie aan de Raad	6	0	0	01.01	ngk	290,8	299,7		299,7	7.429
Voorschot invorderbaar op de V.F.G.C.	6	0	0	85.01	ngk	0,0	0,0	121,0	121,0	3.000
<b>TOTAAL AFDELING 06</b>					ngk	290,8	299,7	121,0	420,7	10.429
AFDELING 21 : ADMINISTRATIE										
Prog. 0 : Bestaansmiddelen										
Provisioneel krediet voor de bezoldiging van het personeel overgeheveld van de F.G.	21	0	0	11.02	ngk	0,0	13,7		13,7	0.340
Bezoldiging van het personeel	21	0	0	11.03	ngk	235,0	224,0		224,0	5.553
Bezoldiging van het contractueel personeel	21	0	0	11.04	ngk	86,0	112,0		112,0	2.776
Personeelskosten	21	0	0	11.05	ngk	19,6	16,0		16,0	0.397
Directe pensioenen van het personeel	21	0	0	11.06	ngk	12,0	14,0		14,0	0.347
Kosten en provisie pensioenen	21	0	0	11.07	ngk	39,2	23,0		23,0	0.570
Vergoeding personeel controleel toelagen	21	0	0	11.08	ngk	3,0	0,0		0,0	0.000
Pensioenen omwille van onbekwaamheid	21	0	0	11.30	ngk	0,0	0,0		0,0	0.000
Werkingskosten (huur inbegrepen)	21	0	0	12.01	ngk	60,4	0,0		0,0	0.000
Kosten personeelsbeheer	21	0	0	12.03	ngk	17,2	14,0		14,0	0.347
Kosten personeelsopleiding	21	0	0	12.04	ngk	1,8	2,5		2,5	0.062
kosten voor informatisering bestuur	21	0	0	12.05	ngk	10,5	8,4		8,4	0.208
Kosten voor verhuis en eerste vestiging	21	0	0	12.07	ngk	1,0	2,0		2,0	0.050
Kosten voor opdrachten i.v.m. controle toelagen	21	0	0	12.08	ngk	0,0	0,0		0,0	0.000
Opdrachten SHE en arbeidsgeneeskunde	21	0	0	12.09	ngk	1,5	1,5		1,5	0.037
Werkingskosten voor controle toelagen	21	0	0	12.10	ok	0,0	8,0		8,0	0.198
Werkingskosten	21	0	0		vk	11,0	0,0		0,0	0.000
Huuronkosten	21	0	0	12.11	ngk		27,0		27,0	0.669
Toelage aan de Sociale Dienst	21	0	0	12.12	ngk		37,2		37,2	0.922
Toelagen voor algemeen beleid	21	0	0	33.01	ngk	7,5	8,2		8,2	0.203
Toelage aan de BGDA voor de co-financiering van gesubsidieerde contractuele betrekkingen	21	0	0	33.02	ngk	0,0	0,0		0,0	0.000
Aankoop van een administratief gebouw	21	0	0	40.01	ngk	40,0	15,0		15,0	0.372
Inrichting administratief gebouw	21	0	0	71.01	ngk	0,0	0,0		0,0	0.000
Vermogensuitgaven	21	0	0	72.01	ok	10,0	17,0		17,0	0.421
Aankoop van informatica en kantoorbenodigdheden	21	0	0	74.01	vk	50,0	7,0		7,0	0.174
	21	0	0	74.02	ngk	2,5	1,9		1,9	0.047
	21	0	0		ngk	2,0	2,0		2,0	0.050
<b>Totaal programma 0</b>					ngk	539,2	522,4		522,4	12.950
					ok	10,0	25,0		25,0	0.620
					vk	61,0	7,0		7,0	0.174

BEGROTING 1999 (Decreet) (in miljoen) Titel	AFD.	PROG.	ACT	B.A.	Kred.	1998 aangepast	1999 oor	aanpassing	1999 aangepast	1999 aangepast (in euro)
Prog. 1 : Bijzondere dotatie van de Franse Gemeenschap										
Interessen verschuldigd krachtens artikel 7 § 8 van het decreet II van 19 juli 1993 tot toekenning van de uitoefening van sommige bevoegdheden aan het WG en aan de Franse Gemeenschapscommissie	21	1	0	21.01	ngk	1,0	0,0		0,0	0.000
Terugbetaling van de dotatie	21	1	0	41.01	ngk	22,9	0,0		0,0	0.000
Totaal programma 1					ngk	23,9	0,0		0,0	0.000
TOTAAL AFDELING 21					ngk	563,1	522,4		522,4	12,95
					ok	10,0	25,0		25,0	0,620
					vk	61,0	7,0		7,0	0,174
AFDELING 22 : BIJSTAND AAN PERSONEN										
Prog. 1 : Sociale actie										
Prestaties van derden, studiekosten, colloquium, kosten voor opdrachten (verplaatsingen, verblijven,...) van de leden van de administratie en van niet tot de administratie behorende personen	22	1	0	12.01	ngk	1,4	1,4		1,4	0,035
Promotie, publicatie & verspreiding	22	1	0	12.02	ngk	0,5	0,1		0,1	0,002
Toelagen aan instellingen voor sociale en familiale hulpverlening en aan de derde leeftijd	22	1	0	33.01	ngk	17,9	17,0		17,0	0,421
Toelagen voor studies en initiatieven op sociaal vlak (privé)	22	1	0	33.02	ngk	0,5	1,0		1,0	0,025
Centra voor maatschappelijke dienstverlening en algemene maatschappelijke initiatieven	22	1	0	33.03	kvj	0,1				
Aansluitings-, plaatsings- en huurkosten van een telefoontoestel en kosten van een telebewakingssysteem	22	1	0	33.04	ngk	61,1	72,0		72,0	1,785
Toelage aan de v.z.w. "Sociaal Intersectorieel Fonds voor sociale en gezondheidsinstellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest"	22	1	0	33.05	ngk	5,0	5,0		5,0	0,124
Toelagen aan de opvangcentra voor volwassenen en moederhuizen	22	1	0	33.06	ngk	1,7	1,7		1,7	0,042
Toelagen voor studies en initiatieven op sociaal vlak (openbare sector)	22	1	0	43.02	ngk	111,0	125,0		125,0	3,099
Toelagen aan moederhuizen (openbare sector)	22	1	0	43.06	ngk	3,5	0,0		0,0	0,000
Totaal programma 1					ngk	202,6	223,2		223,2	5,533
					kvj	0,1				
Prog 2 : Samenleven van lokale gemeenschappen										
Uitgaven van allerlei aard op het vlak van sociale integratie van de lokale gemeenschappen en hun samenleving	22	2	0	12.02	ngk	2,7	2,7		2,7	0,067
Toelagen aan verenigingen voor de sociale integratie van migranten en hun samenleving	22	2	0	33.04	ngk	83,1	80,0		80,0	1,983
					kvj	0,3				



BEGROTING 1999 (Decreet) (in miljoen) Titel	AFD.	PROG.	ACT	B.A.	K.recl.	1998 aangepast	1999 oor	aanpassing	1999 aangepast	1999 aangepast (in euro)
Toelage aan vzw « Centre Bruxellois d'Action Interculturelle »	22	2	0	33.05	ngk	5,2	5,2		5,2	0,129
Toelagen aan de gemeenten voor de sociale integratie van migranten en hun samenleving	22	2	0	43.05	ngk kvj	138,6 0,1	145,0		145,0	3,594
Totaal programma 2					ngk kvj	229,6 0,4	232,9		232,9	5,773
Progr. 3 : Gehandicapte personen										
Activiteit 0 : Beleid voor bijstand aan gehandicapten										
Etoile Polaire - Bezoldiging van personeel	22	3	0	11.01	ngk	14,6	0,0		0,0	0,000
Etoile Polaire - Werkingsuitgaven	22	3	0	12.01	ngk	1,7	0,0		0,0	0,000
Uitgaven van allerlei aard voor het beleid voor bijstand aan gehandicapten	22	3	0	12.03	ngk	1,0	0,0		0,0	0,000
Toelagen voor de betaling van de vakbondspremie	22	3	0	33.01	ngk	0,8	0,0		0,0	0,000
Toelagen aan initiatieven voor vroegtijdige hulpverlening	22	3	0	33.07	kvj	0,9	0,0		0,0	0,000
Toelagen voor de begeleidingsdiensten	22	3	0	33.08	ngk	0,0	0,0		0,0	0,000
Toelagen inzake preventie, promotie, bijstand en de sociale integratie van de gehandicapte personen	22	3	0	33.09	ngk	25,3	0,0		0,0	0,000
Toelagen aan de medisch-sociaal-pedagogische instellingen (PMS privé-sector)	22	3	0	33.10	ngk	15,7	0,0		0,0	0,000
Dotatie aan het Brussels Fonds voor de sociale integratie van gehandicapten en hun inschakeling in het arbeidsproces	22	3	0	41.03	ngk	0,0	0,0		0,0	0,000
Tegenwoordiging in het bijzonder onderwijs van de Franse Gemeenschap (adolescenten)	22	3	0	41.04	ngk	7,5	0,0		0,0	0,000
Brussels Fonds voor de sociale integratie van gehandicapten en hun inschakeling in het arbeidsproces - interesten op leningen	22	3	0	43.04	ngk	6,5	0,0		0,0	0,000
Brussels Fonds voor de sociale integratie van gehandicapten en hun inschakeling in het arbeidsproces - affossing van leningen	22	3	0	63.04	ngk	6,9	0,0		0,0	0,000
Investeringen Etoile Polaire	22	3	0	74.01	ngk kvj	0,9 0,3	0,0 0,0		0,0 0,0	0,000 0,000
Totaal activiteit 0					ngk kvj	1600,6 1,2	0,0		0,0	0,000
Activiteit 1 : Sociale integratie van gehandicapten en hun inschakeling in het arbeidsproces										
Provisioneel krediet voor de sociale integratie van gehandicapten en hun inschakeling in het arbeidsproces	22	3	1	01.01	ngk	805,6	0,0		0,0	0,000
Totaal activiteit 1					ngk	805,0	0,0		0,0	0,000
Activiteit 2 : Bestaansmiddelen van de Dienst in onafhankelijk beheer										
Bezoldiging personeel Etoile Polaire	22	3	2	11.01	ngk		15,0		15,0	0,372
Bezoldiging personeel van Dienst in onafhankelijk beheer	22	3	2	11.02	ngk		106,3		106,3	2,635

BEGROTING 1999 (Decreet) (in miljoen) Titel	AFD.	PROG.	ACT	B.A.	Kred.	1998 aangepast	1999 oor	aanpassing	1999 aangepast	1999 aangepast (in euro)
Werkingsuitgaven Dienst in onafhankelijk beheer	22	3	2	12.10	ngk		17,1		17,1	0,424
Werkingsuitgaven Etoile Polaire	22	3	2	12.11	ngk		1,7		1,7	0,042
Vermogensuitgaven van Dienst in onafhankelijk beheer	22	3	2	74.01	ngk		1,2		1,2	0,030
Vermogensuitgaven Etoile Polaire	22	3	2	74.04	ngk		1,0		1,0	0,025
Totaal activiteit 2					ngk	0,0	142,3		142,3	3,528
Activiteit 3 : Dienst in onafhankelijk beheer										
Dotatie aan de Dienst in onafhankelijk beheer	22	3	3	41.03	ngk		2351,6		2351,6	58,295
Totaal activiteit 3					ngk	0,0	2351,6		2351,6	58,295
Totaal programma 3					ngk	2405,6	2493,9		2493,9	61,822
Programma 4 : Gezin										
Uitgaven van allerlei aard inzake het gezinsbeleid	22	4	0	12.04	ngk	0,8	0,8		0,8	0,020
Toelagen aan de erkende diensten voor bijstand aan gezinnen	22	4	0	33.12	ngk	555,5	575,0		575,0	14,254
Toelagen aan de raadplegingscentra voor huwelijk en gezin	22	4	0	33.13	ngk	148,8	160,0		160,0	3,966
Toelagen aan dagonthaaldiensten voor bejaarde personen (privé-sector)	22	4	0	33.14	ngk	2,4	2,4		2,4	0,059
Opleiding voor gezinsbijstand	22	4	0	33.15	ngk	6,0	6,6		6,6	0,164
Totaal programma 4					ngk	713,5	744,8		744,8	18,463
Programma 5 : Sociale infrastructures										
Sociale infrastructures : toelagen aan plaatselijke besturen (interessen)	22	5	0	43.21	ngk	3,6	2,5		2,5	0,062
Investering in sociale infrastructures (privé-sector)	22	5	0	52.01	ok	82,0	60,0		60,0	1,487
					vk	60,0	60,0		60,0	1,487

BEGROTING 1999 (Decreet) (in miljoen) Titel	AFD.	PROG.	ACT	B.A.	Kred.	1998 aangepast	1999 oor	aanpassing	1999 aangepast	1999 aangepast (in euro)
Investerings­toelage in sociale infra­struc­turen (openbare sector)	22	5	0	63.21	ok	20,5	25,0		25,0	0,620
Toelagen aan de gemeenten voor de aankoop en de aanleg van kampeertreinen voor zwervers	22	5	0	63.24	vk	20,0	20,0		20,0	0,496
Sociale infra­struc­turen : toelagen aan plaatselijke besturen (afschrijvingen)	22	5	0	63.26	ngk	0,2	0,2		0,2	0,005
Totaal programma 5					ngk	1,5	1,8		1,8	0,045
					ngk	5,3	4,5		4,5	0,112
					ok	102,5	85,0		85,0	2,107
					vk	80,0	80,0		80,0	1,983
TOTAAL AFDELING 22					ngk	3556,6	3699,3		3699,3	91,703
					ok	102,5	85,0		85,0	2,107
					vk	80,0	80,0		80,0	1,983
					kvj	1,7				
AFDELING 23 : GEZONDHEID										
Prog. 1 : Ondersteuning van het algemeen beleid										
Uitkeringen aan derden, studie­onkosten, colloquia, onkosten voor opdrach­ten (verplaatsingen, verblijven...) van leden van het bestuur en van personen die niet tot het bestuur behoren	23	1	0	12.01	ngk	1,3	1,6		1,6	0,040
Promotie, publicatie en verspreiding	23	1	0	12.02	kvj	0,1	3,0		3,0	0,074
Toelagen voor onderzoek op het gebied van gezondheid	23	1	0	33.01	ngk	3,0	4,1		4,1	0,102
Toelagen aan de geïntegreerde gezondheidscentra	23	1	0	33.02	ngk	0,0	0,0		0,0	0,000
Toelagen aan verenigingen voor gezondheidszorg	23	1	0	33.03	ngk	0,0	0,0		0,0	0,000
Toelage aan de V.Z.W. "Sociaal Intersectorieel Fonds voor sociale en gezondheidsinstellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest"	23	1	0	33.11	ngk	4,0	4,0		4,0	0,099
Toelagen voor initiatieven op het vlak van de gezondheid	23	1	0	33.13	ngk	34,6	31,0		31,0	0,768
Toelagen voor initiatieven op het vlak van de bevordering van de gezondheid	23	1	0	33.14	kvj	0,1	8,5		8,5	0,211
Totaal programma 1					ngk	51,0	52,2		52,2	1,294
					kvj	0,2				
Prog. 2 : Geestelijke gezondheidszorg										
Promotie en verspreiding	23	2	0	12.02	ngk	0,0	0,0		0,0	0,000
Toelagen aan de diensten voor geestelijke gezondheidszorg	23	2	0	33.04	ngk	338,0	348,0		348,0	8,627
Toelagen aan de centra voor tele-onthaal	23	2	0	33.05	ngk	21,0	22,0		22,0	0,545
Toelagen voor originele studies en initiatieven voor geestelijke gezondheidszorg	23	2	0	33.06	ngk	0,0	0,0		0,0	0,000
Toelagen voor de psycho-sociale begeleiding van kleine kinderen	23	2	0	33.07	ngk	0,0	0,0		0,0	0,000
Toelagen aan verenigingen met geïntegreerde gezondheidszorg	23	2	0	33.15	ngk	41,0	41,5		41,5	1,029

BEGROTING 1999 (Decreet) (in miljoen) Titel	AFD.	PROG.	ACT	B.A.	Kred.	1998 aangepast	1999 oor	aanpassing	1999 aangepast	1999 aangepast (in euro)
Toelagen aan verenigingen die werkzaam zijn op het vlak van de drugsverslaving	23	2	0	33.16	ngk	100,0	101,0		101,0	2.504
Toelagen aan diensten voor bevordering en ontwikkeling van de gezondheidszorg	23	2	0	33.17	ngk	6,0	8,0		8,0	0.198
Totaal programma 2					ngk	506,0	520,5		520,5	12.903
Prog. 3 : Bestrijding van het druggebruik										
Toelagen voor de initiatieven op het vlak van druggebruik	23	3	0	33.08	ngk	0,0	0,0		0,0	0.000
Toelagen voor de initiatieven	23	3	0	33.12	ngk	0,0	0,0		0,0	0.000
Totaal programma 3					ngk	0,0	0,0	0,0	0,0	0.000
Prog. 4 : Thuisverpleging										
Toelagen aan verenigingen op het vlak van palliatieve zorgen	23	4	0	33.09	ngk	15,0	17,0		17,0	0.421
Toelagen aan de coördinatiecentra	23	4	0	33.10	ngk	31,4	35,0		35,0	0.868
Totaal programma 4					ngk	46,4	52,0		52,0	1.289
Prog. 5 : Infrastructuur										
Investerings-toelagen in de gezondheidsinfrastructuur	23	5	0	52.01	ok	31,0	30,0		30,0	0.744
Totaal programma 5					vk	35,0	55,0		55,0	1.363
					ok	31,0	30,0		30,0	0.744
					vk	35,0	55,0		55,0	1.363
TOTAAL AFDELING 23					ngk	603,4	624,7		624,7	15.486
					ok	31,0	30,0		30,0	0.744
					vk	35,0	55,0		55,0	1.363
					kvj	0,2				
AFDELING 24 : TOERISME										
Uitkeringen aan derden, kosten voor opdrachten (verplaatsingen, verblijven,...) van de leden van de administratie en van personen die niet tot de administratie behoren	24	0	0	12.01	ngk	2,8	4,0		4,0	0.099
Promotie, publicatie en verspreiding	24		0	12.02	ngk	6,6	4,0		4,0	0.099
Werkingskosten - jeugdherbergen	24		0	12.03	kvj	1,1				
Toelagen aan verenigingen actief op het vlak van toerisme	24		0	33.02	ngk	1,7	1,8		1,8	0.045
Toelagen aan verenigingen voor sociaal toerisme	24		0		ngk	43,3	40,7		40,7	1.009
Toeloge voor de werking van de O.P.T	24		0	33.03	kvj	0,1				
Investerings-toelagen in sociaal toerisme	24		0	43.01	ngk	0,0	0,0		0,0	0.000
	24		0	52.03	ngk	111,1	131,5		131,5	3.260
	24		0		ok	9,4	3,0		3,0	0.074

BEGROTING 1999 (Decreet) Titel	AFD.	PROG.	ACT	B.A.	K.red.	1998 aangepast	1999 oor	aanpassing	1999 aangepast	1999 aangepast (in euro)
Toelagen voor toeristische voorzieningen (privé)	24		0	52.04	vk	90,0	43,0		43,0	1.066
Toelagen voor toeristische voorzieningen (privé-sector)	24		0	53.02	ngk	45,0	2,0		29,0	0,719
Investerings in sociaal toerisme (privé-sector)	24		0	53.03	ok	0,0	0,0		2,0	0,050
Toelagen voor toeristische voorzieningen (privé-sector)	24		0	53.04	vk	0,0	0,0		0,0	0,000
Toelagen aan de O.P.T. voor haar investeringsuitgaven	24		0	63.01	ok	0,0	0,0		0,0	0,000
Toelagen voor toeristische voorzieningen (openbare sector)	24		0	63.03	vk	0,0	0,0		0,0	0,000
Toelagen voor toeristische voorzieningen (openbare sector)	24		0	63.04	ngk	0,0	0,0		0,0	0,000
Investerings toeristische richtingwijzers	24		0	70.01	ngk	5,0	5,0		5,0	0,124
Investerings in sociaal toerisme (openbare sector)	24		0	73.01	vk	10,0	5,0		5,0	0,124
					ok	15,0	25,0		25,0	0,620
					vk	40,0	5,0		5,0	0,124
					ok	29,0	20,0		20,0	0,496
					vk	31,5	21,0		21,0	0,521
TOTAAL AFDELING 24					ngk	165,5	182,0		182,0	4,512
					ok	78,4	82,0		82,0	2,033
					vk	216,5	76,0		76,0	1,884
					kvj	1,2				
AFDELING 25 : SCHOOLVERVOER										
Bezoldiging van het begeleidend personeel	25	0	0	11.04	ngk	24,5	27,0		27,0	0,669
Uitgaven van allerlei aard betreffende het schoolvervoer	25	0	0	12.02	ngk	10,0	0,0		0,0	0,000
Vervoerskosten	25	0	0	12.03	ngk	118,5	121,0		121,0	3,000
Allerhande uitgaven voor schoolvervoer	25	0	0	12.03 12.11	ngk ngk	118,5	121,0 8,5		121,0 8,5	3,000 0,211
TOTAAL AFDELING 25					ngk	153,0	156,5		156,5	3,880
AFDELING 26 : BEROEPSOPLEIDING										
Prog. 1 : Algemene ondersteuning van het beleid inzake beroepsopleiding										
Prestaties van derden, kosten voor opdrachten (verplaatsingen, verblijven,...) van leden van de administratie en niet tot de administratie behorende personen	26	1	0	12.01	ngk	1,0	1,0		1,0	0,025
Promotie, publicatie en verspreiding	26	1	0	12.02	ngk	1,8	2,0		2,0	0,050
Tegemoetkoming in de uitvoering en de evaluatie van de Europese programma's van doelstellingen 3 en 4 van het ESF en van de gemeenschapsinitiatieven	26	1	0	12.03	kvj ok	0,2 0,0	1,7		1,7	0,042
					vk	2,6	0,6		0,6	0,015

BEGROTING 1999 (Decreet) (in miljoen) Titel	AFD.	PROG.	ACT	B.A.	K.red.	1998 aangepast	1999 oor	aanpassing	1999 aangepast	1999 aangepast (in euro)
Promotie van activiteiten en steun in overleg met BFIB en de cel ESF aan acties voor socioprofessionele inschakeling	26	1	0	33.01	ngk	5,7	3,5		3,5	0,087
Decreet van 27 april 1995 : goedkeuring en algemene werking	26	1	0	33.02	ngk	59,1	63,2		63,2	1,567
Toelagen aan verenigingen voor amateurs tuinbouwers en bijenkwakers	26	1	0	33.03	ngk	0,4	0,4		0,4	0,010
Initiatieven voor de opleiding van bezoldigden en loontrekkenden die niet behoren tot het BFIB, onder meer de vergoedingen voor sociale promotie	26	1	0	33.04	ngk	0,5	0,5		0,5	0,012
Tegemoetkoming in de wedde van het personeel van de Brusselse vzw's voor socioprofessionele inschakeling	26	1	0	33.05	ngk	3,8	3,8		3,8	0,094
Toelagen voor initiatieven inzake verspreiding en berichtgeving i.v.m. socioprofessionele inschakeling en meer bepaald het tijdschrift "Insertion"	26	1	0	33.06	ngk	0,8	0,8		0,8	0,020
Toelagen voor Interministeriële delegatie voor stedelijke solidariteit en allenhanda activiteiten andere overheden	26	1	0	43.03	ngk	2,0	4,0		4,0	0,099
Terugbetaling BGDE van foute betaling in rekening 1996	26	1	0	43.04	ngk	3,7	0,0		0,0	0,000
Totaal programma 1					ngk	78,8	79,2		79,2	1,963
					ok	0,0	1,7		1,7	0,042
					vk	2,6	0,6		0,6	0,015
					kvj	0,2				
Prog. 2 : Middenstand					ngk	4,0	5,5		5,5	0,136
Uitgaven van allerlei aard ten gunste van de opleiding van de zelfstandigen en de middenstand	26	2	0	12.01	ngk	4,0	5,5		5,5	0,136
Toelage inzake de opleiding van zelfstandigen en de middenstand	26	2	0	33.01	ngk	4,0	6,5		6,5	0,161
Toelage voor de opleiding van zelfstandigen	26	2	0	41.01	ngk	153,6	175,0		175,0	4,338
Werkingsloelag voor het IBKMO	26	2	0	41.02	ngk	43,1	43,1		43,1	1,068
Onroerende lasten van de opleidingscentra	26	2	0	61.01	ngk	28,6	32,0		32,0	0,793
Totaal programma 2					ngk	233,3	262,1		262,1	6,497
Prog. 3 : Brussels Franstalig Instituut voor Beroepsopleiding					ngk	682,2	744,4		744,4	18,453
Toelage toegekend aan het Instituut voor haar werking en opleidingsinitiatieven georganiseerd in het raam van het paritair beheer (met inbegrip van de onderaanneming met derden en de samenwerking met de beroepssectoren)	26	3	0	43.05	ngk	682,2	744,4		744,4	18,453
Toelagen toegekend aan het Instituut voor de opleidingsacties die zijn georganiseerd in het raam van de partnerschapovereenkomst met de openbare of privé-partners	26	3	0	43.06	ngk	80,0	80,0		80,0	1,983
Totaal programma 3					ngk	762,2	824,4		824,4	20,436
TOTAAL AFDELING 26					ngk	1074,3	1165,7		1165,7	28,897
					ok	0,0	1,7		1,7	0,042
					vk	2,6	0,6		0,6	0,015
					kvj	0,2				

BEGROTING 1999 (Decreet) (in miljoen) Titel	AFD.	PROG.	ACT	B.A.	Kred.	1998 aangepast	1999 oor	aanpassing	1999 aangepast	1999 aangepast (in euro)
<b>AFDELING 27 : SCHULDEN</b>										
Activiteit 1 : Schoolgebouwen										
Werkingskosten	27	0	1	12.01	ngk	1,1	0,0		0,0	0,000
Werkingskosten	27	0	1	12.11	ngk	0,0	1,1		1,1	0,027
Interesten overbruggingslening	27	0	1	43.02	ngk	0,0	0,0		0,0	0,000
Dotaties aan de OBMS	27	0	1	43.03	ngk	561,0	527,7		527,7	13,081
Aflossing overbruggingslening	27	0	1	63.02	ngk	0,0	0,0		0,0	0,000
<b>Totaal activiteit 1</b>					ngk	562,1	528,8		528,8	13,109
<b>Activiteit 2 : Schuld voormalige provincie</b>										
Interesten op de leningen	27	0	2	21.11	ngk	0,0	0,0		0,0	0,000
Aflossing van de leningen	27	0	2	91.11	ngk	0,0	0,0		0,0	0,000
<b>Totaal activiteit 2</b>					ngk	0,0	0,0		0,0	0,000
<b>Activiteit 3 : Leningen gewaarborgd door het Garantiefonds van de Schoolgebouwen</b>										
Interesten op de leningen	27	0	3	21.11	ngk	2,4	0,9		0,9	0,022
Aflossingen	27	0	3	91.11	ngk	3,1	3,4		3,4	0,084
<b>Totaal activiteit 3</b>					ngk	5,5	4,3		4,3	0,107
<b>Activiteit 4 : voormalige BFSIGIA</b>										
Interesten van leningen	27	0	4	21.11	ngk		5,4		5,4	0,134
Aflossingen	27	0	4	91.11	ngk		7,1		7,1	0,176
<b>Totaal activiteit 4</b>					ngk		12,5		12,5	0,310
<b>TOTAAL AFDELING 27</b>					ngk	567,6	545,6		545,6	13,525
<b>AFDELING 28 : SPORTUITRUSTINGEN</b>										
Toelagen aan verenigingen	28	0	0	33.01	ngk	0,0	0,0		0,0	0,000
Toelagen aan verenigingen voor investeringen	28	0	0	52.01	ngk	7,0	0,0		0,0	0,000
Investering in privé-sportinfrastructuur (KB 01/04/77)	28	0	0	52.02	ok	10,0	7,0		7,0	0,174
Investering in privé-sportinfrastructuur	28	0	0	63.01	vk	10,0	7,0		7,0	0,174
Aankoop van investeringsgoederen	28	0	0	74.01	vk	0,0	0,0		0,0	0,000
<b>TOTAAL AFDELING 28</b>					ngk		10,0		10,0	0,248
<b>TOTAAL AFDELING 28</b>					ngk	7,0	10,0		10,0	0,248
					ok	10,0	7,0		7,0	0,174
					vk	10,0	7,0		7,0	0,174

BEGROTING 1999 (Decreet) (in miljoen) Titel	AFD.	PROG.	ACT	B.A.	Kred.	1998 aangepast	1999 oor	aanpassing	1999 aangepast	1999 aangepast (in euro)
<b>AFDELING 29 : UITGAVEN VERBONDEN AAN DE OPSPLITSING VAN DE PROVINCIE BRABANT</b>										
Activiteit 1 : Bestaansmiddelen										
Uitgaven i.v.m. de pensioenen van de ambtenaren van de voormalige provincie Brabant oprustgesteld vóór 1/1/95	29	0	1	11.05	ngk	44,0	0,0		0,0	0,000
Uitgaven i.v.m. de pensioenen van de ambtenaren van de voormalige provincie Brabant oprustgesteld vóór 1/1/95	29	0	1	11.20	ngk		44,4		44,4	1,101
Totaal activiteit 1					ngk	44,0	44,4		44,4	1,101
<b>Activiteit 2 : Sportcomplex</b>										
Vergoeding van het personeel	29	0	2	11.01	ngk	21,0	25,0		25,0	0,620
Lasten en provisies pensioenen	29	0	2	11.02	ngk	3,4	5,0		5,0	0,124
Werkingskosten	29	0	2	12.01	ngk	8,0	0,0		0,0	0,000
Werkingskosten	29	0	2	12.11	ngk		10,0		10,0	0,248
Vermogensuitgaven	29	0	2	74.01	ngk	18,0	18,0		18,0	0,446
Totaal activiteit 2					ngk	50,4	58,0		58,0	1,438
<b>Activiteit 3 : onderwijs</b>										
Vergoeding van het personeel buiten Haute Ecole	29	0	3	11.01	ngk	300,0	310,0		310,0	7,685
Vergoeding van het personeel Haute Ecole	29	0	3	11.02	ngk	53,0	54,0		54,0	1,339
Lasten en provisies pensioenen	29	0	3	11.03	ngk	25,0	35,6		35,6	0,883
Bezoldigingen van animatoren en coördinatoren van parascolaire activi- teiten	29	0	3	11.04	ngk	1,3	1,0		1,0	0,025
Onkosten voor internationale opdrachten	29	0	3	12.00	ngk	1,0	1,0		1,0	0,025
Werkingskosten	29	0	3	12.01	ngk	211,0	0,0		0,0	0,000
Parascolaire activiteiten	29	0	3	12.02	ngk	0,7	0,0		0,0	0,000
Werkingsuitgaven parascolaire activiteiten	29	0	3	12.10	ngk		0,5		0,5	0,012



BEGROTING 1999 (Decreet) (in miljoen) Titel	AFD.	PROG.	ACT	B.A.	Kred.	1998 aangepast	1999 oor	aanpassing	1999 aangepast	1999 aangepast (in euro)
Werkingsuitgaven scholen van de FGC, behalve Haute Ecole	29	0	3	12.11	ngk		210,0		210,0	5.206
Werkingssteleage aan Hogeschool Lucia de Brouckère	29	0	3	43.05	ngk	15,0	15,0		15,0	0.372
Werkingssteleage aan instellingen van de Franse Gemeenschapscommissie met afzonderlijk beheer	29	0	3	43.06	ngk	0,0	0,0		0,0	0.000
Aankoop van duurzame goederen voor instellingen van de Franse Gemeenschapscommissie met afzonderlijk beheer	29	0	3	63.06	ngk	0,0	0,0		0,0	0.000
Aankoop van duurzame goederen voor Haute Ecole	29	0	3	63.07	ngk	0,0	0,0		0,0	0.000
Aankoop van terreinen en gebouwen; bouw en aanleg	29	0	3	72.01	ok	129,0	200,0		200,0	4.958
Afstand van medeëigendom	29	0	3	72.02	vk	370,0	400,0		400,0	9.916
Aankoop van meubels voor instellingen die het stelsel van afzonderlijk beheer niet toepassen	29	0	3	74.01	ngk	0,0	0,0		0,0	0.000
Aankoop van duurzame goederen voor de Haute Ecole	29	0	3	74.02	ngk	34,0	35,0		35,0	0.868
Aankoop van duurzame goederen voor parascolaire activiteiten	29	0	3	74.03	ngk	9,4	9,4		9,4	0.233
Totaal activiteit 3					ngk	650,9	672,0		672,0	16.658
					ok	129,0	200,0		200,0	4.958
					vk	370,0	400,0		400,0	9.916
Activiteit 5 : Andere uitgaven verbonden aan de opsplitsing van de Provincie Brabant										
Uitgaven inzake cultuur	29	0	5	01.01	ngk	0,0	0,0		0,0	0.000
Renovatie- en verbouwwerken	29	0	5	72.10	kvj	0,6				
Totaal activiteit 5					ngk	0,0	0,0		0,0	0.000
					kvj	0,6	0,0		0,0	0.000
TOTAAL AFDELING 29					ngk	745,3	774,4		774,4	19.197
					ok	129,0	200,0		200,0	4.958
					vk	370,0	400,0		400,0	9.916
					kvj	0,6				

BEGROTING 1999 (Decreet) (in miljoen) Titel	AFD.	PROG.	ACT	B.A.	Kred.	1998 aangepast	1999 oor	aanpassing	1999 aangepast	1999 aangepast (in euro)
<b>AFDELING 30: INTERNATIONALE BETREKKINGEN (OVERGEHEVELDE MATERIES) EN ALGEMEEN BELEID</b>										
Activiteit 0 : Internationale betrekkingen										
Onkosten voor opdrachten en voor recepties van Leden van het College en Kabinetsmedewerkers	30	0	0	12.00	ngk	1,6	0,0		0,0	0,000
Uitgaven van derden, opdrachten, studiekosten, colloquia	30	0	0	12.01	ngk	0,6	0,0		0,0	0,000
Uitgaven voor promotie, verspreiding, publicatie	30	0	0	12.02	ngk	0,4	0,0		0,0	0,000
Toelagen aan de verenigingen	30	0	0	33.01	ngk	1,4	0,0		0,0	0,000
Overdracht aan het CGRI	30	0	0	45.01	ngk		12,5		12,5	0,310
Totaal activiteit 0	ngk				ngk	4,0	12,5		12,5	0,310
Activiteit 1 : Algemeen beleid										
Promotie, publicatie en verspreiding	30	0	1	12.01	ngk	2,1	0,4		0,4	0,010
Toelagen voor algemeen beleid	30	0	1	33.01	ngk	11,8	17,3		17,3	0,429
Infrastructuur (Brussel 2000)	30	0	1	74.01	ok	110,0	110,0		110,0	2,727
Vermogensuitgaven	30	0	1	74.02	vk	213,4	70,0		70,0	1,735
Totaal activiteit 1					ngk	18,9	17,7		17,7	0,439
					ok	110,0	110,0		110,0	2,727
					vk	213,4	70,0		70,0	1,735
Activiteit 2										
Promotie en verspreiding	30	0	2	12.01	ngk		1,3		1,3	0,032
Prestaties van derden, studies	30	0	2	12.02	ngk		0,2		0,2	0,005
Totaal activiteit 2					ngk		1,5		1,5	0,037
TOTAAL AFDELING 30					ngk	22,9	31,7		31,7	0,786
					ok	110,0	110,0		110,0	2,727
					vk	231,4	70,0		70,0	1,735
TOTAAL BEGROTING OVERGEHEVELDE MATERIES VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP EN VAN DE PROVINCIE					ngk	7.851,9	8.114,9	121,0	8.235,9	204,163
					ok	470,9	540,7		540,7	13,404
					vk	988,5	695,6		695,6	17,243
					kvj	3,9				
Totaal ngk + ok + kvj						8.326,7	8.655,6		8.776,6	217,566

## AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

### COUR D'ARBITRAGE

[C - 99/21306]

#### Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par arrêt du 5 mai 1999 en cause de l'a.s.b.l. Oeuvres des soeurs de Saint Charles contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 12 mai 1999, la Cour d'appel de Liège a posé la question préjudicielle suivante :

« Selon les articles 223, 1°, et 225, 4°, du Code des impôts sur les revenus 1992, applicables à l'exercice d'imposition 1992, l'impôt des personnes morales est calculé au taux de 200 % sur les dépenses visées à l'article 57, 2°, du même Code, à savoir, notamment, les rémunérations payées aux membres du personnel qui ne sont pas justifiées par des fiches individuelles et un relevé récapitulatif.

Ces dispositions légales ne violent-elles pas les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'elles ne distinguent pas entre les catégories de personnes qui, d'une part, faute d'avoir respecté à temps leur obligation d'établir les documents requis dans les formes légales, empêchent effectivement voire volontairement l'administration de procéder à la taxation des bénéficiaires et qui, d'autre part, n'auraient pas empêché, voire voulu empêcher la taxation des bénéficiaires ?

Ces dispositions ne violent-elles pas non plus les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'elles aboutissent à sanctionner le contribuable coupable d'une simple négligence, au demeurant réparée par la suite, non seulement autant qu'un fraudeur ayant versé véritablement des commissions secrètes (article 225, 4°, du Code des impôts sur les revenus 1992), mais encore bien plus que le contribuable qui n'aurait pas rentré sa déclaration ou aurait rédigé une déclaration inexacte ou incomplète, avec intention d'éluder l'impôt (accroissements d'impôts : article 444 du Code des impôts sur les revenus 1992 et échelle de l'arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992, articles 225 et suivants) ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 1674 du rôle de la Cour.

Le greffier,  
L. Potoms.

### ARBITRAGEHOF

[C - 99/21306]

#### Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij arrest van 5 mei 1999 in zake de v.z.w. Oeuvres des soeurs de Saint Charles tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 12 mei 1999, heeft het Hof van Beroep te Luik de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Volgens de artikelen 223, 1°, en 225, 4°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, toepasselijk op het aanslagjaar 1992, wordt de rechtspersonenbelasting berekend tegen het tarief van 200 % op de kosten bedoeld in artikel 57, 2°, van hetzelfde Wetboek, namelijk inzonderheid de aan de personeelsleden betaalde bezoldigingen die niet worden verantwoord door individuele fiches en een samenvattende opgave.

Schenden die wettelijke bepalingen de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet, doordat zij geen onderscheid maken tussen de categorieën van personen die, enerzijds, omdat zij hun verplichting om de vereiste stukken in de wettelijke vorm op te stellen niet tijdig zijn nagekomen, daadwerkelijk of zelfs opzettelijk de administratie verhinderen tot de aanslag van de begunstigen over te gaan en die, anderzijds, de aanslag van de begunstigen niet hebben beletten of hebben willen beletten ?

Schenden die bepalingen de artikelen 10 en 11 van de Grondwet ook niet, doordat zij ertoe leiden dat de belastingplichtige die alleen aan een loutere nalatigheid schuldig is, die overigens nadien werd hersteld, niet alleen op even strenge wijze wordt gestraft als de fraudeur die werkelijk geheime commissielonen heeft gestort (artikel 225, 4°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992), maar nog veel strenger dan de belastingplichtige die zijn aangifte niet heeft ingestuurd of een onjuiste of onvolledige aangifte zou hebben opgesteld met het oogmerk de belasting te ontwijken (belastingvermeerderingen : artikel 444 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en schaal van het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, artikelen 225 en volgende) ? »

Die zaak is ingeschreven onder nummer 1674 van de rol van het Hof.

De griffier,  
L. Potoms.

### SCHIEDSHOF

[C - 99/21306]

#### Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

In seinem Urteil vom 5. Mai 1999 in Sachen der VoE Oeuvres des soeurs de Saint Charles gegen den Belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 12. Mai 1999 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Lüttich folgende präjudizielle Frage gestellt:

« Gemäß den für das Veranlagungsjahr 1992 geltenden Artikeln 223 Nr. 1 und 225 Nr. 4 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 erfolgt die Berechnung der Rechtspersonensteuer zum Satz von 200 % auf die in Artikel 57 Nr. 2 desselben Gesetzbuches genannten Aufwendungen, und zwar insbesondere die den Personalmitgliedern ausgezahlten Entlohnungen, die nicht durch Personalbogen oder durch eine zusammenfassende Aufstellung belegt sind.

Verstoßen diese Gesetzesbestimmungen nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem sie nicht unterscheiden zwischen den Kategorien von Personen, die, da sie ihrer Verpflichtung, die erforderlichen Schriftstücke gemäß den gesetzlichen Formvorschriften abzufassen, nicht fristgerecht nachgekommen sind, die Verwaltung tatsächlich oder sogar absichtlich daran hindern, die Empfänger zu veranlassen, und jenen, die die Veranlassung der Empfänger nicht verhindert haben bzw. nicht haben verhindern wollen?

Verstoßen diese Gesetzesbestimmungen nicht auch gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem sie dazu führen, daß ein Steuerpflichtiger, der lediglich eines bloßen Versäumnisses schuldig ist, das übrigens nachher wiedergutmacht wurde, nicht nur ebenso streng gestraft wird wie ein Steuerhinterzieher, der tatsächlich geheime Provisionen ausgezahlt hat (Artikel 225 Nr. 4 des Einkommensteuergesetzbuches 1992), sondern auch sogar viel strenger als ein Steuerpflichtiger, der seine Steuererklärung nicht eingereicht oder eine unrichtige oder unvollständige Erklärung abgegeben hätte, mit der Absicht, der Steuer zu entgehen (Steuervermehrungen: Artikel 444 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 und Skala des königlichen Erlasses zur Durchführung des Einkommensteuergesetzbuches 1992, Artikel 225 ff.)?»

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 1674 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,  
L. Potoms.



### ARBITRAGEHOF

[C - 99/21309]

#### Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij drie vonnissen van 15 april 1999 in zake het openbaar ministerie tegen S. Vanoverberghe en de b.v.b.a. Translini, waarvan de expedities ter griffie van het Arbitragehof zijn ingekomen op 18 mei 1999, heeft de Correctionele Rechtbank te Ieper telkens de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Worden het grondwettelijk gelijkheidsbeginsel en het niet-discriminatiebeginsel als vervat in de artikelen 10 en 11 van de Grondwet geschonden door artikel 67 van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer in zoverre dit bepaalt dat 'zij die overeenkomstig artikel 1384 van het Burgerlijk Wetboek burgerrechtelijk aansprakelijk zijn voor schadevergoeding en kosten, zijn insgelijks aansprakelijk voor de geldboete...'; hetgeen betrekking heeft op overtredingen beteugeld door de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer en wat een afwijking inhoudt van de gewone wettelijke regelen dat de beklagde persoonlijk strafrechtelijk en burgerrechtelijk aansprakelijk is voor de geldboete die desgevallend wordt opgelegd ? »

Die zaken zijn ingeschreven onder de nummers 1677, 1678 en 1679 van de rol van het Hof en zijn samengevoegd.

De griffier,  
L. Potoms.

### COUR D'ARBITRAGE

[C - 99/21309]

#### Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par trois jugements du 15 avril 1999 en cause du ministère public contre S. Vanoverberghe et la s.p.r.l. Translini, dont les expéditions sont parvenues au greffe de la Cour d'arbitrage le 18 mai 1999, le Tribunal correctionnel d'Ypres a chaque fois posé la question préjudicielle suivante :

« Les principes constitutionnels d'égalité et de non-discrimination contenus aux articles 10 et 11 de la Constitution sont-ils violés par l'article 67 de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière en tant que cette disposition énonce que ' les personnes civilement responsables, aux termes de l'article 1384 du Code civil, des dommages-intérêts et frais, le sont également de l'amende... ', ce qui concerne les infractions réprimées par la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière et déroge aux règles légales habituelles selon lesquelles le prévenu est personnellement responsable, pénalement et civilement, de l'amende qui est, le cas échéant, infligée ? »

Ces affaires sont inscrites sous les numéros 1677, 1678 et 1679 du rôle de la Cour et ont été jointes.

Le greffier,  
L. Potoms.

## SCHIEDSHOF

[C - 99/21309]

**Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof**

In drei Urteilen vom 15. April 1999 in Sachen der Staatsanwaltschaft gegen S. Vanoverberghe und die Translini GmbH, deren Ausfertigungen am 18. Mai 1999 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen sind, hat das Strafgericht Ypern jeweils folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Werden der verfassungsmäßige Gleichheitsgrundsatz und der Nichtdiskriminierungsgrundsatz, die in den Artikeln 10 und 11 der Verfassung verankert sind, durch Artikel 67 des Gesetzes vom 16. März 1968 über die Straßenverkehrspolizei verletzt, indem dieser bestimmt, daß ' diejenigen, die gemäß Artikel 1384 des Zivilgesetzbuches für Schadensersatz und Kosten zivilrechtlich haftbar sind, ebenfalls für die Geldbuße haften... ', was sich auf durch das Gesetz vom 16. März 1968 über die Straßenverkehrspolizei unter Strafe gestellte Übertretungen bezieht und eine Abweichung von den üblichen gesetzlichen Regeln darstellt, wonach der Angeschuldigte persönlich strafrechtlich und zivilrechtlich für die gegebenenfalls verhängte Geldbuße haftet?»

Diese Rechtssachen wurden unter den Nummern 1677, 1678 und 1679 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen und verbunden.

Der Kanzler,  
L. Potoms.



## COUR D'ARBITRAGE

[C - 99/21307]

**Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage**

Par arrêt n° 80.099 du 5 mai 1999 en cause de E. Lecocq contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 20 mai 1999, le Conseil d'Etat a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 1<sup>er</sup> bis, § 2, de la loi du 18 mars 1838 organique de l'Ecole royale militaire, inséré par la loi du 6 juillet 1967, méconnaît-il les articles 10, 11 et 24 de la Constitution envisagés isolément, d'une part, et combinés avec l'article 182 de la Constitution, d'autre part ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 1684 du rôle de la Cour et a été jointe à l'affaire portant le numéro 1651 du rôle.

Le greffier,  
L. Potoms.

## ARBITRAGEHOF

[C - 99/21307]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof**

Bij arrest nr. 80.099 van 5 mei 1999 in zake E. Lecocq tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 20 mei 1999, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Is artikel 1 bis, § 2, van de wet van 18 maart 1838 houdende organisatie van de Koninklijke Militaire School, ingevoegd bij de wet van 6 juli 1967, in strijd met de artikelen 10, 11 en 24 van de Grondwet, afzonderlijk beschouwd, enerzijds, en in samenhang gelezen met artikel 182 van de Grondwet, anderzijds ? »

Die zaak is ingeschreven onder nummer 1684 van de rol van het Hof en werd samengevoegd met de zaak met rolnummer 1651.

De griffier,  
L. Potoms.

## SCHIEDSHOF

[C - 99/21307]

**Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof**

In seinem Urteil Nr. 80.099 vom 5. Mai 1999 in Sachen E. Lecocq gegen den Belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 20. Mai 1999 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Staatsrat folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Steht Artikel 1 bis § 2 des Gesetzes vom 18. März 1838 über die Organisation der Königlichen Militärschule, eingefügt durch das Gesetz vom 6. Juli 1967, im Widerspruch zu den Artikeln 10, 11 und 24 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 182 der Verfassung?»

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 1684 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen und mit der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 1651 verbunden.

Der Kanzler,  
L. Potoms.

**MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,  
DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

[C - 99/22273]

**MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,  
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

[C - 99/22273]

**Treizième liste des médicaments  
dont l'enregistrement est radié**
**Dertiende lijst van de geneesmiddelen  
waarvan de registratie geschrapt wordt**

<u>Dénominations</u>	<u>Formes pharmaceutiques</u>	<u>Numéros d'enregistrement *</u>
<u>Benamingen</u>	<u>Farmaceutische vormen</u>	<u>Registratienummers</u>
A-GEN 53	OVULES	0846IS0002F006 H
	OVULEN	
A-MULSIN	EMULSION	0482IS0001F008 H
	EMULSIE	
A-MULSIN FORTE	EMULSION	0482IS0002F008 H
	EMULSIE	
ABIDEC	OPLOSSING	0276S 0489F011 H
	SOLUTION	
ABLUINE	POUDRE	0029S 0092F000 H
	POEDER	
ACATAR	SIROP	0465S 0016F008 H
	SIROOP	
ACATAR 1G	SUPPOSITOIRES	0465S 0031F006 H
	ZETPILLEN	
ACATAR 2G	SUPPOSITOIRES	0465S 0013F006 H
	ZETPILLEN	
ACD DOUBLE BLOOD PACK (TRAVENOL)	POCHE DOUBLE 450ML+300ML PL146 AIG 16GA	0395P 0037F018 H
	DUBBELE ZAK 450ML+300ML PL146 AIG 16GA	
ACD DOUBLE BLOOD PACK (TRAVENOL)	POCHE DOUBLE 450 ML+300ML AIG 17GA PL146	0395P 0036F018 H
	DUBBELE ZAK 450 ML+300ML AIG 17 GA PL146	
ACD DOUBLE BLOOD PACK (TRAVENOL)	POCHE DOUBLE 350 ML/250 ML PL 146	0395P 0035F018 H
	DUBBELE ZAK 350 ML/250 ML PL 146	
ACD DOUBLE BLOOD-PACK	POCHE DOUBLE 450 ML/300 ML PL146	0395IP0038F018 H
	DUBBELE ZAK 450 ML/300 ML PL 146	
ACD SIMPLE BLOOD-PACK	POCHE 450 ML PL 146	0395P 0041F018 H
	ZAK 450 ML PL 146	
ACD SIMPLE BLOOD-PACK	POCHE 350 ML PL 146	0395P 0040F018 H
	ZAK 350 ML PL 146	
ACD SIMPLE BLOOD-PACK	POCHE SIMPLE 250 ML PL 146	0395P 0038F018 H
	ENKELE ZAK 250 ML PL 146	
ACD TRIPLE BLOOD-PACK	POCHE TRIPLE 450ML/300ML/300ML PL146	0395IP0049F018 H
	DRIEV. ZAK 450ML/300ML/300ML PL146	
ACID A VIT	CREME	0218S 0141F007 H
	CREME	
ACID A VIT	LOTION	0218S 0130F011 H
	LOTION	

<u>Dénominations</u>	<u>Formes pharmaceutiques</u>	<u>Numéros d'enregistrement *</u>
<u>Benamingen</u>	<u>Farmaceutische vormen</u>	<u>Registratienummers</u>
ACODIFOR PHOLCODINE	DRAGEES	0276S 0103F003 H
	DRAGEES	
ACODIFOR RENFORCE	DRAGEES	0276S 0098F003 H
	DRAGEES	
ACRETIN WOLFS	OPLOSSING	0067S 0242F011 H
	SOLUTION	
ACUTAMINE PHOSPHORICUM	COMPRIMES	0166S 0008F003 H
	TABLETTEN	
ADENOCYNESINE	COMPRIMES	0616S 0065F003 H
	TABLETTEN	
ADENOL	AMPOULE DE 1,5ML BUVALE	0314S 0139F011 H
	AMPUL VAN 1,5ML DRINKBAAR	
ADENOPLEX FORTE	AMPOULES LYOPH+SOLVANT POUR INJECTION	0397S 0347F012 H
	AMPULLEN LYOPH+OPLOSMIDDEL VOOR INJECTIE	
ADEOM	DRAGEES	0083S 0325F003 H
	DRAGEES	
ADRAMYL	ELIXIR	0067S 0546F008 H
	ELIXIR	
ADRENALINE LLOYD'S	CREME	0188S 0071F007 H
	CREME	
AEROBAUME	CREME	0397S 0393F007 H
	CREME	
AEROGASTOL	COMPRIMES	0397S 0054F003 H
	TABLETTEN	
AETHONE	SUPPOSITOIRES ADULTES	0397S 0351F006 H
	ZETPILLEN VOLWASSENEN	
AETHONE	SUPPOSITOIRES ENFANTS	0397S 0350F006 H
	ZETPILLEN KINDEREN	
AGRITERRA	POUDRE SOLUBLE-SACH.ET FLAC.US.VET.	0241S 0205F000 V
	OPLOSB. POEDER-ZAK EN FLAC. VET.GEBR.	
AKTIV-TABLET	COMPRIMES	0558IS0001F003 H
	TABLETTEN	
ALBUMINE HUMAINE D'ORIGINE PLACENTAIRE	SOLUTION INJECTABLE I.V. 20 % 125 ML	0087IP0006F012 H
	INSPUITB. OPLOSSING I.V. 20 % 125 ML	
ALBUMINE HUMAINE D'ORIGINE PLACENTAIRE	SOL.INJ.A 20% I.V. - 10 ML	0087IP0009F012 H
	INSP.OPL. 20% I.V. - 10 ML	
ALBUMINE HUMAINE D'ORIGINE PLACENTAIRE	SOL.INJ.A 20% I.V. - 100 ML	0087IP0007F012 H
	INSP.OPL. 20% I.V. - 100 ML	
ALCASEDINE	COMPRIMES A SUCER	0397S 0122F003 H
	ZUIGTABLETTEN	
ALCASEDINE	POUDRE EN SACHETS DE 5G	0397S 0005F000 H

<u>Dénominations</u>	<u>Formes pharmaceutiques</u>	<u>Numéros d'enregistrement *</u>
<u>Benamingen</u>	<u>Farmaceutische vormen</u>	<u>Registratienummers</u>
	POEDER IN ZAKJES VAN 5G	
ALCONEFRIN 16	OPLOSS. VOOR NASALE TOEDIENING	0176S 0366F011 H
	SOLUTION POUR ADM. NASALE	
ALCONEFRIN 25	OPLOSS. VOOR NASALE TOEDIENING	0176S 0367F011 H
	SOLUTION POUR ADM. NASALE	
ALCONEFRIN 50	OPLOSS. VOOR NASALE TOEDIENING	0176S 0368F011 H
	SOLUTION POUR ADM. NASALE	
ALDETEX-28	OPLOSSING 2%	0624S 0264F011 H
	SOLUTION 2%	
ALGAN BAUME	ONGUENT	0914S 0017F007 H
	ZALF	
ALKERAN 100 MG	AMPOULES+SOLVANT+DILUANT 10ML	0251S 0046F012 H
	AMPULLEN+OPLOSM.+VERDUNNER 10ML	
ALLCOCK'S	EMPLATRE	0914S 0434F015 H
	PLEISTER	
ALPHACEPT CHEVAUX-PAARDEN 2MG/ML	AMPOULES 1,5 ML US.VET.	0981IS0010F012 V
	AMPULLEN 1,5ML VET GEBR	
ALPHACEPT 2 MG/ML	VIALS 20 ET 40 ML US.VET.	0981IS0012F012 V
	VIALS 20 EN 40 ML VET.GEBR.	
ALPHACEPT 2MG/ML	AMPOULES INJECTABLES 4 ML US.VET.	0981IS0011F012 V
	INSPUITBARE AMPULLEN 4 ML VET.GEBR.	
ALPRENOLOL CHLORHYDRATE (ASTRA)	COMPRIMES A LIBERATION PROLONGEE 200 MG	0188P 0049F003 H
	TABLETTEN MET VERLENGDE AFGIFTE 200 MG	
ALTABACTINE	POEDER VOOR PERORAAL GEBRUIK	0614S 0005F000 V
	POUDRE POUR USAGE PERORALE	
ALTERNAGEL	ORALE SUSPENSIE	0624S 0266F011 H
	SUSPENSION ORALE	
ALTETAN	VACCIN TETANIQUE AMP. INJ. 0,5 ML	0102S 0001F017 H
	TETANUSVACCIN AMP. VR INJ. 0,5 ML	
ALVITYL	SIROP	0410IS0157F008 H
	SIROOP	
ALVITYL	DRAGEES	0410IS0156F003 H
	DRAGEES	
ALVITYL PLUS	CAPSULES	0276S 0678F005 H
	GELULES	
AMICOL FORTE	INSPUIT.OPLOS.50G/100ML-50,100 EN 500 ML	0614IS0033F012 V
	SOL.INJECT. 50G/100ML-50,100 ET 500 ML	
AMINITROL	COMPRIMES US.VET.	0614S 0105F003 V
	TABLETTEN VET.GEBR.	
AMOXICILLINE 500 MG OC	GELULES 500 MG	0954IS0001F004 H
	CAPSULES 500 MG	



<u>Dénominations</u>	<u>Formes pharmaceutiques</u>	<u>Numéros d'enregistrement *</u>
<u>Benamingen</u>	<u>Farmaceutische vormen</u>	<u>Registratienummers</u>
AMOXINE 500 MG	CAPSULES	0741IS0002F004 H
	GELULES	
AMPICILLINE 1G (PHARMACHEMIC)	POEDER VR INSPUITING	1019P 0005F012 H
	POUDRE PR INJECTION	
AMPIPHARM 1G	POEDER VR INSPUITING	0129S 0669F012 H
	POUDRE PR INJECTION	
ANADAR	POMMADE	1105S 0002F007 H
	ZALF	
ANDRACTIM	GEL	1019S 0126F007 H
	GEL	
ANGILS	ZUIGTABLETTEN	0067S 0247F002 H
	COMPRIMES A SUCER	
ANGIOGRAFINE	AMPULLEN 30 ML	0298IS0081F012 H
	AMPOULES 30 ML	
ANGIOGRAFINE	AMPULLEN 10 ML	0298IS0078F012 H
	AMPOULES 10 ML	
ANTALGIC MARSAN	COMPRIMES	0276S 0214F003 H
	TABLETTEN	
ANTHRANOL 2%	POMMADE	0896IS0006F007 H
	ZALF	
ANTI-ALLERGISCHE CREME	CREME	0614P 0081F007 H
	CREME	
ANTI-H.10	COMPRIMES	0465S 0041F003 H
	TABLETTEN	
ANTIALLERGICUM	VLOEISTOF	0129P 0012F012 V
	LIQUIDE	
ANTIBIOTICA MENGSEL	INSPUITBAAR POEDER FLACON 250 ML	0129P 0008F012 V
	POUDRE INJECTABLE FLACON 250 ML	
ANTICOCCIDIOSE	SOLUTION US.VET.	0083S 0296F011 V
	OPLOSSING VET.GEBR.	
ANTICORS LEFEBVRE	ONGUENT	0188S 0937F007 H
	ZALF	
ANTIKOLIEK	SOLUTION BUVALE	0276S 0445F008 H
	DRINKBARE OPLOSSING	
ANTINSECT ANTIGALE	POUDRE	0614S 0110F000 V
	POEDER	
ANTRENYL DUPLEX	DRAGEES	0206IS0017F003 H
	DRAGEES	
ANTRENYL 5	COMPRESSES	0206IS0075F003 H
	VERBANDGAZEN	

<u>Dénominations</u>	<u>Formes pharmaceutiques</u>	<u>Numéros d'enregistrement *</u>
<u>Benamingen</u>	<u>Farmaceutische vormen</u>	<u>Registratienummers</u>
AOM+E	DRAGEES	0083S 0323F003 H
	DRAGEES	
APISERUM	AMPOULES BUVABLES 5ML	0188S 0557F011 H
	DRINKBARE AUMPULLEN 5ML	
APPEDRINE	COMPRIMES 25 MG	0914S 0428F003 H
	TABLETTEN 25 MG	
APTINE DURETTES	COMPRIMES A LIBERATION PROLONGEE 200 MG	85 0772 F003 H
	TABLETTEN MET VERLENGDE AFGIFTE 200 MG	
AQUAPAK	STERIEL WATER VOOR INHALATIE 625 ML	1074IS0007F011 H
	EAU STERILE POUR INHALATION 625 ML	
AQUAPAK 2090 ML (REF 2000)	STERIEL WATER VOOR INHALATIE	1074IS0010F011 H
	EAU STERILE POUR INHALATION	
AQUAPAK 2090 ML (REF 2228 N)	STERIEL WATER VOOR INHALATIE	1074IS0011F011 H
	EAU STERILE POUR INHALATION	
AQUAPAK 2100 ML (REF 2300 LTP)	STERIEL WATER VOOR INHALATIE	1074IS0012F011 H
	EAU STERILE POUR INHALATION	
AQUAPAK 325 ML	STERIEL WATER VOOR INHALATIE	1074IS0002F011 H
	EAU STERILE POUR INHALATION	
AQUAPAK 425 ML (REF 400)	STERIEL WATER VOOR INHALATIE	1074IS0003F011 H
	EAU STERILE POUR INHALATION	
AQUAPAK 425 ML (REF 411)	STERIEL WATER VOOR INHALATIE	1074IS0004F011 H
	EAU STERILE POUR INHALATION	
AQUAPAK 425 ML (REF 428)	STERIEL WATER VOOR INHALATIE	1074IS0005F011 H
	EAU STERILE POUR INHALATION	
AQUAPAK 625 ML (REF 601)	STERIEL WATER VOOR INHALATIE	1074IS0006F011 H
	EAU STERILE POUR INHALATION	
AQUAPAK 625 ML (REF 610)	STERIEL WATER VOOR INHALATIE	1074IS7F11 H
	EAU STERILE POUR INHALATION	
AQUAPAK 725 ML (REF 700)	STERIEL WATER VOOR INHALATIE	1074IS0008F011 H
	EAU STERILE POUR INHALATION	
AQUAPAK 725 ML (REF 728)	STERIEL WATER VOOR INHALATIE	1074IS0009F011 H
	EAU STERILE POUR INHALATION	
ARCALAX	SUPPOSITOIRES 0,01 G	0396IS0001F006 H
	ZETPILEN 0,01 G	
ARCAZOL	GELULES 250 MG	0396IS0004F004 H
	CAPSULES 250 MG	
ARCAZOL 1000	COMPRIMES	0396IS0005F003 H
	TABLETTEN	
ARTERIOFLEXIN	GELULES 500MG	0396IS0002F005 H
	CAPSULES 500MG	

<u>Dénominations</u>	<u>Formes pharmaceutiques</u>	<u>Numéros d'enregistrement *</u>
<u>Benamingen</u>	<u>Farmaceutische vormen</u>	<u>Registratienummers</u>
ARTIFICIEEL PLASMA VET	VLOEISTOF	0129P 0011F012 V
	LIQUIDE	
ASPIRINE 100	COMPRIMES 100MG	0187IS0173F003 H
	TABLETTEN 100MG	
ASTHMALGINE	SIROP	0756S 0012F008 H
	SIROOP	
BABYSEDINE	SOLUTION BUVALE	0276S 0444F008 H
	DRINKBARE OPLOSSING	
BACAMPICILLINE CHLORHYDRATE	COMPRIMES 800 MG(ASTRA-NOBEL PHARMA)	0212IS0111F003 H
	TABLETTEN 800 MG(ASTRA-NOBEL PHARMA)	
BACAMPICILLINE CHLORHYDRATE	COMPRIMES 400 MG(ASTRA-NOBEL PHARMA)	0212IS0110F003 H
	TABLETTEN 400 MG(ASTRA-NOBEL PHARMA)	
BACAMPICIN	SIROOP 200 MG/5 ML	0277IS0023F008 H
	SIROP 200 MG/5 ML	
BACAMPICIN 200 MG	TABLETTEN	0277S 0140F003 H
	COMPRIMES	
BACAMPICIN 600 MG	TABLETTEN	0277S 0139F003 H
	COMPRIMES	
BARALGIN	AMPOULES INJECT 5 ML	0150IS0177F012 H
	INSPUITB. AMP. 5 ML	
BAUXITOL	POUDRE	0276S 0049F000 H
	POEDER	
BAYCARON 25 MG	COMPRIMES	0187IS0154F003 H
	TABLETTEN	
BECOFORT	SIROOP	1105S 0009F008 H
	SIROP	
BEOM 100	COMPRIMES	0083S 0302F003 H
	TABLETTEN	
BEOM 6	COMPRIMES	0083S 0326F003 H
	TABLETTEN	
BEOM 6 FORTE	DRAGEES	0083S 0327F003 H
	DRAGEES	
BERGANOL ONGUENT	POMMADE NON GRASSE	0914S 0447F007 H
	NIET VETTE ZALF	
BESTON	COMPRIMES	0397S 0404F003 H
	TABLETTEN	
BETIM	TABLETTEN 10 MG	0068IS0068F003 H
	COMPRIMES 10 MG	
BICARBONATE SODIQUE	AMP. INJ. 1,2 G 20 ML	0301P 0017F012 H
	INSP.AMP. 1,2 G 20 ML	

<u>Dénominations</u>	<u>Formes pharmaceutiques</u>	<u>Numéros d'enregistrement *</u>
<u>Benamingen</u>	<u>Farmaceutische vormen</u>	<u>Registratienummers</u>
BILIFLUINE	PILULES	0083IS0005F001 H
	PILLEN	
BILOPAQUE	GELULES	0314S 0215F004 H
	CAPSULES	
BIOMINOL	PILULES	0083S 0308F001 H
	PILLEN	
BIOPACK ACD 52,5 ML	SAC PVC RECOLTE SANG 350 ML+SOL.ANTICOAG	0270IS0007F012 H
	ZAK PVC BLOEDINZAMELING 350 ML+ANTICOAG.OPL.	
BIOPACK ACD 67,5ML	SAC PVC RECOLTE 450 ML SANG+SOL.ANTICOAG	0270IS0008F012 H
	ZAK PVC BLOEDINZAMELING 450 ML+ANTICOAG.OPL.	
BIOPACK CPD - PAGGSS	DRIEDUBBEL ZAKJE 450ML+TROMBOCYTENZAKJE	0270IS0017F012 H
	POCHE TRIPLE 450ML+POCHE TROMBOCYTES	
BIOPACK CPD - PAGGSS	DRIEDUBBEL ZAKJE 350 ML + TRANSFERZAKJE	0270IS0015F012 H
	POCHE TRIPLE 350 ML + POCHE TRANSFERT	
BIOPACK CPD - SAGM	VIERDUBBELZ.450 ML+TRANSF.300+TROMBOC300	0270IS0032F012 H
	POCHE QUADR.450 ML+TRANSF.300+TROMBOC300	
BIOPACK CPD - SAGM	DRIEDUBBEL ZAKJE 450ML+TROMBOCYTENZAKJE	0270IS0027F012 H
	POCHE TRIPLE 450ML+POCHE TROMBOCYTES	
BIOPACK CPD - SAGM	DRIEDUBBEL ZAKJE 450ML+TRANSFERZAKJE 300	0270IS0028F012 H
	POCHE TRIPLE 450ML+POCHE TRANSFERT 300	
BIOPACK CPD - PAGGSS	DRIEDUBBEL ZAKJE 350ML+TROMBOCYTENZAKJE	0270IS0016F012 H
	POCHE TRIPLE 350ML+POCHE TROMBOCYTES	
BIOPACK CPD - PAGGSS	VIERDUBBELZ.450ML + 2 TRANSFERZAK.450	0270IS0024F012 H
	POCHE QUADR.450ML + 2 POCHE TRANSF.450	
BIOPACK CPD - PAGGSS	VIERDUBBEL Z.450 ML+TRANSF.450+TROMB.300	0270IS0023F012 H
	POCHE QUADR. 450 ML+TRANSF.450+TROMB.300	
BIOPACK CPD - PAGGSS	VIERDUBBEL Z.450ML+TRANSF.300+TROMB.300	0270IS0022F012 H
	POCHE QUADR. 450ML+TRANSF.300+TROMB.300	
BIOPACK CPD - PAGGSS	VIERDUBBEL Z.350ML+2 TRANSFERZAKJES 300	0270IS0021F012 H
	POCHE QUADR. 350ML+2 POCHE TRANSFERT 300	
BIOPACK CPD - PAGGSS	VIERDUBBEL Z.350ML+TRANSFERZ.+TROMBOCYT.	0270IS0020F012 H
	POCHE QUADR. 350ML+POCHE TRAN+TROMBOCYT.	
BIOPACK CPD - PAGGSS	DRIEDUBBEL ZAKJE 450ML+TRANSFERZAKJE 300	0270IS0018F012 H
	POCHE TRIPLE 450ML+POCHE TRANSF. 300	
BIOPACK CPD - SAGM	VIERDUBBEL Z.350ML+TRANSF.300+TROMBOC.300	0270IS0030F012 H
	POCHE QUADR.350ML+TRANSF.300+TROMBOC.300	
BIOPACK CPD - SAGM	VIERDUBBEL Z.350ML+2 TRANSFERZ. 300ML	0270IS0031F012 H
	POCHE QUADR.350ML+2 POCHE TR. 300ML	
BIOSOL	OPLOSBAAR POEDER 500G VET.GEBR.	0277S 0070F000 V
	POUDRE SOLUBLE 500G US.VET.	

<u>Dénominations</u>	<u>Formes pharmaceutiques</u>	<u>Numéros d'enregistrement *</u>
<u>Benamingen</u>	<u>Farmaceutische vormen</u>	<u>Registratienummers</u>
BISMICRON	POUDRE - SACHETS	0397S 0374F000 H
	POEDER - ZAKJES	
BOLDINE HOUDE	DRAGEES	0150S 0399F003 H
	DRAGEES	
BOORZUURPOEDER	POEDER	1105P 0033F000 H
	POUDRE	
BORAX	POEDER	1105P 0001F000 H
	POUDRE	
BOROSAN	SOLUTION	0276S 0515F011 H
	OPLOSSING	
BRANDWONDEN CREME	CREME	0614P 0079F007 H
	CREME	
BRICANYL DURETTES	COMPRIMES A LIBERATION MODIFIEE 7,5 MG	0884IS0023F003 H
	TABLETTEN MET GEREGLUEERDE AFGIFTE 7,5 MG	
BROMOFORM	SIROOP NF	0616P 0003F008 H
	SIROP NF	
BRONCHICUM ELIXIR	VLOEISTOF	0014IS0296F011 H
	LIQUIDE	
BRONCHO-TULISAN EUCALYPTOL	SUPPOSITOIRES ENFANTS	0616S 0228F006 H
	ZETPILEN KINDEREN	
C.P.D.TRIPLE BLOOD PACK TRAVENOL 450 ML	POCHE FENWALL PR COLLECTE-SANG+SOLV.63ML	0395IP0065F018 H
	ZAK FENWALL VOOR BLOEDINZAMELING+OPLOSM.63ML	
CADRILAN 10 MG	TABLETTEN	0206IS0173F003 H
	COMPRIMES	
CADRILAN 15 MG	TABLETTEN	0206IS0174F003 H
	COMPRIMES	
CADRILAN 20 MG	TABLETTEN	0206IS0175F003 H
	COMPRIMES	
CALCIGENOL SIMPLE	SOLUTION	0276S 0647F011 H
	OPLOSSING	
CALCIGENOL VITAMINE	SOLUTION	0276S 0648F011 H
	OPLOSSING	
CALCIPEN LEO 1.000.000 U	COMPRIMES	0068IS0070F003 H
	TABLETTEN	
CALCIUM CHLORURE (CA-47)-INJ	SOLUTION INJECTABLE	0388S 0011F012 H
	INSPUITBARE OPL.	
CALCIUMFOSFAAT	ORAAL POEDER VET.GEBR.	0129P 0087F000 V
	POUDRE ORALE US.VET.	
CALFSPAN	BOL US.VET.	0419S 0522F001 V
	BOL VET.GEBR.	

<u>Dénominations</u>	<u>Formes pharmaceutiques</u>	<u>Numéros d'enregistrement *</u>
<u>Benamingen</u>	<u>Farmaceutische vormen</u>	<u>Registratienummers</u>
CALMINAL 100MG	TABLETTEN	0067S 0050F003 H
	COMPRIMES	
CALMITOL	SOLUTION A USAGE EXTERNE	0914S 0448F011 H
	OPLOSSING VOOR UITWENDIG GEBRUIK	
CALYPTOL INHALANT	AMPOULES	0251S 0039F011 H
	AMPULLEN	
CANTIL	COMPRIMES	0251S 0116F003 H
	TABLETTEN	
CARBACTYL	GRANULES 100G	0276S 0017F000 H
	GRANULAAT 100G	
CARDIGOX 0,125 MG	GELULES	0188S 1038F005 H
	CAPSULES	
CARDIGOX 0,25 MG	GELULES	0188S 1039F005 H
	CAPSULES	
CATALGIX NORMAL	POUDRE 0,5G (TAMPONNEE)	0014IS0069F000 H
	POEDER 0,5G (GEBUFFERD)	
CENDEVAX	VACCIN INJECTABLE + SOLVANT	0018S 0053F017 H
	INJECTEERBAAR VACCIN + OPLOSMIDDEL	
CENOL 500 TAMPONNE	COMPRIMES A SUCER	0397S 0412F003 H
	ZUIGTABLETTEN	
CENTOXIN 100 MG	OPLOSSING VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE	1208IS0001F012 H
	SOLUTION POUR PERFUSION	
CEPORACIN 1G	FIOLE POUR INJECTIONS	0276S 0409F012 H
	FIOOL VOOR INSPUITINGEN	
CEPORACIN 2G	FIOLE POUR INJECTIONS	0276S 0410F012 H
	FIOOL VOOR INSPUITINGEN	
CEPORACIN 4G	FIOLE POUR INJECTIONS	0276S 0411F012 H
	FIOOL VOOR INSPUITINGEN	
CEVITAN 500MG	COMPRIMES A SUCER	0397S 0019F003 H
	ZUIGTABLETTEN	
CEVITINE 500 MG	COMPRIMES A SUCER	0276S 0502F003 H
	ZUIGTABLETEN	
CHILLIE-PASTE	POMMADE	0276S 0093F007 H
	ZALF	
CHLORAMPHENICOL AQUOSUM 10%	INSPUITBARE OPLOSSING US. VET	1030IP0004F012 V
	SOLUTION INJECT. VET. GEBR.	
CHLORAMPHENICOL AQUOSUM 25% US. VET.	INSPUITBARE OPLOSS.25-50-100-250-500 ML	1030IP0003F012 V
	SOLUTION INJECT. 25-50-100-250-500 ML	
CHLORAMPHENICOL AQUOSUM 50 % (PHENIX)	INSPUITBARE OPLOSSING	1030IP0002F012 V
	SOLUTION INJECTABLE	

<u>Dénominations</u>	<u>Formes pharmaceutiques</u>	<u>Numéros d'enregistrement *</u>
<u>Benamingen</u>	<u>Farmaceutische vormen</u>	<u>Registratienummers</u>
CHLORAMPHENICOL 20% INJECTABLE	SOLUTION INJECTABLE US.VET. (PIETTE)	1019S0117F012 V
	INSPUITBARE OPLOSSING VET.GEBR. (PIETTE)	
CHLORAMPHENICOL 25% USA VET	INSPUITBARE OPLOSSING (VETRACO)	0894IP0008F012 V
	SOLUTION INJECTABLE (VETRACO)	
CHLORANVET US.VET	INSPUITBARE OPLOSSING (VETRACO)	0894IS0019F012 V
	SOLUTION INJECTABLE (VETRACO)	
CHLORHEXIDINE DIGLUCONATE 20%	OPLOSSING	0624P 0001F011 H
	SOLUTION	
CHLOROVETICOL SPRAY	AEROSOL US. VETER.	0916IS0016F011 V
	AEROSOL VETER. GEBR.	
CIGARETTES ANTI-ASTHMATIQUES DENOLIN	CIGARETTES	0385S 0017F000 H
	SIGARETTEN	
CIODRIN E.C.	EMULSION A DILUER 250 ML	0368IS0005F011 V
	CONCENTRAAT VOOR EMULSIE 250 ML	
CITOPYRINE	TABLETTEN	0067S 0059F003 H
	COMPRIMES	
CITRATE DE GALLIUM	SOLUTION INJECTABLE	0923IS0009F012 H
	OPLOSSING VOOR INJECTIE	
CLAMOXYL	POUDRE POUR SUSPENSION INJECTABLE 10G	0419IS0017F012 V
	POEDER VOOR SUSPENSIE VOOR INJECTIE 10G	
CLAMOXYL	POUDRE ORALE 100MG/G US. VET.	0419IS0016F000 V
	ORAAL POEDER 100MG/G VET. GEBR.	
CLAMOXYL METRITIS INJECTOR	SUSPENSION INTRA-UTERINE US. VET.	0419IS0019F012 V
	SUSPENSIE VOOR INTRA-UTERIEN VET. GEBR.	
CLAMOXYL ORAL DOSER	SUSPENSION 40MG/DOSE US. VET.	0419IS0015F011 V
	SUSPENSIE 40MG/DOSIS VET. GEBR.	
CLAMOXYL VETERINAIRE	COMPRIMES 400 MG	0419IS0011F003 V
	TABLETTEN 400 MG	
CO-DERGOCRINE MESILAAAT(PHARMACHEMIC)	DRINKBARE OPLOSSING	1019P 0004F011 H
	SOLUTION BUVABLE	
COCCULINE	COMPRIMES	0616S 0066F003 H
	TABLETTEN	
CODEINE	SIROOP BF 5	0616P 0004F008 H
	SIROP BF 5	
CODOPHAR	COMPRIMES	0276S 0022F003 H
	TABLETTEN	
COLANGIL	SOLUTION BUCCO-PHARYNGEE	0276S 0174F011 H
	OPLOSSING VOOR BUCCO-PHARYNGAAL GEBRUIK	
COMPRIMES GRADUMET SULFATE FERREUX 525MG	COMPRIMES (ABBOTT)	0339IP0002F003 H
	TABLETTEN (ABBOTT)	

<u>Dénominations</u>	<u>Formes pharmaceutiques</u>	<u>Numéros d'enregistrement *</u>
<u>Benamingen</u>	<u>Farmaceutische vormen</u>	<u>Registratienummers</u>
CONCENTRE KMA 24,33% (BRAUN)	SOL.INJ.AMP.20 ML	0170IP0081F012 H
	INSP.OPL.AMP.20ML	
CONCHA 1500	STERIEL WATER VOOR INHALATIE	1074IS0013F011 H
	EAU STERILE POUR INHALATION	
CONJUNCTIN LIQUIFILM	OPLOSSING VOOR OCULAIR GEBRUIK	0520IS0005F013 H
	SOLUTION OPHTALMOLOGIQUE	
CONTRASTHENYL	AMPOULES BUUVABLES 10 ML	0188IS0128F011 H
	DRINKBARE AMPULLEN 10 ML	
CORDYNIL CAFEINE	SOLUTION	0301S 0115F011 H
	OPLOSSING	
CORICIDIN-D	DRAGEES	0304S 0091F003 H
	DRAGEES	
COROTROPE 10 MG	TABLETTEN	0314S 0234F003 H
	COMPRIMES	
COROTROPE 5 MG	TABLETTEN	0314S 0232F003 H
	COMPRIMES	
COROTROPE 7.5 MG	TABLETTEN	0314S 0233F003 H
	COMPRIMES	
CORTEF 1%	HUIDZALF	0277ES0019F007 H
	POMMADE DERMIQUE	
CORTEF 2,5%	HUIDZALF	0277S 0141F007 H
	POMMADE DERMIQUE	
CORTEXILAR	COMPRIMES	0419S 0499F003 V
	TABLETTEN	
CORTEXILAR DEPOT	SUSP. INJ. US.VET.	0419S 0496F012 V
	INSP. SUSP. VET.GEBR.	
CORTEXILAR PS	INSPUITBARE SUSPENSIE	0419IS0042F012 V
	SUSPENSION INJECTABLE	
CORTROSYN	POUDRE + SOLVANT 2ML MULTIDOSE	0052IS0217F012 H
	POEDER + OPLOSM. 2ML MULTIDOSIS	
CORTROSYN DEPOT	FLACON MULTIDOSE 1MG/ML 2ML	0052IS0218F012 H
	FLACON MULTIDOSIS 1MG/ML2ML	
COTRIMOXAZOLE (PHARMACHEMIC)G	TABLETTEN	1019P 0013F003 H
	COMPRIMES	
CPD QUADRUPLE BLOOD PACK UNIT	POCHE QUADRUPLE 450ML+ 3 X 300ML	0395IP0064F018 H
	VIERVOUDIG ZAKJE 450ML+3 X 300ML	
CPD DOUBLE BLOOD-PACK (TRAVENOL)	POCHE DOUBLE 350ML/300 ML PL 146	0395IP0030F018 H
	DUBBEL ZAKJE 350ML/300ML PL 146	
CPD DOUBLE BLOOD-PACK (TRAVENOL)	POCHE DOUBLE 450ML/300ML PL 146	0395IP0029F018 H
	DUBBEL ZAKJE 450ML/300ML PL146	



<u>Dénominations</u>	<u>Formes pharmaceutiques</u>	<u>Numéros d'enregistrement *</u>
<u>Benamingen</u>	<u>Farmaceutische vormen</u>	<u>Registratienummers</u>
CPD EN SAG	SIAMEES ZAKJE 375 ML	0880IP0038F018 H
CPD EN SAG	SACHET SIAMOIS 375 ML	
CPD EN SAG	SIAMEES ZAKJE 450 ML	0880IP0039F018 H
CPD EN SAG	SACHET SIAMOIS 450 ML	
CPD EN SAG	DRIEVOUDIG ZAKJE 450 ML	0880IP0040F018 H
CPD EN SAG	POCHE TRIPLE 450 ML	
CPD EN SAG	DRIEVOUDIG ZAKJE 450 ML +TOTM	0880IP0041F018 H
CPD EN SAG	POCHE TRIPLE 450 ML +TOTM	
CPD EN SAG	VIERVOUDIG ZAKJE 450 ML	0880IP0042F018 H
CPD EN SAG	POCHE QUADRUPLE 450 ML	
CPD EN SAG	VIERVOUDIG ZAKJE 450ML + TOTM	0880IP0043F018 H
CPD EN SAG	POCHE QUADRUPLE 450ML + TOTM	
CPD OPLOSSING	DRIEVOUDIG ZAKJE 450 ML	0880IP0034F018 H
CPD OPLOSSING	POCHE TRIPLE 450 ML	
CPD OPLOSSING	DRIEVOUDIG ZAKJE 450ML +TOTM	0880IP0035F018 H
CPD OPLOSSING	POCHE TRIPLE 450ML +TOTM	
CPD OPLOSSING	VIERVOUDIG ZAKJE 450 ML	0880IP0036F018 H
CPD OPLOSSING	POCHE QUADRUPLE 450 ML	
CPD OPLOSSING	VIERVOUDIG ZAKJE 450 ML+TOTM	0880IP0037F018 H
CPD OPLOSSING	POCHE QUADRUPLE 450 ML+TOTM	
CPD OPLOSSING	ENKELVOUDIG ZAKJE 250 ML	0880IP0029F018 H
CPD OPLOSSING	POCHE SIMPLE 250 ML	
CPD OPLOSSING	ENKELVOUDIG ZAKJE 375 ML	0880IP0030F018 H
CPD OPLOSSING	POCHE SIMPLE 375 ML	
CPD OPLOSSING	DUBBEL ZAKJE 375 ML	0880IP0031F018 H
CPD OPLOSSING	POCHE DOUBLE 375 ML	
CPD SIMPLE BLOOD-PACK	POCHE SIMPLE 350 ML PL 146	0395IP0028F018 H
CPD TRIPLE BLOOD-PACK (TRAVENOL)	ENKELV. ZAKJE 350 ML PL 146	
CPD TRIPLE BLOOD-PACK (TRAVENOL)	POCHE TRIPLE 450ML/300ML/300ML PL146	0395IP0031F018 H
CPD/SAG-M OPT.ADD.QUADR.BLOOD COL.SYST	DRIEV. ZAKJE 450ML/300ML/300ML PL146	
CPD/SAG-M OPT.ADD.QUADR.BLOOD COL.SYST	1P.CPD 450 ML SANG+1P.SAG-M PL146/PL1240	0395IS0024F018 H
CPD/SAG-M OPT.ADD.QUADR.BLOOD COL.SYST	1P.CPD 450 ML BLOED+1P.ZAK-M PL146/PL1240	
CPD/SAG-M OPT.ADD.TRIPLE BLOOD COL.SYST	1P.CPD 450ML SANG +1P.SAG-M PL 146	0395IS0046F018 H
CPD/SAG-M OPT.ADD.TRIPLE BLOOD COL.SYST	1P.CPD 450ML BLOED +1P.ZAK-M PL 146	
CPDA-1 BLOOD-PACK-250 ML	POCHE FENWAL POUR COLLECTE SANG	0395IP0078F018 H
CPDA-1 BLOOD-PACK-250 ML	FENWAL ZAKJE VOOR BLOEDINZAMELING	
CPDA-1 DOUBLE/TRIPLE BLOOD-PACK	POCHE DBLE OU TRIPLE 450 ML PL146/PL732	0395IS0060F018 H
CPDA-1 DOUBLE/TRIPLE BLOOD-PACK	DUBBEL OF DRIEV.ZAKJE 450ML PL146/PL732	
CPDA-1 QUADRUPLE BLOOD-PACK	POCHE QUADRUPLE 450 ML SANG PL 146	0395IS0026F018 H
CPDA-1 QUADRUPLE BLOOD-PACK	VIERV. ZAKJE 450 ML BLOED PL 146	

<u>Dénominations</u>	<u>Formes pharmaceutiques</u>	<u>Numéros d'enregistrement *</u>
<u>Benamingen</u>	<u>Farmaceutische vormen</u>	<u>Registratienummers</u>
CPS OPLOSSING	DUBBELVOUDIG ZAKJE 450 ML POCHE DOUBLE 450 ML	0880IP0033F018 H
CYCLODERM	CREME CREME	0188S 0921F007 H
D-GALACTOSE SOL. INJECT.30%	SOL.INJECT.100 ML INSP. OPL. 100 ML	0049P 0002F012 H
DACTIL	COMPRIMES TABLETTEN	0251S 0052F003 H
DAVITAMON A-D AQUOSUM	ORALE OPLOSSING, DRUPPELS SOLUTION ORALE EN GOUTTES	0846IS0008F011 H
DE WITT'S ANTI-ACIDE	COMPRIMES TABLETTEN	0914IS0143F003 H
DECADRON-LA	SUSPENSION INJECTABLE 1ML INSPUITBARE SUSPENSIE 1ML	0922IS0082F012 H
DECADRON-LA	SUSPENSION INJECTABLE 2ML INSPUITBARE SUSPENSIE 2ML	0922IS0083F012 H
DEFATYL	DRAGEES DRAGEES	0397IS0014F003 H
DELASSINE	GELULES CAPSULES	0276S 0336F004 H
DEPODILLAR 40 MG	INSPUITBARE SUSPENSIE 2 ML AMP SPUIT SUSPENSION INJECTABLE 2 ML AMP SERING.	0194S 0530F012 H
DEPODILLAR 40 MG	SUSPENSION INJECTABLE 2 ML FIOLE INSPUITBARE SUSPENSIE 2 ML FIOOL	0194S 0495F012 H
DEXA-SOL	COLLYRE OOGDRUPPELS	0150S 0358F013 H
DEXA-SOL A LA SOFRAMYCINE	COLLYRE OOGDRUPPELS	0150S 0270F013 H
DEXAMETHASONE LABOHAIN	COMPRIMES TABLETTEN	0083S 0266F003 H
DEXATOPIC	HUIDCREME CREME DERMIQUE	0052IS0223F007 H
DIACIN USA VET	SUSPENSIE VOOR PERORAAL GEBRUIK SUSPENSION POUR USAGE PERORALE	0614S 0022F011 V
DIAGESIC US VET.	SOLUTION INJECTABLE 100 ML INSPUITBARE OPLOSSING 100 ML	0419IS0043F012 V
DIASPARTENE	GELULES CAPSULES	0083S 0241F004 H
DICLOFENAC RETARD (CIBA-GEIGY)	COMPRIMES TABLETTEN	0206IS0158F003 H

<u>Dénominations</u>	<u>Formes pharmaceutiques</u>	<u>Numéros d'enregistrement *</u>
<u>Benamingen</u>	<u>Farmaceutische vormen</u>	<u>Registratienummers</u>
DIG-BIL	AMPOULES IV OU IM	0188S 0505F012 H
	AMPULLEN IV OU IM	
DIG-BIL	COMPRIMES	0397S 0344F003 H
	TABLETTEN	
DIGITASID	PERLES	0397S 0398F005 H
	PARELS	
DILLAR SYNTEX 2MG	COMPRIMES	0194S 0252F003 H
	TABLETTEN	
DIMATREX	COMPRIMES	0068IS0071F003 H
	TABLETTEN	
DIMETRIDAZOLE	AKTIEVE SUBSTANTIE DIERG.GEBRUIK	0129P0103F000 V
	SUBSTANTION ACTIVE USAGE VETER.	
DIMETRIDAZOLE 10% AD USA	VET POEDER VOOR ORALE TOEDIENING	0614IP0003F000 V
	POUDRE POUR ADMINISTRATION ORALE	
DIOCOD	SIROP	0276S 0240F008 H
	SIROOP	
DIORON LEPETIT	COMPRIMES	0397S 0352F003 H
	TABLETTEN	
DIPARIM	DRAGEES	0605IS0007F003 H
	DRAGEES	
DIPASIC	COMPRIMES	0083S 0018F003 H
	TABLETTEN	
DIPOSAN	DRAGEES	0276S 0032F003 H
	DRAGEES	
DIPROCA 300-300 US VET	ZALF INTRAMAMMAIRE TOEDIENING 4,5G	0614IS0020F007 V
	POMMADE ADMINISTR. INTRAMAMMAIRE 4,5G	
DIPRODOG	GRANULES US.VET. SACHETS 2,5G	0368IS0004F000 V
	GRANULAAT VET.GEBR. ZAKJES 2,5G	
DIPRODOG 0,98 GR	GRANULES SACHETS 980 MG	0368IS0003F000 V
	GRANULAAT ZAKJES 980 MG	
DIRYTMIN	GELULES 150 MG	0188S 0759F004 H
	CAPSULES 150 MG	
DISMENOL	COMPRIMES	0126S 0084F003 H
	TABLETTEN	
DODO	COMPRIMES	0188S 0100F003 H
	TABLETTEN	
DOLAXAN	COMPRIMES	0914S 0216F003 H
	TABLETTEN	
DOLEAN PH 8	DRAGEES(ENTERIC COATED)	0420IS0001F003 H
	DRAGEES(ENTERIC COATED)	

<u>Dénominations</u>	<u>Formes pharmaceutiques</u>	<u>Numéros d'enregistrement *</u>
<u>Benamingen</u>	<u>Farmaceutische vormen</u>	<u>Registratienummers</u>
DOPERGIN	COMPRIMES TABLETTEN	0298IS0105F003 H
DOPRAM-PERFUSION	SOLUT. PR PERFUSION FLAC. DE 500ML OPL. VR. IV INFUSIE FLAC. VAN 500ML	0428IS0052F012 H
DOXAZOSINE MESILATE PFIZER 2 MG	COMPRIMES TABLETTEN	0241S 0319F003 H
DOXYCYCLINE (PHARMACHEMIC)	GELULES 100 MG CAPSULES 100 MG	1019P 0006F004 H
DRANA	DRAGEES DRAGEES	0302S 0071F003 H
DU PONT TECHNETIUM 99 M-GENERATOR	PREPARATION RADIOPHARMACEUTIQUE RADIOFARMACEUTISCHE BEREIDING	0923IS0002F012 H
DUBBEL-DRIEVOUDIG ZAKJE V.PLASMAFERESE	BLOEDZAKJE 500 ML + TOTM SACHET DE SANG 500 ML + TOTM	0880IP0028F018 H
DUBBEL-DRIEVOUDIG ZAKJE V.PLASMAFERESE	BLOEDZAKJE 500 ML SACHET DE SANG 500 ML	0880IP0027F018 H
DUBBEL-DUBBELVOUDIG ZAKJE V.PLASMAFERESE	BLOEDZAKJE 500 ML(MET TRANSFERZAKJE) SACHET DE SANG 500 ML(+ POCHE TRANSFERT)	0880IP0026F018 H
DUPHENICOL 25% US VET (DUPHAR)	WATERIGE OPLOSSING 50 ML-100 ML VR INJ. SOLUTION SEREUSE 50 ML-100 ML INJECT.	0410IS0105F012 V
DUREX TOP SAFE	CONDOOM (MET SPERMICIDE EN GLIJMIDDEL) CONDOM (AVEC SPERMICIDE ET LUBRIFIANT)	0244IS0015F019 H
DYSENTAL	COMPRIMES TABLETTEN	0276S 0033F003 H
DYSPNE-INHAL	SOLUTION OPLOSSING	0616S 0197F011 H
EAU DISTILLEE (AMPOULE 20ML)	INJECTABLE INSPUITBAAR	0301P 0047F012 H
EAU DISTILLEE(AMPOULE 5 ML)	INJECTABLE INSPUITBAAR	0301P 0046F012 H
EAU POUR INJECTION (TRAVENOL)	SOL.INJECTABLE 30 ML INSPUITB. OPL. 30 ML	0395P 0011F012 H
EAU POUR INJECTION (TRAVENOL)	SOL.INJECTABLE 10 ML INSPUITB. OPL. 10 ML	0395P 0010F012 H
EAU POUR PREPARATIONS INJECTABLES 100ML	SOL. POUR PERFUSION VIAFLEX 100 ML OPL. VOOR PERFUSIE VIAFLEX 100 ML	0395IP0077F012 H
EBEXOL BABY	SUPPOSITOIRES ZETPILLEN	0397S 0402F006 H
EBEXOL SUPPO ADULTES	SUPPOSITOIRES ZETPILLEN	0397S 0411F006 H

<u>Dénominations</u>	<u>Formes pharmaceutiques</u>	<u>Numéros d'enregistrement *</u>
<u>Benamingen</u>	<u>Farmaceutische vormen</u>	<u>Registratienummers</u>
EBEXOL-ENFANT	SUPPOSITOIRES	0397S 0403F006 H
	ZETPILLEN	
EFERBALGINE	COMPRIMES	0067S 0573F003 H
	TABLETTEN	
EIBALAMINE	AMPOULE INJECTABLE INTRAMUSCULAIRE	0397S 0278F012 H
	INTRAMAMUSCULAIRE INSPUITB. AMPUL	
EJILAX	DRAGEES	0397S 0030F003 H
	DRAGEES	
ELIXIR CONCENTRE RENFORCE	LIQUIDE US.VET.	0301S 0103F011 V
	VLOEISTOF VET.GEBR.	
ELIXIR SUPER SOUVERAIN COLMAN	LIQUIDE	0083S 0310F008 V
	VLOEISTOF	
EMTRYL 10% USA VET	POUDRE SOLUBLE POUR USAGE PERORAL	0614S 0033F000 V
	OPLOSBAAR POEDER VR PERORAAL GEBRUIK	
EMTRYL 40% USA VET	POUDRE POUR USAGE PERORAL	0614S 0035F000 V
	POEDER VOOR PERORAAL GEBRUIK	
ENDOTELON	DRAGEES	0201S 0152F003 H
	DRAGEES	
EPICRISINE	COMPRIMES	0465S 0006F003 H
	TABLETTEN	
EQUIPERTINE	GELULES	0314S 0223F004 H
	CAPSULES	
EQUIPERTINE	TABLETTEN	0314S 0188F003 H
	COMPRIMES	
EQUITAC	PATE ORALE 30 % EN SERINGUE PR US.VET.	0419IS0044F007 V
	ORALE PASTA 30 % IN SPUIT VR VET.GEBR.	
EQUITAC PLUS	PATE US. VET.	0419IS0045F007 V
	PASTA VET. GEBR.	
ERALDIN	AMPULLEN 5 ML	0624S 0058F012 H
	AMPOULES 5 ML	
ERECLASE	COMPRIMES	0067S 0559F003 H
	TABLETTEN	
ERY-MAX	SUSPENSION ORALE 200 MG/5 ML	0188IS0256F011 H
	ORALE SUSPENSIE 200 MG/5 ML	
ERY-MAX 40 MG/ML	GRANULES POUR SUSPENSION ORALE FLAC.80ML	0884IS0022F001 H
	GRANULAAT VOOR ORALE SUSPENSIE FLAC.80ML	
ERYBASE 250	COMPRIMES	0339IS0074F003 H
	TABLETTEN	
ERYBASE 500	COMPRIMES	0339IS0075F003 H
	TABLETTEN	

<u>Dénominations</u>	<u>Formes pharmaceutiques</u>	<u>Numéros d'enregistrement *</u>
<u>Benamingen</u>	<u>Farmaceutische vormen</u>	<u>Registratienummers</u>
ERYTHROCINE 250 MG	COMPRIMES ENROBES'FILMTABS'	0339IS0018F003 H
	OMHULDE TABLETTEN'FILMTABS'	
ERYTHROCINE 500 MG	COMPRIMES ENROBES FILMTABS EXPORT 100 CO	0339S 0104F003 H
	OMHULDE TABLETTEN FILMTABS EXPORT 100 CO	
ERYTHROCINE 500 MG	COMPRIMES ENROBES FILMTABS	0339IS0050F003 H
	OMHULDE TABLETTEN FILMTABS	
ERYTHROMYCINE ETHYLSUCCINATE (ASTRA)	SUSPENSION ORALE 200 MG/5 ML	0212IS0112F011 H
	ORALE SUSPENSIE 200 MG/5 ML	
ERYTHROMYCINE PULVIS	POUDRE	0481P 0002F000 H
	POEDER	
ESCARGOT FRAMBOISE	SIROOP	0276S 0516F008 H
	SIROP	
ESDEPRAX INJECTABLE 40 MG	AMPOULES INJECTABLES 5 ML	0666IS0045F012 H
	INSPUITBARE AMPULLEN 5 ML	
ESDEPRAX SOLUTE CONCENTRE 200 MG	AMPOULES INJECTABLES 10 ML	0666IS0046F012 H
	INSPUITBARE AMPULLEN 10 ML	
ESPERAL	COMPRIMES	0914S 0394F003 H
	TABLETTEN	
EUREKA	SOLUTION	0616S 0229F011 H
	OPLOSSING	
EUSAPRIM	COMPRIMES ENFANTS	0251S 0005F003 H
	TABLETTEN VOOR KINDEREN	
EXIDOL	COMPRIMES PELLICULES 200 MG	0397S 0408F003 H
	GEFILMCOATE TABLETTEN 200 MG	
FERTIRAL	SOL. INJ. 0,5 MG/ML 2 ML MULTIDOSE	0354IS0240F012 H
	INSP.OPL. 0,5 MG/ML 2 ML MULTIDOSIS	
FIBREL GELATIN MATRIX IMPLANT	IMPLANTATION INTRADERMIQUE	0016IS0059F018 H
	INTRADERMAAL IMPLANTAAT	
FIBREL SKIN TEST POUDRE LYOPH.+SOLV.	TEST INTRADERM.SENSIBILITE A L'IMPLANT.	0016IS0058F018 H
	INTRADERM. GEVOELIGH.TEST T.O.V. HET IMPLANT.	
FISSAN ANTIHEMORROIDALE	POMMADE	0285IS0008F007 H
	ZALF	
FISSAN ANTIHEMORROIDAUX	SUPPOSITOIRES	0285IS0007F006 H
	ZETPILEN	
FISSAN JECORISOL 20%	POMMADE	0285IS0006F007 H
	ZALF	
FISSAN JECORISOL 50%	POMMADE	0285IS0009F007 H
	ZALF	
FLEXIUM SPRAY	SOLUTION PERCUTANEE	0014IS0306F007 H
	PERCUTANE OPLOSSING	

<u>Dénominations</u>	<u>Formes pharmaceutiques</u>	<u>Numéros d'enregistrement *</u>
<u>Benamingen</u>	<u>Farmaceutische vormen</u>	<u>Registratienummers</u>
FLORONE	CREME	0277S 0123F007 H
	CREME	
FLORONE	ZALF	0277S 0132F007 H
	POMMADE	
FLUNIPHAR	COMPRIMES	0914S 0532F003 H
	TABLETTEN	
FLUNITRAZEPAM 2 MG (E.G.)	COMPRIMES	0616S 0285F003 H
	TABLETTEN	
FLUPHENAZINE DECANOAT GANTAX 25MG/MG	INTRA-MUSC. INSP. OPL.	0126S 0087F012 H
	SOL.INJECT. INTRA-MUSC.	
FOIBYL	DRAGEES	0397S 0048F003 H
	DRAGEES	
FORCETINE	ONGUENT OPHTALMIQUE	0083S 0263F013 H
	OOGZALF	
FORCETINE	SOLUTION OPHTALMIQUE	0083S 0261F013 H
	OPLOSSING VOOR OCULAIR GEBRUIK	
FORTAL	AMPULLEN 2 ML - 60 MG	0314S 0220F012 H
	AMPOULES 2 ML - 60 MG	
FRAGONAL	DRAGEES	0914S 0471F003 H
	DRAGEES	
FRAMYCEN	BATONNET	0605IS0003F006 H
	STAAFJE	
FRAMYCEN	POUDRE	0605IS0002F000 H
	POEDER	
FRAMYCEN	POMMADE	0605IS0001F007 H
	ZALF	
FRUBIASE CA ++ 100	AMPOULES BUVABLES 10 ML	0205IS0098F011 H
	DRINKBARE AMPULLEN 10 ML	
FRUCTOSAN	TABLETTEN	0067S 0640F002 H
	COMPRIMES	
FULCIN 125MG(GRISEOFULVIN FINE PARTICLE)	TABLETTEN	0624S 0219F002 H
	COMPRIMES	
FULEX MARONY	CONDOOM MET RESERVOIR	0680IS0001F019 H
	CONDOM AVEC RESERVOIR	
FUMIGALENE	SOLUTION	0090S 0021F011 H
	OPLOSSING	
FUNGETOL	LOTION	1105S 0005F011 H
	LOTION	
FUNGETOL	POUDRE	1105S 0007F000 H
	POEDER	

<u>Dénominations</u>	<u>Formes pharmaceutiques</u>	<u>Numéros d'enregistrement *</u>
<u>Benamingen</u>	<u>Farmaceutische vormen</u>	<u>Registratienummers</u>
FURADRYL ODIVE	POUDRE ORALE US.VET. ORAAL POEDER VET.GEBR.	0614S 0066F000 V
FURALTADONE TARTRAAT 30%	POUDRE ORALE US.VET. POEDER VOOR ORALE TOED. VET.GEBR.	0614IP0004F000 V
FURAVET	POUDRE A US.VET. POEDER VR.VET.GEBR.	0614S 0118F000 V
FURAVET SUSPENDABLE	GRANULES SACHETS 10 G US.VET. GRANULAAT ZAKJE 10 G VET.GEBR.	0614S 0119F000 V
FURAVIOSE US.VET.	SOLUTION US.VET. OPLOSSING VET.GEBR.	0090S 0112F011 V
FURAZOLIDONE	AKTIEVE SUBSTANTIE SUBSTANTION ACTIVE	1030P 0002F000 V
FURAZOLIDONUM ( KELA )	AKTIEVE SUBSTANTIE VET.GEBR. SUBSTANTION ACTIVE US.VET.	0129P 0099F000 V
FUROXINE	POUDRES US.VET. POEDERS VET.GEBR.	0188S 0248F000 V
FUROXONE	COMPRIMES US.VET. TABLETTEN VET.GEBR.	0029S 0078F003 V
GALACTOGIL	GRANULES GRANULAAT	0914IS0145F000 H
GAMBROSOL 20 H	PERITONEALE DIALYSE OPL.+ 4% DEXTROSE SOL.DIALYSE PERITONEALE + 4% DEXTROSE	0224IS0004F012 H
GAMBROSOL 20 L	PERITONEALE DIALYSE OPL.+ 1,5% DEXTROSE SOL.DIALYSE PERITONEALE + 1,5% DEXTROSE	0224IS0002F012 H
GAMBROSOL 20 M	PERITONEALE DIALYSE OPL.+ 2,5% DEXTROSE SOL.DIALYSE PERITONEALE + 2,5% DEXTROSE	0224IS0003F012 H
GAMBROSOL 20 XL	PERITONEALE DIALYSE OPL.+ 0,5% DEXTROSE SOL.DIALYSE PERITONEALE + 0,5% DEXTROSE	0224IS0001F012 H
GARGYL	SOLUTION OPLOSSING	0090S 0023F011 H
GARGYL POUR OROSOL	AEROSOL AEROSOL	0090S 0002F011 H
GARGYL SULFAMIDE	SOLUTION OPLOSSING	0090S 0024F011 H
GASTROCYNESINE	COMPRIMES TABLETTEN	0616S 0067F003 H
GASTROVISON	SACHETS A DEUX COMPARTIMENTS TWEEDELIGE ZAKJES	0298IS0004F000 H
GAZE GRASSE + OXYQUINOLEINE	COMPRESSES IMPREGNEES GEIMPREGNEERDE KOMPRESSEN	0301S 0078F015 H



<u>Dénominations</u>	<u>Formes pharmaceutiques</u>	<u>Numéros d'enregistrement *</u>
<u>Benamingen</u>	<u>Farmaceutische vormen</u>	<u>Registratienummers</u>
GEFARNIL	COMPRIMES	0083S 0046F003 H
	TABLETTEN	
GEFARNIL	AMPOULES IM 50 MG 1 ML	0083S 0047F012 H
	AMPULLEN IM 50 MG 1 ML	
GEKOMBINEERDE SULFAMIDEN	ORAAL POEDER VET.GEBR. (KELA)	0129P 0037F000 V
	POUDRE ORALE US.VET. (KELA)	
GELENTA	SUSPENSIE 15 ML	0276S 0556F011 H
	SUSPENSION 15 ML	
GELOPECTOSE	POUDRE	0914IS0146F000 H
	POEDER	
GENOPTIC 0.3 %	COLLYRE	0520IS0007F013 H
	OOGDRUPPELS	
GENOTONORM 12 I.E.	POUDRE LYOPHILISEE + SOLVANT 3 ML	1131IS0119F012 H
	GEDROOGVRIESD POEDER + OPLOSM.3ML	
GENTAMICINE(PHARMACHEMIC)	INSPUITBARE OPLOSS. 80 MG/2 ML	1019P0002F012 H
	SOLUTION INJECT. 80 MG/2 ML	
GESTANON	TABLETTEN	0052IS0228F003 H
	COMPRIMES	
GLOBUMAN BERNA	SERINGUE PRETE A L'EMPLOI 10 ML	0016IS0072F017 H
	SPUIT KLAAR VOOR GEBRUIK 10 ML	
GLOBUMAN BERNA	SERINGUE PRETE A L'EMPLOI 5 ML	0016IS0071F017 H
	SPUIT KLAAR VOOR GEBRUIK 5 ML	
GLUCOSCAN	POUDRE LYOPHILISEE INJECTABLE	0923IS0006F012 H
	GEDROOGVRIESD INSPUITB. POEDER	
GLUCOSE 10 % (DU BLED)	SOL.POUR PERFUSION 1000ML FLACON VERRE	0170IS0136F012 H
	OPL.VOOR IV INFUSIE 1000ML FLACON GLAS	
GLUCOSE 30 %	OPLOSSING VOOR IV INFUSIE	0395P 0057F012 H
	SOLUTION POUR PERFUSION	
GLUCOSE 50% (STEROP)	INSPUITBARE OPLOSSING 100ML	0301P 0013F012 H
	SOLUTION INJECTABLE 100ML	
GLUTAMINOL B6	DRAGEES	0188S 0366F003 H
	DRAGEES	
GLYCERINEZETKAARSJES 1G	ZETPILLEN (KONISCH)	0301P 0042F006 H
	SUPPOSITOIRES (CONIQUE)	
GONADOTROOP HORMOON 3000 UI (KELA)	INSPUITBAAR POEDER	0129P 0047F012 V
	POUDRE INJECTABLE	
GOUTTES NOIRES GENETTE	LIQUIDE	0301S 0102F013 V
	VLOEISTOF	
GOUTTES OTIQUES (COOPER)	SOLUTION POUR U.E.	0090P 0001F011 H
	OPLOSSING VOOR U.G.	

<u>Dénominations</u>	<u>Formes pharmaceutiques</u>	<u>Numéros d'enregistrement *</u>
<u>Benamingen</u>	<u>Farmaceutische vormen</u>	<u>Registratienummers</u>
GRATUSMINAL	GOUTTES	0152IS0057F011 H
	DRUPPELS	
GRAVITAMON	TABLETTEN	0052IS0229F003 H
	COMPRIMES	
GRIMED	TABLETTEN	0188S 0698F003 H
	COMPRIMES	
GRISEOFULVIN FORTE MICRONISATA 500 MG	TABLETTEN	0068IS0073F003 H
	COMPRIMES	
GRISPAL	COMPRIMES 400 MG	0397S 0409F003 H
	TABLETTEN 400 MG	
HAIRTONIC TUYPENS	SOLUTION US.EXT.	0276S 0450F011 H
	OPLOSSING U.G.	
HALOTESTIN	TABLETTEN	0277S 0044F003 H
	COMPRIMES	
HANDYPLAST CONDOOM	CONDOM AVEC RESERVOIR	0044IS0003F019 H
	CONDOOM MET RESERVOIR	
HEDENSA	POMMADE	0014IS0290F007 H
	ZALF	
HEDENSA	SUPPOSITOIRES	0014IS0289F006 H
	ZETPILLEN	
HEMORIDON	POMMADE	0019S 0085F007 H
	ZALF	
HEMORIDON	SUPPOSITOIRES	0019S 0094F006 H
	ZETPILLEN	
HEMORRHAN	POMMADE	0413S 0071F007 H
	ZALF	
HEMOSEDAN P	SUPPOSITOIRES	0914S 0416F006 H
	ZETPILLEN	
HEPAMED	DRAGEES	0188S 0736F003 H
	DRAGEES	
HEPASANE	TISANE	0385S 0006F010 H
	KRUIDENTHEE	
HEPATO SANDERS	GELULES	0106S 0131F004 H
	CAPSULES	
HEPATO SARKOL	AMPOULES BUVALES	0090IS0024F011 H
	DRINKBARE AMPULLEN	
HEPATOCYNESINE	COMPRIMES	0616S 0068F003 H
	TABLETTEN	
HEPATOLITE	POUDRE LYOPHILISEE INJECTABLE	0923IS0004F012 H
	GEVRIESDROOGD INSPUITB.POEDER	

<u>Dénominations</u>	<u>Formes pharmaceutiques</u>	<u>Numéros d'enregistrement *</u>
<u>Benamingen</u>	<u>Farmaceutische vormen</u>	<u>Registratienummers</u>
HEPTYLANOL	GOUTTES NASALES	1105S 0004F011 H
	NEUSDRUPPELS	
HOMEO-VICHY G.	COMPRIMES	0616S 0069F003 H
	TABLETTEN	
HOMEO-VICHY H	COMPRIMES	0616S 0070F003 H
	TABLETTEN	
HOMEORHINE	HUILE	0616S 0071F011 H
	OLIE	
HUMULINE BR 100 UI/ML	SUSPENSION INJECTABLE - POMPE 10 ML	0188IS0448F012 H
	INSPIUITBARE SUSPENSIE - POMP 10 ML	
HYDRAPHENYL	SIROP	0276S 0180F008 H
	SIROOP	
HYDROQUINIDINE HOUDE	COMPRIMES	0150S 0424F003 H
	TABLETTEN	
HYDROSARPAN FORT	COMPRIMES	0503IS0001F003 H
	TABLETTEN	
HYPNOCALM	COMPRIMES	0256S 0143F003 H
	TABLETTEN	
HYPNONE	COMPRIMES	0465S 0008F003 H
	TABLETTEN	
HYPNOVEL 15 MG/ 3 ML	SOLUTION INJECTABLE IV/IM	0218S 0190F012 H
	INSPIUITBARE OPLOSSING IV/IM	
ILENTAZOL	DRAGEES	0083S 0021F003 H
	DRAGEES	
INALPIN	PATES PECTORALES	0276S 0064F007 H
	BORSTZALF	
INDERAL	TABLETTEN 80 MG	0624S 0254F003 H
	COMPRIMES 80 MG	
INDERAL 160	TABLETTEN 160 MG	0624S 0004F002 H
	COMPRIMES 160 MG	
INDEREX	CAPSULES MET VERLENGDE AFGIFTE 160,50 MG	0624S 0267F005 H
	GELULES A LIBERATION PROLONGEE 160,50 MG	
INSULINE INSULATARD-X HUM. 100 UI/ML	WEGWERPPATRONEN100IE/ML2,5ML	0403IS0058F012 H
	PATRONS PERDUS 100IE/ML2,5ML	
INSULINE MIXTARD-X HUMANUN 100 UI/ML	WEGWERPPATRONEN100 UI/ML2.5 ML	0403IS0059F012 H
	PATRONS PERDUS 100 UI/ML2.5 ML	
INSULINE VELOSULINE HUMANUM NORDISK	WEGWERPPATRONEN 2,5 ML 100 IE/ML	0403IS0057F012 H
	PATRONS PERDUS 2,5 ML 100 IE/ML	
INTENSAIN 150 FORTE	CAPSULES	0188S 0042F005 H
	GELULES	
INTRAMAMMAIR POEDER	POEDER	0129P 0072F000 V
	POUDRE	
INTRASTEROLONE FORTE	SUSPENSION INJECTABLE US.VET.	0614S 0085F012 V
	INSPIUITBARE SUSPENSIE VET.GEBR.	
INVERTOSE 10 (BRAUN)	SOL.POUR PERFUSION 1000 ML(FL.PE)	0170IP0062F012 H
	OPL. VOOR PERFUSIE 1000 ML(FL.PE)	
INVERTOSE 10 (BRAUN)	SOL.POUR PERFUSION 500 ML(FL.PE)	0170IP0061F012 H
	OPL. VOOR PERFUSIE 500 ML(FL.PE)	

<u>Dénominations</u>	<u>Formes pharmaceutiques</u>	<u>Numéros d'enregistrement *</u>
<u>Benamingen</u>	<u>Farmaceutische vormen</u>	<u>Registratienummers</u>
INVERTOSE 10 (BRAUN)	SOL.POUR PERFUSION 1000 ML(FL.VERRE)	0170IP0060F012 H
	OPL. VOOR PERFUSIE 1000 ML(FL.GLAS)	
INVERTOSE 5 (BRAUN)	SOL. POUR PERF. 500 ML VERRE	0170IP0069F012 H
	OPL. VOOR PERF. 500 ML GLAS	
INVERTOSE 5 (BRAUN)	SOL. POUR PERF. 1000 ML VERRE	0170IP0070F012 H
	OPL. VOOR PERF. 1000 ML GLAS	
IOTROVIST 190	INSP.OPLOSSING 20 ML	0298IS0144F012 H
	SOLUTION INJ. 20 ML	
IOTROVIST 190	INSP.OPLOSSING 10 ML	0298IS0143F012 H
	SOL.INJECTABLE 10 ML	
IRRIBIOL NA CL 0,9 %	SOL. POUR IRRIGATION FLACON P.P.500 ML	0395IS0051F012 H
	SPOELOPLOSSING FLACON P.P. 500 ML	
IRRIBIOL-CHLORURE DE SODIUM 0,9 %	SOLUTION POUR IRRIGATION 1000 ML	0395IS0052F012 H
	SPOELOPLOSSING 1000 ML	
IRRIBIOL-EAU STERILE	SOLUTION POUR IRRIGATION 1000 ML	0395IS0054F012 H
	SPOELOPLOSSING 1000 ML	
IRRIBIOL-EAU STERILE	SOLUTION POUR IRRIGATION 500 ML	0395IS0053F012 H
	SPOELOPLOSSING 500 ML	
IRRIPACK CHLORURE SODIQUE 0,9%	SOLUTION POUR IRRIGATION 500+1000ML	0170IS0086F012 H
	SPOELOPLOSSING 500+1000ML	
IRRIPACK EAU STERILE	SOLUTION POUR IRRIGATION 500+1000 ML	0170IS0087F012 H
	SPOELOPLOSSING 500+1000 ML	
ISOPERFUDEX 40 10%+ELECTROLYTES	SOLUTION POUR PERFUSION 500ML	0395S 0036F012 H
	OPLOSSING VOOR PERFUSIE 500ML	
ISUPREL 10 MG	COMPRIMES SUBLINGUALS	0314S 0197F003 H
	TABLETTEN VOOR SUBLINGUAAL GEBRUIK	
JADE	BAUME DERMIQUE	0188S 0029F007 H
	HUIDBALSEM	
JECORAMIDOL	POMMADE	1105S 0003F007 H
	ZALF	
JETFLOW CHLORHEXIDINE ACETATE 0,02 %	SOLUTION POUR IRRIGATION	0395IS0062F012 H
	SPOELOPLOSSING	
JETFLOW CHLORURE DE SODIUM 0,9 %	SOLUTION POUR IRRIGATION	0395IS0044F018 H
	SPOELOPLOSSING	
JETFLOW EAU STERILE	SOLUTION POUR IRRIGATION	0395IS0045F018 H
	SPOELOPLOSSING	
KALFAC	POEDER VET.GEBR.	0129S 0015F000 V
	POUDRE US.VET.	
KALINORM	COMPRIMES A LIBERATION PROLONGEE 750 MG	0206IS0153F003 H
	TABLETTEN MET VERTRAAGDE AFGIFTE 750 MG	
KALMETOUX	SIROP	0019S 0089F008 H
	SIROOP	
KEVOPRIL	COMPRIMES PELLICULES	0188S 0589F003 H
	GEFILMCOATE TABLETTEN	
KEVOPRIL 2,5MG	AMPOULES INJECTABLES ( LYOPH. + SOLV.)	0188S 0693F012 H
	INSPUITBARE AMPULLEN ( LYOPH. + OPLOSM.)	
KEVOPRIL 7,5 MG	COMPRIMES	0014IS0283F003 H
	TABLETTEN	

<u>Dénominations</u>	<u>Formes pharmaceutiques</u>	<u>Numéros d'enregistrement *</u>
<u>Benamingen</u>	<u>Farmaceutische vormen</u>	<u>Registratienummers</u>
KINEBIL SACHETS DOUBLES	GRANULES EFFERVESCENTS	0188S 0914F000 H
KLYSALIN	BRUISGRANULAAT SOLUTION SALINE NON INJECTABLE	0860IS0065F011 H
KLYSORBIN	NIET INSPUITBARE ZOUTE OPLOSSING SOLUTION NON INJECTABLE	0860IS0066F011 H
LATEPYRINE-QUININE	NIET INSPUITBARE OPLOSSING SUPPOSITOIRES ADULTES	0397S 0389F006 H
LATEPYRINE-QUININE	ZETPILEN VOLWASSENEN SUPPOSITOIRES ENFANTS	0397S 0390F006 H
LATEPYRINE-QUININE	ZETPILEN KINDEREN COMPRIMES PELLICULES	0397S 0388F003 H
LAXATIF L.H.F.	GEFILMCOATE TABLETTEN COMPRIMES	0616S 0072F003 H
LEDERCORT	TABLETTEN ONGUENT OPHTALMIQUE A LA NEOMYCINE	0536IS0013F013 H
LENIDOL	OOGZALF MET NEOMYCINE POMMADE	0914S 0415F007 H
LEPTILAN	ZALF DUNDARMTABLETTEN 300 MG	0206IS0147F003 H
LEPTILAN	COMPRIMES GASTRO-RESISTANTS 300 MG DUNDARMTABLETTEN 150 MG	0206IS0148F003 H
LEVORENINE 0,5 MG	COMPRIMES GASTRO-RESISTANTS 150 MG AMPOULES 1 ML	0301P 0055F012 H
LEVULOSE 10 (BRAUN)	AMPULLEN 1 ML SOLUTION PR PERFUSION 500 ML-VERRE	0170IP0067F012 H
LEVULOSE 10% (DIRINCO)	OPLOSSING VR PERFUSIE 500 ML-GLAS OPLOSSING IV 500ML	1211IS0016F012 H
LEVULOSE 5% (DIRINCO)	SOLUTION IV 500ML OPLOSSING IV 100 ML	1211IS0011F012 H
LEVULOSE 5% (DIRINCO)	SOLUTION IV 100 ML OPLOSSING IV 250 ML	1211IS0013F012 H
LEVULOSE 5% (DIRINCO)	SOLUTION IV 250 ML OPLOSSING IV 200 ML	1211IS0012F012 H
LEVULOSE 5% (DIRINCO)	SOLUTION IV 200 ML OPLOSSING IV 500 ML	1211IS0015F012 H
LEVULOSE 5% (DIRINCO)	SOLUTION IV 500 ML OPLOSSING IV 400 ML	1211IS0014F012 H
LEXOTAN 2,5 MG/ML	SOLUTION IV 400 ML GOUTTES	0218S 0200F011 H
LIBRIUM	DRUPPELS DRAGEES 25MG	0218S 0039F003 H
LIBRIUM	DRAGEES 25MG DRAGEES 5MG	0218S 0040F003 H
LIBRIUM	DRAGEES 5MG CAPSULES 10MG	0218S 0142F005 H
LIBRIUM	GELULES 10MG CREME	0194S 0559F007 H
LIDEX GAMMA	CREME CREME	

<u>Dénominations</u>	<u>Formes pharmaceutiques</u>	<u>Numéros d'enregistrement *</u>
<u>Benamingen</u>	<u>Farmaceutische vormen</u>	<u>Registratienummers</u>
LIDEX GAMMA GRAS	ONGUENT	0194S 0562F007 H
LIFE - GUARD H.E.	ZALF	
	POUDRE US.VET. SACHETS 152,5 G	0419S 0524F000 V
	POEDER VET.GEBR. ZAKJES 152,5 G	
LIMBITROL	CAPSULES	0218S 0046F005 H
	GELULES	
LINCOMIX-S-PREMIX	POEDER VOOR DIERG.GEBR.	0277IS0028F000 V
	POUDRE POUR USAGE VET.	
LINIMENT L.H.F.	LINIMENT	0616S 0077F007 H
	LINIMENT	
LIPOSTABIL	SOL. INJ. 5 ML	0014IS0295F012 H
	INSP.OPL. 5 ML	
LIPOSTABIL	SOL. INJ. I.M. 10 ML	0014IS0294F012 H
	INSP.OPL. I.M. 10 ML	
LOBAK (HEDEX)	COMPRIMES	0314S 0218F003 H
	TABLETTEN	
LODITAC 15	POUDRE-PREMIX US.VET.	0419S 0517F000 V
	PREMIX-POEDER VET.GEBR.	
LOGIPARINE 10.000 UI AXA / ML	SOL.INJECT.FLACON 2 ML	0403IS0093F012 H
	INSP. OPL. FLACON 2 ML	
LOGIPARINE 2.500 UI AXA	SERINGUE PREREMPLIE 0,2 ML	0403IS0090F012 H
	VOORGEVULDE SPUIT 0,2 ML	
LOGIPARINE 3.500 UI AXA	SERINGUE PREREMPLIE 0,3 ML	0403IS0091F012 H
	VOORGEVULDE SPUIT 0,3 ML	
LOGIPARINE 4.500 UI AXA	SERINGUE PREREMPLIE 0,4 ML	0403IS0092F012 H
	VOORGEVULDE SPUIT 0,4 ML	
LOMUDAL INHALATOR 1MG + SYNCRONER	DOSISINHALATOR 10ML/200DO EN 5,6ML/112DO	0422IS0009F011 H
	INHALATEUR DOSAGE 10ML/200DO EN 5,6ML/112DO	
LOPRESOR OROS 300	TABLETTEN(ORAAL OSMOTISCH SYSTEEM)	0206IS0171F003 H
	COMPRIMES(SYSTEME OSMOTIQUE ORALE)	
LORAPHAR 1 MG	TABLETTEN	0067S 0558F003 H
	COMPRIMES	
LORAZEPAM 1MG (PHARMACHEMIC)	TABLETTEN	1019P 0001F003 H
	COMPRIMES	
LYOPASE	POUDRE	0914S 0028F000 H
	POEDER	
LYSOX	GRANULES-SACHETS	0357IS0025F001 H
	GRANULAAT-ZAKJES	
LYSPAFENE	TABLETTEN	1028IS0024F003 H
	COMPRIMES	
MADECASSOL 2%	SOLUTION INJECTABLE 1 ML	0188S 0376F012 H
	INSPUITBARE OPLOSSING 1 ML	
MAGNESIUM SULFAAT	POEDER	1105P 0028F000 H
	POUDRE	
MALOPRIM	TABLETTEN	0251S 0329F003 H
	COMPRIMES	
MANIX SUPER	CONDOMS	0465IS0002F019 H
	CONDOOMS	

<u>Dénominations</u>	<u>Formes pharmaceutiques</u>	<u>Numéros d'enregistrement *</u>
<u>Benamingen</u>	<u>Farmaceutische vormen</u>	<u>Registratienummers</u>
MASTERON	AMPOULE INJECTABLE 2 ML	0194S 0270F012 H
MAXITET 200 LA USA VET.	INSPUITBARE AMPUL 2 ML	0419IS0049F012 V
	INSPUITBARE OPLOSSING	
	SOLUTION INJECTABLE	
MEDIKOL	GRANULES EFFERVESCENTS - SACHETS	1131IS0026F000 H
	BRUISGRANULAAT - ZAKJES	
MEDROL VERIDERM	HUIDZALF	0277S 0013F007 H
	POMMADE DERMIQUE	
MEGASEDYL(PSYLAZINE)	SOLUTION A 2% US. VETERINAIRE	0593IS0021F012 V
	OPLOSSING 2% VETERINAIR GEBR.	
MELROSUM FORTE	SIROP	0014IS0293F011 H
	SIROOP	
MENABRONC	AMPOULES 2 ML	0357IS0003F012 H
	AMPULLEN 2 ML	
MEPHENON	VIAL 10 ML 10MG/ML	0314S 0108F012 H
	VIAL 10 ML 10MG/ML	
MEQUALONE	COMPRIMES	0730S 0029F003 H
	TABLETTEN	
METOPROLOL TARTRATE (ASTRA)	COMPRIMES A LIBERATION PROLONGEE 200 MG	0212IS0108F003 H
	TABLETTEN MET VERLENGDE AFGIFTE 200 MG	
METRIJET VET.GEBRUIK	SUSPENSIE VOOR INTRA-UTERIEN GEBRUIK	0274IS0026F011 V
	SUSPENSION INTRA-UTERIENE	
MIACALCIC 100 UI/ML	SOL.INJECT. 5 AMPOULES-SERINGUES 1 ML	0151IS0124F012 H
	INSP.OPL. 5 SPUIT-AMPULLEN 1 ML	
MICRO IMPLANT SOCA	AMPOULES 4 ML	0301S 0052F012 H
	AMPULLEN 4 ML	
MICROLITE	TROUSSE POUR PREP. ALBUMINE TC 99M	0923IS0001F012 H
	SET VOOR BEREID. ALBUMINE TC 99M	
MICROPAQUE	POUDRE	0182IS0007F000 H
	POEDER	
MIGRAMESYL	DRINKBARE OPLOSSING	0829IS0009F011 H
	SOLUTION BUVALE	
MINI-PLASCO - CHLORURE DE SODIUM 5,85%	SOL. INJ. AMP. 20 ML P.E.	0170IS0063F012 H
	INSP.OPL. AMP. 20 ML P.E.	
MIRCOL	SIROP 0,05%	0188S 0845F008 H
	SIROOP 0,05%	
MONIARIX	SOL.INJ.- VACCIN PNEUMOC.HEPTADECAL.	0018S 0310F012 H
	INSP.OPL.-VACCIN PNEUMOC.HEPTADECAL.	
MONO POEDERS	POEDER	0314S 0121F000 H
	POUDRE	
MONODRAL	TABLETTEN	0314S 0186F003 H
	COMPRIMES	
MONOPRINE	ZETPILLEN	0616S 0033F006 H
	SUPPOSITOIRES	
MORPHINE CHLORHYDRATE 25 MG /ML (FEDERA)	AMPOULES 2ML	0314P 0018F012 H
	AMPULLEN 2ML	
MOSEGOR	SIROP	0151IS0008F008 H
	SIROOP	

<u>Dénominations</u>	<u>Formes pharmaceutiques</u>	<u>Numéros d'enregistrement *</u>
<u>Benamingen</u>	<u>Farmaceutische vormen</u>	<u>Registratienummers</u>
MOSEGOR 0,5 MG	DRAGEES	0151IS0006F003 H
MOSQUITO	DRAGEES SOLUTION	0276S 0073F011 H
MOTILIUM 10MG/ML	OPLOSSING DRUPPELS	0002S 0286F011 H
MUCAL	GOUTTES GEL ORAL 30 %	0129S 0692F007 H
MUCOMEL	ORALE GEL 30 % SIROOP	0302S 0072F008 H
MUCOSOL	SIROP OPLOSSING	0614S 0109F011 V
MUGOMORVE COLMAN	SOLUTION LIQUIDE US.VET.	0083S 0293F011 V
MULTION DUODENAL	VLOEISTOF VET.GEBR. SOLUTION INJECTABLE 500 ML	0395S 0024F012 H
MURAZYME 250MG	INSPIJTBARE OPLOSSING 500 ML COMPRIMES ENROBES	0256S 0043F003 H
MUTHESA	OMHULDE TABLETTEN SUSPENSION (SACHETS UNIDOSES)	0750IS0012F011 H
MYDOCALM	SUSPENSIE (ZAKJES UNIDOSIS) DRAGEES	0083S 0269F003 H
MYTELASE	DRAGEES COMPRIMES	0314S 0185F003 H
NACL 0,9% SOL.INJECT.	TABLETTEN POCHE DE 100 ML	0301P 0002F012 H
NALOXONE GANTAX 0.4 MG/1 ML	ZAK VAN 100 ML INSPIJTBARE AMPULLEN IV, IM SC	0126S 0085F012 H
NAPALTAN	AMPOULES INJECTABLES IV, IM SC CREME	0314S 0217F007 H
NASAPERT	CREME COMPRIMES RETARD PROLONG.FLACON DE 20	0914S 0344F003 H
NAZALINE	TABLETTEN MET VERL. AFG. FLACON VAN 20 GOUTTES NASALES US.VET.	0397S 0400F011 V
NEBULO N.T.Z.	NEUSDRUPPELS VET.GEBR. OPLOSSING	0314S 0216F011 H
NEGRAM	SOLUTION SUSPENSIE	0314S 0204F011 H
NEGRAM P PERFUSION	SUSPENSION AMPOULES	0314S 0214F012 H
NEGRAM 1G	AMPULLEN COMPRIMES	0314S 0191F003 H
NEGRAM 500MG	TABLETTEN COMPRIMES	0314S 0227F003 H
NEO-CORTEF 1 %	HUIDZALF POMMADE DERMIQUE	0277S 0007F007 H



<u>Dénominations</u>	<u>Formes pharmaceutiques</u>	<u>Numéros d'enregistrement *</u>
<u>Benamingen</u>	<u>Farmaceutische vormen</u>	<u>Registratienummers</u>
NEO-CORTEF 1,5 %	OOGZALF	0277S 0032F013 H
	POMMADE OPHTHALMIQUE	
NEO-CORTEF 2,5 %	HUIDZALF	0277S 0033F007 H
	POMMADE DERMIQUE	
NEO-MEDROL VERIDERM	HUIDZALF	0277S 0041F007 H
	POMMADE DERMIQUE	
NEO-TERRAMYCINE	POUDRE SOLUBLE A USAGE EXT.	0241S 0222F000 V
	OPLOSB. POEDER VR.UITW.GEBR.	
NEPERQUINOL GG	SOLUTION	0616S 0225F011 H
	OPLOSSING	
NEUROCALCIUM	SIROP	0083S 0167F008 H
	SIROOP	
NEUROCYNESINE	COMPRIMES	0616S 0073F003 H
	TABLETTEN	
NEUROSOLENE	DRAGEES	0276S 0229F003 H
	DRAGEES	
NIAGESTINE	COMPRIMES 60 MG	0403IS0025F003 H
	TABLETTEN 60 MG	
NIAGESTINE	COMPRIMES 15 MG	0403IS0013F003 H
	TABLETTEN 15 MG	
NIFRI KINDEREN	DRUPPELS	0616S 0030F011 H
	GOUTTES	
NIFRI VOLWASSENEN	DRUPPELS	0616S 0029F011 H
	GOUTTES	
NIFRI VOLWASSENEN	VERSTUIVER	0616S 0031F011 H
	VAPORISATEUR	
NIFUROXAZIDE 100 MG (PHARMACHEMIE)	CAPSULES	0616P 0008F005 H
	GELULES	
NIRAZIDE 100	GELULES	0666IS0021F004 H
	CAPSULES	
NITROFURANE SOCOPHY	COMPRIMES	0614S 0071F003 V
	TABLETTEN	
NOCTAMID IV	AMPULLEN 2 MG/10 ML	0298IS0126F012 H
	AMPOULES 2 MG/10 ML	
NOURYL	ALCOHOLISCHE LOTION 0,4 %	0846IS0004F011 H
	LOTION ALCOHOLIQUE 0,4 %	
NOVASORB	STROOIPOEDER 60 GR	1131IS0018F000 H
	POUDRE POUR APPLICATION CUTANEE 60 GR	
NUCLEOPECTOL	SIROP	0373S 0035F008 H
	SIROOP	
OASIL	COMPRIMES	0152IS0054F003 H
	TABLETTEN	
OESTRADIOL MONOBENZOAS PRO INJECT.	AMPOULES INJECTABLES 5ML	0301P 0007F012 H
	INSPUITBARE AMPULLEN 5ML	
OESTRADIOL MONOBENZOAS PRO INJECT.	AMPOULES INJECTABLES 2 ML	0301P 0008F012 H
	INSPUITBARE AMPULLEN 2 ML	

<u>Dénominations</u>	<u>Formes pharmaceutiques</u>	<u>Numéros d'enregistrement *</u>
<u>Benamingen</u>	<u>Farmaceutische vormen</u>	<u>Registratienummers</u>
OFTENTRAL	OOG & HUIDZALF VET.GEBR.	0002S 0327F007 V
OMBOLAN	POMMADE OPHTALMIQUE & DERMIQUE US.VET. GELULES CAPSULES	0397IS0024F004 H
ONCOTIOTEPA	AMPOULES 10MG-1ML+ AMPOULES SOLVANT-4 ML AMPULLEN 10MG-1ML+ AMPULLEN OPLOSM.-4 ML	0152IS0056F012 H
ONGUENT CAMPHRE	POMMADE	1105P 0031F007 H
ONTSMETTENDE ZALF	ZALF POMMADE	0129P 0030F007 V
OOGWATER COLOMBINE	OPLOSSING	0434S 0006F013 V
OOGZALF USA VET	SOLUTION ZALF	0129P 0032F007 V
OPHTAMEDINE	POMMADE POMMADE ZALF	0860IS0040F013 H
OPLOSMIDDEL VOOR ANTIBIOTICA	INSPUITBARE OPLOSSING SOLUTION INJECTABLE	0129P 0066F012 V
OPLOSSING TEGEN SCHURFT	OPLOSSING	0129P 0074F011 V
OPLOSSING TEGEN WRATTEN	SOLUTION VLOEISTOF	0129P 0003F011 V
ORBENIN Q.R.	LIQUIDE SUSP. INTRAMAMMAIRE US.VET. 200 MG INTRAMAMMAIRE SUSP. VET.GEBR. 200 MG	0419IS0023F012 V
ORTHO DIENOESTROL	OVULEN	1028IS0029F006 H
ORTHO-GYNOL	OVULES VAGINALE GEL GEL VAGINAL	1028IS0033F007 H
ORTHO-NOVUM SQ	TABLETTEN	1028IS0035F003 H
OSMOFUNDIN 10 %	COMPRIMES SOL POUR PERFUSION 500 ML (VERRE) OPL. VOOR PERFUSIE 500 ML (GLAS)	0170IS0082F012 H
OSMOFUNDIN 20 %	SOL POUR PERFUSION 500 ML OPL. VOOR PERFUSIE 500 ML	0170IS0083F012 H
OXAZEPAM (PHARMACHEMIC)	TABLETTEN 15 MG COMPRIMES 15 MG	1019P 0010F003 H
OXYJECT 5%	SOL.INJ.50MG/1ML-50,100,200,500ML-US.VET INSP.OPL.50MG/1ML-50,100,200,500ML-US.VET	0614S 0025F012 V
OXYVERMIL	COMPRIMES	0276S 0178F003 H
OXYVERMIL	TABLETTEN SIROP SIROOP	0276S 0083F008 H
PALAPRINE FORTE	COMPRIMES	0182IS0015F003 H
PALOHEX	TABLETTEN TABLETTEN COMPRIMES	0314S 0192F003 H

<u>Dénominations</u>	<u>Formes pharmaceutiques</u>	<u>Numéros d'enregistrement *</u>
<u>Benamingen</u>	<u>Farmaceutische vormen</u>	<u>Registratienummers</u>
PANAROL	POMMADE	0083S 0341F007 H
	ZALF	
PANDOLOR	POMMADE	0083S 0237F007 H
	ZALF	
PAPAVERINE CHLORHYDRATE 100 MG/3ML	AMPOULES 3 ML	0314P 0023F012 H
	AMPULLEN 3 ML	
PAPAVERINE CHLORHYDRATE 20MG/ML	AMPOULES 1ML	0314P 0019F012 H
	AMPULLEN 1ML	
PAPAVERINE CHLORHYDRATE 30 MG/ML	AMPOULES 1ML	0314P 0020F012 H
	AMPULLEN 1ML	
PAPAVERINE FORTE HOUDE	AMPOULES INJECTABLES 5 ML	0150S 0450F012 H
	INSPUITBARE AMPULLEN 5 ML	
PAPAVERINE HOUDE	COMPRIMES	0150S 0415F003 H
	TABLETTEN	
PARAGRIPPE	COMPRIMES	0616S 0075F003 H
	TABLETTEN	
PARAZONE	TABL. OPL.IN DRINKWATER	0614S 0107F003 V
	COMPR.SOL.EN EAU BUVALE	
PARENTROVITE I.M.	AMPOULES INJECTABLES	0981IS0054F012 H
	INSPUITBARE AMPULLEN	
PARENTROVITE I.M. FORTE	AMPOULES POUR INJECTION	0981IS0055F012 H
	AMPULLEN VOOR INJECTIE	
PARENTROVITE I.V.	AMPOULES INJECTABLES DOUBLES	0981IS0056F012 H
	DUBBELE INSPUITBARE AMPULLEN	
PATE DE LASSAR	POMMADE	1105P 0016F007 H
	ZALF	
PAVULON 1 MG/ML	INSPUITBARE OPLOSSING 10 ML	0063IS0008F012 H
	SOLUTION INJECTABLE 10 ML	
PAXELADINE	GELULES	0908IS0010F004 H
	CAPSULES	
PAXELADINE	SIROP	0908IS0011F008 H
	SIROOP	
PEDIA-VIT	POUDRE EN SACHETS	0241S 0159F000 H
	POEDER IN ZAKJES	
PEGOL	DRAGEES	0276S 0201F003 H
	DRAGEES	
PELAROL	SOLUTION	0276S 0235F011 H
	OPLOSSING	
PEMOLEN WOLFS	TABLETTEN	0067S 0524F003 H
	COMPRIMES	
PENBRITIN 50MG	GELULES US. VET	0419IS0029F005 V
	CAPSULES VET. GEBR.	
PENBRITIN 5 G	AMPOULES INJECTABLES	0660S 0030F012 H
	INSPUITBARE AMPULLEN	
PENBRITIN 1G	COMPRIMES	0660S 0053F003 H
	TABLETTEN	

<u>Dénominations</u>	<u>Formes pharmaceutiques</u>	<u>Numéros d'enregistrement *</u>
<u>Benamingen</u>	<u>Farmaceutische vormen</u>	<u>Registratienummers</u>
PENBRITIN 1G	SUSPENSION INJECTABLE US. VET	0419IS0032F012 V
	INSPUITBARE SUSPENSIE VET.GEBR.	
PENBRITIN 100 MG	AMPOULES INJECTABLES	0660S 0006F012 H
	INSPUITBARE AMPULLEN	
PENBRITIN 125 MG/5ML	POUDRE POUR SIROP	0660S 0010F000 H
	POEDER VOOR SIROOP	
PENBRITIN 150 MG/ML MULTIDOSE	SUSPENSION INJECTABLE US. VET.	0419IS0024F012 V
	INSPUITBARE SUSPENSIE VET.GEBR.	
PENBRITIN 2G	AMPOULES INJECTABLES	0660S 0029F012 H
	INSPUITBARE AMPULLEN	
PENBRITIN 2G	SUSPENSION INJECTABLE US. VET	0419IS0033F012 V
	INSPUITBARE SUSPENSIE VET.GEBR.	
PENBRITIN 20 G	POUDRE ORALE 10% US. VET	0419IS0026F000 V
	ORAAL POEDER 10% VET.GEBR.	
PENBRITIN 250 MG	GELULES	0660S 0008F004 H
	CAPSULES	
PENBRITIN 250 MG	POUDRE POUR SIROP-SACHETS	0660S 0135F000 H
	POEDER VOOR SIROOP-ZAKJES	
PENBRITIN 250 MG/5 ML	POUDRE POUR SIROP-FLACON	0660S 0018F000 H
	POEDER VOOR SIROOP-FLACON	
PENBRITIN 250MG	SUSPENSION INJECTABLE US. VET.	0419IS0034F012 V
	INSPUITBARE SUSPENSIE VET.GEBR.	
PENBRITIN 250MG	GELULES US. VET.	0419IS0030F005 V
	CAPSULES VET.GEBR.	
PENBRITIN 400 MG	COMPRIMES US. VET.	0419IS0028F003 V
	TABLETTEN VET. GEBR.	
PENBRITIN 400 MG	POUDRE ORALE-SACHETS US. VET.	0419IS0027F000 V
	ORAAL POEDER-ZAKJES VET.GEBR.	
PENBRITIN 50 MG	SUSPENSION ORAL DOSER US. VET.	0419IS0025F011 V
	SUSPENSIE VR ORAAL GEBR. DOSEREN VET.GEBR.	
PENBRITIN 500 MG	AMPOULES INJECTABLES US. VET.	0419IS0035F012 V
	INSPUITBARE AMPULLRN VET. GEBR.	
PENBRITIN 500MG	POUDRE POUR SIROP - SACHETS	0660S 0054F000 H
	POEDER VOOR SIROOP - ZAKJES	
PENBRITIN 500MG	GELULES US. VET.	0419IS0031F005 V
	CAPSULES VET. GEBR.	
PENBRITIN 500MG/5ML	POUDRE POUR SIROP - FLACON	0660S 0111F008 H
	POEDER VOOR SIROOP - FLACON	
PENGLOBE	COMPRIMES 200 MG	0188IS0267F003 H
	TABLETTEN 200 MG	
PENGLOBE	COMPRIMES 600 MG	0188IS0260F003 H
	TABLETTEN 600 MG	
PENTOTHAL 5 G	POUDRE + SOLVANT 200 ML	0339IS0088F012 H
	POEDER + OPLOSMIDDEL 200 ML	
PEPEOM AMIDE	COMPRIMES	0083S 0324F003 H
	TABLETTEN	

<u>Dénominations</u>	<u>Formes pharmaceutiques</u>	<u>Numéros d'enregistrement *</u>
<u>Benamingen</u>	<u>Farmaceutische vormen</u>	<u>Registratienummers</u>
PERCUTALGINE ANTITRAUMATIQUE	GEL	1019S 0118F007 H
	GEL	
PERDOLAN MONO	DRUPPELS	0002S 0375F011 H
	GOUTTES	
PERGALEN	POMMADE	0150S 0488F007 H
	ZALF	
PERIODAL	TABLETTEN	0002S 0026F003 H
	COMPRIMES	
PERISTALINE DEMINNE	SOLUTION	0627S 0001F011 H
	OPLOSSING	
PERLIVER FORTE	AMPULLEN 2 ML	0616S 0014F012 H
	AMPOULES 2 ML	
PERNAEMON EXTRA	INSPUITBARE OPLOSSING	0052IS0244F012 H
	SOLUTION INJECTABLE	
PEROBEN	COMPRIMES	0616S 0123F003 H
	TABLETTEN	
PERVINCAMINE	COMPRIMES	0166S 0006F003 H
	TABLETTEN	
PHARCETIL- SF	ZAKJES 200 MG	0605IS0006F000 H
	SACHETS 200 MG	
PHARMATEX 1,2%	CREME VAGINALE	0150S 0519F007 H
	VAGINALE CREME	
PHENYLDON	POEDER	0378IS0002F000 H
	POUDRE	
PHOSMUTH	GEL	0218IS0056F007 H
	GEL	
PHOSPHATE DE POTASSIUM B. BRAUN	AMPOULE 20 ML (VERRE)	0170IS0084F012 H
	AMPUL 20 ML (GLAS)	
PHOSPHATE DE SODIUM B. BRAUN	AMPOULE 20 ML (VERRE)	0170IS0085F012 H
	AMPUL 20 ML (GLAS)	
PHYTOCALM	COMPRIMES	0083S 0162F003 H
	TABLETTEN	
PIJNSTILLENDE PILLEN	PILLEN	0129P 0049F001 H
	PILULES	
PILOXIL 2 %	SOLUTION US. EXTERNE	0896IS0010F011 H
	OPLOSSING UITW. GEBR.	
PILULE SOUVERAINES	PILULES	0188S 0108F001 V
	PILLEN	
PINTHYM	SIROP	0914S 0501F008 H
	SIROOP	
PIPRAM FORTE 400 MG	COMPRIMES	0014IS0278F003 H
	TABLETTEN	
PIPTAL	COMPRIMES	0251S 0145F003 H
	TABLETTEN	
PLANTOLAX	OMHULDE PILLEN	0276S 0442F001 H
	PILULES ENROBÉES	
PLEONEURIN	DRAGEES	0616S 0226F003 H
	DRAGEES	

<u>Dénominations</u>	<u>Formes pharmaceutiques</u>	<u>Numéros d'enregistrement *</u>
<u>Benamingen</u>	<u>Farmaceutische vormen</u>	<u>Registratienummers</u>
PNEUMOGENOL	OPLOSSING SOLUTION	0276S 0611F011 H
POLYCOXINE GENETTE	LIQUIDE A US.ORAL ET US.VET. VLOEISTOF VR UITW.GEBR.EN VET.GEBR.	0301S 0101F011 V
POLYMYXINE B SULFATE	POUDRE POUR SOL INJ POEDER VOOR INSP.OPL.	0241P 0002F012 H
PORCEPTENE 600	POUDRE LYOPH. + SOLVANT US.VET. GEVRIESDR.POEDER+OPLOSM.VET.GEBR.	0419IS0002F012 V
POSTAFENE ADULTE	SUPPOSITOIRES ZETPILLEN	0194S 0293F006 H
POSTAFENE ENFANT	SUPPOSITOIRES ZETPILLEN	0194S 0294F006 H
POTASSURIL	SOLUTION BUVABLE 100 ML DRINKBARE OPLOSSING 100 ML	0397S 0377F011 H
POUDRE DES 4 SELS	POUDRE 300 GR US.VET. POEDER 300 GR VET.GEBR.	0276S 0077F000 V
PRAXILENE	AMPOULES INJECTABLES 5 ML INSPUITBARE AMPULLEN 5 ML	0177IS0008F012 H
PRAXILENE 200 MG/10 ML	SOLUTION POUR PERFUSION OPLOSSING VOOR IV INFUSIE	0314S 0238F012 H
PRENT	AMPOULES 0,5 % AMPULLEN 0,5 %	0187IS0224F012 H
PRENT 200	TABLETTEN 200 MG COMPRIMES 200 MG	0187IS0225F003 H
PRENT 400	TABLETTEN 400 MG COMPRIMES 400 MG	0187IS0226F003 H
PRESERVATIF R3 AKTIV-FEUCHT	CONDOM AVEC RESERVOIR CONDOOM MET RESERVOIR	0044IS0002F019 H
PRESINOL 500	COMPRIMES TABLETTEN	0187IS0119F003 H
PRESINOL"250"	COMPRIMES TABLETTEN	0187IS0117F003 H
PRESSIMMUN	SERUM 500MG/10ML SERUM 500MG/10ML	0354IS0132F017 H
PRIMODIAN DEPOT	SPUITAMPULLEN 1 ML AMPOULES-SERINGUES 1 ML	0298IS0065F012 H
PRO-AMPI	POEDER VOOR ORALE SUSPENSIE 162 MG POUDRE POUR SUSPENSION ORALE 162 MG	0188IS0430F011 H
PRO-AMPI	TABLETTEN 350 MG COMPRIMES 350 MG	0129S 0678F003 H
PROC.BENZYL PENICIL.20M+DIHYDROSTREPT.20G	SUSPENSION INJECTABLE A US.VET. INSPUITBARE SUSPENSIE VR VET.GEBR.	0419P 0037F012 V
PROCADYNE H3	AMPOULES 5 ML AMPULLEN 5 ML	0083S 0256F012 H
PROCAINAMIDE DURETTES	COMPRIMES A LIBERATION MODIFIEE TABLETTEN MET GEREGULEERDE AFGIFTE	0188S 0784F003 H

<u>Dénominations</u>	<u>Formes pharmaceutiques</u>	<u>Numéros d'enregistrement *</u>
<u>Benamingen</u>	<u>Farmaceutische vormen</u>	<u>Registratienummers</u>
PROFTRIL CAPTEC	BOLUS A DIFFUSION CONTROLEE US.VET.	0419S 0526F001 V
PROTERNOL	BOLUS MET GECONTROL. AFGIFTE VET.GEBR. COMPRIMES TABLETTEN	0614S 0027F003 H
PSY-PHENICOL	SOLUTION INJECT. US. VET. 50 ML OPLOSSING VR INJ. VET. GEBR. 50 ML	0614S 0068F012 V
PSYCHOTONE	DRAGEES DRAGEES	0276S 0503F003 H
PSYTEN	SUSPENSION INJECTABLE A US VET. 100 ML INSPUITBARE SUSPENSIE VR VET.GEBR.100 ML	0593IS0017F012 V
PULVIS DE SULFURUM	POUDRE POEDER	1105P 0032F000 H
PULVIS NATRIUM BICARBONAS 100%	POUDRE POEDER	1105P 0017F000 H
PULVIS TALCUM	POUDRE POEDER	1105P 0002F000 H
PULVIS VIT.B12 TRITURATIE 0,1%	POEDER POUDRE	0616P 0001F000 H
PURAMYCETINE	SIROP SIROOP	1105S 0006F008 H
PURGEERPILLEN	PILLEN PILULES	0129P 0043F002 H
PYRIDOXINE LABAZ	SIROP SIROOP	0616S 0170F008 H
QUINTASULFAMIDE RETARD	INSPUITBARE OPLOSSING SOLUTION INJECTABLE	0129S 0660F012 V
QUINTICODINE	COMPRIMES TABLETTEN	0067S 0607F003 H
QUOTANE	ONGUENT ZALF	0251IS0069F007 H
RAMEND	TISANE KRUIDENTHEE	0014IS0291F010 H
RAUDOSAL"N"	COMPRIMES TABLETTEN	0067S 0552F003 H
RAZOXIN	TABLETTEN 125 MG COMPRIMES 125 MG	0624IS0070F003 H
RECTOPHAR	SUPPOSITOIRES ZETPILEN	0276S 0108F006 H
REPRODINE	INSPUITBARE OPLOSS. 75MG/10ML SOLUTION INJECT. 75MG/10ML	0187IS0221F012 V
RETROVIR	AMPULLEN 200 MG/10 ML VOOR I.V. INFUSIE AMPOULES 200 MG/10 ML PR PERFUSION	0251S 0339F012 H
REVULSIF INDIEN	CRAYON STICK	1105S 0008F006 H
RHEOCHOL	GRANULES GRANULAAT	0914S 0142F000 H

<u>Dénominations</u>	<u>Formes pharmaceutiques</u>	<u>Numéros d'enregistrement *</u>
<u>Benamingen</u>	<u>Farmaceutische vormen</u>	<u>Registratienummers</u>
RHEUMAGIC	LINIMENT	0188S 0057F007 H
RHINOCILLINE	LINIMENT SUSPENSION HUILEUSE	0083S 0083F012 H
RIFOCINE SPRAY	OLIEACHTIGE SUSPENSIE AEROSOL DOSEUR US. EXTERNE	0186IS0093F011 H
RIKOSOL ANTIBIOTIC	DOSERINGS AEROSOL UITWENDIG GEBR. AEROSOL	0420IS0019F011 H
RIKOSOL SILICONE	AEROSOL TOPISCH AEROSOL	0420IS0020F011 H
RIMIFON 50 MG	AEROSOL TOPIQUE COMPRIMES	0218S 0087F003 H
RINEX WOLFS	TABLETTEN ZUIGTABLETTEN	0067S 0244F003 H
ROBINUL 0,6 MG	COMPRIMES A SUCER AMP.INJ.IV-IM 0,6 MG/3ML	0428IS0047F012 H
ROHYPNOL	INSP.AMP.IV-IM 0,6MG/3ML COMPRIMES 2MG	0218S 0149F003 H
ROPHAMETHAZONE	TABLETTEN 2MG SUSPENSION AQUEUSE INJ.	0083S 0270F012 H
ROXYNE	WATERIGE SUSPENSIE INSP. COMPRIMES 100 MG	0241S 0244F003 H
SALIDUR	TABLETTEN 100 MG COMPRIMES 100 MG	0067S 0567F003 H
SALIMAGOL	TABLETTEN 100 MG DRAGEES	0914S 0474F003 H
SALVIZOL	DRAGEES CREME	0616S 0240F007 H
SALVIZOL	CREME PASTILLES	0249IS0002F003 H
SALVIZOL	PASTILLES SPRAY NASAL SOL.NON INJ.	0616S 0241F011 H
SALYDENT	NEUSSPRAY NIET INSP.OPL. DRAGEES	0067S 0386F003 H
SANALAX	DRAGEES THEE	0259S 0030F010 H
SANDUCTYL	THEE GOUTTES	1105S 0001F011 H
SANICOLAX	DRUPPELS DRAGEES	0616S 0010F003 H
SARKOL	DRAGEES SIROP	0090S 0066F008 H
SCARLENE	SIROOP POMMADE OPHTALMIQUE	0188S 0799F013 H
SECUROPEN 1G	OOGZALF INSPUITB. POEDER + OPLOSM. 10 ML	0187IS0183F012 H
	POUDRE INJECTABLE + SOLVANT 10 ML	



<u>Dénominations</u>	<u>Formes pharmaceutiques</u>	<u>Numéros d'enregistrement *</u>
<u>Benamingen</u>	<u>Farmaceutische vormen</u>	<u>Registratienummers</u>
SECUROPEN 2G	POUDRE INJECTABLE + SOLVANT 20 ML	0187IS0184F012 H
SECUROPEN 4 GR	INSPIITB. POEDER + OPLOSM. 20 ML POUDRE INJECTABLE + SOLVANT 40 ML	0187IS0201F012 H
SECUROPEN 5G	INSPIITB. POEDER + OPLOSM. 40 ML POUDRE INJECTABLE + SOLVANT 50 ML	0187IS0182F012 H
SEDOCHOL B 15	INSPIITB. POEDER + OPLOSM. 50 ML SOLUTION US. VET.	0129S 0585F011 V
SELOKEN 200 MG	OPLOSSING VET. GEBR. COMPRIMES A LIBERATION MODIFIEE	0188S 0774F003 H
SEPTAZIDE 100 MG	TABLETTEN MET GEREGULEERDE AFGIFTE CAPSULES	0616S 0161F004 H
SERTILON	GELULES LIGATURE ET AIGUILLE	0301S 0046F018 H
SERUM ANTITETAN.CUR.PROTEOLYSE EQUIN	BAND EN NAALD 3000 UI/ML AMP.INJ.10ML	0102P 0001F017 H
SIGMAMYCINE	3000 UI/ML INSP.AMP.10ML POUDRE SOLUBLE A US.VET.	0241S 0018F012 V
SIGMAMYCINE	OPLOSBAAR POEDER VR VET.GEBR. POUDRE SOLUBLE A US. VET.	0241S 0181F012 V
SILTINE	OPLOSBAAR POEDER VR. VET.GEBR. POMMADE	0276S 0449F007 H
SINEQUAN	ZALF SOLUTION I.M. 50MG	0241S 0230F012 H
SIROIL	OPLOSSING I.M. 50MG SUSPENSION	0301S 0041F011 H
SIROLAX	SUSPENSIE SIROOP FLES 300 ML	0605IS0005F008 H
SIROLAX	SIROP BOUTEILLE 300 ML SIROOP ALU-CUPS 15 ML	0605IS0004F008 H
SIROOP 5/15	SIROP ALU-CUPS 15 ML SIROOP	0302S 0069F008 H
SIROP DE BAUME DE TOLU	SIROP	0616P 0002F008 H
SIROP DE BAUME DE TOLU P.B.V	SIROOP	0090P 0007F008 H
SIROP DE BROMOFORME COMPOSE F.N. 5	SIROOP	0090P 0006F008 H
SIROP DE CODEINE P.B.V.	SIROOP	0090P 0005F008 H
SIROPHEDRAL	SIROOP	0090P 0005F008 H
SLOAN BALSEM	SIROP FLACON DE 180 CC SIROOP FLACON VAN 180 CC	0276S 0118F008 H
SNOTOLIE COLOMBINE	ZALF POMMADE	0276S 0531F007 H
SOFRASOLONE COLLUTOIRE	OPLOSSING SOLUTION	0434S 0005F011 V
	SPRAY A PULVERISATION BUCCALE SPRAY VOOR OROMUCOSAAL GEBRUIK	0150S 0330F011 H

<u>Dénominations</u>	<u>Formes pharmaceutiques</u>	<u>Numéros d'enregistrement *</u>
<u>Benamingen</u>	<u>Farmaceutische vormen</u>	<u>Registratienummers</u>
SOLPRIL	COMPRIMES (SOLUBLES)	0314S 0098F003 H
SOLUBAUME	TABLETTEN (OPLOSBAAR)	0276S 0121F007 H
SOPALAMIN-3B	POMMADE	0397S 0333F003 H
SOPARINE	ZALF	0397S 0336F003 H
SORBITOL 10 % (TRAVENOL)	DRAGEES	0395P 0002F012 H
SORBITOL 10% (DU BLED)	DRAGEES	0170IP0055F012 H
SORBITOL 10% (DU BLED)	COMPRIMES EFFERVESCENTS	0170IP0056F012 H
SORBITOL 10% (TRAVENOL)	BRUISTABLETTEN	0395P 0001F012 H
SORBITOL 5% (DU BLED)	OPLOS. VOOR IV INFUSIE 1000 ML	0170IP0006F012 H
SORBITOL 5% (DU BLED)	SOLUTION POUR PERFUSION 1000 ML	0170IP0005F012 H
SORBITOL 5% (DU BLED)	SOL.POUR PERF. 1000 ML(POLYETHYLENE)	0170IP0041F012 H
SORBITOL 5% (DU BLED)	OPL. VR IV INF.1000 ML(POLYETHYLEEN)	
SORBITOL 5% (DU BLED)	SOL.POUR PERF. 500 ML(POLYETHYLENE)	
SORBITOL 5% (DU BLED)	OPL. VR IV INF.500 ML(POLYETHYLEEN)	
SORBITOL 5% (DU BLED)	SOL. POUR PERFUSION 500ML	
SORBITOL 5% (DU BLED)	OPL. VR IV INFUSIE 500ML	
SORBITOL 5% (DU BLED)	SOL. POUR PERF.1000ML SAC POLYETHYLENE	
SORBITOL 5% (DU BLED)	OPL. VR IV INF.1000ML ZAK POLYETHYLEEN	
SORBITOL 5% (DU BLED)	SOL.POUR PERF.500 ML SAC POLYETHYLENE	
SORBITOL 5% (DU BLED)	OPL.VR IV INF.500 ML ZAK POLYETHYLEEN	
SORBITOL 5% (DU BLED)	SOL.POUR PERF. FLACON VERRE 1000 ML	
SORBITOL 5% (DU BLED)	OPL. VR IV INF.FLACON GLAS 1000 ML	
SPASMO-CIBALGINE	DRAGEES	0206IS0059F003 H
SPASMOMED	DRAGEES	0188S 0702F003 H
SPENENZALF	DRAGEES	0129P 0064F007 V
SPENENZALF	ZALF	0129P 0001F007 V
SPENENZALF MET STIFTEN	POMMADE	0129P 0034F007 V
SPIROLONE 50 MG	ZALF	0616S 0117F003 H
STEDIRIL-D 30	POMMADE	0428IS0016F003 H
STEMETIL	OMHULDE TABLETTEN	0014IS0231F011 H
STEMETIL	COMPRIMES ENROBES	0014IS0233F006 H
STEMETIL	DRAGEES	0014IS0230F006 H
STEMETIL	DRAGEES	
STEMETIL	GOUTTES	
STEMETIL	DRUPPELS	
STEMETIL	SUPPOSITOIRES 5 MG	
STEMETIL	ZETPILLEN 5 MG	
STEMETIL	SUPPOSITOIRES 25 MG	
STEMETIL	ZETPILLEN 25 MG	
STILLA	COLLYRE	0914S 0497F013 H
STOP SNOT/STOP CORYZA	OOGDRUPPELS	0301S 0088F011 V
	SOLUTION NON INJECTABLE A US. VET.	
	NIET-INJECTEERB. OPL. VR VET. GEBR.	

<u>Dénominations</u>	<u>Formes pharmaceutiques</u>	<u>Numéros d'enregistrement *</u>
<u>Benamingen</u>	<u>Farmaceutische vormen</u>	<u>Registratienummers</u>
SUCARYL	COMPRIMES TABLETTEN	0339IS0036F003 H
SULFACHLOORPYRAZINE	POEDER VOOR ORAAL GEBRUIK VET. GEBR. POUDRE POUR USAGE ORALE US. VET.	0614IP0012F000 V
SULFAGUANIDINE	COMPRIMES TABLETTEN	0914S 0469F003 H
SULFAMIDENMENGSEL	POEDER POUDRE	0129P 0036F000 V
SULFANILAMIDE 10%	ONGUENT ZALF	1105P 0009F007 H
SULPHA 5	INSPUITBARE OPLOSSING SOLUTION INJECTABLE	0129S 0003F000 V
SULPHARQUINT	POEDER POUDRE	0129S 0002F000 V
SUPER ANTIPOK COLMAN	SOLUTION US. INTERNE 125ML US. EXTERNE OPLOSSING INW. GEBR. 125ML UITW. GEBR.	0083S 0369F011 V
SUPER FORMA	DRAGEES A US. VET. DRAGEES VR. VET. GEBR.	0188S 0714F003 V
SUPER SOUVERAINE COLMAN	POUDRE ORALE A US. VET. ORAAL POEDER VR VET. GEBR.	0083S 0366F000 V
SUPER SOUVERAINES COLMAN	COMPRIMES US.VET. TABLETTEN VET.GEBR.	0083S 0311F003 V
SUPPOLAX ZETPILLEN	ZETPILLEN SUPPOSITOIRES	0251S 0184F006 H
SUPRATEx SURFINE	CONDOOM CONDOM	0244IS0011F019 H
SYNALAR + D.B.O.	CREME 5 G CREME 5 G	0194S 0392F007 H
SYNASTERON 50	COMPRIMES TABLETTEN	0194S 0512F003 H
SYNT ADE	SOLUTION INJECTABLE US.VET. 100 ML INSPUITBARE OPLOSSING VET.GEBR.100 ML	0419IS0048F012 V
TABLETTEN MANN	TABLETTEN COMPRIMES	0465S 0084F003 H
TACE	COMPRIMES TABLETTEN	0186IS0005F003 H
TAQUINIL	COMPRIMES PELLICULES 250 MG GEFILMCOATE TABLETTEN 250 MG	0397S 0364F003 H
TAQUINIL	COMPRIMES PELLICULES 500 MG GEFILMCOATE TABLETTEN 500 MG	0397S 0365F003 H
TARDOMYOCEL-L	POMMADE ZALF	0187IS0160F007 V
TARDOMYOCEL-L	SUSP. PR INSTILL.LOCALE,UTERINE,MAMMAIRE LOCALE,UTERINE,MAMMAIRE INSTILLATIE, OPL.	0187IS0161F011 V
TAVEGYL	SIROP SIROOP	0151IS0035F008 H

<u>Dénominations</u>	<u>Formes pharmaceutiques</u>	<u>Numéros d'enregistrement *</u>
<u>Benamingen</u>	<u>Farmaceutische vormen</u>	<u>Registratienummers</u>
TECEPHAC	SOLUTION INJECTABLE A US.VET.100 ML	0593IS0004F012 V
	INSPUITBARE OPL.VR. VET.GEBR.100 ML	
TELEPAQUE	TABLETTEN	0314S 0203F003 H
	COMPRIMES	
TELEPAQUE	GRANULES SACHETS	0314S 0198F001 H
	GRANULAAT ZAKJES	
TEMPRA	SIROP	0203IS0166F008 H
	SIROOP	
TENSIONORME LEO	TABLETTEN	0068IS0079F003 H
	COMPRIMES	
TERCINOL SPRAY	SOLUTION EN AEROSOL	0397S 0406F011 H
	AEROSOL, OPLOSSING	
TERNEURINE	DRAGEES	0397S 0376F003 H
	DRAGEES	
TERNEURINE H 5000	AMPOULES INJECTABLES	0397S 0378F012 H
	INSPUITBARE AMPULLEN	
TERRAMYCINE	BOUGIE INTRA-UTERINE US.VET.	0241S 0127F006 V
	KAARSJE VR INTRA-UTERIEN GEBR. VET.GEBR.	
TERRAMYCINE EGG FORMULA U.V.	POUDRE POUR USAGE ORAL	0241S 0119F000 V
	POEDER VOOR ORAAL GEBRUIK	
TESKRASIDE	SOLUTION	0090S 0083F009 H
	OPLOSSING	
TESTOVIRON DEPOT 100MG	AMPULLEN 1 ML	0298IS0063F012 H
	AMPOULES 1 ML	
TETRACYCLINE	CAPSULES VR INTRA-UTERIEN GEBR.VET.GEBR.	0614IS0059F005 V
	GELULES INTRA-UTERINES US.VET.	
TETRAMIDAN	SOLUTION INJECTABLE A US.VET.	0129S 0112F012 V
	INSPUITBARE OPL. VR.VET.GEBR.	
TETRAMIDAN	POUDRE A US. VET.	0397S 0369F000 V
	POUDER VR VET. GEBR.	
THE COLOMBINE	TISANE COMPOSEE	0325S 0001F010 V
	SAMENGESTELDE KRUIDENTHEE	
THELMESAN 12.5 %	POUDRE SOLUBLE USAGE VETERINAIRE 1 G	0241S 0225F000 V
	OPLOSB.POEDER VETERINAIR GEBRUIK 1 G	
THEO-DUR SPRINKLE 100	MICROGRANULES A LIBERATION PROLONGEE	0188IS0548F001 H
	MICROGRANULAAT MET VERLENDE AFGIFTE	
THEO-DUR SPRINKLE 75	MICROGRANULES A LIBERATION PROLONGEE	0188IS0547F001 H
	MICROGRANULAAT MET VERLENGDE AFGIFTE	
THEOVENT IV	OPLOSSING IV 10 ML	0304S 0099F012 H
	SOLUTION IV 10 ML	
THROMBOPHOB	ZALF	0276IS0004F007 H
	POMMADE	
TIBERAL	SOLUTION INJECTABLE 500 MG/3 ML	0218S 0170F012 H
	INSPUITBARE OPLOSSING 500 MG/3 ML	
TIBICORTEN	CREME	0896IS0004F007 H
	CREME	

<u>Dénominations</u>	<u>Formes pharmaceutiques</u>	<u>Numéros d'enregistrement *</u>
<u>Benamingen</u>	<u>Farmaceutische vormen</u>	<u>Registratienummers</u>
TISANE SYNEGIQUE DR PONZIO N 2	TISANE KRUIDENTHEE	0385S 0027F010 H
TISANE SYNERGIQUE DRPONZIO	TISANE KRUIDENTHEE	0385S 0033F010 H
TISANE SYNERGIQUE NO 1	TISANE KRUIDENTHEE	0385S 0059F010 H
TISANE SYNERGIQUE NO 10	TISANE KRUIDENTHEE	0385S 0045F010 H
TISANE SYNERGIQUE NO 12	TISANE KRUIDENTHEE	0385S 0050F010 H
TISANE SYNERGIQUE NO 4	TISANE KRUIDENTHEE	0385S 0031F010 H
TISANE SYNERGIQUE NO 7	TISANE KRUIDENTHEE	0385S 0039F010 H
TISANE SYNERGIQUE NO 8	TISANE KRUIDENTHEE	0385S 0041F010 H
TOFRANIL 25 MG / 2 ML	INSPUITBARE OPLOSSING SOLUTION INJECTABLE	0206IS0119F012 H
TONITENSINE	COMPRIMES ENROBES OMHULDE TABLETTEN	0067S 0601F003 H
TONIVERINE	COMPRIMES ENROBES OMHULDE TABLETTEN	0067S 0600F003 H
TOPSYNE	CREME CREME	0194S 0531F007 H
TOQUILONE	TABLETTEN COMPRIMES	0129S 0027F002 H
TORECAN	DRAGEES DRAGEES	0188S 0846F003 H
TOTAMINOL	GOUTTES DRUPPELS	0373S 0004F011 H
TOTAMINOL	CAPSULES GELULES	0373S 0037F005 H
TRANCOPAL	TABLETTEN COMPRIMES	0314IS0019F003 H
TRANQUILIN	COMPRIMES 400 MG TABLETTEN 400 MG	0276S 0709F003 H
TRANSPULMINE	AMPOULES AMPULLEN	0188S 0400F012 H
TRAVOGEN SPRAY	SPRAY, OPLOSSING 1% SOLUTION POUR PULVERISATION 1%	0298IS0125F011 H
TRIAMINIC	GOUTTES ORALES DRUPPELS VOOR ORAAL GEBRUIK	0188S 0444F011 H
TRIAMINIC WANDER	COMPRIMES TABLETTEN	0188S 0304F003 H
TRICOXINE	LIQUIDE VLOEISTOF	0188S 0236F011 V
TRICOXINE	PILULES PILLEN	0188S 0247F003 V

<u>Dénominations</u>	<u>Formes pharmaceutiques</u>	<u>Numéros d'enregistrement *</u>
<u>Benamingen</u>	<u>Farmaceutische vormen</u>	<u>Registratienummers</u>
TRILOX	GELULES 60 MG	0314S 0209F004 H
	CAPSULES 60 MG	
TRIMIN	COMPRIMES	0188S 0824F003 H
	TABLETTEN	
TRIMIN	SUSPENSION ORALE	0188S 0827F011 H
	SUSPENSIE VOOR ORAAL GEBRUIK	
TRIMIN FORTE	COMPRIMES	0188S 0823F003 H
	TABLETTEN	
TRINITRASE	DRAGEES	0067S 0602F003 H
	DRAGEES	
TUBERCULINE PPD + TWEEN 2 UT/0.1 ML	PROD. LYOPH. PR INTRADERMO-REACT.	0102P 0006F012 H
	GELYOPH. PROD. VR INTRADERMO-REACT.	
TULLE VAS.STELLA BAUME PEROU + VITAM.	PANSEMENT STERILE	0126S 0050F016 H
	STERIEL VERBAND	
TUSSEFANE EXPECTORANS	SIROP	0373S 0054F008 H
	SIROOP	
URISPAS 100 MG	DRAGEES	0127IS0043F003 H
	DRAGEES	
UROCETINE	COMPRIMES 500MG	0660S 0105F003 H
	TABLETTEN 500MG	
UROSAN	SOLUTION	0614S 0108F011 V
	OPLOSSING	
UROVISON	AMPULLEN 25 ML	0298IS0082F012 H
	AMPOULES 25 ML	
UROVISON	AMPUL - FLACON 50 ML	0298IS0077F012 H
	AMPOULE - FLACON 50 ML	
UTERUS CAPSULES	GELULES US. VET.	0129P 0053F005 V
	CAPSULES VET. GEBR.	
V-MIX USA VET	POEDER VOOR PERORAAL GEBRUIK	0614S 0002F000 V
	POUDRE POUR USAGE PERORAL	
VACCIN ANTITUBERCULEUX BCG-SP	VACCIN LYOPHILISE 1 DOSE-1ML	0102P 0002F017 H
	GEVRIESDROOGD VACCIN 1 DOSIS-1ML	
VACCIN BCG-ID GLUTAMATE (FABRIC BELGE)	AMPOULES 40 DOSES	0102P 0009F017 H
	AMPULLEN 40 DOSISSEN	
VACCIN BCG-ID GLUTAMATE (FABRIC BELGE)	AMPOULES 10 DOSES	0102P 0010F017 H
	AMPULLEN 10 DOSISSEN	
VACCIN CHOLERIQUE PAST.BRABANT	SUSPENSION MICROBIENNE INJECTABLE 25 ML	0102P 0008F017 H
	BACTERIENSUSPENSIE VR INJECTIE 25 ML	
VACCIN CHOLERIQUE PAST.BRABANT	SUSPENSION MICROBIENNE INJECTABLE 1 ML	0102P 0007F017 H
	BACTERIENSUSPENSIE VR INJECTIE 1 ML	
VALERIAFORDINE	SIROP	0373S 0034F008 H
	SIROOP	
VALESCO	DRAGEES	0156S 0296F003 H
	DRAGEES	
VALIUM	SIROP	0218S 0032F008 H
	SIROOP	
VAPO-INHAL	SOLUTION FLACON DE 45CC	0276S 0132F011 H
	OPLOSSING FLACON VAN 45CC	

<u>Dénominations</u>	<u>Formes pharmaceutiques</u>	<u>Numéros d'enregistrement *</u>
<u>Benamingen</u>	<u>Farmaceutische vormen</u>	<u>Registratienummers</u>
VARIOSOL	SOLUTION	0614S 0106F011 V
	OPLOSSING	
VASANGOR	TABLETTEN	0314S 0224F003 H
	COMPRIMES	
VASELINE A L'OXYDE DE ZINC 10%	POMMADE	1105P 0022F007 H
	ZALF	
VASELINE AU BITHIOL 10%	POMMADE	1105P 0025F007 H
	ZALF	
VASELINE BORIQUEE 10%	POMMADE	1105P 0005F007 H
	ZALF	
VASELINE CAMPHREE 10%	POMMADE	0301P 0028F007 H
	ZALF	
VASELINE CAMPHREE 10%	POMMADE	1105P 0029F007 H
	ZALF	
VASELINE CAMPHREE 20%	POMMADE	1105P 0030F007 H
	ZALF	
VASELINE MENTHOLEE 2%	POMMADE	1105P 0021F007 H
	ZALF	
VASELINE NIAOULEE 5%	POMMADE	1105P 0024F007 H
	ZALF	
VASELINE 100% 20G	POMMADE	1105P 0004F007 H
	ZALF	
VEINITRINE FORTE 5 MG/1,5 ML	AMPOULES PR PERFUSION	0188S 0754F012 H
	AMPULLEN VR IV INFUSIE	
VENTOLIN 2MG	SUPPOSITOIRES	0276S 0392F006 H
	ZETPILLEN	
VERIANE ELIXIR	ELIXIR	0083S 0205F008 H
	ELIXER	
VERMI CANIN POUR CHIENS MOYENS	AMPOULES BUVABLES 2ML	0090IS0015F011 V
	DRINKBARE AMPULLEN 2ML	
VERMI CANIN POUR CHIOTS-CHATS	AMPOULES BUVABLES 2ML	0090IS0011F011 V
	DRINKBARE AMPULLEN 2ML	
VERMI CANIN POUR GROS CHIENS	AMPOULES BUVABLES 2ML	0090IS0026F011 V
	DRINKBARE AMPULLEN 2ML	
VERMI CANIN POUR PETITS CHIENS	AMPOULES BUVABLES 2ML	0090IS0012F011 V
	DRINKBARE AMPULLEN 2ML	
VERMI SUPPOS.	SUPPOSITOIRES	0090S 0091F006 H
	ZETPILLEN	
VERRUPHAR	SOLUTION	0276S 0176F011 H
	OPLOSSING	
VERT-CADET	SIROP	0090S 0077F008 H
	SIROOP	
VEYBIROL TYROTHRICINE	SOLUTION POUR GARGARISME ET BAIN BOUCHE	0083S 0257F011 H
	GORGELDRANK EN MONDSPOELING	
VIBALT	POUDRE	0241S 0201F000 H
	POEDER	
VIBRAVET 100 MG	COMPRIMES US.VET.	0241S 0282F003 V
	TABLETTEN VET.GEBR.	

<u>Dénominations</u>	<u>Formes pharmaceutiques</u>	<u>Numéros d'enregistrement *</u>
<u>Benamingen</u>	<u>Farmaceutische vormen</u>	<u>Registratienummers</u>
VICHY-NOVA	COMPRIMES	0083S 0289F003 H
	TABLETEN	
VISKEN	SOL.INJECT. 0,4MG/2 ML	0151IS0157F012 H
	INSP.OPL. 0,4MG/2 ML	
VITA-B	COMPRIMES USAGE VETERINAIRE	0301S 0104F003 V
	TABLETTEN VETERINAIR GEBRUIK	
VITAMINE B12 100GA/ML	AMPOULES 1ML	0314P 0006F012 H
	AMPULLEN 1ML	
VITAMINE B12 250 GA /ML	AMPOULES	0314P 0007F012 H
	AMPULLEN	
VITAMINE B12 500 GA/ML	AMPOULES	0314P 0008F012 H
	AMPULLEN	
VITAMINE PASTA A+D	ZALF	0616S 0046F007 H
	POMMADE	
VITAMINES A-D	SOLUTION HUILEUSE INJECTABLE US.VET.	0241P 0001F012 V
	INSPUITBARE OLIEACHTIGE OPL. VET.GEBR.	
VITASAN B COMPLEXE	GELULES	0914S 0478F004 H
	CAPSULES	
VITASAN-C	COMPRIMES	0914S 0473F003 H
	TABLETTEN	
VITASTOP	POUDRE	0083S 0373F000 V
	POEDER	
VITASTOP	COMPRIMES	1019S 0073F003 V
	TABLETTEN	
VITAZINOL	POUDRE	1019S 0064F000 V
	POEDER	
VITAZINOL	COMPRIMES	1019S 0072F003 V
	TABLETTEN	
VITHERA	CAPSULES	0241S 0002F005 H
	GELULES	
VIZO A	PERLES	0083S 0295F005 H
	PARELS	
WELLCOPRIM 100 MG	COMPRIMES	0251S 0317F003 H
	TABLETTEN	
WHITSYN (DIERGENEESKUNDIG GEBRUIK)	OPLOSSING VOOR PERORAAL GEBRUIK	0614S 0001F011 V
	SOLUTION ORALE	
WINDOLIE VAN DADIZELE	SIROP 180 ML	0413S 0020F008 H
	SIROOP 180 ML	
XE-133-INJ-V	SOLUTION INJECTABLE	0388S 0006F012 H
	OPLOSSING VOOR INJECTIE	
XENON (XE-133)	GAZ POUR INHALATION	0923IS0008F022 H
	INHALATIEGAS	
ZALF TEGEN HAARWORMEN	ZALF	0129P 0046F007 V
	POMMADE	

\* H : usage humain - humaan gebruik

V : usage vétérinaire - diergeneeskundig gebruik



**PUBLICATIONS LEGALES  
ET AVIS DIVERS**

**WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN  
EN VERSCHILLENDE BERICHTEN**

**Annonces – Aankondigingen**

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

**Immo JDS, naamloze vennootschap,  
Wellingstraat 115, te 8730 Beernem**

Jaarvergadering d.d. 6 juli 1999, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur. (19834)

**City Sounds, naamloze vennootschap,  
Brusselsesteenweg 47, 9050 Gent (Ledeberg)**

H.R. Gent 141441 – BTW 427.539.376

Een buitengewone algemene vergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op 6 juli 1999, om 19 uur, met als dagorde :

1. Benoeming van bestuurders.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1998.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Varia. (19835)

**Rufus, naamloze vennootschap,  
Zeelaan 301, 8670 Koksijde**

H.R. Veurne 32674 – BTW 441.990.693

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de bijzondere algemene vergadering, die zal gehouden worden op 5 juli 1999, te 15 u. 30 m., op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Benoeming van bestuurder. 2. Aanstelling als bijzondere gevolmachtigde van Van Humbeek, Frans, P. Vandereyckenlaan 11, te 1933 Sterrebeek, om voor en namens de vennootschap alle formaliteiten te vervullen in verband met het handelsregister. 3. Varia. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (19836)

**« Grandes Parfumeries anversoises », naamloze vennootschap,  
Sint-Katelijnevest 1, 2000 Antwerpen**

Jaarlijkse algemene vergadering der aandeelhouders zal plaatsvinden op maandag 5 juli 1999, te 11 uur, op de maatschappelijke zetel, Sint-Katelijnevest 1, te 2000 Antwerpen.

Dagorde : 1. Verslag van de bestuurders over het boekjaar 1998-1999. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Ontslagen en benoemingen. 6. Rondvraag. (19837)

**Scherzando, naamloze vennootschap,  
Waversesteenweg 593, 1040 Brussel**

H.R. Brussel 560626 – BTW 404.318.170

Een tweede buitengewone algemene vergadering zal gehouden worden ter studie van notaris Frederik Jorissen, Jan Van Rijswijcklaan 34, te Antwerpen, op 6 juli 1999, om 14 uur.

Agenda :

1. Wijziging van de naam van de vennootschap in « Aztek International ».
2. Verplaatsing van de jaarlijkse algemene vergadering naar de laatste vrijdag van de maand juni, om achttien uur.
3. Vaststelling nieuwe statuten.
4. Benoeming bijkomend bestuurder. (19838)

**Ortho Service, naamloze vennootschap,  
Ottergemsesteenweg 449, 9000 Gent**

H.R. Gent 172562 – BTW 428.621.026

De heren aandeelhouders worden uitgenodigd tot de gewone algemene vergadering, op 5 juli 1999, te 15 uur, gehouden op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, met als agenda :

1. Verslagen in het kader van artikel 60 venn. wet.
2. Jaarverslag.
3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 maart 1999.
4. Resultaataanwending.
5. Kwijting aan de bestuurders.
6. Allerlei. Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering : neerlegging van de titels op de maatschappelijke zetel vijf dagen vóór de algemene vergadering. (19839)

**Gestion et Développement européen, société anonyme,  
avenue Louise 343, à 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 540836 – T.V.A. 442.626.440

L'assemblée générale extraordinaire se tiendra le 5 juillet 1999, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Réélections statutaires. 2. Divers. (19840)

**Jean-Marie Dessambre, en abrégé : « S.A.J.M.D. »,  
société anonyme**

Siège social : rue des Pieds-d'Allouette 39, 5100 Namur (Naninne)

R.C. Namur 58958

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire de la société, qui se tiendra le 7 juillet 1999, à 11 heures, au siège social.

Ordre du jour :

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels.

3. Décharge aux administrateurs.
4. Application des art. 103 et 104 des L.C.S.C.
5. Divers.

Pour assister à cette assemblée, les actionnaires sont priés, conformément à l'article vingt-six des statuts, de déposer leurs titres au porteur, cinq jours francs avant l'assemblée, au siège social.

(19841) Le conseil d'administration.

**Barre Décor Plus, société anonyme,  
chaussée de Binche 50B, 7000 Mons**

R.C. Mons 136090 – T.V.A. 459.415.259

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire, qui se tiendra le 8 juillet 1999, à 17 heures, au siège social de la société.

Les propriétaires de titres doivent déposer leurs actions cinq jours au moins avant la date de l'assemblée au siège social de la société ou auprès de la Générale de Banque à Quaregnon.

Ordre du jour :

1. Lecture du rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Examen et approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1998.
3. Affectation du résultat. (19842)

**Carrosserie Bastin, société anonyme,  
route de la Roche 91, 6990 Hampteau (Hotton)**

R.C. Marche-en-Famenne 14211 – T.V.A. 429.014.073

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires, qui se tiendra le 5 juillet 1999, à 15 heures, au siège social, avec pour ordre du jour :

1. Discussion et approbation des comptes annuels clôturés au 31 décembre 1998.
2. Décharge aux administrateurs.
3. Divers.

Se conformer aux statuts.  
(19843) Le conseil d'administration.

**Fibres textiles, société anonyme,  
rue de Valemprez, 7711 Dottignies**

Assemblée annuelle au siège social, le 5 juillet 1999, à 16 heures. —  
Ordre du jour : 1. Rapport des administrateurs. 2. Approbation des comptes sociaux. Affectation des résultats. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. Prière de se conformer aux statuts. (19844)

**Kazimir, société anonyme,  
avenue Kennedy 14, 1330 Rixensart**

R.C. Nivelles 76086

Comme suite au constat de carence de l'assemblée générale extraordinaire du 7 juin 1999, nouvelle assemblée générale extraordinaire, qui se tiendra en l'étude du notaire Stas de Richelle, à Waterloo, le 5 juillet 1999, à 10 h 30 m.

Ordre du jour :

1. Augmentation de capital par apports en numéraire.
2. Création de nouvelles actions.
3. Renonciation tacite/exercice du droit de souscription préférentiel.
4. Modification de l'article 5 des statuts.
5. Reconduction pour six ans du mandat des administrateurs.
6. Adaptation des statuts à l'euro.
7. Divers. (19845)

**Groupe Courtage Invest, société anonyme,  
place de l'Hôtel de Ville 22, 7160 Chapelle-lez-Herlaimont**

R.C. Charleroi 172940 – T.V.A. 446.493.968

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 5 juillet 1999, à 18 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour participer à l'assemblée, se conformer aux articles 34, 35 et 38 des statuts. (19846)

**Allcomex, société anonyme,  
rue du Trône 51, 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 329005 – T.V.A. 401.854.865

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 6 juillet 1999, à 10 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion.
2. Approbation des comptes annuels de 1998.
3. Décharge à donner aux administrateurs pour leur mandat.
4. Acceptation de la démission de deux administrateurs.
5. Nomination de deux administrateurs.
6. Renouvellement mandat administrateur.
7. Divers. (19847)

**Domaine Saint-Martin, société anonyme,  
rue de Genleau 109, 1380 Lasne**

R.C. Nivelles 82417 – T.V.A. 449.813.843

Vu que le quorum légal n'a pas été atteint à la première assemblée générale extraordinaire du 16 juin 1999, les actionnaires sont priés d'assister à une seconde assemblée générale extraordinaire, qui se tiendra en l'étude du notaire Tanguy Loix, sise à 7911 Frasnes-lez-Buissenal (Frasnes-lez-Anvaing), rue Léon Desmottes 35, le mardi 6 juillet 1999, à 18 heures, laquelle assemblée pourra délibérer valablement quelle que soit la partie du capital représentée, avec l'ordre du jour suivant : 1° Augmentation du capital à concurrence de 9 000 000 de francs, pour le porter de 31 100 000 francs à 40 100 000 francs par apport en nature immobilier. Rapports du conseil d'administration et du réviseur d'entreprises; 2° Création de 120 actions nouvelles sans mention de valeur nominale, souscrites au prix de 75 000 francs chacune, entièrement libérées, identiques aux actions existantes, jouissant des mêmes droits et avantages que ces dernières, sauf qu'elles ne participeront aux bénéfices de la société qu'à partir d'aujourd'hui en sorte que le nombre d'actions en circulation passe de 311 actions à 431 actions. 3° Attribution de ces 120 nouvelles actions entièrement libérées à leur souscripteur, en rémunération de son apport en nature. 4° Réalisation de cet apport en nature. 5° Constatation de la réalisation effective de l'augmentation de capital. 6° Mise en concordance de l'article cinq des statuts. (19848)

**Anra Distrimark, société anonyme,  
avenue Louise 23, 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 108722 – T.V.A. 402.987.290

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 7 juillet 1999, à 10 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nominations statutaires. 6. Divers. Se conformer aux statuts. (19849)

**Carrosserie Koch, Aktiengesellschaft,  
Moresneter Straße 108, 4720 La Calamine**

H.R. Eupen 45628 – MwSt 417.263.910

Die Herren Aktionäre werden eingeladen an der ordentlichen Generalversammlung teilzunehmen, die am Sitz der Gesellschaft stattfinden wird am Mittwoch, dem 7. Juli 1999, um 15 Uhr.

Tagesordnung : 1. Bericht des Verwaltungsrates. 2. Vorlegung und Genehmigung der Bilanz nebst Ergebnisrechnung für das Jahr 1998. 3. Entlastung des Verwaltungsrates. 4. Verschiedenes.

Um an der Generalversammlung teilnehmen zu können, werden die Herren Aktionäre gebeten, die Vorschriften der Statuten zu befolgen. (19850)

**Immobilière Espérance, société anonyme,  
rue Ferrée 35, 6120 Nalinnes**

L'assemblée du 14 juin 1999 n'ayant pas atteint le quorum, une seconde assemblée ordinaire se réunira au siège social, le 5 juillet 1999, à 16 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers. (19851)

**Travoco, société anonyme,  
boulevard Industriel 95bis, 7700 Mouscron**

R.C. Tournai 7166 – T.V.A. 421.337.613

Les associés sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire au siège social de la société le 5 juillet 1999, à 17 heures.

Ordre du jour :

1. Lecture des comptes annuels au 28 février 1999.
2. Lecture du rapport du conseil d'administration.
3. Approbation des comptes annuels.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Affectation du résultat.
6. Démission et nomination administrateurs.
7. Divers. (19852)

**Ets Nicolas Lambrette et fils, société anonyme,  
rue Trou du Chat 11, 4651 Battice**

Le dividende attribué par l'assemblée générale ordinaire du 30 mai 1999 sera payable à l'agence du Crédit Agricole (INCA), rue Neuve 107B, à 4860 Pepinster, contre remise du coupon n° 2, à partir du 1<sup>er</sup> août 1999, par le conseil d'administration. (19853)

**Bonimmo, naamloze vennootschap,  
Ringlaan 38c, 3560 Lummen**

H.R. Hasselt 69830 — NN 430.417.308

Algemene vergadering : 6 juli 1999, om 20 uur.

Dagorde :

1. Verslag bestuurders.
2. Goedkeuring jaarrekening.
3. Aanwending van het resultaat.
4. Ontlasting bestuurders.
5. Varia. (19854)

**ES-Fix, Bevek naar Belgisch recht,  
Wolvengracht 48, 1000 Brussel**

H.R. Brussel 607266

Bijeenroeping van de buitengewone algemene vergadering

Daar de voor 11 juni 1999 bijeengeroepen buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van de vennootschap niet het vereiste quorum heeft bereikt, zal een tweede buitengewone algemene vergadering met notaris worden gehouden op 28 juni 1999, om 9 u. 30 m., Wolvengracht 48, te 1000 Brussel, om te beraadslagen en te beslissen over de volgende agenda :

Eerste voorstel.

De naamsvergandering van de bevek in « Fortis B Fix ».

Tweede voorstel.

In de naam van alle compartimenten de benaming « ES-Fix » veranderen in « Fortis B Fix ».

Derde voorstel.

In artikel 5 van de statuten de passage « vijftig miljoen Belgische frank (BEF 50 000 000) » vervangen door « één miljoen tweehonderd-negenendertigduizend vierhonderd achtenzestig euro (EUR 1 239 468) ».

In artikel 5 iedere vermelding « ES-Fix » vervangen door « Fortis B Fix ».

Aan artikel 5 in fine volgende passage toevoegen :

« Wanneer voor een compartiment een vervaldatum werd voorzien, wordt dit compartiment van rechtswege ontbonden en in vereffening gesteld, op voorwaarde dat en uiterlijk op de vooravond van deze vervaldatum, de raad van bestuur geen gebruik heeft gemaakt van haar bevoegdheid om de duur van het betreffende compartiment te verlengen. Voormeld verlengingsbesluit alsmede de statutenwijzigingen die eruit voortvloeien dienen bij authentieke akte te worden vastgesteld.

In geval van ontbinding en in vereffeningstelling van het compartiment :

zal de uitbetaling van de aandelen van het betreffende compartiment gebeuren aan de prijs en volgens de modaliteiten bepaald door de raad van bestuur, in overeenstemming met de voorwaarden vastgesteld bij de uitgifte en na publicatie in het *Belgisch Staatsblad* en in de kranten;

zal door de raad van bestuur een bijzonder verslag worden opgesteld betreffende de liquidatie van het compartiment;

zullen de uitbetaling alsmede het bijzondere verslag van de raad van bestuur, nagekeken worden door de commissaris-revisor.

zal over het verlenen van de kwijting aan de bestuurders en aan de revisor beslist worden door de volgende algemene vergadering der aandeelhouders;

zal het afsluiten van de vereffening en de statutenwijziging die daaruit voortvloeit authentiek worden vastgesteld door twee bestuurders naar aanleiding van de algemene vergadering die over de kwijting heeft beslist. »

Vierde voorstel.

In artikel 10, derde alinea, de vermelding « Belgische frank (BEF) » vervangen door « euro (EUR) ».

In artikel 10 in fine de vermelding « Belgische franken » wijzigen in « euros ».

Vijfde voorstel.

In artikel 25 een tweede alinea invoegen die luidt als volgt :

« In geval van ontbinding van rechtswege en in vereffeningstelling van een compartiment, nemen de bestuurders die werden belast met het dagelijks bestuur, de taken en bevoegdheden van vereffenaar op zich. »

Zesde voorstel.

In artikel 2 de maatschappelijke zetel veranderen van Wolvengracht 48, in Warandeborg 3, te 1000 Brussel.

Zevende voorstel.

In artikel 19, eerste alinea, het woord « maart » veranderen in « april ».

Om aan de vergadering te mogen deelnemen worden de aandeelhouders verzocht hun aandelen uiterlijk vijf volle dagen vóór de datum van de vergadering te deponeren bij :

de ASLK-Bank, Wolvengracht 48, 1000 Brussel;

de Generale Bank, Warandeborg 3, te 1000 Brussel.

De vergadering zal geldig beraadslagen en beslissen ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen. Ieder aandeel beschikt over een stemrecht in verhouding tot het deel van het kapitaal dat het vertegenwoordigt.

(19925)

De raad van bestuur.

*(Dit bericht had moeten verschijnen op 19 juni 1999)*

**ES-Fix, Sicav de droit belge,  
rue Fossé-aux-Loups 48, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 607266

Avis de convocation à l'assemblée générale extraordinaire

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la société convoquée pour le 11 juin 1999 n'ayant pas obtenu le quorum requis, une deuxième assemblée générale extraordinaire notariée se tiendra le 28 juin 1999, à 9 h 30 m, rue Fossé-aux-Loups 48, 1000 Bruxelles, pour délibérer et voter sur l'ordre du jour suivant :

Première proposition.

Changer le nom de la sicav en « Fortis B Fix ».

Deuxième proposition.

Changer dans le nom des compartiments le nom « ES-Fix » en « Fortis B Fix », avec une estampille facultative.

Troisième proposition.

Modifier dans l'article 5 des statuts la mention « cinquante millions de francs belges (BEF 50 000 000) » en « un million deux cent trente-neuf mille quatre cent soixante-huit euro (EUR 1 239 468) ».

Changer dans l'article 5 chaque mention « ES-Fix » en « Fortis B Fix ».

Rajouter in fine de cet article le texte suivant :

« Lorsqu'il est prévu une date d'échéance pour un compartiment, ce compartiment est dissous de plein droit à cette date et il entre en liquidation, à moins que, au plus tard la veille de cette date, le conseil d'administration n'ait fait usage de sa faculté de prolonger ledit compartiment. Ladite décision de prolongation et les modifications aux statuts qui en résultent doivent être constatées par acte authentique.

En cas de dissolution et de mise en liquidation du compartiment :

le remboursement des actions dudit compartiment sera effectué au prix et suivant les modalités fixées par le conseil d'administration dans le respect des conditions fixées à l'émission moyennant publication au *Moniteur belge* et dans les journaux;

le conseil d'administration établira un rapport spécial relatif à la liquidation du compartiment;

le prix de remboursement et le rapport spécial du conseil d'administration seront vérifiés par le commissaire-réviseur;

la décharge aux administrateurs et commissaire sera soumise à la prochaine assemblée ordinaire;

la clôture de liquidation et les modifications statutaires qui en résultent seront constatées authentiquement par deux administrateurs lors de l'assemblée ayant accordé la décharge. »

Quatrième proposition.

Modifier dans l'article 10, troisième alinéa, la mention « franc belge (BEF) » en « euro (EUR) ». Modifier dans l'article 10 in fine la mention « francs belges » en « euros ».

Cinquième proposition.

Ajouter à l'article 25 un seconde alinéa libellé comme suit :

« En cas de dissolution de plein droit et de mise en liquidation d'un compartiment, les administrateurs chargés de la gestion journalière, agissant seuls, assureront les tâches et les pouvoirs de liquidateur. »

Sixième proposition.

Modifier dans l'article 2 le siège social de rue Fossé-aux-Loups 48 en Montagne du Parc 3, 1000 Bruxelles.

Septième proposition.

Modifier dans l'article 19, premier alinéa, la mention « troisième jeudi du mois de mars » en « troisième jeudi du mois d'avril ».

Pour pouvoir assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de déposer leurs actions au plus tard cinq jours francs avant la date de l'assemblée auprès de :

la CGER-Banque, rue Fossé-aux-Loups 48, à 1000 Bruxelles;

la Générale de Banque, Montagne du Parc 3, à 1000 Bruxelles.

L'assemblée délibérera valablement quel que soit le nombre d'actions présents ou représentées. Chaque action dispose d'un droit de vote proportionnel à la partie du capital qu'elle représente.

(19925)

Le conseil d'administration.

*(Cet avis aurait dû paraître le 19 juin 1999)*

**Immo Peters, naamloze vennootschap,  
Rozenkranslaan 28, 3600 Genk**

H.R. Tongeren 63469 – BTW 433.282.865

De aandeelhouders van gemelde vennootschap worden verzocht deel te nemen aan de buitengewone algemene vergadering, die gehouden zal worden op het kantoor van notaris Remi Fagard, te Genk, Bochtlaan 29, op dinsdag 6 juli 1999, om 9 uur, met volgende agenda :

A. Kapitaalsvermindering met BEF 4 050 000, om het kapitaal te brengen van BEF 13 000 000 op BEF 8 950 000 door terugbetaling in geld op ieder aandeel van een bedrag van BEF 2 250 zonder vernietiging van aandelen. De terugbetaling heeft plaats op werkelijk fiscaal gestort kapitaal.

B. Modaliteiten van de kapitaalsvermindering. — Terugbetaling in geld.

C. Aanpassing van de statuten aan de wetten van 18 juli 1991 en 13 april 1995 omtrent de vennootschappenwet en aan de genomen beslissingen, meer bepaald :

— wijziging van de eerste zin van artikel 5 omtrent het kapitaal onder de opschortende voorwaarde van verwezenlijking van de kapitaalsvermindering;

— schrapping in artikel 18 van de statuten van de voorlaatste alinea, beginnende met de woorden « Indien op een... » en eindigend met de woorden « ... leden van de raad »;

— toevoeging van een artikel 18bis aan de statuten omtrent de schriftelijke besluitvorming in de raad van bestuur;

— wijziging van de eerste zin van artikel 31 van de statuten omtrent de beperking van het stemrecht.

D. Machtiging aan de raad van bestuur.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten.  
(47522) De raad van bestuur.

**Immovas, naamloze vennootschap,  
steenweg op Halle, 1652 Alseberg (Beersel)**

H.R. Brussel 432618

Jaarvergadering op 6 juli 1999, om 20 uur, op de zetel. — Dagorde :  
1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 maart 1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders en commissaris-revisor. 5. Ontslagen en benoemingen. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten.  
(47523)

**Warenhuizen Alma, naamloze vennootschap,  
Kruisven 40, 2400 Mol**

H.R. Turnhout 26325 — BTW 404.216.222

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die op de zetel zal plaatshebben op 8 juli 1999, om 15 uur, met volgende agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur;
2. Verslag commissaris-revisor;
3. Lezing van de jaarrekening per 31 januari 1999;
4. Goedkeuring van de jaarrekening;
5. Kwijting aan de bestuurders en commissaris-revisor;
6. Benoeming bestuurders.
7. Bezoldigingen.

Voor het bijwonen der vergadering, zich schikken naar de statuten. (82529)

**Bagdas, société anonyme,  
avenue du Château 118/5, 1080 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 557075 — T.V.A. 446.751.712

Les actionnaires sont invités à l'assemblée générale ordinaire, le 6 juillet 1999, à 19 heures, tenue au siège social.

Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Répartition résultat. 4. Décharge à donner aux administrateurs. Se conformer aux statuts. (82530)

**Evil, naamloze vennootschap,  
Kalvekeetdijk 149, 8300 Knokke-Heist**

H.R. Brugge 64882

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel, op 7 juli 1999, om 20 uur.

Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Herbenoeming bestuurders. 6. Rondvraag.

Zich schikken naar de statuten. (82531)

**Fruitpaleis F.P.K., naamloze vennootschap,  
Taborastraat 2, 8300 Knokke-Heist**

H.R. Brugge 76084 — BTW 447.655.295

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel, op 7 juli 1999, om 17 uur.

Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Herbenoeming bestuurders. 6. Rondvraag.

Zich schikken naar de statuten. (82532)

**K.B.K., naamloze vennootschap,  
Sylvain Dupuisstraat 49, gelijkvloers, 8300 Knokke-Heist**

Register van de burgerlijke vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, Brugge, nr. 97

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel, op 7 juli 1999, om 9 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag.

Zich schikken naar de statuten. (82533)

**Beroepskleding Landuyt, naamloze vennootschap,  
Stationsstraat 221, 8890 Moorslede**

H.R. Ieper 33038 — BTW 441.341.684

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 7 juli 1999, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel, met volgende agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31 januari 1999. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. Om toegelaten te worden tot de jaarvergadering, moeten de aandeelhouders hun deelbewijzen neerleggen op de zetel, ten laatste vijf dagen vóór de vergadering.

(82534)

De raad van bestuur.

**Majestic Holding, naamloze vennootschap**

Maatschappelijke zetel : Oudestraat 139, 2630 Aartselaar

H.R. Antwerpen 258169

De algemene vergadering der aandeelhouders zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel, op 8 juli 1999, te 18 uur.

Agenda :

1. Verslag van bestuurraad;
2. Goedkeuring der jaarrekening per 31 januari 1999;
3. Bestemming van het resultaat;
4. Kwijting aan bestuurraad;
5. Rondvraag.

De aandeelhouders gelieven zich te gedragen naar artikelen 27 en 28 der statuten, om toegelaten te worden tot de jaarvergadering. (82535)

**Marvilde, naamloze vennootschap,  
Egelantierenlaan 8, 1150 Brussel**

H.R. Brussel 4462 — BTW 745.106.983

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel, op 6 juli 1999, om 15 uur. — Agenda: 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (82536)

**M.M.M.-Rent, naamloze vennootschap,  
Hendrik Heymanplein 194, 9100 Sint-Niklaas**

H.R. Sint-Niklaas 46999 — BTW 422.318.402

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 6 juli 1999, om 18 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 28 februari 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Ontslag bestuurders.
6. Benoeming bestuurders.
7. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (82537)

**Natan, société anonyme,**  
**avenue Louise 158, 1050 Bruxelles**  
 R.C. Bruxelles 455982 — T.V.A. 425.123.779

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le 7 juillet 1999, à 15 heures, au siège social.

Ordre du jour :

1. Rapports du conseil d'administration; 2. Approbation des comptes annuels au 31 janvier 1999 et affectation des résultats; 3. Décharge aux administrateurs; 4. Emoluments administrateurs.

Actions seront à déposer au siège social. (82538)

**Pauwels International, naamloze vennootschap**

Maatschappelijke zetel : Antwerpsesteenweg 167, 2800 Mechelen  
 H.R. Mechelen 49990 — BTW 416.576.891

De houders van kapitaals aandelen worden uitgenodigd op de jaarvergadering, die door de algemene vergadering van 14 juni 1999, werd uitgesteld tot 5 juli 1999, te 15 uur, op de zetel van de vennootschap, met volgende agenda :

1. Jaarverslag en verslag van de commissaris-revisor.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1998.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan bestuurders en commissaris-revisor.
5. Statutaire benoemingen.
6. Geconsolideerd jaarverslag en verslag van de commissaris-revisor.
7. Geconsolideerde jaarrekening per 31 december 1998. (82539)

**Immo Quatros, naamloze vennootschap,**  
**Rijweg 159, 3020 Herent**

H.R. Leuven 92363

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 6 juli 1999, te 21 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1998.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (82540)

**Auto's Raymond, naamloze vennootschap,**  
**Bisschoppenhoflaan 582, 2100 Deurne**

H.R. Antwerpen 215117 — BTW 418.800.072

De aandeelhouders worden verzocht om de statutaire algemene vergadering te willen bijwonen, dewelke zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op maandag 5 juli 1999.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Bespreking met goedkeuring van de jaarrekening 1998.
3. Decharge van de raad van bestuur.
4. Benoeming nieuwe bestuurders.
5. Bestemming van het resultaat.
6. Rondvraag.

Zich schikken naar de bepalingen van de statuten. (82541)

**S.D.K., commanditaire vennootschap op aandelen,**  
**Avondzonweg 15, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 129432 — BTW 450.014.375

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 7 juli 1999, in de Graaf De Smet de Naeyerlaan 61, te Kortrijk, om 18 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Aanwending van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Varia.

De aandeelhouders worden verzocht hun aandelen minstens vijf dagen vóór de jaarvergadering neer te leggen op de maatschappelijke zetel, volgens art. 33 van de oprichtingsakte. (82542)

**Van Den Wijngaerden & C°, naamloze vennootschap,**  
**Kruisven 40, 2400 Mol**

H.R. Turnhout 26326 — BTW 404.204.047

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die op de zetel zal plaatshebben op donderdag 8 juli 1999, om 15 uur, met volgende agenda :

1. Bespreking jaarrekening per 31 januari 1999.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Kwijting aan de bestuurders.

Voor het bijwonen der vergadering, zich schikken naar de statuten. (82543)

**Immo Hagenbroek, naamloze vennootschap,**  
**Jos Ratinckxstraat 1, bus 53/54, 2600 Berchem**

H.R. Antwerpen 275032 — BTW 439.656.656

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering, op 7 juli 1999, te 18 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Bespreking kapitaalverhoging in speciën.
2. Bespreking kapitaalverhoging door incorporatie van de reserves.
3. Eventueel rondvraag. (82544)

**Patri-Invest, naamloze vennootschap,**  
**Industrielaan 6, 8930 Menen**

H.R. Kortrijk 135463 — BTW 455.172.894

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering, die zal plaatshebben op 6 juli 1999, op de zetel van de vennootschap, om 18 uur.

Agenda :

- Ontslag en herbenoeming van de zaakvoerders.  
 Rondvraag.

Diversen. (82545)

**Administrations publiques  
et Enseignement technique**

**Openbare Besturen en Technisch Onderwijs**

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

**Stad Aarschot**

Het college van burgemeester en schepenen van de stad Aarschot maakt bekend dat één betrekking van onderluitenant-vrijwilliger te begeven is bij aanwerving bij het gemeentelijk vrijwilligersbrandweer-korps van Aarschot.

De aanwervingsvoorwaarden en nadere informatie kunnen worden bekomen op de personeelsdienst telefonisch op nr. 016/55 03 26 of schriftelijk bij de stad Aarschot, departement openbaar ambt, Ten Drossaarde 1, te 3200 Aarschot.

De kandidaturen dien uiterlijk op 16 juli 1999 toe te komen, per aangetekend schrijven of door afgifte tegen ontvangstbewijs en vergezeld van uw *curriculum vitae* en een voor eensluidend verklaard afschrift van uw diploma bij de burgemeester van de stad Aarschot, Ten Drossaarde 1, te 3200 Aarschot. (19855)

**Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Kuurne**

Het O.C.M.W. van Kuurne gaat over tot samenstelling van een wervingsreserve voor maatschappelijk werker (B1) in statutair of contractueel verband bij de sociale dienst.

Momenteel is één contractuele betrekking vacant.

Kandidaatstelling bij middel van het inschrijvingsformulier, samen met een kopie van het vereiste diploma (HOKT-maatschappelijk werker of sociaal verpleegkundige), en aangetekend sturen aan de voorzitter van het O.C.M.W. Kuurne, Gasthuisstraat 16, 8520 Kuurne, uiterlijk op 30 juli 1999.

Nadere inlichtingen, alsook het inschrijvingsformulier, zijn te bekomen op hetzelfde adres, tel. 056/73 70 15, fax 056/72 56 90.

(19856)

**Provincie Vlaams-Brabant**

De provincie Vlaams-Brabant neemt deel aan het Interreg IIC project : Common Options for Airport Regions (COFAR). Het project-gebied is het Europees luchthavenvierkant (Londen, Amsterdam, Frankfurt, Parijs), inclusief Zaventem.

In dit kader wordt er overgegaan tot de aanwerving, in contractueel verband, van een bestuurssecretaris COFAR m/v.

Uw functie : U stelt, in samenwerking met de bestuurssecretaris luchthavengemeenschap het regionaal overzicht van de onderzoekspunten (fase 1 van het project) op. U verricht in het kader van het COFAR-project onderzoek naar landzijdige vervoersopties voor luchthavens, inzonderheid de internationale luchthaven Zaventem en u volgt de studies die worden verricht door externe consultants inzake landzijdige vervoersopties op. U volgt de werkzaamheden in het kader van het COFAR-project op en u ondersteunt de vertegenwoordigers in de workinggroup en de steeringgroup. U ondersteunt de vertegenwoordigers van de provincie in de stuurgroep Schaarbeek en de werkgroepen die de NMBS hierover heeft samengesteld en u neemt er eventueel zelf aan deel. U realiseert de kennisoverdracht van COFAR naar de cel mobiliteit, de plangroep provinciaal structuurplan Vlaams-Brabant en de luchthavengemeenschap. Tot slot vervult u allerlei andere taken behorend tot de doelstellingen van het project.

Uw profiel : U bent houder van een academisch diploma of van een diploma van het hoger onderwijs van 2 cycli. U bent zeer contactvaardig, beschikt over een uitstekende vakkennis en kunt zeer goed samenwerken. U bent zeer flexibel en beschikt over een goede kennis van het Engels en het Frans en bent bereid vergaderingen in het buitenland bij te wonen.

De selectie wordt georganiseerd in eigen beheer en bestaat uit twee delen :

Vooreerst een schriftelijke proef (bestaande uit meerkeuzevragen en is eliminerend) en een persoonlijkheidstest (informatief) op maandag 2 augustus 1999. Vervolgens een interview (eliminerend) dat wordt gepland in de loop van augustus 1999.

De indienstreding is voorzien op 1 september 1999.

Er wordt u een contract aangeboden voor de duur van het project dat zestien maanden bedraagt.

De beginwedde bedraagt aan de huidige index : BEF 1 001 494.

Er wordt een wervingsreserve aangelegd die twee jaar geldig zal blijven vanaf de datum waarop het proces-verbaal van de selectieproef werd afgesloten.

Indien deze functie u aanspreekt en u aan de diplomaverenisten voldoet, stuur dan uw kandidatuur met uitgebreid *curriculum vitae* en een kopie van uw diploma, ten laatste op 14 juli 1999 (postdatum geldt als bewijs) naar de heer J. Vandeputte, provinciegriffier, Diestsesteenweg 52, 3010 Leuven. Info : tel. 016/26 77 59 Mevr. Ilse Prouvé, e-mail: iprouve@vl-brabant.be. (19857)

**Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor West-Vlaanderen**

Aanwerving.

Eén adjunct van de directeur of ingenieur binnen de vaste personeelsformatie (m/v) (functie : informatie-technologie deskundige).

Bezoldigingsregeling.

Weddeschaal A1 met mogelijkheid tot valorisatie van zes jaar nuttige ervaring.

Functievereisten.

Twee hoofdactiviteiten zullen ontwikkeld worden :

bedrijven begeleiden op het vlak van de implementatie van nieuwe technologieën en innovatie;

ondersteunen van de informatica-afdeling voor specifieke opdrachten.

Vereiste voorwaarden :

Belg of onderdaan van een lidstaat van de Europese Unie zijn;

een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;

de burgerlijke en politieke rechten genieten;

aan de dienstplichtwetten voldoen;

de lichamelijke geschiktheid bezitten die vereist is voor het uit te oefenen ambt;

bereid zijn om zich in West-Vlaanderen te vestigen;

slagen in een aanwervingsexamen;

vóór 5 oktober 1999 houder zijn van één van de volgende diploma's :

Diploma van burgerlijk elektrotechnisch ingenieur of van burgerlijk elektrotechnisch en werktuigkundig ingenieur of van burgerlijk werktuigkundig ingenieur of van burgerlijk ingenieur in de computerwetenschappen.

Diploma van licentiaat, handelsingenieur of industrieel ingenieur afdeling informatica, elektronica, elektriciteit, elektromechanica of computerwetenschappen.

Diploma van universitair onderwijs van de tweede cyclus of van hoger onderwijs van academisch niveau van de tweede cyclus aangevuld door een getuigschrift of diploma van een voortgezette opleiding (aanvullende opleiding of specialisatieopleiding) in de informatica.

Een bijkomende opleiding bedrijfseconomie, bedrijfskundig ingenieur of industrieel beleid is een pluspunt.

Kennis van software en bereidheid tot aanleren van computerprogramma's strekt tot aanbeveling.

Aan de vereiste voorwaarden moet voldaan zijn op het ogenblik van publicatie in het *Belgisch Staatsblad*

De kandidaten worden uitgenodigd in hun kandidatuurstelling alle elementen te vermelden aan de hand waarvan ze hun bekwaamheid voor de te begeven functie kunnen staven.

Kandidaturen met *curriculum vitae* dienen per aangetekende brief, vergezeld van de nodige bewijsstukken, gericht tot de administrateur-generaal van de GOM-West-Vlaanderen, Baron Ruzettelaan 33, 8310 Assebroek-Brugge, uiterlijk op 1 augustus 1999. (19858)

### Stad Oudenburg

Het college van burgemeester en schepenen van de stad Oudenburg maakt bekend dat volgende voltijdse betrekkingen (m/v) in vast dienstverband te begeven zijn :

secretaris;

1 afdelingshoofd welzijnszaken (cultuur, sport en jeugd) (A1-A3);

1 sportfunctionaris (B1-B3);

1 deskundige ruimtelijke ordening, stedenbouw en milieu (B1-B3);

1 administratief medewerker (technische dienst en dienst r.o., stedenbouw en milieu) (C1-C3);

2 politieagenten.

Alle verdere inlichtingen i.v.m. de aanwervingsvoorwaarden, het indienen van de kandidaturen, de functiebeschrijving en het examenprogramma, zijn te verkrijgen op de personeelsdienst van de stad, tel. 059/26 60 27 of bij CC Consult, tel. 02/469 19 86.

De kandidaturen met *curriculum vitae* en afschrift diploma's dienen aangetekend gericht te worden aan het college van burgemeester en schepenen van de stad Oudenburg, Weststraat 24, 8460 Oudenburg, en moeten in de post afgestempeld zijn op 17 juli 1999. (19920)

### Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Denderleeuw

Het O.C.M.W. van de gemeente Denderleeuw maakt bekend dat volgende betrekkingen (m/v) in vast dienstverband te begeven zijn :

een voltijdse administratieve deskundige (niveau B1-B3/HOKT) dienst algemene administratie voornamelijk personeel, boekhouden en financieel beheer;

een voltijdse administratieve medewerker (niveau C1-C3/HSO) voor de dienst maatschappelijke dienstverlening;

een voltijdse maatschappelijke assistent (niveau B1-B3) voor de sociale dienst;

een halftijdse maatschappelijk assistent (niveau B1-B3) voor de thuisdiensten;

een voltijdse maatschappelijke assistent (niveau B1-B3) voor de dienst opvanggezinnen.

Uiterste inschrijvingsdatum voor het examen is 31 juli 1999 (post-stempel).

Alle verdere inlichtingen i.v.m. diploma- en aanwervingsvoorwaarden, het indienen van de kandidaturen, de functiebeschrijving en het examenprogramma, zijn te verkrijgen op het O.C.M.W. van de gemeente Denderleeuw, tel. 053/66 33 63. (19921)

### Katholieke Universiteit Leuven

De Coördinatie onderwijsbeleid zoekt een vormgever ICT-toepassingen (VB/A/99/32/P).

Doel van de functie.

U bent lid van een team dat instaat voor het verlenen van concrete hulp aan projecten waarin met behulp van nieuwe technologieën (internet, cd-rom, multimedia, video...) het onderwijs wordt vernieuwd. U draagt onder meer zorg voor de concrete vormgeving (mediakundig, onderwijskundig) van (delen van) onderwijstoepassingen.

Opdrachten.

Uitschrijven van concrete scenario's voor programmaonderdelen.

Aanmaken van iconen, figuren, tabellen, animaties als deel van ICT-toepassingen.

Verzorgen van fysische vormgeving van webpagina's, transparanten en dia's.

Uittekenen van doelgerichte en gebruiksvriendelijke user-interfaces.

Meewerken aan gebruikersevaluaties.

Meewerken aan opleidingsinitiatieven.

Profiel.

Kandidaten bezitten minstens een diploma van hoger onderwijs korte type.

U hebt aantoonbare interesse voor het toepassen van ICT in het onderwijs en kennis van en ervaring met « computergraphics ».

U kunt zich zowel mondeling als schriftelijk vlot uitdrukken in het Nederlands en het Engels.

Zin voor initiatief en creativiteit, verantwoordelijkheidszin, kunnen samenwerken en een bereidheid tot actieve dienstverlening zijn essentieel.

U bent vertrouwd met programma's voor tekstverwerking, opslag en verwerking van gegevens, aanmaak van figuren en u hebt ervaring met/kennis van genetwerkte informaticatoepassingen (onder andere internet met zijn belangrijkste toepassingen).

Selectieproeven.

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken op 28 juli 1999. Tijdens de interviews kan ook een overzicht worden gegeven van de reeds gerealiseerde werken.

Wij bieden voor deze functie in een dynamische werkomgeving een competitieve aanvangswedde die bepaald wordt in functie van uw opleiding en ervaring.

Het betreft een voltijdse tewerkstelling van bepaalde duur met een looptijd van maximum drie jaar. In deze periode krijgt u de kans zich op het terrein grondig te bekwamen.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Stuur dan uw sollicitatie met *curriculum vitae* naar de Personeelsdienst ATP ter attentie van Lut Crijns, personeelsconsulent, Willem de Croylaan 54, te 3001 Heverlee, tel. 016/32 20 16, fax 016/32 29 98, E-mail: Lut.Crijns@pers.kuleuven.ac.be.

De kandidaturen moeten binnen zijn op de personeelsdienst ATP uiterlijk op 16 juli 1999. (19922)

De Coördinatie onderwijsbeleid zoekt een programmeur (VB/A/99/33/P).

Doel van de functie.

U bent lid van een team dat instaat voor het verlenen van concrete hulp aan projecten waarin met behulp van nieuwe technologieën (internet, cd-rom, multimedia, video...) het onderwijs wordt vernieuwd. U draagt onder meer zorg voor de concrete programmering van ICT-toepassingen.

Opdrachten.

In overleg met een software-ontwerper selecteren van meest adequate taal en/of tools voor de ICT-toepassingen.

Uitwerken van efficiënte programma's op basis van (aangeleverde) functionele beschrijvingen.

Controleren en verbeteren van programma's.

Aanpassen van bestaande programma's aan nieuwe onderwijs-en/of softwarevereisten.

Uitschrijven van gebruikersdocumentatie.

Meewerken aan opleidingsinitiatieven.

Profiel.

Kandidaten bezitten minstens een diploma van hoger onderwijs korte type.



U beheerst verschillende programmeermethodes en kunt zich gemakkelijk aanpassen aan een nieuwe programmeertaal of programmeeromgeving.

U beschikt over aantoonbare interesse voor het toepassen van ICT in het onderwijs.

U kunt zich zowel mondeling als schriftelijk vlot uitdrukken in het Nederlands en het Engels.

Zin voor initiatief en creativiteit, verantwoordelijkheidszin, kunnen samenwerken en een bereidheid tot actieve dienstverlening zijn essentieel.

U bent vertrouwd met programma's voor tekstverwerking, opslag en verwerking van gegevens, aanmaak van figuren en u hebt ervaring met/kennis van genetwerkte informatietoepassingen (onder andere internet met zijn belangrijkste toepassingen).

Selectieproeven.

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken op 28 juli 1999. Tijdens de interviews kan ook een overzicht worden gegeven van de reeds gemaakte programma's.

Wij bieden voor deze functie in een dynamische werkomgeving een competitieve aanvangswedde die bepaald wordt in functie van uw opleiding en ervaring.

Het betreft een voltijdse tewerkstelling van bepaalde duur met een looptijd van maximum drie jaar. In deze periode krijgt u de kans zich op het terrein grondig te bekwamen.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Stuur dan uw sollicitatie met *curriculum vitae* naar de Personeelsdienst ATP ter attentie van Lut Crijns, personeelsconsulent, Willem de Croylaan 54, te 3001 Heverlee, tel. 016/32 20 16, fax 016/32 29 98, E-mail: Lut.Crijns@pers.kuleuven.ac.be.

De kandidaturen moeten binnen zijn op de personeelsdienst ATP uiterlijk op 16 juli 1999. (19923)

---

**Actes judiciaires  
et extraits de jugements  
Gerechtelijke akten  
en uittreksels uit vonnissen**

---

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup>  
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1  
van het Burgerlijk Wetboek**

---

*Désignation d'administrateur provisoire  
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

---

Vrederecht van het kanton Brasschaat

---

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 11 juni 1999, werd Smets, Frieda, geboren te Antwerpen op 22 juli 1946, wonende te 2970 Schilde, Turnhoutsebaan 9, verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Bethanie, Andreas Vesaliuslaan 39, te 2980 Sint-Antonius-Zoersel, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Smets, Linda, bediende, wonende te 2520 Ranst, Schawijkstraat 51.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 4 mei 1999.

Brasschaat, 18 juni 1999.

De hoofdgriffier, (get.) Ooms-Schrijvers, Maria. (64130)

---

Vrederecht van het tweede kanton Gent

---

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Gent, verleend op 10 juni 1999, werd Mevr. Van der Linden, Anna, weduwe Maurice Van Verdegem, geboren te Desteldonk op 30 juli 1915, wonende te 9031 Drogen, rusthuis « Leihome », Kloosterstraat 9, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder met de algemene bevoegdheid zoals voorzien in art. 488bis, f, § 1, § 3 en § 5 van het Burgerlijk Wetboek, Mr. van Loo, Eric, advocaat te 9000 Gent, Hubert Frère Orbanlaan 215.

Gent, 18 juni 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Maes, Henri. (64131)

---

Vrederecht van het derde kanton Gent

---

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Gent, verleend op 8 juni 1999, werd Loge, Christof, geboren te Gent op 2 april 1981, wonende te 9000 Gent, Hortensiastraat 47, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Taeye, Sabine, advocaat, wonende te 9000 Gent, Pekelharing 4.

Gent, 21 juni 1999.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Verspeet, Magda. (64132)

---

Vrederecht van het zesde kanton Gent

---

Bij beschikking van de vrederechter van het zesde kanton Gent, verleend op 18 juni 1999, werd De Busscher, Raymond, geboren op 30 maart 1936, gedomicilieerd te 9000 gent, Kortrijksesteenweg 630, in Home Aline, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Busscher, Marleen, onderhoudsvrouw, Morekstraat 289, 9032 Gent-Wondelgem.

Voor eensluidend afschrift : de hoofdgriffier, (get.) R. Hantson. (64133)

---

Bij beschikking van de vrederechter van het zesde kanton Gent, verleend op 17 juni 1999, werd Van Impe, Christophe, geboren te Aalst op 8 februari 1973, wonende te 9300 Aalst, Binnenstraat 35, bus 1, verblijvende te 9090 Melle, Caritasstraat 76, Psychiatrisch Centrum Caritas, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Becker, Ann, advocaat, Krijgslaan 138, 9000 Gent.

Voor eensluidend afschrift : voor de hoofdgriffier, de adjunct-griffier i.o., (get.) A. Grootvriendt. (64134)

---

Vrederecht van het kanton Herentals

---

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Herentals, Victor Gysemberg, verleend op 9 juni 1999, rep. 1475/1999, werd Pauwels, Philip, geboren te Geel op 2 mei 1980, verblijvende en gedomicilieerd te 2250 Olen, Schaatsbergen 14, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Praets, Agnes, huisvrouw, Schaatsbergen 14, 2250 Olen.

Herentals, 21 juni 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) J. Smets. (64135)

## Vrederecht van het kanton Herentals

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Herentals, Victor Gysemberg, verleend op 15 juni 1999, rep. 1490/1999, werd Vertongen, Joanna Maria Augusta, geboren te Lovenjoel op 6 juli 1906, verblijvende Sint-Elisabethziekenhuis, kamer 503, 2200 Herentals, gedomicilieerd te 2200 Herentals, Ernest Claesstraat 56/16, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Vertongen, Herman, gepensioneerde, Moselerlaan 105, 3600 Genk.

Herentals, 21 juni 1999.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) J. Smets. (64136)

## Vrederecht van het kanton Kontich

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Kontich, verleend op dinsdag 15 juni 1999, werd Walleyn, Martha, geboren te Knesselare op 29 maart 1904, wonende en verblijvende R.V.T. Zonnetij, Leugstraat 11, te Aartselaar, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Vermeulen, Leo, advocaat, Antwerpsesteenweg 28, 2550 Kontich.

Voor eensluidend uittreksel: de e.a. adjunct-griffier, (get.) Simone Masquillier. (64137)

## Vrederecht van het kanton Neerpelt

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Neerpelt, verleend op 7 juni 1999, werd Neyens, Sven, geboren te Bree op 4 maart 1981, verblijvende en gedomicilieerd te 3990 Peer, Overes 19, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Neyens, Marcel, bediende, Overes 19, 3990 Peer.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) J. Peeters. (64138)

## Vrederecht van het kanton Oudergem

Bij bevelschrift van de vrederechter van het kanton Oudergem, van 11 juni 1999, werd de hiernagenoemde De Clercq, Barbara, weduwe van Charles René Wauters, geboren op 30 mei 1907, gedomicilieerd te 1200 Brussel, Eveningslaan 35, verblijvende te Watermaal-Bosvoorde, Terhulpesteenweg 169 (Ter Kameren), onbekwaam verklaard haar goederen te beheren en voorzien van een voorlopige bewindvoerder voor haar goederen, zijnde: de heer Willy Wauters, wonende te 1980 Zemst, Kluisweg 3.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) M. Van Laer. (64139)

## Vrederecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 17 juni 1999, werd Dierckx, Sophia, geboren te Belsele-Waas op 2 april 1910, wonende R.V.T. de Plataan, 9100 Sint-Niklaas, Hospitaalstraat 12, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Dierckx, Angèle, wonende te 9250 Waasmunster, Hoogstraat 132.

Sint-Niklaas, 17 juni 1999.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) L. Deschepper. (64140)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 17 juni 1999, werd De Cock, Julien, geboren te Grotenberge op 21 maart 1940, wonende en verblijvende in Sint-Hiëronymus, 9100 Sint-Niklaas, Dalstraat 84, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: De Cock, Suzanne, wonende te 2160 Wommelgem, Handboogstraat 31.

Sint-Niklaas, 17 juni 1999.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) L. Deschepper. (64141)

## Vrederecht van het kanton Tienen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tienen, verleend op 18 juni 1999, werd Philips, Maria Theresia, geboren te Kumtich op 17 februari 1912, wonende te 3300 Tienen, Sint-Barbarastraat 55, verblijvende in het Rustoord Roosbeek, Leuvensesteenweg 215, te 3370 Boutersem, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Peeters, Josée, wonende te 3320 Hoegaarden, Hauthem 99.

Tienen, 21 juni 1999.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) H. Ronsmans. (64142)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tienen, verleend op 17 juni 1999, werd Mahau, Rozina, geboren te Tienen op 3 mei 1924, wonende te 3300 Tienen, Diestsesteenweg 339, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Jenne, Anne-Marie, advocaat met kantoor te 3300 Tienen, Leuvensestraat 33/1.

Tienen, 21 juni 1999.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) H. Ronsmans. (64143)

## Vrederecht van het kanton Vilvoorde

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Vilvoorde, van 17 juni 1999, verleend op het verzoekschrift alhier neergelegd op 19 mei 1999, werd Mevr. Celine De Saeger, geboren te Kampenhout op 4 mei 1914, weduwe van wijlen de heer Van Gijssel, Albert, wonende te 1982 Elewijt, Tuilstraat 30/2, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mevr. Erika Swysen, advocaat te 1082 Brussel, Dr. A. Schweitzerplein 18.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) H. Hendrixx. (64144)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Vilvoorde, van 17 juni 1999, verleend op het verzoekschrift alhier neergelegd op 9 juni 1999, werd Mevr. Bertha Isabelle Vanheffen, geboren te Vilvoorde op 1 februari 1912, weduwe van wijlen de heer Tesseur, Henri, vroeger gehuisvest te 1800 Vilvoorde, Haesendonckstraat 39, doch thans verblijvende in het rusthuis Rietdijk, te 1800 Vilvoorde, Bolwerkstraat 7, niet

in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mevr. Erika Swysen, advocaat te 1082 Brussel, Dr. A. Schweitzerplein 18.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) H. Hendrixx. (64145)

Vrederecht van het kanton Wolvertem

Bij beschikking van 11 juni 1999 van de vrederechter van het kanton Wolvertem, werd de heer Vervondel, Patrick, geboren op 27 december 1962 te Sint-Joost-ten-Node, en wonende te 2890 Sint-Amands, Buisstraat 103, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: de heer D'Hollander, Jean, advocaat, met kantoor te 1780 Wemmel, de Limburg Stirumlaan 62.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) N. De Donder. (64146)

Vrederecht van het kanton Zelzate

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zelzate, verleend op 17 juni 1999, werd Scheir, Véronique, geboren te Gent op 4 november 1965, wonende te 9940 Evergem-Ertvelde, Peter Benoîtstraat 47, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Meulenijzer, Anne Marie, advocaat te 9940 Evergem, Hofbilkstraat 9.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) K. Ries-sauw. (64148)

Vrederecht van het kanton Zottegem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zottegem, verleend op 27 mei 1999, werd aangesteld als voorlopig bewindvoerder over Bockstal, Gilbert, geboren te Ronse op 14 mei 1944, verblijvende Psychiatrisch Ziekenhuis Sint-Franciscus, Penitentienlaan 7, te 9620 Zottegem, gedomicilieerd te Ronse, Stooktstraat 151, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Van Hoey, Vanessa, advocaat, Heufkensstraat 133A, 9630 Zwalm.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) J. Guillemaere. (64149)

Justice de paix du huitième canton de Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix du huitième canton de Bruxelles, rendue en date du 10 juin 1999, le nommé M. Hulet, Alain, né à Schaerbeek le 3 juin 1967, résidant actuellement à 1020 Bruxelles, place Van Gehuchten 4 (CHU-Brugmann), domicilié à 1020 Bruxelles, boulevard Emile Bockstaël 348/52, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant: Me De Bock, Christine, avocate, boulevard du Souverain 144/33, à 1160 Bruxelles.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) M. Pauwels. (64150)

Par ordonnance du juge de paix du huitième canton de Bruxelles, rendue en date du 8 juin 1999, le nommé M. Legrain, Marc, né le 20 octobre 1956, résidant actuellement à 1020 Bruxelles, place Van Gehuchten 4, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant: Me Daem, Nele, avocate, avenue de Sumatra 41, à 1180 Bruxelles.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) M. Pauwels. (64151)

Par ordonnance du juge de paix du huitième canton de Bruxelles, rendue en date du 10 juin 1999, le nommé M. Hajas, Lazlo, né le 2 février 1956, résidant actuellement à 1020 Bruxelles, place Van Gehuchten 4, domicilié à 1080 Bruxelles, rue d'Ostende 16, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant: Me De Man-Mukenge, Thérèse, avocate, rue Beeckman 67, à 1180 Bruxelles.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) M. Pauwels. (64152)

Par ordonnance du juge de paix du huitième canton de Bruxelles, rendue en date du 10 juin 1999, le nommé M. Gerard, Daniel, né à Chaumont-Gistoux le 21 juin 1952, résidant actuellement à 1020 Bruxelles, place Van Gehuchten 4, domicilié à 1325 Chaumont-Gistoux, rue Florémond 40, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant: Me Reynders, Alexandre, avocat, rue Ketels 14, 1020 Bruxelles.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) M. Pauwels. (64153)

Justice de paix du premier canton de Huy

Suite à la requête déposée le 11 juin 1999, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Huy, rendue le 11 juin 1999, M. Lemaire, Adolphe, domicilié rue Reine Astrid 94, à 4480 Engis, résidant Centre Hospitalier Hutois, rue des Trois-Ponts 2, à 4500 Huy, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de: Me Innaurato, Patricia, avocate, domiciliée rue Delloye Matthieu 4, 4500 Huy.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Gendebien, Liliane. (64154)

Justice de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean

Par ordonnance du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, en date du 7 juin 1999, la nommée Decuypere, Marie, née à Bissegem le 9 juin 1909, résidant actuellement à Molenbeek-Saint-Jean, rue de la Vieillesse Heureuse 1, domiciliée à Molenbeek-Saint-Jean, boulevard Louis Mettwie 67, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant: Six, Anne, avocate, chaussée de Ninove 153, Molenbeek-Saint-Jean.

Pour extrait certifié conforme: le greffier en chef de greffe, (signé) M. Rimaux. (64171)

Justice de paix du canton de Marchienne-au-Pont

Par ordonnance du juge de paix du canton de Marchienne-au-Pont, en date du 18 juin 1999, la nommée Genevrois, Marcelle Marie Thérèse Julienne, veuve de M. Ronday, Joseph, née à Fleurus le 27 septembre 1931, domiciliée à Charleroi (Mont-sur-Marchienne), rue Saint-Jacques 120/A, résidant à Charleroi (Marchienne-au-Pont), rue de l'Hôpital 55, Hôpital Vincent Van Gogh, a été déclarée incapable de

gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Tramasure, Sébastien, avocat, juge de paix suppléant, avenue Paul Pastur 213, Charleroi (Mont-sur-Marchienne).

Requête déposée le 4 juin 1999.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) A. Vanden Brande.  
(64155)

Justice de paix du premier canton de Liège

Suite à la requête déposée le 4 juin 1999, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Liège, rendue le vendredi 18 juin 1999, Mme Hick, Marie-Josée Colette, née le 24 mai 1939 à Liège, mariée, domiciliée rue Alex Bouvy 10, à 4020 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : Me Vaessen, Jacqueline, avocate, ayant ses bureaux boulevard Piercot 33/025, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) E. Young. (64156)

Justice de paix du canton de Thuin

Par ordonnance du juge de paix du canton de Thuin en date du 11 juin 1999, la nommée Cordier, Marie-José, veuve de Petit, Raymond, née à Thuin le 18 mai 1945, domiciliée à 6540 Lobbes, rue des 4 d'Gins 22, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Patris, Noël, avocat, dont le cabinet est établi à 6540 Lobbes, rue des Quatre-Bras 66, acceptation de la mission le 21 juin 1999.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Daniel Revers. (64157)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Thuin en date du 14 juin 1999, la nommée Schiepers, Marie-Louise, veuve de Coessens, Roger, née à Marcinelle le 15 juillet 1930, domiciliée à Ham-sur-Heure-Nalinnes, allée du Tulipier 3, résidant actuellement à C.H.U. André Vésale, à Montignies-le-Tilleul, rue de Gozée 706, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Neuville, Pierre, avocat, dont le cabinet est établi à Charleroi, boulevard Defontaine 1, bte 7, acceptation de la mission le 21 juin 1999.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Daniel Revers. (64158)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Thuin en date du 14 juin 1999, le nommé Marage, Joseph Henri René Ghislain, célibataire, né à Oret le 19 décembre 1933, domicilié à 6530 Thuin, Maison de repos « Le Gai Séjour », drève des Alliés 1, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Neuville, Pierre, avocat, dont le cabinet est établi à Charleroi, boulevard Defontaine 1, bte 7, acceptation de la mission le 21 juin 1999.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Daniel Revers. (64159)

Justice de paix du premier canton de Tournai

Suite à la requête déposée le 18 mai 1999, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Tournai rendue le 3 juin 1999, M. Roland, Frédéric, né à Renaix le 10 mai 1981, domicilié Petite Marijve 5, à 9600 Renaix, résidant A.S.B.L. L'Espoir, Couture du Moulin 58, à 7750 Russeignies, a été déclaré totalement incapable de gérer ses biens

et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Joly, Nathalie, avocate, dont le cabinet est établi rue de la Halle 20, à 7860 Lessines.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Dehaen, Christophe. (64160)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle en date du 17 juin 1999, en suite de la requête déposée le 28 mai 1999, M. Jean-François de Suray, né à Schaerbeek le 31 août 1956, domicilié à 1180 Uccle, chaussée de Waterloo 825, bte 608, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Marc-Jean Ghysseels, avocat, ayant son cabinet à 1180 Bruxelles, avenue Brugmann 287.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal Goies. (64161)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle en date du 18 juin 1999, en suite de la requête déposée le 3 juin 1999, Me Pierre Valvekens, avocat, dont le cabinet est sis à 1050 Bruxelles, place Marie-José 6, bte 36, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Yvonne Goegebeur, veuve de Constant Derinck, née le 15 février 1910, domiciliée à 8400 Oostende, Leopoldlaan 18, résidant actuellement à la Maison de Repos et de Soins Nazareth, à Uccle, chaussée de Waterloo 961, mais uniquement en ce qui concerne la mission limitée de représenter cette dernière dans la procédure de liquidation-partage de la communauté ayant existé entre elle et feu son mari Constant Derinck, ainsi que des successions de ce dernier et de Marcel Derinck, procédure introduite à la requête de Mmes Danielle et Monique Derinck, par citation du 12 mai 1999 devant le tribunal de première instance de Bruges, cinquième chambre, où elle est actuellement pendante au rôle sous le n° 99/1442/A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal Goies. (64162)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle en date du 18 juin 1999, la désignation de Me Van der Smissen, Patricia, avocate, en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Billet, Lucie, désignée par ordonnance du 19 mars 1999, a été confirmée et étendue en une mission complète conformément aux dispositions de l'article 488bis CC; que la personne protégée est cependant autorisée à conserver la gestion de son compte chèque postal et de son compte à vue ouvert à la BBL.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal Goies. (64163)

Justice de paix du canton de Walcourt

Par ordonnance du juge de paix du canton de Walcourt en date du 9 juin 1999, la nommée Pouillon, Marie-Thérèse, née à Châtelaineau le 22 décembre 1921, domiciliée à 5650 Fraire, rue de Fairoul 51, résidant actuellement à 5650 Fraire, Home Les Saules, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Adam, Laurent, avocat, domicilié à 5620 Florennes, rue Ruisseau des Forges 7.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) F. Rolin. (64164)

*Mainlevée d'administration provisoire  
Opheffing voorlopig bewind*

Vrederegerecht van het tweede kanton Leuven

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 19 april 1999 werd, bij nieuwe beschikking van 14 juni 1999, een einde gesteld aan het voorlopig bewind over de persoon van Hoogmartens, Maria, geboren te Tongeren op 7 augustus 1926, gedomicilieerd Leopoldwal 64, 3700 Tongeren, verblijvende H. Hart, Naamsestraat 105, 3000 Leuven (ambtshalve ingevolge van : overlijden te Leuven op 20 mei 1999).

Leuven, 14 juni 1999.

Voor eensluidend afschrift : de adjunct-griffier, (get.) Veronique Verbist. (64165)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 15 juni 1995 werd, bij nieuwe beschikking van 14 juni 1999, een einde gesteld aan het voorlopig bewind over de persoon van Bogaerts, Alfons, geboren te Drieslinter op 6 april 1943, gedomicilieerd te 3300 Tienen, Lijsterhof 20, verblijvende M.P.I. Ave Regina, Klein Park 1, 3360 Bierbeek (ambtshalve ingevolge van : overlijden te Tienen op 28 mei 1999).

Leuven, 14 juni 1999.

Voor eensluidend afschrift : de adjunct-griffier, (get.) Veronique Verbist. (64166)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 27 april 1998 werd, bij nieuwe beschikking van 14 juni 1999, een einde gesteld aan het voorlopig bewind over de persoon van Frederix, Robert, geboren te Leuven op 22 september 1923, gedomicilieerd en verblijvende Rustoord E. Remy, Fr. Lintstraat 33, 3000 Leuven (ambtshalve ingevolge van : overlijden te Leuven op 27 mei 1999).

Leuven, 14 juni 1999.

Voor eensluidend afschrift : de adjunct-griffier, (get.) Veronique Verbist. (64167)

Vrederegerecht van het kanton Wolvertem

Bij beschikking van 10 juli 1996 van de vrederechter van het kanton Wolvertem, werd de heer Van Dessel, Jan, geboren te Berg op 10 juli 1936, wonende te 1820 Melsbroek, Steenwagenstraat 5, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder de heer Verbaanderd, Jaak, advocaat, met kantoor te Grimbergen, Platanenlaan 6. Bij beschikking van 26 mei 1999 van de vrederechter van het kanton Wolvertem werd er een einde gesteld aan deze beschermingsmaatregel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) De Donder, N. (64147)

Vrederegerecht van het kanton Sint-Truiden

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 18 juni 1999, werd Smeets, Marie, advocaat te 3800 Sint-Truiden, Leopold II-straat 9, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Sint-Truiden op 27 oktober 1995 (rolnummer 7529.95-Rep.R. 3268.95) tot voorlopige bewindvoerder over Cox, Jean, geboren op 20 december 1912, wonende te 3800 Sint-Truiden, Halmaalweg 2, ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Sint-Truiden op 12 februari 1999.

Sint-Truiden, 21 juni 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Marina Derwael. (64168)

Vrederegerecht van het kanton Vilvoorde

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Vilvoorde, van 16 juni 1999, werd aan het mandaat van voorlopig bewindvoerder van de heer Luc De Wilder, advocaat te 1830 Machelen, Heirbaan 150, over de goederen van Mevr. Corens, Melanie, geboren te Zichem op 1 januari 1908, weduwe van wijlen de heer Leon Knaepen, wonende te 1800 Vilvoorde, Aubreméstraat 2, ambtshalve een einde gesteld ingevolge het overlijden van Mevr. Corens, Mélanie, voornoemd, op 16 februari 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Hendriks. (64169)

*Remplacement d'administrateur provisoire  
Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Friedensgericht des Kantons Sankt Vith

Durch Verfügung des Herrn Friedensrichters des Kantons Sankt Vith vom 17. Juni 1999 wurde Frau Elvira Heyen, Rechtsanwältin in 4780 Sankt Vith, Klosterstrasse 8, als vorläufige Verwalterin des Fräuleins Irmgard Anna Hüwels, ohne Beruf, geboren zu Sankt Vith am 11. September 1950, ledig, wohnhaft in 4780 Sankt Vith, Schönberg 107, mit Wirkung ab dem 1. August 1999 bezeichnet.

Frau Rechtsanwältin Klaudia Schank aus 4780 Sankt Vith, wird entsprechend ihrem Antrag von ihrem Mandat als vorläufige Vermögensverwalterin der vorgenannten Frau Irmgard Hüwels, ab dem 1. August 1999 entbunden.

Für gleichlautenden Auszug : (Gez.) Raymond Neven, Chefgriffier. (64170)

**Publication prescrite par l'article 793  
du Code civil**

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793  
van het Burgerlijk Wetboek**

*Acceptation sous bénéfice d'inventaire  
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n° 99-1038 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 21 juin 1999 :

M. De Baerdemaker, Roger, domicilié à 1020 Bruxelles, avenue Houba de Strooper 777B, agissant en sa qualité de mandataire en vertu d'une procuration sous seing privé, datée du 7 mai 1999, et donnée par Mme Mercado Cacnio, Rosevias, domiciliée à 1050 Ixelles, rue de la Cambre 57, agissant en son nom personnel et agissant en sa qualité de mère et tutrice légale de ses enfants mineurs :

Ducenne, Sandrine, née à Etterbeek le 25 décembre 1986;

Ducenne, Christophe, né à Etterbeek le 17 septembre 1988,

a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Ducenne, Charles Michel Jean, né à Namur le 2 septembre 1956, de son vivant domicilié à Auderghem, avenue Paul Vanden Thooren 29, et décédé le 17 décembre 1991 à Hoeilaart.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à M. De Doncker, Pierre, notaire à 1000 Bruxelles, rue Van Orley 1.

Bruxelles, le 21 juin 1999.

Le greffier, (signé) Aerts, Vera. (19859)

## Tribunal de première instance de Nivelles

—

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance de Nivelles en date du 16 juin 1959, M. Rahir, Bruno, né à Louvain le 2 novembre 1955, domicilié à 1340 Ottignies-Louvain-la-Neuve, rue de la Chapelle 58, agissant en nom personnel et en sa qualité de père et tuteur légal de son enfant mineur, autorisé par délibération du conseil de famille de la justice paix de Wavre en date du 16 juin 1999, à savoir: Rahir, Rémi André Marie Joseph, né à Bruxelles le 28 juillet 1990, domicilié avec son père, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Woussen, Françoise Claire Paule, née à Ixelles le 24 décembre 1957, domicilié à Ottignies, rue de la Chapelle 58, et décédée à Bruxelles le 5 mai 1999.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans les trois mois à compter de la date de la présente insertion à Me Pierre Paulus de Châtelet, notaire de résidence à 1330 Rixensart, rue de l'Eglise 34.

Nivelles, le 16 juin 1999.

Le greffier-chef de service, (signature illisible). (19860)

## Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

—

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 21 juni 1999, heeft Verreydt, Theresia Victoria, geboren te Geel op 20 december 1908, wonende te 2600 Antwerpen, Heilig Hartstraat 5, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen De Backer, Dionysius Ludovicus Franciscus, geboren te Antwerpen op 7 augustus 1931, in leven laatst wonende te 2050 Antwerpen-5, Gloriantlaan 55, bus 24, en overleden te Antwerpen op 13 juni 1999;

en hebben :

De Backer, Nicole Victoire Jacqueline, geboren te Berchem (Antwerpen) op 13 februari 1957, wonende te 2050 Antwerpen, Jonker van der Nootstraat 13;

Geudens, Viviane Bernard Maria, geboren te Antwerpen op 5 april 1953, wonende te 2050 Antwerpen, August Vermeylenlaan 15,

verklaard in hun hoedanigheid van legataris ingevolge notarieel testament van de decujus opgemaakt voor notaris Anne-Marie Larose, te Antwerpen, d.d. 29 juni 1998, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving het legaat hen vermaakt bij voornoemd testament van wijlen De Backer, Dionysius Ludovicus Franciscus, geboren te Antwerpen op 7 augustus 1931, in leven laatst wonende te 2050 Antwerpen, Gloriantlaan 55, bus 24, en overleden te Antwerpen op 13 juni 1999.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van notaris Anne-Marie Larose, Van Bréestraat 3, te 2018 Antwerpen.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Antwerpen, 21 juni 1999.

De adjunct-griffier, (get.) R. Aerts. (19861)

## Rechtbank van eerste aanleg te Gent

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 21 juni 1999, heeft Goossens, Franky Jean Rachel, geboren te Moerbeke (Waas) op 18 juli 1968, wonende te 2060 Antwerpen, Oranjestraat 68, handelend in eigen naam, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Rousseau, Joannes Maria, geboren te Lokeren op 12 december 1910, in leven laatst wonende te 9080 Zaffelare, Molenstraat 50, en overleden te Zaffelare op 27 februari 1999.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op zijn adres, zijnde te 2060 Antwerpen, Oranjestraat 68.

Gent, 21 juni 1999.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) T. De Groot. (19862)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 18 juni 1999, heeft De Geest, Jean Paul Cesar Pauline, geboren te Gent op 6 september 1955, wonende te 9050 Gent, Hippoliet Persoonsstraat 8, handelend in eigen naam, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen De Geest, Daniël Edmond, geboren te Gentbrugge (thans Gent) op 4 november 1933, in leven laatst wonende te 9050 Gent, Jozef Vervaenestraat 97, en overleden te Gent op 29 maart 1999.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. J. Van Der Bracht, notaris, kantoorhoudende te 9340 Oordegem-Lede, Grote Steenweg 77.

Gent, 18 juni 1999.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) M. De Vriese. (19863)

## Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, op 21 juni 1999, heeft Tembuyse, Nathalie Adrienne Marcella, geboren te Ronse op 18 april 1968, wonende te Ronse, Loretestraat 64, in eigen naam, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Tembuyse, Martial Lionel Marius Joseph, geboren te Ronse op 15 december 1947, in leven laatst wonende te 9600 Ronse, IJsmolenstraat 45, en overleden te Ronse op 21 mei 1999.

Teneinde dezer wordt keuze van woonst gedaan ten kantore van Mr. Annie Blanckaert, advocaat te Ronse, Engelsenaan 82.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen van de datum van de opneming in het *Belgisch Staatsblad*, van de onderhavige bekendmaking, bij aangetekend schrijven te richten aan de voormelde gekozen woonplaats.

Oudenaarde, 21 juni 1999.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) P. Van der Hauwaert. (19864)

## Concordat judiciaire – Gerechtelijk akkoord

—

## Tribunal de commerce de Verviers

—

Par jugement du 10 juin 1999, le tribunal de commerce de Verviers a accordé le sursis provisoire à la société anonyme International Technical Injection Plastics, dont le siège social est établi à 4860 Goffontaine, route de Peleeheid 2, R.C. Verviers 59413, T.V.A. 435.103.002. fabrication d'articles divers en matière plastique.

Le tribunal a désigné M. André Killesse, réviseur d'entreprise à 4651 Battice, Waucomont 51, en qualité de commissaire au sursis.

Les créanciers sont invités à faire leurs déclarations de créances, avec pièces à l'appui, au greffe du tribunal de commerce de Verviers, palais de justice, nouvelle aile, premier étage, local 120, avant le 22 juillet 1999.

Il sera statué le 25 novembre 1999 sur l'octroi du sursis définitif (concordat judiciaire).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Duysinck. (19865)

**Faillite – Faillissement**

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 15 juni 1999 werd het faillissement van Mevr. Fraichefond, Karine, met zetel te 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Koning Albertstraat 26/2E V, H.R. Brussel 599120, BTW 747.351.445, voornaamste handelsactiviteit : café, gesloten bij gebrek aan toereikend actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) A.M. Vanderleenen.  
(Pro deo) (19866)

Bij vonnis d.d. 20 april 1999 heeft de rechtbank van koophandel te Brussel, op 22 maart 1998 vastgesteld de datum van staking van betalingen in het faillissement van de N.V. Alpha-Lift, met maatschappelijke zetel te 1982 Elewijt, Dynastiestraat 82A, H.R. Brussel 567520, BTW 449.563.029, vennootschap met als activiteit : verdeling van liftmaterialen, faillissement open verklaard bij vonnis van 22 september 1998.

Rechter-commissaris : de heer J. Indekeu.

Curator : de heer Bertrand Asscherickx, advocaat te 1070 Brussel, Ninoofsesteenweg 643.

De curator, (get.) Bertrand Asscherickx. (19867)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 mai 1999, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré closes pour insuffisance d'actif les opérations de la faillite de la S.A. New Marathon, avenue du Condor 15, à 1080 Bruxelles, T.V.A. 453.649.895.

En outre, le tribunal a dit n'y avoir lieu de statuer sur l'excusabilité de la partie faillie.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J. Windey.  
(Pro deo) (19868)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 5 mei 1999 van de rechtbank van koophandel te Brussel, werden de verrichtingen van het faillissement van de N.V. New Marathon, Condorlaan 5, te 1080 Brussel, afgesloten wegens ongenoegzaamheid van actief, BTW 453.649.895.

De rechtbank heeft beslist dat er geen aanleiding bestaat om uitspraak te doen over de verschoonbaarheid van de gefailleerde.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) J. Windey.  
(Pro deo) (19868)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 17 juin 1999 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L.U. What's Up, avec siège social à 1190 Forest, avenue Ulysse 8, bte 2, et siège d'exploitation à 1030 Schaerbeek, rue Kessels 14, R.C. Bruxelles 624742, T.V.A. 463.378.403.

Juge-commissaire : M. Alain Lechien.

Curateur : Me Jean-Pierre Vander Borgh.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 28 juillet 1999, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J.-P. Vander Borgh.  
(Pro deo) (19869)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 17 juni 1999 werd geopend verklaard, op bekenenis, het faillissement van de B.V.B.A. What's Up, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1190 Vorst, Ulysselaan 8, bus 2, en uitbatingsetel te 1030 Schaerbeek, Kesselsstraat 14, H.R. Brussel 624742, BTW 463.378.403.

Rechter-commissaris : de heer Alain Lechien.

Curator : Mr. Jean-Pierre Vander Borgh.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 28 juli 1999, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend verklaard : de curator, (get.) J.-P. Vander Borgh.  
(Pro deo) (19869)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 mai 1999, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré closes pour insuffisance d'actif, la faillite de M. Techer, William Georges Christian, né à Bois Blanc Sainte-Rose (France) le 31 juillet 1956, domicilié à Berchem-Sainte-Agathe, rue des Combattants 121, R.C. Bruxelles 524380, T.V.A. 564.569.001.

Le tribunal dit que la partie faillie n'est pas excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Th. Bindelle.  
(Pro deo) (19870)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 5 mei 1999, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel werd gesloten verklaard het faillissement van de heer Techer, William Georges Christian, geboren te Bois Blanc Sainte-Rose (Frankrijk) op 31 juli 1956, en wonende te Sint-Agatha-Berchem, Srijderstraat 121, H.R. Brussel 524380, BTW 564.569.001, bij onvoldoende activa.

De rechtbank heeft gevonnist dat de gefailleerde niet verschoonbaar is.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Th. Bindelle.  
(Pro deo) (19870)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement rendu le 10 juin 1999 la faillite de la S.P.R.L. Great Group, avenue Adolphe Buyl 31, à 1050 Bruxelles, a été clôturée par absence d'actif. Faillite non excusable.

Le curateur, (signé) Ph. Van de Velde-Malbranche.  
(Pro deo) (19871)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 10 juni 1999 werd de faling van de P.V.B.A. Great Group, Adolf Buyllaan 31, te 1050 Brussel, afgesloten bij onbestaand actief. Faillissement niet verschoonbaar.

De curator, (get.) Ph. Van de Velde-Malbranche.

(Pro deo) (19871)

## Tribunal de commerce d'Arlon

Par jugement rendu le 17 juin 1999, le tribunal de commerce d'Arlon a déclaré en faillite, sur assignation, la S.C. Securital Energy, R.C. Arlon 18549, dont le siège social est avenue de Longwy 360, à 6700 Arlon.

Par même jugement, le tribunal a fixé la date de cessation des paiements au 30 avril 1999.

Juge-commissaire : M. Jean Geubel.

Curateur : Me Michel Thiry, avocat, rue d'Arlon 25, à 6760 Virton.

Dépôt des créances : au greffe du tribunal de commerce d'Arlon, avant le 18 juillet 1999.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances en l'auditoire du tribunal de commerce d'Arlon, centre judiciaire, place Schalbert, à 6700 Arlon, le 28 juillet 1999, à 10 h 30 m.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) M. Thiry. (19872)

Par jugement rendu le 17 juin 1999, le tribunal de commerce d'Arlon a déclaré en faillite, sur assignation, M. Martino, Domenico, commerçant, né le 12 octobre 1947, domicilié à 6700 Arlon, avenue de Mersch 154, R.C. Arlon 23601.

Par même jugement, le tribunal a fixé la date de cessation des paiements au 28 avril 1999.

Juge-commissaire : M. Jean Geubel.

Curateur : Me Michel Thiry, avocat, rue d'Arlon 25, à 6760 Virton.

Dépôt des créances : au greffe du tribunal de commerce d'Arlon, avant le 18 juillet 1999.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances en l'auditoire du tribunal de commerce d'Arlon, centre judiciaire, place Schalbert, à 6700 Arlon, le 28 juillet 1999, à 10 h 45 m.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) M. Thiry. (19873)

## Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 21 juin 1999, le tribunal de commerce de Charleroi, première chambre, a déclaré en faillite, sur aveu, la S.A. Ets Ottoy Cuisilign, en liquidation, dont le siège social est établi à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 71, R.C. Charleroi 166591, T.V.A. 440.840.848.

Par même jugement, le tribunal a fixé la date provisoire de cessation des paiements au 31 mai 1999.

Les créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce à Charleroi pour le 13 juillet 1999 au plus tard.

Le procès-verbal de vérification des créances sera clos le 10 août 1999, à 8 h 30 m, en l'auditoire de la première chambre du tribunal de commerce, palais de justice, Charleroi.

Le jugement désigne comme juge-commissaire, M. B. Schrevens, et comme curateur, Me Louis Dermine, avocat à 6280 Loverval, allée Notre-Dame de Grâce 2.

Le pro deo a été accordé.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Me Louis Dermine.  
(Pro deo) (19874)

Par jugement rendu le 21 juin 1999, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, a déclarée en faillite, sur citation, Mme Véronique Baud'huin, née le 23 janvier 1962, domiciliée à 6460 Chimay, rue des Ormeaux 1, R.C. Charleroi 136182.

Juge-commissaire : M. Lemaitre.

Curateur : Me Hubert Baudart, avocat à 6460 Chimay, rue du Château 2.

Date provisoire de cessation des paiements : le 21 juin 1999.

Les créanciers sont invités à déposer leur déclaration de créance au greffe du tribunal de commerce de Charleroi avant le 13 juillet 1999.

Clôture du procès-verbal de vérification de créances : le 10 août 1999, à 8 h 30 m, en la chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Le pro deo a été accordé.

Le curateur, (signé) H. Baudart. (Pro deo) (19875)

Par jugement prononcé le 16 juin 1999, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la S.C. J.H. Auto, dont le siège est à 7170 Bois d'Haine, rue J. Wauters 270, R.C. Charleroi 157936, T.V.A. 434.256.132.

Juge-commissaire : M. Duchâteaux.

Curateur : Me Yves Demanet, avocat à 6530 Thuin, rue d'Anderlues 27-29.

Date provisoire de la cessation des paiements : le 16 juin 1999.

Date limite pour le dépôt des déclarations des créances : le 6 juillet 1999, au greffe du tribunal de commerce de Charleroi, boulevard Général Michel, 6000 Charleroi.

Date et lieu du procès-verbal de vérification des créances : le 3 août 1999 en la chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, à 8 h 45 m.

Le pro deo a été ordonné par jugement du 16 juin 1999.

Huissier commis : Belajews.

Le curateur, (signé) Y. Demanet. (Pro deo) (19876)

Par jugement prononcé le 16 juin 1999, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Trans Dylan, dont le siège est à 7170 Bois d'Haine, rue J. Wauters 266, R.C. Charleroi 184474, T.V.A. 455.122.317.

Juge-commissaire : M. Duchâteaux.

Curateur : Me Yves Demanet, avocat à 6530 Thuin, rue d'Anderlues 27-29.

Date provisoire de la cessation des paiements : le 16 juin 1999.

Date limite pour le dépôt des déclarations des créances : le 6 juillet 1999, au greffe du tribunal de commerce de Charleroi, boulevard Général Michel, 6000 Charleroi.

Date et lieu du procès-verbal de vérification des créances : le 3 août 1999 en la chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, à 8 h 45 m.



Le pro deo a été ordonné par jugement du 16 juin 1999.

Huissier commis : Belajews.

Le curateur, (signé) Y. Demanet. (Pro deo) (19877)

Tribunal de commerce de Huy

Par jugement du 16 juin 1999 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de S.P.R.L. Bella Italia, ayant son siège social à 4500 Huy, quai Dautrebande 5, y exploitant un restaurant sous la dénomination « L'Amuse Bouche », R.C. Huy 38143, T.V.A. 439.729.605.

Juge-commissaire : M. Bernard Tillieux, juge consulaire.

Curateur : Me Mary Lacroix, avocat à 4500 Ben-Ahin, place Jules Boland 5.

Les déclarations de créances doivent être déposés au greffe du tribunal de commerce de Huy, dans les trente jours, à compter dudit jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances le mercredi 25 août 1999, à 9 h 45 m, au greffe de ce tribunal.

Le curateur, (signé) M. Lacroix. (Pro deo) (19878)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 18 juin 1999, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. W.T.H., ayant son siège social à 4000 Liège-1, boulevard de la Sauvenière 160, ayant un siège d'exploitation à 4000 Liège, boulevard de la Sauvenière 160, sous la dénomination « Quick Wash », R.C. Liège 175961, T.V.A. 430.090.575, avec date du début des opérations commerciales le 20 mars 1987, pour l'activité suivante : « atelier de teinturerie, de dégraissage, de repassage à neuf et de lavage à sec, de blanchisserie ».

Le même jugement reporte au 18 décembre 1999 la date de la cessation des paiements et ordonne aux créanciers de faire au greffe la déclaration de leurs créances dans les trente jours à compter du jugement déclaratif de faillite.

Juge commissaire : M. Bernard Nils.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 27 juillet 1999, de 10 à 11 heures.

Les curateurs, (signé) Dominique Collin, et J.P. Tasset, avocats au barreau de Liège, quai Marcellis 4/11. (19880)

Tribunal de commerce de Namur

Le tribunal de commerce de Namur, quatrième chambre, jugement du 20 mai 1999, en cause de Me Thibault Bouvier, avocat au barreau de Namur, agissant en sa qualité de curateur à la faillite de la S.C.R.L. Securipub, dont le siège social est sis rue des Grands Joncs 13, à Assesse (Courrière), y exploitant une entreprise de publicité et exploitant chaussée des Ardennes 4, à Assesse (Maillen), une activité de négociant en carburants et lubrifiants, R.C. Namur 59533, T.V.A. 437.364.585, prononcée par jugement du tribunal de céans du 18 février 1999.

Attendu qu'il n'y a pas en l'espèce d'élément suffisant pour justifier l'excusabilité de la société faillie.

Déclare closes, faute d'actif, les opérations de la faillite de la S.C.R.L. Securipub préqualifiée.

Donne décharge à la partie demanderesse de son mandat.

D'y n'y avoir lieu à prononcer l'excusabilité de la société faillie.

(Signé) E. Marmagne; J.L. Maquet; C. Tasseroul; C. Matray. (Pro deo) (19881)

Tribunal de commerce de Neufchâteau

Par jugement du 15 juin 1999, le tribunal de commerce de Neufchâteau a :

déclaré closes, par liquidation, les opérations de la faillite de la S.P.R.L. J.P.P., dont le gérant principal était M. Jean-Pierre Pinto, et dont le siège social était sis à 6880 Bertrix, Grand-Place 27A, R.C. Neufchâteau 20292, déclarée par jugement du tribunal de commerce de Neufchâteau du 9 septembre 1997;

dit pour droit que la société faillie n'est pas excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Me Vinciane Petit, avocat à Libramont. (19882)

Par jugement du 15 juin 1999, le tribunal de commerce de Neufchâteau a :

déclaré closes, par liquidation, les opérations de la faillite de la S.A. J.L.F. Vian, dont le siège social était sis à Neufchâteau, route de Bertrix 13, R.C. Neufchâteau 18718, déclarée en faillite par jugement du tribunal de commerce de Neufchâteau du 26 novembre 1996;

dit pour droit que la société faillie n'est pas excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Me Vinciane Petit, avocat à Libramont. (19883)

Tribunal de commerce de Verviers

Par jugement du 10 juin 1999, le tribunal de commerce de Verviers a mis fin au mandat de Jacqueline Baiverlin, avocat à Limbourg, en qualité de curatrice aux faillites suivantes :

1. S.C. Centre d'Occasion du Particulier, en abrégé C.O.P., rue Saucy 38, à 4800 Verviers (A/91/1492).

2. S.P.R.L. A.G.D., rue de l'Harmonie 6, à 4800 Verviers (A/95/1701).

3. S.A. Fast, en liquidation, rue des 600 Franchimontois, à 4821 Andrimont (A/87/1001).

4. Cremer, Micheline, rue Belle-Vue 57, à 4800 Lambermont (A/90/0994).

5. De Smet, Carine, rue Fraikin 9, à 4900 Spa (A/91/0844).

6. S.P.R.L. Exquifood, rue du Paradis 243, à 4821 Andrimont (A/94/689).

7. S.C. Marianne Décor, rue du Petit Jonckeu 56, à 4910 Theux (Polleur) (A/94/1524).

8. Fassin, Pascale, avenue du Chêne 115, à 4802 Verviers (A/96/1235).

9. S.P.R.L. Big Market, rue de Dison 98, à 4800 Verviers (A/97/1350).

10. S.P.R.L. Beaufort, Pont Saint-Laurent 19, à 4800 Verviers (A/98/0099).

11. Ferrari, Willier, rue Général Bertrand 2, à 4900 Spa (A/98/99).

Par le même jugement, le tribunal a désigné, pour remplacer Me Jacqueline Baiverlin en qualité de curateur aux susdites faillites, Me Lucie Gerardy, avocat à 4880 Aubel, rue de la Station 47.

Pour extrait conforme : le greffier en chef : (signé) Marc Duysinx. (19884)

## Tribunal de commerce de Verviers

Par jugement du 10 juin 1999, le tribunal de commerce de Verviers a mis fin au mandat de Jacqueline Baiverlin, avocat à Limbourg, en qualité de curatrice aux faillites suivantes :

1. Pierre, Serge, rue de Hodimont 282, à 4800 Verviers (A/88/1525).
2. S.C. Multi Belga Group, allée Substitut Baguette 9, à 4820 Dison (A/90/0581).
3. S.C. Horeca Concept, rue Martinsart 7, à 4652 Herve (A/91/0468).
4. Beckers, Maria, rue de Heusy 80, à 4800 Verviers (A/91/1369).
5. S.A. Covalex International, chaussée de Theux 79, à 4802 Heusy (A/92/0944), (A/90/0994).
6. Michiels, Viviane, rue de Jehanster 82, à 4800 Verviers (A/93/0089).
7. S.P.R.L. Adekor, place Fraipont 6, à 4800 Ensival (A/94/1671).
8. S.P.R.L. Transab, rue Lefin 39, à 4860 Pepinster (A/95/0261).
9. Pineur, Alexandre, chaussée de Theux 21b, à 4802 Verviers (A/95/0259).
10. Cremer, Michèle, Chaffour 5, à 4845 Jalhay (A/95/1566).
11. Geers, José, Pont Sommeleville 11, à 4800 Verviers (A/98/0197).
12. Goeders, Philippe, route de la Ferme Modèle 104C, à 4800 Verviers (A/96/0782).

Par le même jugement, le tribunal a désigné, pour remplacer Me Jacqueline Baiverlin en qualité de curateur aux susdites faillites, Me Paul Thomas, avocat à 4800 Verviers, rue du Palais 35.

Pour extrait conforme : le greffier en chef : (signé) Marc Duysinx.  
(19885)

## Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst

Bij vonnis van 17 juni 1999 werd, op bekentenis, in faillissement verklaard de B.V.B.A. A.D.W., met maatschappelijke zetel te 9308 Aalst-Hofstade, Steenbergstraat 1, H.R. Aalst 66824, BTW 462.010.307, met als handelsactiviteit : het voegen en reinigen van gevels.

Datum van staking van betaling : voorlopig bepaald op 16 juni 1999.

Rechter-commissaris : de heer Christophe Meert.

Curator : Dirk Bert, advocaat te 9470 Denderleeuw, Lindestraat 162.

Indiening van de aangiften van de schuldvorderingen : ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, binnen de dertig dagen vanaf het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op donderdag 16 september 1999, om 9 uur, in de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, Graanmarkt 1-3, te 9300 Aalst.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) D. Bert.  
(Pro deo) (19886)

## Rechtbank van koophandel te Hasselt

Bij vonnis d.d. 10 juni 1999 van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Hasselt werd het faillissement P.V.B.A. Reekmans, Industrieweg 9, te 3520 Zonhoven, H.R. Hasselt 51948, faillissementsvonnis d.d. 28 april 1986, met als curatoren Mr. Hubert Berghs, advocaat te 3500 Hasselt, Guffenslaan 84, en Mr. Herman Driessen, advocaat te 3500 Hasselt, Catharinaplein 15, gesloten na vereffening.

Het vonnis verklaard de gefailleerde niet verschoonbaar.

De curatoren worden ontlast van hun opdracht.

Het vonnis beveelt de publicatie bij uittreksel door de curatoren in het *Belgisch Staatsblad*.

Hasselt, 21 juni 1999.

Voor eensluidend uittreksel : voor de curatoren, (get.)  
Mr. H. Berghs. (19888)

De rechtbank van koophandel te 3500 Hasselt, Havermarkt 8, tweede kamer, heeft bij vonnis van 17 juni 1999, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard Pauwels, Gerrit, geboren te Tienen op 29 juni 1965, wonende en handeldrijvende te Hasselt, Windmolenstraat 25, H.R. Hasselt 69091, beenhouwerij.

Rechter-commissaris : Bours, Rik.

Tijdstip ophouden van betaling : 18 maart 1999.

Curatoren : Maes, Ronny & Favoreel, Luk, advocaten te 3500 Hasselt, Sint-Truidersteenweg 10.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, vóór 8 juli 1999.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 2 september 1999, om 14 uur, Havermarkt 8, Hasselt.

Pro deo nr. 3551.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Maes, Ronny. (19889)

De rechtbank van koophandel te 3500 Hasselt, Havermarkt 8, tweede kamer, heeft bij vonnis van 17 juni 1999, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard B.V.B.A. Cinderella, waarvan de zetel gevestigd is te Hasselt, Paardsdemerstraat 1, H.R. Hasselt 58253, verkoop kleding.

Rechter-commissaris : Bours, Rik.

Tijdstip ophouden van betaling : 15 februari 1999.

Curatoren : Maes, Ronny & Favoreel, Luk, advocaten te 3500 Hasselt, Sint-Truidersteenweg 10.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, vóór 8 juli 1999.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 2 september 1999, om 14 uur, Havermarkt 8, Hasselt.

Pro deo nr. 3550.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Maes, Ronny. (19890)

De rechtbank van koophandel te 3500 Hasselt, Havermarkt 8, tweede kamer, heeft bij vonnis van 17 juni 1999, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard Davidts, Anita, geboren te Hamont-Achel op 31 december 1962, wonende en handeldrijvende te Achel, Bevrijdingsstraat 32, H.R. Hasselt 81462, bloemenzaak.

Rechter-commissaris : Bours, Rik.

Tijdstip ophouden van betaling : 17 juni 1999.

Curatoren : Maes, Ronny & Favoreel, Luk, advocaten te 3500 Hasselt, Sint-Truidersteenweg 10.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, vóór 8 juli 1999.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 2 september 1999, om 14 uur, Havermarkt 8, Hasselt.

Pro deo nr. 3549.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Maes, Ronny. (19891)

## Rechtbank van koophandel te Mechelen

Op 21 juni 1999 werd, op bekentenis, in faling verklaard de N.V. Vamag, met maatschappelijke zetel gevestigd te 2800 Mechelen, Oude Antwerpsebaan 281, vennootschap in vereffening met als vereffenaar N.V. Coppens, Eeckhout & C°, in het kort : «CECO», met zetel te 1210 Brussel, Madouplein 6/10, H.R. Mechelen 84628, BTW 404.892.747.

In hetzelfde vonnis werd de datum van staking van betaling vastgesteld op 21 juni 1999 en werden volgende beschikkingen getroffen.

Rechter-commissaris : Mevr. J. Gils.

Curator : Mr. Betty De Neef, Fr. de Merodestraat 49, te Mechelen.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 2 augustus 1999, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : 11 augustus 1999, te 9 uur, op de rechtbank van koophandel op voormeld adres.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Betty De Neef, curator. (19892)

Op 21 juni 1999 werd, op dagvaarding, in faling verklaard de B.V.B.A. Marof, met maatschappelijke zetel gevestigd te 2580 Putte, Mechelbaan 100, H.R. Mechelen 58760, BTW 426.165.936.

In hetzelfde vonnis werd de datum van staking van betaling vastgesteld op 21 juni 1999 en werden volgende beschikkingen getroffen.

Rechter-commissaris : Mevr. J. Gils.

Curator : Mr. Betty De Neef, Fr. de Merodestraat 49, te Mechelen.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 2 augustus 1999, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : 11 augustus 1999, te 9 uur, op de rechtbank van koophandel op voormeld adres.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Betty De Neef, curator. (19893)

Op 21 juni 1999 werd, op dagvaarding, in faling verklaard de B.V.B.A. Philippens, met maatschappelijke zetel gevestigd te 2560 Nijlen, Vogelzangstraat 50, H.R. Mechelen 53265, BTW 420.170.346.

In hetzelfde vonnis werd de datum van staking van betaling vastgesteld op 21 juni 1999 en werden volgende beschikkingen getroffen.

Rechter-commissaris : Mevr. J. Gils.

Curator : Mr. Betty De Neef, Fr. de Merodestraat 49, te Mechelen.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 2 augustus 1999, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : 11 augustus 1999, te 9 uur, op de rechtbank van koophandel op voormeld adres.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Betty De Neef, curator. (19894)

## Rechtbank van koophandel te Tongeren

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren, d.d. 15 juni 1999, werd het faillissement van Schroyen, Frank Nico Albert, kleinhandel in algemene voedingswaren onder de benaming Fijnproevertje, voorheen wonende en handeldrijvende te 3730 Hoeselt, Dorpsstraat 63, thans wonende te 3582 Beringen-Koersel, Rechtestraat 63, H.R. Tongeren 80962, BTW 730.416.037, uitgesproken bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren, d.d. 6 oktober 1997, voor gesloten verklaard bij gebrek aan toereikend actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard en aan het mandaat van de curator werd algemene kwijting verleend.

De schuldeisers hebben opnieuw het recht om ieder afzonderlijk hun rechtsvordering tegen de goederen van de gefailleerde uit te oefenen overeenkomstig art. 82 Faill. W.

De tenuitvoerlegging van dit vonnis wordt gedurende één maand opgeschort te rekenen vanaf huidige publicatie.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de curator, (get.) Mr. Bernard Toppet-Hoegars. (Pro deo) (19895)

Bij vonnis d.d. 15 juni 1999 werd het faillissement Franssen, Frans Leo Joseph, Stationstraat 64, 3650 Dilsen, BTW 569.481.654, volgens gewone rechtspleging gesloten. De verschoonbaarheid werd niet toegestaan.

De curatoren, (get.) Mrs. M. Hanssen & B. Mailleux. (Pro deo) (19896)

Bij vonnis d.d. 15 juni 1999 werd het faillissement Doornkapper N.V., L. Lambertstraat 1, 3730 Hoeselt, BTW 457.742.010, volgens summieri rechtspleging gesloten. De verschoonbaarheid werd niet toegestaan.

De curatoren, (get.) Mrs. M. Hanssen & B. Mailleux. (Pro deo) (19897)

Bij vonnis d.d. 15 juni 1999 werd het faillissement D'Astolfo, Claudio, Driekruizenstraat 49, 3700 Tongeren, BTW 710.866.181, volgens summieri rechtspleging gesloten. De verschoonbaarheid werd niet toegestaan.

De curatoren, (get.) Mrs. M. Hanssen & B. Mailleux. (Pro deo) (19898)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren, d.d. 8 juni 1999, werd het faillissement van de B.V.B.A. Kurent, met zetel gevestigd te 3690 Zutendaal, Boekweitstraat 7, H.R. Tongeren 75855, dakdekkingen, uitgesproken bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren, d.d. 26 februari 1996, BTW 451.360.992, voor gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard en aan het mandaat van de curator werd algemene kwijting verleend.

In toepassing werd art. 83 Faill. W. houdt de gefailleerde rechtspersoon op te bestaan.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de curator, (get.) Mr. Bernard Toppet-Hoegars. (19899)

**Faillite rapportée – Intrekking faillissement**

Par jugement du tribunal de commerce de Liège du 13 août 1998, la faillite de la S.P.R.L. Messagerie mosane, R.C. Liège 196538, dont le siège était situé à 4000 Liège, rue des 14 Verges 239, a été rapportée.

(Signé) Françoise Demol, avocat. (19879)

In de zaak van Desmet, Ivan, autonome instelling voor wetenschappelijk onderzoek, autonoom analyse-, proef- en controlelaboratorium, nijverheid van de nijverheidsoliën en -vetten, geboren te Ronse op 16 januari 1960, thans wonende te London, Vicarage Grove 11, doch met handelsactiviteit te 9830 Sint-Martens-Latem, Vlieguit 35, R.C. Gent 165030, in faling verklaard op 5 maart 1999, werd bij vonnis van 9 juni 1999, vierde kamer, het faillissement ingetrokken.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Rik Torrekens, advocaat, Savaanstraat 72, 9000 Gent. (19887)

### Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Par jugement rendu le 9 avril 1999, le tribunal de première instance d'Arlon a homologué l'acte de changement de régime matrimonial des époux George Antohe, de nationalité roumaine, ouvrier, né à Galati (Roumanie) le 29 avril 1970, demeurant à Mont-Saint-Martin (France), rue de Lille 32, et Valérie Irène Gilberte Ghislaine Ducamp, de nationalité belge, vendeuse, née à Arlon le 14 décembre 1976, domiciliée à Meix-devant-Virton, rue de Virton 102A, mais demeurant en fait à Vance (Etalle), rue de la Semois 7, reçu par le notaire Michel Bechet, à Etalle, le 19 février 1999, comportant modification du régime matrimonial, savoir adoption du régime de la séparation des biens pure et simple en lieu et place du régime de la communauté légale initial.

Etalle, le 18 juin 1999.

(Signé) Michel Bechet, notaire à Etalle. (19900)

Par requête en date du 8 juin 1999, les époux, M. Eric André Ghislain Jacoby, électromécanicien, né à Vielsalm le 1<sup>er</sup> octobre 1966, et son épouse, Mme Sabine Louise Marie Ghislaine De Grootte, vendeuse, née à Ougrée le 25 novembre 1970, demeurant ensemble à Chaudfontaine (Embourg), rue Demeuse 16, ont introduit devant le tribunal de première instance de Liège une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par le notaire Michel Baclene, à Erezée, en date du 24 mars 1999.

Lesdits époux maintiennent par ce contrat modificatif le régime légal de communauté existant entre eux, mais M. Eric Jacoby prénommé fait apport à ladite communauté, d'un bien immeuble propre à lui.

(Signé) Eric Jacoby; Sabine De Grootte. (19901)

Par requête en date du 17 juin 1999, M. Robert Vantrimpont, et son épouse, Mme Decoster, Marie, domiciliés à Tubize, chaussée de Mons 350, ont demandé au tribunal de première instance de Nivelles, d'homologuer l'acte de modification à leur régime matrimonial, reçu par le notaire Etienne Derycke, à Tubize, le 17 juin 1999, où il résulte que Mme Decoster a apporté au patrimoine commun l'immeuble lui appartenant sis chaussée de Mons 350, à Tubize.

Tubize, le 21 juin 1999.

(Signé) E. Derycke, notaire. (19902)

Par requête en date du 18 juin 1999, M. Goossens, Alain Nico Guy, comptable, né à Uccle le 17 mars 1968, et son épouse, Mme Cedrone, Nancy Giulia Viviane, fonctionnaire, née à Tubize le 29 mai 1970, demeurant ensemble à Tubize, rue Belle Vue 49, ont introduit devant le tribunal de première instance de Nivelles une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par le notaire Pierre Sterckmans, à Tubize, en date du 18 juin 1999, et consistant à l'adjonction d'une société d'acquêts à leur contrat de séparation de biens, société limitée à un immeuble apporté par M. Alain Goossens. (19903)

Bij verzoekschrift gericht aan de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, de dato 11 juni 1999, hebben de heer Paul Marie Fernand Van Durme, geneesheer, geboren te Brussel op 2 januari 1947, en zijn echtgenote, Mevr. Liliane Francine Alice De Swert, arts, geboren te Duffel op 10 september 1949, samenwonende te Antwerpen, Jan Van Rijswijcklaan 186, de homologatie verzocht van de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel, verleden voor het ambt van notaris Hélène Casman, waarbij de echtgenoten, gehuwd onder het wettelijk stelsel, een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen hebben ingebracht, met aanpassing van het overlevingsrecht.

Namens de echtgenoten Van Durme-De Swert: (get.) Hélène Casman, notaris te Antwerpen. (19904)

Bij verzoekschrift van 9 juni 1999 verzoeken de heer De Clerck, Marc Jean Marie, politieagent, geboren te Asse op 10 februari 1958, en zijn echtgenote, Mevr. Van den Abbeele, Arlette Irma, regentes, geboren te Opwijk op 15 april 1961, samenwonende te Asse, Fort 9, de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, de akte te homologeren verleden voor notaris Jean-Jacques Boel, te Asse, op 9 juni 1999, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel door inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door de heer De Clerck van een huis, gelegen te Asse, Fort 9 (gekadastréerd sectie A, nrs. 515/A, 514/A, 631/03A en 512/B, groot 33 a 80 ca).

Voor de verzoekers: (get.) Jean-Jacques Boel, notaris. (19905)

Bij verzoekschrift d.d. 15 juni 1999, gericht aan de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, hebben de echtgenoten De Groodt, Dirk Marcel Hortense-Van Deurme, Nadine, wonende te Wetteren, Warandelaan 17, verzocht om de homologatie van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel; akte verleden voor notaris Frederic Opsomer, te Kortrijk, op 15 juni 1999, houdende inbreng van het onroerend goed gelegen te Wetteren, Warandelaan 17, in de huwgemeenschap.

(Get.) F. Opsomer, notaris. (19906)

Uit een vonnis gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Gent, van 11 februari 1999, blijkt dat de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, waarvan de akte werd opgemaakt door notaris Luc Van Damme, te Lochristi, op 26 augustus 1998, tussen de heer Beyls, Wim Hugo Anna, bediende, geboren te Roeselare op 2 juni 1966, en zijn echtgenote, Mevr. De Sommer, Petra Willy Ghislaine, bediende, geboren te Sint-Amandsberg op 13 december 1968, wonende te 9080 Lochristi, Hijfstraet 75, werd gehomologeerd.

Namens de echtgenoten Beyls-De Sommer: (get.) Luc Van Damme, notaris. (19907)

Bij verzoekschrift van 1 juni 1999, neergelegd ter griffie, op 21 juni 1999, hebben de heer Luc Camiel Anna Dossche, geboren te Assenede op 19 februari 1960, brood- en banketbakker, en zijn echtgenote, Mevr. Simonne Oscar Jeanne Cornelia Hoflack, geboren te Poperinge op 2 januari 1959, helpster, samenwonende te 9060 Zelzate, Groenstraat 5, de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Gent om de homologatie verzocht van de akte wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Luc Ghesquière, te Ieper, de dato 1 juni 1999.

Bij voormelde akte hebben de echtgenoten Dossche-Hoflack het handelsfonds van een brood- en banketbakkerij, gelegen te 9060 Zelzate, Groenstraat 5, H.R. Gent 137679, ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Ieper, 21 juni 1999.

Namens de verzoekers: (get.) Luc Ghesquière, notaris. (19908)

Bij verzoekschrift van 19 juni 1999 hebben de echtgenoten Henri Mathieu Winters en Elly Beysen, wonende te Lommel, Hees 97, voor de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt de homologatie aangevraagd van het contract houdend wijziging van huwelijksvermogensstelsel, met behoud van het stelsel, doch met inbreng van onroerend goed door de man, bij akte verleden voor notaris Philippe Crolla, te Lommel, op 19 juni 1999.

(Get.) Ph. Crolla, notaris. (19909)

Bij verzoekschrift van 21 juni 1999 hebben de echtgenoten Eric Demuyne-Snick, Katrien, te 8972 Poperinge (Proven), Uilegatstraat 10, gehuwd onder het wettelijk stelsel ingevolge huwelijkscontract, verleden voor notaris Pierre Impe, te Poperinge, op 15 mei 1990, aan de rechtbank van eerste aanleg te Ieper, homologatie gevraagd van de akte verleden voor voor notaris Pierre Impe, te Poperinge, op 21 juni 1999, houdende inbreng van eigen onroerende goederen van de heer Eric Demuyne in het gemeenschappelijk vermogen, te weten: 1. hoeve bestaande uit woonhuis, stallingen en bedrijfsgebouwen op en met

40 a 24 ca grond te Poperinge (Proven), Uilegatstraat 10, sectie A der 6e afdeling, nr. 212 G, en 2. 80 a 42 ca zaailand te Poperinge (Proven), nabij de Uilegatstraat, sectie A der 6e afdeling, nr. 209 A.

Opgemaakt te Poperinge, 21 juni 1999.

(Get.) Eric Demuyne; Katrien Snick. (19910)

Bij verzoekschrift aan de rechtbank van eerste aanleg te Leuven hebben de heer Roeland Robrecht Lutgarde Paternoster, kaderlid, geboren te Anderlecht op 12 juli 1963, en zijn echtgenote, Mevr. Ann Maria Deceuninck, thuiswerkend, geboren te Etterbeek op 8 februari 1964, samenwonende te 3012 Leuven (Wilsele), Vanderelststraat 20, een verzoek ingediend tot homologatie van de akte van wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Luc Talloen, te Leuven, op 2 juni 1999.

De echtgenoten zijn gehuwd onder het wettelijk stelsel bij ontstentis van een huwelijkscontract.

Via de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel hebben zij een inbreng van een onroerend goed gedaan.

(Get.) Luc Talloen, notaris. (19911)

Bij verzoekschrift van 16 juni 1999 hebben de echtgenoten, de heer Smeets, Norbert Albert Nelly, werkzoekende, geboren te Maasmechelen op 29 augustus 1962, en zijn echtgenote, Mevr. Coun, Marie Jeanne Ghislaine, zonder beroep, geboren te Lanaken op 21 juli 1956, wonende te 3620 Lanaken, Romeinendreef 8, beiden van Belgische nationaliteit, voor de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren een vraag ingediend tot homologatie van een akte houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Emmanuël Boes, te Lanaken, op 16 juni 1999.

Voormelde wijziging heeft betrekking op een wijziging in het gemeenschappelijk vermogen zonder dat voor het overige het huwelijksvermogensstelsel wordt gewijzigd.

Voor eensluidend uittreksel: de verzoekers, (get.) Smeets, Norbert; Coun, Marie Jeanne. (19912)

#### Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Bij beschikking d.d. 15 juni 1999 van de vijfde kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, werd Mr. Annick Declerck, advocate te 8530 Harelbeke, Marktstraat 92, aangesteld tot curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Nuyttens, Michel (ook geschreven Nuijttens), geboren te Menen op 1 juli 1954, wonende te 8500 Kortrijk, Wielewaallaan 20/3 en overleden te Roeselare op 24 april 1998.

Eventuele schuldenaars, schuldeisers, legatarissen en andere rechthebbers worden verzocht zich, per aangetekende brief gericht aan de curator, kenbaar te maken binnen twee maanden vanaf de datum der huidige bekendmaking.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) Annick Declerck. (19913)

Par ordonnance rendue en date du 10 juin 1999 par M. le président du tribunal civil de première instance de Huy, Me Marina Fabbriotti, avocat à 4500 Huy, avenue du Hoyoux 4, a été désignée en qualité de curateur à succession vacante et partant a été chargée d'administrateur et de liquider la succession de M. D'Allessandro, Mario, né à Huy le 10 juillet 1964, domicilié de son vivant à 4280 Hannut, place Henri Hallet 9, décédé le 10 janvier 1992.

Pour extrait conforme: le curateur, (signé) M. Fabbriotti. (19918)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij vonnis in raadkamer, uitgesproken op vijftien juni negentienhonderd negenennegentig door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt Mr. Johan Lattrez, advocaat, te 8850 Ardoorie, Beverenstraat 3, aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Delaere, Gerard Antoine, geboren te Ardoorie op vijftiengintig september negentienhonderd zesentwintig, destijds wonende te 8850 Ardoorie, Sint-Vincen-tiusrusthuis, Kortrijksestraat 58, overleden te Roeselare op zeven december negentienhonderd achtennegentig, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 18 juni 1999.

De hoofdgriffier van de rechtbank, (get.) G. De Zutter. (19914)

Bij vonnis in raadkamer, uitgesproken op vijftien juni negentienhonderd negenennegentig door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt Mr. Martens, Luc, advocaat, te 8310 Brugge (Sint-Kruis), Eikenberg 20, aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Devos, Joseph René, geboren te Heist op één augustus negentienhonderd dertien, destijds wonende te 8300 Knokke-Heist, Walstraat 5, overleden te Knokke-Heist op drieëntwintig september negentienhonderd zevennegentig, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 18 juni 1999.

De hoofdgriffier van de rechtbank, (get.) G. De Zutter. (19915)

Bij vonnis in raadkamer, uitgesproken op vijftien juni negentienhonderd negenennegentig door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt Mr. Martens, Luc, advocaat, te 8310 Brugge (Sint-Kruis), Eikenberg 20, aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Mevr. Nyckees, Gabriella Germaine, geboren te Heist op tien mei negentienhonderd zeventien, destijds wonende te 8300 Knokke-Heist, Walstraat 5, overleden te Knokke-Heist op tien september negentienhonderd achtennegentig, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 18 juni 1999.

De hoofdgriffier van de rechtbank, (get.) G. De Zutter. (19919)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Het blijkt uit een vonnis uitgesproken op 10 juni 1999, door de eerste kamer, zitting houdende in burgerlijke zaken, der rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, dat Mr. Sarah Muller, advocaat te Sint-Niklaas, Vijfstraten 57, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Henderickx, Emmanuel Joseph Marie, geboren te Sint-Niklaas op 18 december 1951, in leven laatst wonende te Sint-Niklaas, Koningin Elisabethplein 12, bus 2, en op 23 november 1998 overleden te Aalst.

Dendermonde, 21 juni 1999.

De griffier, (get.) L. Vangeyte. (19916)

Het blijkt uit een vonnis uitgesproken op 10 juni 1999, door de eerste kamer, zitting houdende in burgerlijke zaken, der rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, dat Mr. Marc Van Gysel, advocaat te 9120 Beveren, Trepelandstraat 1/2, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Van Lent, Elvira, geboren te Lokeren op 20 maart 1915, in leven laatst wonende te Lokeren, Heirbrugstraat 194, en op 18 mei 1998 overleden te Lokeren.

Dendermonde, 21 juni 1999.

De griffier, (get.) L. Vangeyte. (19917)

ANNEXE au *Moniteur belge* du 26 juin 1999 – BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 26 juni 1999

**Publication faite en exécution de l'article 72bis  
des lois coordonnées sur les sociétés commerciales**

**Bekendmaking gedaan in uitvoering van het artikel 72bis  
van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen**

**« Compagnie royale asturienne des Mines », société anonyme**

Siège social : à 1040 Bruxelles, rue de l'Industrie 46

R.C. Bruxelles 5153 – T.V.A. 402.975.117

Conformément à l'article 72bis des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, il est donné à connaître que par acte du notaire Thierry Van Halteren, à Bruxelles, du seize juin mil neuf cent nonante-neuf, le capital social de la société anonyme Compagnie royale asturienne des Mines, ayant son siège social à 1040 Bruxelles, rue de l'Industrie 46, a été réduit à concurrence d'un milliard cinquante millions de francs (BEF 1 050 000 000) pour le ramener d'un milliard cent millions de francs (BEF 1 100 000 000) à cinquante millions de francs (BEF 50 000 000) par remboursement à l'actionnaire.

Les primes d'émission affectées au compte indisponible « Primes d'émission », ont également été réparties à concurrence de huit cent vingt-six millions de francs (BEF 826 000 000), pour le ramener à vingt-six millions de francs (BEF 26 000 000).

Tout intéressé a un délai de deux mois à compter de la publication de cette décision pour introduire toute réclamation au sujet de cette réduction, conformément à l'article 72bis des lois coordonnées sur les sociétés commerciales. (19924)

**« Compagnie royale asturienne des Mines », naamloze vennootschap**

Maatschappelijke zetel : te 1040 Brussel, Nijverheidsstraat 46

H.R. Brussel 5153 – BTW 402.975.117

Overeenkomstig artikel 72bis van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, wordt bekendgemaakt dat blijkens akte verleden voor notaris Thierry Van Halteren, te Brussel, op zestien juni negentienhonderd negenennegentig, het maatschappelijk kapitaal van de naamloze vennootschap « Compagnie royale asturienne des Mines », met maatschappelijke zetel te 1040 Brussel, Nijverheidsstraat 46, verminderd werd ten belope van één miljard vijftig miljoen frank (BEF 1 050 000 000), om het te brengen van één miljard honderd miljoen frank (BEF 1 100 000 000) op vijftig miljoen frank (BEF 50 000 000) door terugbetaling aan de aandeelhouder.

De uitgiftepremies besteed op de onbeschikbare rekening « Uitgiftepremies » werden eveneens verdeeld ten belope van achthonderd zesentwintig miljoen frank (BEF 826 000 000), om ze te brengen op zesentwintig miljoen frank (BEF 26 000 000).

Elke geïnteresseerde heeft een termijn van twee maand te rekenen van de bekendmaking van dit besluit om eender welk bezwaar in te dienen met betrekking tot deze vermindering, overeenkomstig artikel 72bis van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen. (19924)